

21. ULUSLARARASI İSTANBUL KISA FİLM FESTİVALI
21th ISTANBUL INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

04 - 11 KASIM/NOVEMBER 2009



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

Salon Sponsorları / Salon Sponsors



PERA MÜZESİ

Basın Sponsorları / Press Sponsors

BIRGÜN

Cumhuriyet

Hürriyet PAZAR
KEYF

altyazı

Ürün-Hizmet Sponsorları / Product and Service Sponsors



Afiş Tasarımı / Poster Desing

Alper Demiralp

Katalog Tasarımı / Catalogue Design

Sinan Turan

Web Tasarım / Web Desing

Özgür Arman

Festival Spotu / Festival Spot

Ethem Özgüven

Açılış Gecesi / Opening Ceremony

Natali Yeres

Teknik Stüdyo Sorumlusu / Technical Studio Manager

Necip Sevindik

Ofset Baskı / Offset Print

Çizgi Basım Yayın Ltd. Şti.

Galip Dede Caddesi, No: 77, Beyoğlu - İstanbul

Adres / Address

Uluslararası İstanbul Kısa Film Festivali

Hamalbaşı Cad. No: 4 Kat: 5 Galatasaray Beyoğlu İstanbul / TURKEY

Tel: 90.212.2525700

Fax: 90.212.2493888

info@istanbulfilmfestival.com

<http://www.istanbulfilmfestival.com>

DÜZENLEME KURULU / ORGANISATION COMMITTEE

Claudia Hahn-Raabe, Fügen Uğur

Almanya / Germany

Luciano Rispoli, Saadet Ersin

Fransa / France

Onno Kervers, Daniel Stork, Recep Tuna

Hollanda / The Netherlands

Antonio Gil de Carrasco, Miguel Grajales Pedrosa

İspanya / Spain

Gabriella Fortunato, Maria Luisa Scolari, Tanju Şahan

İtalya / Italy

Ernst Balzli, Nazan Sadıkoğlu

İsviçre / Switzerland

Maria Szekely, Petronella Molnar

Macaristan / Hungary

Mirosław Stawski, Witold Lesniak

Polonya / Poland

Hilmi Etikan, Haşmet Topaloğlu, Yıldız Etikan, Natali Yeres, Berna Kuleli, Sinan Turan, Duygu Etikan

Türkiye / Turkey

DESTEKLERİ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ / WE ARE GREATFUL FOR THEIR SUPPORT

Ertuğrul Günay, İsmet Yılmaz, Nihat Gül, Abdurrahman Çelik, Hüseyin Ülger, Nejat Gökçe, Okan Yüce

T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı / The Ministry of Culture and Tourism

Özalp Birol, Fatma Çolakoğlu, Eylem Arbak, Emre Göloğlu, Bahar Tırnakçı, Ethem Özgüven, Dağhan Celayir,

Ceylan Özgün Özçelik, Hasan Cevat Öznil

Türkiye / Turkey

Why Democracy

Almanya / Germany

Christine Gendre / UNIFRANCE Short Film Department

Fransa / France

Marina Díaz López, Instituto Cervantes

İspanya / Spain

Fabrizio Ferrari / RIFF Roma Independent Film Festival

İtalya / Italy

Hungarian Film Union

Macaristan / Hungary

Krakow Film Foundation

Polonya / Poland

Ministry of Foreign Affairs

Hollanda / The Netherlands

Department of Foreign Affairs

İsviçre / Switzerland

New Zealand Film – Juliette Weber

Yeni Zelanda / New Zealand

GELECEĞİN ÜNLÜ YÖNETMENLERİNİ ŞİMDİDEN KEŞFETMENİN KEYFİNİ YAŞAYIN



Yeni bir festivale daha başlıyoruz. Bu yıl da programımızda her yıl olduğu gibi yine kurmaca filmler ağırlıkta. Bunun nedeni kısa film yönetmenlerinin kurmaca filme daha fazla ilgi göstermesinden kaynaklanıyor. Bunu doğal karşılamak gerekir. Çünkü hemen hemen her kısa film yönetmeninin rüyalarını bir gün uzun metraj çekebilme düşleri süslüyor.

Programımızın bir bölümü ayrımcılığa ve ırkçılığa karşı yapılmış kısa filmlerden oluşuyor. Aile içi sorunların irdelendiği, yalnızlık ve kaosun sorgulandığı filmlerin yanı sıra, fantastik öğeler taşıyan, gerilim üzerine kurulmuş filmler de dikkat çekiyor. Canlandırma filmler hareketli görüntüleri, renkli dünyaları ile bizlere yaşama sevinci katmayı sürdürüyor. Belgesel filmler toplumumuza ve çevremize daha sorumlu bir gözle bakmamız için bizleri uyarırken, deneysel çalışmalar sinemanın yaratım koşullarına yeni boyutlar katmayı deniyor.

Yurt dışından gelen filmlerin ön elemesini yaparken, bir kez daha ulusal kısa filmlerimizin ne denli zor koşullarda üretildiğine, nitelik olarak ne denli sıkıntı yaşadığına bir kez daha tanık olduk. Kısa metraj filmlerin, uzun metraj filmler gibi bir sanat eseri olduğuna, gösterim ve dağıtım haklarının korunması gerektiğine, ne kendimizi ne de bu işlerden sorumlu olanları inandırabildik. Ne zaman ki ülkemizde kısa metraj filmler de “işletme belgesi” olarak hem varlığını resmen onaylatır hem de eser sahibi haklarını garanti altına alır, işte o zaman ülkemizde gerçek anlamda kısa film sanatının varlığından söz edebiliriz. Yoksa, yıllar da geçse ülkemizde kısa filmler “babanın parası, arkadaşın kamerası, komşunun arabası” ile çekilmeye devam eden salt amatör filmler düzeyinde var olmaya devam eder. Uluslararası arenada sesimiz ancak ve ancak sadece cılız bir yansıma bulabilir.

Bu yıl da festivalimize dünyanın dört bir köşesinden yüzlerce film geldi. Ne mutlu ki internet denen bir altyapı var. Bizler bu sayede festivalimizi, adı aklımıza dahi gelemeyecek ülkelere kadar duyurabiliyoruz. Onların katılımını sağlayabiliyoruz. Genç yönetmenlerimizin, özellikle yurt dışından gelen yabancı yönetmenlerle tanışmaları, onlarla dostluk kurmaları en büyük hedeflerimizden birisi. Bu birliktelik hem onların yurt dışına açılmaları için bir olanak yaratacak, hem de ortak yapımların gerçekleşmesine ortam hazırlayacak. Tüm konuk yönetmenler filmlerinin gösteriminde olacaklar ve söyleşilere katılacaklar

Film gösterimleri ve söyleşilerin yanı sıra, genç sanatçılarımızdan Ruhi Sarı bizlere, kısa filmler için her zaman en önemli sorunlardan birini oluşturan “oyunculuk” konusunda uygulamalı bir atölye çalışması hazırladı.

Festivalimize gösterdiğiniz ilgiye teşekkür eder, hepinize iyi seyirlikler dileriz.

Hilmi Etikan

ENJOY THE PLEASURE OF DISCOVERING FAMOUS DIRECTORS OF FUTURE, TODAY

We are off to the start of yet another festival. Like always, this year's program consists mainly of fiction features. For short film directors are more interested in fiction. Which is natural since almost all short film directors dream of making a feature movie one day.

Part of our program is dedicated to short films against discrimination and racism. Family problems, questioning loneliness and chaos as well as fantastic elements and suspense are some themes to draw attention. Animations continue spreading joy with their brisk images and colorful worlds. Documentaries warn us to see our society and environment with a more responsible point of view while experimental works try to extend new dimensions to the creation circumstances of film making.

During the pre-screening process of films submitted from abroad, we recognized the production difficulties and qualitative problems encountered by the makers of our national short films. We failed to convince authorities, even ourselves, that short films, like feature films are works of art for which the screening and distribution rights need to be reserved. Only after short films, too are granted "operation license" thus their existence is legally certified and the rights of artist are guaranteed; only then we can say the art of short film is truly exercised in Turkey. Otherwise short films would not go beyond being amateur works made with "father's money, friend's camera, neighbor's car" for long years to come. And thus our voice cannot go beyond a weak and tottery whisper in the international arena.

This year too, hundreds of films are submitted to our festival from all around the world. Thanks to Internet. Through it, we can make our festival heard in countries for which we cannot even recall the names of. And also make them participate. One of our main goals is to help our young directors meet and make friends especially with foreign directors from abroad. This interaction will create opportunities for them to reach abroad as well as paving the way for co-productions. All guest directors will be at the screenings of their films and will participate in conversations.

In addition to the screenings and conversations, a young Turkish artist, Ruhi Sari, has prepared an applied workshop for us which would focus on one of the most important issues of short films; "acting".

We like to thank for your interest in our festival and wish you all to enjoy it.

Hilmi Etikan

Açılış Konuşması / Opening Speech



Tayfun Pirselimoglu

Viyana Tatbiki Güzel Sanatlar Akademisinde resim ve gravür eğitimi aldı. Dünyanın pek çok yerinde sergiler açtı. Yayımlanmış dört romanı bulunmaktadır. Pek çok kısa film çalışmasında yer aldı.

"Rıza" Montellier Film Festival - 2007 FIPRESCI Ödülü; 19. Ankara Film Festivali - 2008 En iyi yönetmen ve en iyi film ödülü
"Hiçbir yerde" 21. İstanbul Film Festivali- 2002 Halk Ödülü

Ulusal jüri / National Jury



İnan Temelkuran (Yönetmen / Film Director)

2008 yılında Adana Altın Koza Film Festivalinde "Made In Europe" filmiyle En iyi yönetmen ve ve Yılmaz Güney Jüri Özel ödülü kazandı. 2009 yılında senaryosunu yazıp yönetmenliğini ve yapımcılığını üstlendiği "Bornova Bornova" filmiyle 46. Antalya Altın Portakal Film festivalinde En İyi Film ödülünü Reha Erdem'in Kosmos filmiyle paylaştı.



Gökhan Tiryakı (Görüntü Yönetmeni / Director of Photography)

1972 yılında İstanbul'da doğdu.

"Üç Maymun" Mosfilm Görüntü Yönetmeni Özel Ödül / 2009; Yeşilçam Ödülleri En iyi Görüntü Yönetmeni / 2009
"İklimler" Thailand Film Festivali En iyi Görüntü Yönetmeni / 2006



Selen Uçer (Oyuncu / Actriste)

Anlat İstanbul (2004), Zincirbozan (2007), O... Çocukları (2008) ve Ara (2007) filmlerinde rol alan Uçer, Ara'daki ilk başrolüyle 2008 Adana Altın Koza Film Festivali'nde "En İyi Kadın Oyuncu" ödülü aldı.



Gökhan Atılmış (Görüntü Yönetmeni / Director of Photography)

Sis ve Gece 14. Altın Koza Film Festivali, En İyi Görüntü Yönetmeni Ödülü. 2007; 18. Ankara Uluslararası Film Festivali, En İyi Görüntü Yönetmeni Ödülü. 2007

Beynelmillel 14. Altın Koza Film Festivali, En İyi Görüntü Yönetmeni Ödülü. 2007



Ayşe Teker (Senarist / Screenwriter)

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dramaturji ve Tiyatro Eleştirme (1994-98). Senarist olarak çalıştığı TV dizileri: Aşk Yakar (2009, Avşar Film); Doktorlar (2008, Med Yapım); Vazgeç Gönülüm (2007, Gold Film); İhlamlar Altında (2005-2007, Avşar Film); Yabancı Damat (2004, Erler Film); Gurbet Kadını (2003, Erler Film) . Metin yazarı olarak Sağlıklı Yaşamak İstiyorum (1996, TRT) ve Tatil Sabahı (2007, Kanal 1) adlı televizyon programlarında çalıştı.



Natali Yeres (Sanat Yönetmeni / Art Director)

1994 Marmara Üniv. Güzel Sanatlar Fak. Sinema - Tv bölümünden mezun oldu. Öğrencilik yıllarında çektiği kısa filmler pek çok festivalde ödülleri aldı. 1999 yılından beri çeşitli dergilerde kısa film ve sinema üzerine yazılar yazmaktadır. 19. Ankara film festivalinde ve 40. Siyad ödülleri "Rıza" filmindeki çalışmasından dolayı en iyi sanat yönetmeni ödülleri aldı.



Ceylan Özgüm Özçelik (Sinema Yazarı / Film critic)

Hukuk Fakültesi mezunu! 2002'de Best Tv'yle medya uğraşına başladı! Televizyonda ve radyoda müzik ve sinema programları, Energy Media Productions'da metin yazarlığı yaptı. ATV'de yayınlanan SineMedya adlı sinema programının metinlerini yazdı. SKYTURK'te 6.5 yıldır tatilsiz yayınlanan En Heyecanlı Yer'i'nin metin yazarı, yapımcısı ve sunucusu. Çeşitli dergilere sinema yazıları yazıyor. İki kısa filmi var.



Oğuz İşçöz (Yönetmen / Film Director)

1973 yılında İstanbul'da doğdu. M. Ü. G.S.F. Sinema/TV bölümünde lisans, B. Ü. Adschool Reklam Tasarımı bölümünde yüksek lisans yaptı. United Colors of Benetton'un kurmuş olduğu Fabrica İletişim Laboratuvarı'ndan burs kazandı, yazar ve yönetmen olarak çalıştığı bu süreçte yaptığı çalışmalar birçok ülkede yayınlandı. TRT 1'de yayınlanmış olan Cam Kırıkları dizisinin senaryo grubunda yer aldı. Kısa filmleri ve video art çalışmaları yurt dışı festivaller ve sergilerde gösterildi. Halihazırda yazar ve yönetmen olarak çalışmaya devam etmektedir.

Afiş tasarımı / Poster Design



Alper Demiralp

Alper Demiralp 13 Eylül 1983'de Ankara'da doğdu.

2005 yılında Yeditepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Grafik Tasarım Bölümünü burslu olarak kazandı.

KURMACA FİMLER

FICTION FILMS

BİR FAHİŞE VE BİR CİVCİV
A WHORE AND A CHICK

Renkli / Colour, Fransa / France, 15', 2008



Clément Michel

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Oyuncu,
Seslendirme Sanatçısı
Director, Screenwriter, Actor, Voice-over

Filmografisi / Filmography
Baby (2008)
A Whore and a Chick (2008)

Yelle, ıssızlığın ortasında kaybolmuş genç bir kadını, Louise'i oynuyor. Bir otobüs durağında devasa bir civciv kostümü giymiş ve paslı bisikletinin pedallarını zorlukla çeviren genç bir adamla tanışır. Uygunsuz, yumuşak ve absürt bir karşılaşmayla buluşan bu iki kuş hayatta gerçek bir yolu paylaşacaktır.

Yelle plays Louise, a young lady lost in the middle of nowhere. At a bus stop, she meets a young man dressed up as a huge chick who pedals with difficulty on his rusty bicycle. An improbable, soft and absurd meeting, between two lost birds who are going to take a real path in life together.

Yönetmen / Director: Clément Michel
Senaryo / Screenplay: Clément Michel
Kurgu / Editing by: Julie Dupré
Müzik / Music by: 7 Questions (Groupe)
Görüntü Yönetmeni / Photography: Steeven Petiteville
Oyuncular / Cast: Yelle (Louise), Clément Michel (Le poussin), Renaud Benoist (Le joggeur)
Yapımcılar / Producers: Thomas Verhaeghe

İletişim / Contact: Agents & Artistes
Adres / Adress: 20, rue du Quatre Septembre, 75002 Paris, France
Telefon / Phone: +33 1.53.05.95.35
Faks / Fax: +33 1.53.05.95.36
Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/30697/une-pute-et-un-poussin>

SALOMON'UN SIRRI

SALOMON'S SECRET

Renkli / Colour, Fransa / France, 21', 2007



David Charhon

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Oyuncu
Director, Screenwriter, Actor

Filmografisi / Filmography

"Cyprien (2008)

"Salomon's Secret" (2007)

Artık kimse Adam'ı fark etmiyordur bile. Tamamen görünmez olmuştur. Herhangi bir süper gücü yoktur. O sadece Salomon Goldman'ın torunudur. Bir aile hikâyesi...

No one now notices Adam. He is totally invisible. He doesn't possess any super powers, he is quite simply Saloman Goldman's grandson. A family tale...

Yönetmen / Director: David Charhon

Senaryo / Screenplay: David Charhon

Kurgu / Editing by: Isabelle Manquillet, Sarah Bréville

Görüntü Yönetmeni / Photography: Axel Cosnefroy

Oyuncular / Cast: Lionel Abelanski, Nathalie Lévy-Lang, Michel Feldman, Gérald N'Guyen, Maxime Motte, Amandine Gaymard

Yapımcılar / Producers: Antoine Roch

Adres / Adress: 159, rue du Faubourg Poissonnière, 75009 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1.40.08.08.83

Faks / Fax: +33 1.40.08.08.62

E-Posta / Email: contact@sotavento.fr

Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/28893/le-secret-de-salomon>

Ödüller / Awards

Brussels Short film festival - 2008

Brest European Short Film Festival - 2007

Prix du public de la Fondation Gan

Interfilm - Berlin International Short Film Festival - 2008

PENCERE KENARINDAKİ YATAK

THE BED BY THE WINDOW

Renkli / Colour, Fransa / France, 12', 2008



Michaël Barocas

Yönetmen ve Senaryo Yazarı
Director, Screenwriter

Üç ihtiyar adamın son yıllarını paylaştığı bir hastane odasında Max en iyi yere sahiptir; pencere kenarındaki yatağa. Oyuncular Michel Duchaussoy, Roger Dumas ve Philippe Laudenbach.

In a hospital room where three old men share their last years together, Max has the best spot: the bed by the window. Starring Michel Duchaussoy, Roger Dumas & Philippe Laudenbach.

Yönetmen / Director: Michaël Barocas

Senaryo / Screenplay: Michaël Barocas

Kurgu / Editing by: Rémi Hoffmann

Müzik / Music by: Philippe Rombi

Görüntü Yönetmeni / Photography: Christophe Larue

Oyuncular / Cast: Michel Duchaussoy, Roger Dumas, Philippe Laudenbach, Mélanie Baxter-Jones

Yapımcılar / Producers: Laure Irrmann, Christian Carion

Adres / Adress: 14, rue Jean Macé, 75011 Paris, France

Faks / Fax: +33 1.43.79.33.15

Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/30398/le-lit-pres-de-la-fenetre>

KAYIP CENNET

LOST PARADISE

Renkli / Colour, Fransa / France, 11', 2008



Oded Binnun

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Görüntü Yönetmeni

Director, Screenwriter, Director of Photography



Mihal Brezis

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Editör

Director, Screenwriter, Editor

Bir erkek ve bir kadın, tek yıldızlı bir otelde şefkatle sevişiyorlardır. Bir an sonraysa ikisi de giyinmiş ve gerçek görünen o temiz aşk yok olmuştur. Adem ve Havva hikâyesine modern bir bakış.

A couple tenderly makes love in a cheap hotel room. A few minutes later, while the man and woman get dressed in silence, the idyll that seemed so authentic suddenly seems to have vanished. A modern interpretation of the story of Adam and Eve.

Yönetmen / Director: Mihal Brezis, Oded Binnun

Senaryo / Screenplay: Mihal Brezis, Oded Binnun

Müzik / Music by: Ronen Shapira

Görüntü Yönetmeni / Photography: Oded Binnun

Oyuncular / Cast: Moris Cohen, Rotem Zismann-Cohen

Yapımcılar / Producers: Pablo Mehler & Guillaume Benski

Adres / Address: 77, rue du Faubourg Saint-Denis, 75010 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1.53.34.95.95

Faks / Fax: +33 1.53.34.69.11

E-Posta / Email: divine@divineproductions.fr

Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/30091/paradis-perdu>

Ödüller / Awards

Best Short Drama award Best actor award Best actress award: - NYC Picture Start Festival (USA)

Best of fest: NYC Shorts (USA)

Jury Special Distinction and Best Actress Award: Jerusalem Film Festival

Best Short Drama award: Festival casd'rage (FRANCE)

The End of the Pier International Film Festival (UK)

Corto In Bra (ITALY)

Jury Special Distinction: -Vymmedia Festival (France)

Onda curto prize: - Circuito Off Film Festival

WILLIAMS AİLESİ

THE WILLIAMS

Renkli / Colour, Fransa / France, 14', 2008



Alban Mench

Yapım Yönetmeni, Yönetmen, Senaryo Yazarı, Yapımcı, Editör, Satış Temsilcisi
Executive Producer, Director, Screenwriter, Producer, Editor, Sales Agent

Filmografisi / Filmography

"The Williams" (2008)

"Valérie Goes to Town" (2006)

"Pink Room" (2004)

Francis'in düşün hediyeleri arasında bir de köpek vardır. Francis, çocukluk arkadaşı William'dan balayındayken köpeğine bakmasını ister. Bu basit rica William için kökü derinlerde yatan bir sorun yaratacaktır.

Among his wedding presents, Francis has received a dog. He asks William, his childhood friend, to look after it while he's away on his honeymoon. A simple request that will raise a deep-seated problem for William.

Yönetmen / Director: Alban Mench

Senaryo / Screenplay: Alban Mench

Müzik / Music by: Franck Gervais

Görüntü Yönetmeni / Photography: Benoît Feller

Oyuncular / Cast: Jacques Bonnaffé, Denis Lavant, Karine Dedeurwerder

Yapımcılar / Producers: Olivier Berlemont, Ludovic Henry

Adres / Adress: 21, avenue du Maine, 75015 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1.42.84.22.70

Faks / Fax: +33 1.45.44.00.40

E-Posta / Email: production@longcours.fr

Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/29418/les-williams>

UFAK BİR GÖZ BOYAMA

JUST A PITCH

Renkli / Colour, Fransa / France, 23', 2008



Éric Raynaud

Yapım Yönetmeni, Yönetmen, Senaryo
Yazarı, Yapımcı
Executive Producer, Director, Screen-
writer, Producer

Hintli senaryo yazarı Sanjay, ilk prodüksiyon anlaşmasını yapmak üzere Paris'in Orly Havalimanı'na iner. Ama gümrük görevlisi Robert, Sanjay'ın pasaportunun nizami olmadığını fark eder. Ve Robert boş laflara kanacak bir adam değildir.

Sanjay, an Indian screenwriter, arrives at Orly Airport in Paris, on his way to sign his first production contract. But Robert, a customs controller, notices that Sanjay's passport isn't in order. Robert is not the kind of man to be taken in by tall tales.

Yönetmen / Director: Éric Raynaud

Senaryo / Screenplay: Éric Raynaud

Görüntü Yönetmeni / Photography: Simon Beaufile

Oyuncular / Cast: Gérald Laroche, Jean Fornerod, Sanjay Mirabeau, Nicolas Bienvenu

Yapımcılar / Producers: Éric Raynaud

Adres / Adress: 8, rue Duvivier, 75007 Paris, France

Telefon / Phone: 8+33 9.52.17.45.56

Faks / Fax: +33 1.45.55.43.60

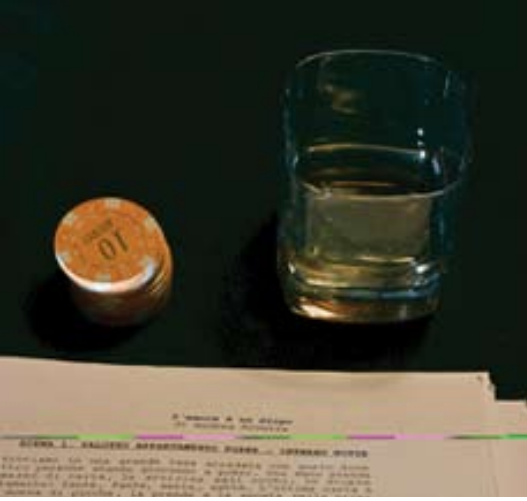
E-Posta / Email: eraynaud@blackfeetpictures.com

Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/30279/juste-un-pitch>

AŞK BİR BAĞIMLILIKTIR

LOVE IS AN ADDICTION

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 15', 2008



Andrea Rovetta

Andrea Rovetta Bologna DAMS'dan İtalyan dramaturjisi üstüne bir tezle mezun olmuştur. Sanat ve tiyatro yönetmeni olarak bir müddet çalıştıktan sonra yazmaya ve kısafilm yönetmenliğine başlar. 2006'dan bu yana Roma da yaşamakta ve film yapımıcılığı yapmaktadır.

Andrea Rovetta graduated in DAMS (Arts) at University of Bologna, Italy. After his experience as an art and theatre director, he has moved to Rome where he works as a filmmaker.

Bir kağıt oyunu sırasında, bir erkek değer verdiği herşeyin üstüne oynar. Belki iyi bir oyuncu değil, belki de onun için gerçekten değerli olan bir şeyi henüz kaybetmiştir: aşk.

During a poker game, a man bets and loses everything he owns. Maybe he's not a good player, or maybe he doesn't care about losing since he no longer has the only thing that truly matters to him: love. Maybe

Yönetmen / Director: Andrea Rovetta

Senaryo / Screenplay: Andrea Rovetta

Kurgu / Editing by: Cristina Flamini

Set Tasarım / Set Design: Giampietro Preziosa

Kostüm Tasarım / Costume Design: Paola Nazzaro

Müzik / Music: Lino Sabbatini

Ses / Sound: Leonardo Sbragia

Görüntü Yönetmeni / Photography: Raoul Torresi

Oyuncular / Cast: Neri Marcoré, Cecilia Dazzi, Mattia Sbragia, Stefano Fresi, Vanni

Bramati, Nando Irene, Alessandro Rossi

Yapımcı / Producer: Tommaso Dazzi

Yapım / Production: Nauta Film Sr



SÖYLERİM BAK!

WACHT OUT OR I WILL SAY

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 20', 2009

**Marco Gianfreda**

Marco Gianfreda Roma'da doğmuştur. Teoretik Felsefe dalında üniversite eğitimi almış olup, Age, Suso Cecchi D'Amico, Monicelli gibi hocaların çalışmakta olduğu okullarda kreatif yazarlık eğitimi almıştır. 2006 senesinde senaryosunu yazdığı Tana libera tutti adlı film ulusal ve uluslararası 40 dan fazla festivalde ödül kazanmıştır. Senaryo yazarlığına devam etmektedir. Bu film ise onun ilk yönetmenlik denemesidir.

Marco Gianfreda was born in Rome in 11/03/1974. He graduated in Theoretic Philosophy, and currently attends the schools of creative writing and screenwriting, taught by renowned professor such as Age, Suso Cecchi D'Amico, Monicelli. In 2006 he wrote the subject and the screenplay of the short film "Tana libera tutti", that won more than 40 awards in national and international festivals. He is a working screenwriter and makes his directorial debut with the short "Io parlo!"

Bruno 12 yaşındadır ve kızkardeşi Claudia'nın erkek arkadaşı olan Luca'nın (25) en yakın arkadaşı olmak istemektedir. Ama Bruno onu hiç dikkate almaz. Luca bir gün onu başka bir kızla beraber görünce belkide hayatının fırsatı eline geçmiştir.

Bruno is 12 years old and desires to be friend of Luca (25), the boyfriend of his sister Claudia. Unfortunately, Bruno is invisible in the eyes of Luca. After Bruno catches Luca flirting with another girl, he sees the opportunity to obtain his goal.

Yönetmen / Director: Marco Gianfreda

Senaryo / Screenplay: Marco Gianfreda

Kurgu / Editing by: Claudio Di Mauro

Set Tasarım / Set Design: Valerio Girasole

Kostüm Tasarım / Costume Design: Chiara Ferrantini

Müzik / Music: Giordano Corapi

Ses / Sound: Gianluca Costamagna

Görüntü Yönetmeni / Photography: Duccio Cimatti

Oyuncular / Cast: Orlando Rudnicki, Alessio Vassallo, Valentina D'Agostino

Yapımcı / Producer: Marco Gianfreda

Yapım / Production: Tratto Indipendente



İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'nin Katkısıyla

ANANAKE - MÜKEMMEL METROPOL

ANANAKE - GREAT METROPOL

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 18', 2008



Alfredo Mazzara

Alfredo Mazzara senaryo yazarı ve film yönetmenidir. Filmleri arasında Sniff, Gulasch, The Prompter sayabiliriz. 2005 senesinde Aragonda adlı filmiyle Riff uzun metrajlı film dalında ödül kazanmıştır.

Alfredo Mazzara is a director and screenplay writer. Among his short movies: "Sniff", finalist during Cortofiction Chianciano Terme; "Gulasch" Positano Festival Public award 2002 and First prize "Short in progress" 2002; "The Prompter", Audience Prize "Short in progress" 2003. During 2003 he wins the Audience prize of E-script (National screenplay on-line contest) and in 2005 wins the Riff (Prize for long movie screenplay) with "Aragonda" Screenplay.

Gelecek zaman. Cinayetten suçlanan bir adam, toplumun mükemmel olarak nitelediği bir ceza sistemine karşı savaş vermektedir.

Next future. A man is accused for homicide and fights against a new and frightening system of punishment that's considered perfect by the society

Yönetmen / Director: Alfredo Mazzara

Senaryo / Screenplay: Alfredo Mazzara

Kurgu / Editing by: Cristina Flamini

Set Tasarım / Set Design: Valeria Unisci, Simone Traettino

Kostüm Tasarım / Costume Design: Francesco Bureca

Ses / Sound: Giuliano Radiciotti

Görüntü Yönetmeni / Photography: Timothy Aliprandi

Oyuncular / Cast: Antonella Ponziani, Federico Rosati, Giovanni La Gorga

Yapımcı / Producer: Azteca Produzioni con il contributo dell'IMAIE



İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'nin Katkılarıyla

SON KEZ

LAST TIME

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 9', 2008

**Andrea Costantini**

Andrea Costantini 1987 de çalışmaya başlar. Aralarında Guy Ritchie, Jan Sardi, Mike Barker, Giuseppe Tornatore, Antonello Grimaldi, Mimmo Calopresti'nbin de yer aldığı pek çok yabancı ve italyan yönetmenle işbirliği yapar. 2004 de senaryosunuda yazdığı Dentre la città adlı filmi çevirir. 2007 de Rai 1 kanalı için Gente di Mare adlı dizinin ikinci sezon bölümlerini çeker. La casa sulle nuvole adlı filmin yapımcısıdır. Kim Rossi Stuart 'ın "Anche libero va bene" adlı filminde rejide yer almıştır.

Andrea Costantini started his career in production in 1987, working for both cinema and television. Rising from the role of a runner to that of Unit Production Manager, he has worked with many directors, Italian and international, such as Guy Ritchie, Jan Sardi, Mike Barker, Giuseppe Tornatore, Antonello Grimaldi, Mimmo Calopresti. In 2004 with his production company "Shooting Stars", he directed his first feature film "City Limits", of which he wrote. Presently, he has Produced future films such as: "La casa sulle nuvole" by Claudio Giovanesi, "Piano, Solo" by Riccardo Milani, and "Along the Ridge" by Kim Rossi Stuart. He directed the tv series for Rai Uno "Gente di mare 2"

Armando, gerçek yüzünü nişanlısından saklamaktadır. Göçmen kaçakçılığı işindedir. Huzurlu bir hayat yaşamak için bu işi bırakmak niyetindedir. Ama son kez bu işi yapmak zorundadır.

Armando has kept his identity secret from his fiancé. Armando is the number one champion clandestine street fighter, and he desperately wants to change his life for her, but he has one last fight to honor...

Yönetmen / Director: Andrea Costantini

Senaryo / Screenplay: Andrea Costantini

Kurgu / Editing by: Patrizia Ceresani

Set Tasarım / Set Design: Roberto De Angelis

Kostüm Tasarım / Costume Design: Sonu Mishra

Müzik / Music: Mark Mancina - Tool

Ses / Sound: Massimo Casserani

Görüntü Yönetmeni / Photography: Daniele Massacesi

Oyuncular / Cast: Paolo Seganti, Rolando Ravello, Valentina Correani, Fabrizio Bucci

Yapımcı / Producer: Claudio Renda, Sasha Caterina Krajsnik

Yapım / Production: Shooting Stars



ADIM SEBY

MY NAME IS SEBY

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 15'30", 2008

**Gabriele Galanti**

Gabriele Galanti 1977 de Siracusa da doğdu. Griffith 2000 den yönetmenlik ve senaryo dalında mezun oldu. "Le capre annegano in palude" adlı filmin hem hikayesini yazdı ve yönetti. Film ve video çalışmaları arasında "Il mondo da dentro", "Tyche" ve "The Secret" yer almaktadır. Ayrıca tiyatrodada Mafia Pulp ve Zeta adlı oyunların yönetmenliğini yapmıştır. Ayrıca Mia figlia adlı sahne show'unun da yönetmenliğini yapmıştır.

Gabriele Galanti was born in 1977 in Siracusa. He graduated in Direction and Screenplay at the "Griffith 2000", the European Academy of Cinema and Television. He wrote and directed the short film "Le capre annegano in palude" and the theatrical performances "Mafia Pulp" and "Zeta", played at the Archi's Theatre in Rome. He also wrote the screenplays of the short "Il mondo da dentro", the feature film "Tyche", the video clip "The Secret" and the stage show "Mia figlia" for the direction of Nicola Cali and Taormina Arte.

Mafya ortamında büyüyen genç bir çocuğun hikayesi. Hapishane gibi herkesin saldırganca kendine bir mekan yarattığı ortamda Seby, gangster yüzünün ardında saklanan ruhunun şairane tarafını gösterecektir.

"Mi chiamo Seby" is the story of a young boy growing up in a mafia environment, arrested for racketeering. In jail, each prisoner tries to get space through violence but Seby shows how, beyond his gangster mindset, there is a deeper poetic side to him.

Yönetmen / Director: Gabriele Galanti

Senaryo / Screenplay: Gabriele Galanti

Kurgu / Editing by: Franco Carrozzino

Set Tasarım / Set Design: Scenapparente S.r.l. di R. Piccione, L. Tiralongo e C. Salemi

Kostüm Tasarım / Costume Design: Scenapparente S.r.l. di R. Piccione, L. Tiralongo e C. Salemi

Müzik / Music: Andrea Romano

Ses / Sound: Valentino Amato

Görüntü Yönetmeni / Photography: Patrizio Patrizi

Oyuncular / Cast: Junio Ambrogio, Nico Grasso, Gianluca Franzò, Sebastiano Funcia Di Maria

Yapımcı / Producer: Ennio Pontis

Yapım / Production: TetraktyS S.r.l.



İstanbul İtalyan Kültür Merkezi'nin Katkısıyla

GEÇİŞ

LIGHTBORNE

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 17', 2007



Eduardo Chaperó-Jackson

1971'de İspanya'nın Madrid kentinde doğan Chaperó Jackson, tümü de Prosopopeya Yapımcılık tarafından çekilen üç kısa film yazdı ve yönetti. Halen (2009 yaz ve sonbaharı) Verbo adlı ilk uzun metrajlı filmini çekiyor.

Born in Madrid (Spain) in 1971. Chaperó Jackson has already written and directed three short films, all of which were produced by Prosopopeya Producciones. He is now (summer and fall 2009) shooting his first feature film, titled Verbo.

Filmografisi / Filmography

Contracuerpo (2005)

Alumbramiento (2007)

El fin (2008)

En yaşlı üyesinin son gecesiyle yüzleşen bir ailenin her üyesi bir yaşamın sona erişinin üstesinden kendince geliyor. İçlerinden şaşırtıcı bir şekilde korku ve tabuyu aşan biriye onlara bu geçiş sırasında kılavuzluk ediyor.

A family faces the last night of its eldest member, showing their different ways of dealing with a life's ending. In a surprising manner, overcoming fear and taboo, one of them will guide the passing.

Yönetmen / Director: Eduardo Chaperó-Jackson

Senaryo / Screenplay: Eduardo Chaperó-Jackson

Kurgu / Editing by: Ivan Aledo, Quique Domínguez

Müzik / Music by: Pascal Gaigne

Görüntü Yönetmeni / Photography: Juan Carlos Gómez

Oyuncular / Cast: Mariví Bilbao, Cristina Plazas, Manolo Solo, Marta Berenguer, Sara Parbole

E-Posta / Email: festivales@agenciafreak.com

Ödüller / Awards

European Film Academy Award UIP 2007

Prix UIP 64 Mostra Cinematografica di Venezia 2007

22 Brest European Short Film Festival (Prix des Passeurs de Courts)

EYLÜLDE 5 GÜN

5 DAYS OF SEPTEMBER

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 26', 2008



Fran Araujo (Vigo, İspanya, 1980) ve Manuel Burque (A Coruña, İspanya, 1980) çok sayıda kısa filmde yazar ve yönetmen olarak görev aldı. Halen Fernando Colomo'nun yönettiği "Perdona si te llamo amor" adlı filmde çalışıyorlar. Fran Araujo ayrıca televizyon ve reklam alanlarında da yazar olarak çalıştı. Manuel Burque ise "The Apartment" gibi bazı sinema filmlerinin tiyatroya uyarlamasını yaptı.

Fran Araujo (Vigo, Spain, 1980) and Manuel Burque (A Coruña, Spain, 1980) worked as writers and directors in several short films. They are working now in the film "Perdona si te llamo amor", directed by Fernando Colomo. Fran Araujo worked also as writer in TV and in advertising. Manuel Burque adapted some movie to theatre, as "The Apartment".

Biri bekleyen diğeriye kaçan iki insanın tesadüfi karşılaşması.

An accidental encounter between a person who wait and another who flees.

Yönetmen / Director: Fran Araujo, Manuel Burque

Senaryo / Screenplay: Fran Araujo, Manuel Burque

Kurgu / Editing by: Virginia Casas, Fran Araujo, Manuel Burque

Müzik / Music by: Jorge Ramírez Escudero

Görüntü Yönetmeni / Photography: Isabel Ruiz

Oyuncular / Cast: Kina Marull, Abraham Gómez, Agueda Espízua

E-Posta / Email: elisabet@agenciafreak.com

Fran Araujo

Filmografisi / Filmography

"Perdona si te llamo amor" (director and writer, with Manuel Burque and Fernando Colombo)

"Quid pro quo" (director and writer, with Manuel Burque) (2008)

"Periodistas" (TV serial) (writer)

Manuel Burque

Filmografisi / Filmography

"Perdona si te llamo amor" (director and writer, with Fran Araujo and Fernando Colombo) (2008)

"Quid pro quo" (director and writer, with Fran Araujo) (2008)

ARIA DIVA

ARIA DIVA

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 30', 2007



Agnieszka Smoczyńska

Slesia Üniversitesi Andrzej Wajda Film Yönetmenliği Fakültesi'nde sinema yönetmenliği, Wrocław Üniversitesi'nde kültürel çalışmalar, Adam Mickiewicz Üniversitesi'nde sanat tarihi eğitimi aldı. Filmleri; "Aria Diva", "3 Love" (Üç Aşk) ve "The Hat" (Şapka). S. Mrozek'in

tiyatro oyunu Tango'yu F. Bajon ile beraber yönetti. Polonya'da ve uluslararası birçok festivalden ödül aldı.

She studied at Andrzej Wajda Master School of Film Directing, University of Silesia TRaTvD (WRITv), film directing, University of Wrocław, culture studies, Adam Mickiewicz University, history of art. Selected filmography: "Aria Diva", "3 Love", "The Hat", co-direction: S. Mrozek's theatre play Tango directed by F. Bajon. Awarded at many Polish and international festivals.

Filmografisi / Filmography

"The Hat" 2004

"3 love" 2005

"Aria Diva" 2007

Basia (30) hayatını çoktan düzene sokmuştur. Ev kadınıdır ve sevgi dolu bir ailesi vardır. Mutlu olmak için her şeyi sahip görünüyordur. Ta ki bir opera divası üst kattaki daireye taşınana dek. Basia, divanın sesiyle büyülenmiş ve baştan çıkmıştır. Aralarında tuhaf bir ilişki gelişir. Bu ilişki her iki kadına da rahatsızlık veren bir duyguya dönüşür.

Basia (30) has already settled down in her life. She is a housewife and has a loving family. It seems as though she does not miss anything to be happy. Until a moment when an opera diva moves into an apartment upstairs. Basia is enchanted and seduced with her voice. A peculiar relationship is born between them. It develops into a feeling which is not particularly comfortable for either of the two women.

Yönetmen / Director: Agnieszka Smoczyńska

Senaryo / Screenplay: Robert Bolesto, Agnieszka Smoczyńska

Kurgu / Editing by: Wojciech Jagiello

Görüntü Yönetmeni / Photography: Przemyslaw Kaminski

Oyuncular / Cast: Gabriela Muskala, Katarzyna Figura

Adres / Address: Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland - Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Ödüller / Awards

Short Film Corner New York Polsih Film Festival

48 Krakow Film Festival - Silver Dragon, Silver Hobby-Horse and Best Editing Award

Message to Man 2008

Era New Horizons IFF - Best Short Film

Ismailia FF, Egypt - Best Short Fiction

Alcine, Spain Brest Short FF, France



YANKI

ECHO

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 14'30", 2009



Magnus Von Horn

Magnus von Horn 1983 yılında Göteborg, İsveç'te doğdu. 2002-2003 yılları arasında Göteborg Üniversitesinde film teorisi eğitimi aldı. Çalışmalarına 2004 yılında, Polonya Ulusal Film Okulu'nda başladı.

Magnus von Horn was born 1983 in Göteborg, Sweden. He studied film theory at the university of Göteborg between 2002 - 2003. Worked as lightning assistant and camera assistant on several swedish film productions between 2003 - 2004. Started his studies at the directing department of the Polish National Film School (PWSFTviT) in 2004.

Filmografisi / Filmography

"Echo", short fiction, 14 min 30 sec, 2009, Poland
"Odlot", short documentary, 15 min, 2008, Poland
"Milk Teeth", short fiction, 17 min, 2006, Poland
"Radek", short documentary, 14 min, 2006, Poland

İki oğlan, genç bir kızı öldürmüştür. Ve şimdi yeniden canlandırma ile işledikleri vahşi suçu yeniden yaşamak zorundadırlar.

Two boys have murdered a young girl. Through crime reconstruction they now have to relive the brutal crime they committed.

Yönetmen / Director: Magnus Von Horn

Senaryo / Screenplay: Magnus Von Horn

Yapımcılar / Producers: PWSFTviT

E-Posta / Email: www.polishshorts.pl

Ödüller / Awards

Grand Prize: 8th Open St. Petersburg Student Film Festival "Beginning", 2009

Best Camera: 8th Open St. Petersburg Student Film Festival "Beginning", 2009



HER ŞEY

EVERYTHING

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 25', 2006



Gilles Renard

Gilles Renard – Fransa Rennes’de doğdu. Uzun yıllardır Polonya’da yaşıyor. Sinema ve tiyatro yönetmeni. 1986’da felsefe yüksek lisansını aldı. 1996’da Lodz Film Okulu’nda öğrenciyken Krzysztof Kieslowski’nin danışmanlığında bitirme projesi olarak “Late in the Afternoon” (Öğleden Sonra Geç Saatte) adlı filmi çekti.

Okuldaki diğer çalışmaları arasında “Limit” (Sınır) (1996 Aubagne Festivali’nde Jüri Özel Ödülü), “Roll, Sir” (Yuvarlan, Sör) ve “Return” (Dönüş) sayılabilir. 2006’da Kraków Film Festivali’nde otobiyografik çalışması “The Reshuffle” (Yeniden Karma) adlı çalışması için Onursal Diploma ile ödüllendirildi. Born in Rennes in France. From many years he resides in Poland. Film and theatre director. In 1986 he obtained the title of Philosophy M. A.. In 1996 as a student of film direction at the Łódź Film School, he made his diploma film “Late in the afternoon” under a tutelage by Krzysztof Kieslowski. His other school etudes include: “Limit” (Special Award of Jury at the Aubagne Festival 1996), “Roll, Sir” and “Return”. In 2006 he was awarded Honorary Diploma at the Kraków Film Festival for an autobiographical “The Reshuffle”.

Filmografisi / Filmography

- 2007 “Everything”
- 2005 “The Reshuffle”
- 2003 “Pet, Doggie”
- 2001 “Velvet Ribbon”, “A Devil’s Daughter Or Puppet In Love”
- 1999 “Minetti”
- 1998 “End Game”
- 1996 “Late In The Afternoon”
- 1994 “Limit”
- 1994 “Robert From Targowa Street”
- 1992 “All’s Right”
- 1992 “Let’s Down It”
- 1992 “Bite The Dog That Bit You”
- 1990 “Return”
- 1989 “Confession”
- 1988 “Do Shoot It”

Ülkemizin sıradan bir vatandaşı hakkında bir trajikomedi. Bu vatandaş ki arabasını sattıktan sonra hayatında ilk kez keyfine bakmaya karar verir ve bunu karısının isteklerinin aksine üstelik de onun bilgisi dışında yapar.

A tragicomedy about the life of the average citizen of our country who, after having sold his old car, decided to amuse himself for the first time in his life and he did it against his wife’s wish and without her knowledge...

Yönetmen / Director: Gilles Renard

Senaryo / Screenplay: Gilles Renard

Kurgu / Editing by: Cezary Kowalczyk

Müzik / Music by: Christophe Voise

Görüntü Yönetmeni / Photography: Wojciech Staron

Oyuncular / Cast: Marian Opania, Katarzyna Koleczek, Lech Dyblik, Dariusz Toczek, Mariusz Leszczyński

Adres / Address: Krakow Film Foundation, Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland – Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Ödüller / Awards

Era New Horizons IFF

GZDoc



YOLCULUK

JOURNEY

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 30', 2006

**Dariusz Glazer**

1974'te Sanok'ta doğdu. Katowice'deki Silesia Üniversitesi Radyo Televizyon Fakültesi'nden mezun oldu. "Yolculuk" ilk filmi.

Born in 1974 in Sanok. He is a graduate of the Faculty of Radio and Television at the University of Silesia in Katowice.

"Journey" is his debut.

Filmografisi / Filmography
2006 "Journey"

Varşovalı genç bir kadının hikâyesi "Yolculuk". İki çocuk annesi Iwona bir süpermarkette çalışıyor ve işsiz kocasıyla beraber bir apartman bloğunda yaşıyor. Sürekli para sıkıntısı içinde olmanın yol açtığı tartışmalar ilişkilerine zarar veriyor. Bir gün eski dostu Wojtek, Iwona'ya müthiş bir teklifte bulunur. Wojtek, Iwona'nın Londra'ya taşınıp yeni bir hayata başlamasını istiyordur. Bu film, Andrzej Wajda Sinema Yönetmenliği Okulu, Polonyalı Film Yapımcıları Derneği, TVP Kultura ve Polonya Film Enstitüsü tarafından gerçekleştirilen "30 Dakika" Projesi çerçevesinde çekilmiştir.

It's a story of a young woman from Warsaw - Iwona who has two children and works in a supermarket. She lives with his unemployed husband in a block of flats. They are always short of money - that causes many quarrels and destroys their relationship. One day Iwona receives a great offer from her old friend - Wojtek. He wants her to move to London and start a brand new life.. The film was produced within the frame of "30 minutes" Project - held by Andrzej Wajda Master School of Film Directing, The Association of Polish Filmmakers, TVP Kultura and Polish Film Institute.

Yönetmen / Director: Dariusz Glazer

Senaryo / Screenplay: Dariusz Glazer

Kurgu / Editing by: Antek Nykowski

Müzik / Music by: Marcin Marczyński

Görüntü Yönetmeni / Photography: Jakub Kijowski

Oyuncular / Cast: Gabriela Muskala, Maria Maj, Jacek Braciak, Stawomir Orzechowski, Agata Kulesza, Aleksandra Popławska

Adres / Adress: Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland - Katarzyna Wilk

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Ödüller / Awards

46th Krakow Film Festival - Special mention

Clermont-Ferrand Short Film Festival 2007

International Short Film Biennale Ludwigsburg 2007 - award for the best photography



MEZAR KAZICILARI
THE GRAVE-DIGGERS

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 8', 2008



Bartek Cierlica

22 Ekim 1979'da Polonya'nın Varşova kentinde doğdu. Bir yıl kadar Çek Cumhuriyeti Prag'da bulunan FAMU Film Okulu'nda eğitim aldı. Lodz'daki Polonya Ulusal Film Okulu'ndan mezun oldu. 2007'de kısa metrajlı ibir film olan "Obcy VI" ile ilk görüntü yönetmenliğini yaptı. Ayrıca reklam filmleri ve video kliplerde de görüntü yönetmeni olarak çalışıyor.

Born 22nd October 1979 in Warsaw, Poland. For one year, he was studying at FAMU film school in Prague, Czech Republic, now he is a graduate of Polish National Film School in Łódź in Poland. In 2007 he made his debut as a cinematographer of a short feature film "Obcy VI". He also works as a cinematographer in commercials and music videos.

Filmografisi / Filmography
2008 "Grobari"

1995 Temmuzunda, Bosna-Hersek'in güney sınırında bulunan küçük bir dağ kasabasında 2. Dünya Savaşı'ndan bu yana yaşanan en büyük soykırım gerçekleşti. "Grobari", "Mezar Kazıcılar", yazarın eski Yugoslavya tarihini en karanlık dönemlerinden biri hakkındaki düşünceleridir.

In July 1995 in a small mountain town Srebrenica, on the southern border of Bosnia and Herzegovina the biggest genocide since World War II took place. "Grobari" - "The gravediggers" is the authors reflection about one of the darkest period in history of former Yugoslavia.

Yönetmen / Director: Bartek Cierlica

Senaryo / Screenplay: Bartek Cierlica, Mojca Tirs

Kurgu / Editing by: Bartek Cierlica

Görüntü Yönetmeni / Photography: Bartek Cierlica

Oyuncular / Cast: Mateusz Kościukiewicz, Paweł Tchórzelski, Grzegorz Skrzec, Michał Piłat, Łucja Kalbarczyk, Łukasz Grabarkiewicz and others

Adres / Address: Krakow Film Foundation, Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland - Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Ödüller / Awards

Plus Camerimage, Poland - Silver Tadpole

La Cittadella del Corto

Huesca Film Festival

Message to Man, Petersburg

LA Short Fest

Dokufest Kosovo

Expresion en Corto, Mexico

15th International Short Film Festival in Drama

Open St. Petersburg Student Film Festival



BENİM ANNEM OLMAK

WHAT IT IS LIKE TO BE MY MOTHER

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 30', 2007



Norah McGettigan

30 Temmuz 1976'da, İrlanda'nın kuzeybatısında doğdu. Ulster Üniversitesi tiyatro bölümünden mezun oldu. Eğitimini tamamladıktan sonra Doğu Avrupa'ya giderek birkaç yıl öğretmenlik yaptıktan sonra Polonya Ulusal Film Okulu'nda sinema yönetmenliği yüksek lisansına başladı. Filmleri "A Song for Rebecca" (Rebecca için Bir Şarkı) ve "The Water Fight" (Su Savaşı) dünya çapında çok sayıda ödül kazandı ve her ikisi de Cannes'daki Cinefondation Öğrenci Filmleri Yarışmasına resmen seçildi. "Benim Annem Olmak", Andrzej Wajda Sinema Yönetmenliği Okulu ile çektiği üçüncü kısa filmi. Halen 2009'da çekmeyi umduğu ilk uzun metrajlı filminin hazırlıklarını yapıyor.

Born on 30 July 1976, in the North West of Ireland, Norah is a theatre graduate from the University of Ulster. On completing her studies, she travelled to Eastern Europe where she worked as a teacher for several years before commencing an M.A. program in film directing at The Polish National Film School. Her films "A Song for Rebecca" and "The Water Fight" have won numerous awards worldwide and were both officially selected for the Cinefondation student film competition at Cannes. What it's like to be my Mother is her third short film under the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. She is at present preparing for her feature film debut, which she hopes to shoot in 2009.

Filmografisi / Filmography

2007 "What it's like to be my Mother" (Fiction)

2005 "A Song for Rebecca" (Fiction)

2004 "The End of the Road" (Documentary about the Irish Travelling Community)

2003 "The Water Fight" (Fiction)

2003 "Without Light" (Documentary)

Monika, tekerlekli sandalyede bir kadın olarak en büyük korkusunun kendisini ekranda görmek olduğunu sanıyordu. Ancak kızının çok yakında kendi yoluna gidecek bir kadın olduğunu kabullenmenin daha zor olduğunu öğrenir.

Monika thought her biggest fear was seeing herself on screen as a woman in a wheelchair, but finds it a greater challenge to accept that her daughter is now a woman, who must soon go her own way.

Yönetmen / Director: Norah McGettigan

Senaryo / Screenplay: Norah McGettigan

Kurgu / Editing by: Małgorzata Orlowska, Mariusz Kus

Görüntü Yönetmeni / Photography: Marius Matzow Gulbrandsen

Oyuncular / Cast: Iza Kuna, Olga Frycz, Wojciech Meczaldowski, Katarzyna Chmara, Zbigniew Kaleta, Lech Soluba

Adres / Address: Krakow Film Foundation, Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland – Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Ödüller / Awards

48th Krakow Film Festival

GZDOC, China

Brno 16, Czech Republic

7th International Short Film Festival "Wie wir leben!/The Way We Live!"



MARAKEŞ'E KAR YAĞIYOR

IT IS SNOWING IN MARRAKESH

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 15', 2006

**Hicham Alhayat**

1974'te Marakeş'de doğdu. 1996 - 2000 yılları arasında Cenevre'de Teknik Müzik Okulu ve École Supérieure d'Art Dramatique (ESAD)'de eğitim aldı.

Hicham Alhayat was born in 1974 in Marrakech. He studied at the Musical Technical School and at the École Supérieure d'Art Dramatique (ESAD) in Geneva from 1996 to 2000.

Ölmek üzere olan babasının son isteğini - İsviçre'ye kayağa gitmek - gerçekleştirebilmek için, Cenevre'de yaşayan 28 yaşındaki oğlu Karim, onun adına bir vize almaya çalışır. Vize başvurusuna ret cevabı aldıktan sonra babasını, İsviçre Alpleri olduğunu inandırarak, Fas'ın Oukaïmeden adındaki kayak merkezine götürmeye karar verir. En iyi arkadaşı, kız kardeşi ve ilginç bir lokantacının yardımlarıyla, babasına unutulmaz bir gün yaşatabilmek için bütün hayal gücünü zorlayacaktır.

In order to be able to fulfil the last wish of his dying father - to go skiing in Switzerland - Karim, his 28-years-old son living in Geneva, tries to obtain a visa for him. Upon receipt of a categorical refusal, he decides to take his father to the Moroccan resort of Oukaïmeden, hoping to convince him that he is in the Swiss Alps. Aided by his best friend, his sister and a very original restorer, he puts all his powers of imagination to work in trying to offer his father a memorable trip.

Yönetmen / Director: Hicham Alhayat

Senaryo / Screenplay: Hicham Alhayat

Kamera / Cinematography: Pascal Montjovent

Kurgu / Editing by: Julien Sulser, Laurent Nègre

Ses / Sound: Jürg Lempen

Müzik / Music by: Julien Sulser, Abdessamad Miftha

Sanat Yönetmeni / Art Direction: Nicola Corciulo

Kostüm / Costumes: Abdhoula El Bidari

Oyuncular / Cast: Atmen Kelif, Abdeljabbar Louzir, Abdesammad Miftha, Majdoline

Drissi, Madelaine Piguet, Aaron Henry

Yapım / Production: Amir Productions; Bord Cadre films Sàrl; Télévision Suisse

Romande

BALIK VE DEVRİM HAKKINDA
ABOUT FISH AND REVOLUTION

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 11'35", 2008



Sıradan bir balık tutma sahasında iki ayrı dünya bir araya gelir. Gerard'ın evliliği sürünmekte, arkadaşlıkları bozulmaktadır ve yakaladığı balıklarsa çok küçüktür.

Two separate worlds come together at an ordinary fishing pitch. Gerard's marriage has become a drag, his friendships have dwindled and the fish he catches are too small.

Yönetmen / Director: Margien Rogaar
Senaryo / Screenplay: Jacqueline Epskamp
Yapımcılar / Producers: BosBros. Film-TV Productions

Telefon / Phone: +31 20 524 4030
Web Adresi / Website: www.hollandfilm.nl



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

KÖRDÜĞÜM

IMPASSE

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 5', 2008



Kelimelerin yokluğunda biz ask ve cazibenin insan hoşgörüsüzlüğünün kördüğümünü çözüp çözemeyeceğini değerlendirmeye terk ederiz.

Without words, we're left to consider whether love and attraction can break through the impasse of human intolerance.

Yönetmen / Director: Bram Schouw

Senaryo / Screenplay: Jasper Wolf and Bram Schouw

Yapımcılar / Producers: Hazazah Film & Photography

Telefon / Phone: +31 20 422 6422

E-Posta / Email: info@hazazah.nl

Web Adresi / Website: www.hazazah.nl



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

KUM

SAND

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 20'38", 2008



Luuk kızı İsaabel için iyi bir baba gibi görünür. Fakat gerçek bu mudur? Her ikisi de kum hissinden hoşlanan bir kamyon şoförü ve onun kızı hakkında zorlayıcı ve romantik bir hikaye.

Luuk seems to be a good father for his daughter Isabel. But is this the truth? A compelling and romantic story about a truck driver and his daughter who both like the feel of sand.

Yönetmen / Director: Joost van Ginkel

Senaryo / Screenplay: Joost van Ginkel

Yapımcılar / Producers: Helen Zwaan, Joost van Ginkel

Telefon / Phone: +31 20 404 0707

E-Posta / Email: info@sndfilms.com

Web Adresi / Website: www.zandthemovie.com; www.sndfilms.com



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

BAY TUPAIA'NIN DUVAR YAZISI

THE GRAFFITI OF MR TUPAIA

Renkli / Colour, Yeni Zelanda / New Zealand, 15', 2008



Cook Island okulunda temizlikçi olan Bay Tupaia, rutin işlerini yapmak tadır. Temizlik yaparken gururlu, çalışkan ama sessizdir; genç öğrencilerden yaşı, işi ve ırkıyla ayrılmaktadır. Kızlar tuvaletinde bir kabinde gördüğü kıskırtıcı bir duvar yazısına dayanamayıp cevap verme riskine girer. Gizemli yazardan gelen beklenmedik cevap tuvalet duvarında gizli bir sohbeti başlatır. Bay Tupaia mektup arkadaşının kimliğini ve mesajların sebebini öğrendiğinde verdiği tepki ikisinin de hayatını sonsuza dek değiştirir.

Mr Tupaia, a Cook Island school cleaner, plods through his routine. He is proud, diligent but silent as he cleans, isolated from the young students by his age, job and race. When he finds a provocative graffiti message in the girls' toilet cubicle he is compelled by the words to risk a reply. An unexpected response from the mysterious author begins a secret conversation on the toilet wall. When Mr Tupaia finally discovers the identity of his correspondent and the reason for her messages, his response changes both of their lives forever.

Yönetmen / Director: Christopher Dudman

Senaryo / Screenplay: Paul Stanley Ward

Kurgu / Editing by: David Coulson

Görüntü Yönetmeni / Photography: Ginny Loane

Yapımcı / Producer by: Vicky Pope

İletişim / Contact: Juliette Veber - NZ Film

Adres / Adress: PO Box 11 546 - Wellington - New Zealand

Telefon / Phone: +64 4 382 7686

Faks / Fax: +64 4 384 9719

E-Posta / Email: juliette@nzfilm.co.nz

Web Adresi / Website: www.nzfilm.co.nz

Ödüller / Awards

2008 24th Interfilm Short Film Festival Berlin, Germany- Best Film Against Violence and Intolerance

2008 Qantas Film & Television Award for Best Short Film, New Zealand

2008 Qantas Film & Television Award for Best Performance in a Short Film- Rawiri Paratene, New Zealand

2008 Qantas Film & Television Award for Best Screenplay in a Short Film

2008 In the Bin Short Film Festival, Australia- Best Cinematographer

Christopher Dudman

Christopher Dudman, Yeni Zelanda'da resim eğitimi aldıktan sonra Londra'daki Kraliyet Sanat Koleji'nde film yapımcılığı yüksek lisansı yaptı. Mezuniyet filmi "Blackwater Summer" 1989'da öğrenci Oscar'ına aday gösterildi ve Cork'ta En İyi Avrupa Kısa Film, Münih Uluslararası Öğrenci Filmleri Festivali'nde En İyi Film seçildi, Clermont-Ferrand Film Festivali'nde Genç Jüri Ödülü'nü, Tours'da ise En İyi Yönetmen ve Halk Ödülü'nü kazandı. Christopher daha sonra kısa filmlerde düzenleme ve İngiliz televizyonunda yardımcı yönetmenlik ve belgesel düzenlemesi yaptı. BBC, C4, Thames Televizyonu ve Büyük Britanya Sanat Kurulu için çok sayıda sanat belgeseli yazdı ve yönetti. Bu belgesellerden biri olan "Sandman", İngiliz Televizyonculuk Derneği tarafından ödüle layık görüldü ve ayrıca Tate Galerisi'nde gösterildi. 1995'te Yeni Zelanda'ya dönen Christopher, TVNZ için 2. Dünya Savaşı üzerine 90 dakikalık iki bölümden oluşan "Yeni Zelanda Savaşta" (New Zealand at War) adlı belgesel dizinin araştırmasını ve yazımını yaptı. O günden bu yana Christopher reklam filmleri yönetiyor ve film projeleri geliştiriyor. 2006'da Robber's Dog Filmciliği kurdu ve halen iki uzun metraj film hazırlıyor: Şair Glenn Colquhoun ile beraber "We Will Not Cease; the Archibald Baxter Story" (Vazgeçmeyeceğiz; Archibald Baxter'in Hikâyesi) ve Norelle Scott ile beraber 1980'lerde Yeni Zelanda Polisi Gizli Görev Programında çalışan iki ajan hakkındaki "One of Us" (İçimizden Biri).

Christopher Dudman studied painting in New Zealand before doing his MA in film-making at the Royal College of Art in London. His graduation film "Blackwater Summer" was nominated for a student Oscar in 1989 and went on to win Best European Short Film at Cork, Best Film at the Munich International Student Film Festival, the Young Jury Prize at the Clermont-Ferrand Film Festival, and Best Director and the Public Prize at Tours. Christopher went on to edit short films and work as an assistant director and editor on documentaries for British television. He wrote and directed several arts documentaries for the BBC, C4, Thames Television and for the Arts Council of Great Britain; one called "Sandman" received a British Television Society award and was also exhibited at the Tate Gallery. On his return to New Zealand in 1995 he researched and wrote two 90 minute episodes of 'New Zealand at War' a landmark documentary series about World War Two for TVNZ. Since then Christopher has been directing television commercials and developing feature projects. He set up Robber's Dog Films in 2006 and is presently developing two feature films - "We Will Not Cease" (the Archibald Baxter Story) with poet Glenn Colquhoun and "One of Us" about two agents working for the NZ Police Undercover Programme in the 1980s with Norelle Scott.

SAVAŞ BÖLÜĞÜ

WAR PARTY

Renkli / Colour, Yeni Zelanda / New Zealand, 15', 2007



Tearepa Kahi

Bir savaş bölüğü, düşman liderini kaçırmış ve onu savaş kanolarının pruvasına bağlamıştır. Kano ormanın içinde acımasız bir şef tarafından çekilmektedir. Şefin amacı takipçilerinden kurtularak ganimetiyle eve dönebilmektir. İki genç oğlan arkada oturuyordur. Görevleri adamlara su dağıtmaktır. Bu umutsuz ve zorlu yolculukta herkesin suya ihtiyacı vardır, yabancı tutsağın bile...

A war party has abducted an enemy leader and bound him to the bow of their war canoe. The canoe is being towed through the forest, driven by a merciless chief in a bid to escape pursuers and return home safely with their trophy. Two young boys sit at the stern. They serve as bailers of the water to the men. On the desperate and gruelling journey, every man is in need of water, even the unknown prisoner...

Yönetmen / Director: Tearepa Kahi

Senaryo / Screenplay: Tearepa Kahi

Kurgu / Editing by: Tearepa Kahi

Görüntü Yönetmeni / Photography: Rhys Duncan

Yapımcılar / Producer by: Ainsley Gardiner

İletişim / Contact: Juliette Veber - NZ Film

Adres / Adress: PO Box 11 546 - Wellington - New Zealand

Telefon / Phone: +64 4 382 7686

Faks / Fax: +64 4 384 9719

E-Posta / Email: juliette@nzfilm.co.nz

Web Adresi / Website: www.nzfilm.co.nz

O BALTAYA DİKKAT ET

THAT AXE CAREFUL WITH

Renkli / Colour, Yeni Zelanda / New Zealand, 2', 2007



Jason Stutter

Jason film endüstrisinde çalışmaya editör olarak başladı. Çok sayıda kısa film ve bir de uzun metraj film yönetti. Uzun metraj filmi "Tongan Ninja"yı beraber yazdığı ve filmin başrolünü de üstlenen Jemaine Clement aynı zamanda HBO'nun "Flight of the Conchords" dizisinde oynuyor. Jason'ın bir sonraki ve yine komedi korku olan uzun metrajlı filmi halen post-produksiyonda.

Jason originally started in the film industry as an editor. He has directed many short films and directed the feature film "Tongan Ninja" - co-written and starring Jemaine Clement from HBO's "Flight of the Conchords". Jason's next feature film, also a comedy horror, is currently in post production.

Filmografisi / Filmography

1999 Fizz (Short Film)

2002 Tongan Ninja (Feature Film)

Bir oğlan, bir çiftlik, çıplak ayaklar, bir balta... "O Baltaya Dikkat Et", Pink Floyd'un bir şarkısından esinlenildi. Şarkıyı bir gün iPod'umda dinledim ve film fikri adeta zihnimde beliriverdi. Filmlerim çoğunda tema komedi veya korkudur; bu fikir her iki temaya da uygun görünüyordu. Bir dizi storyboard çizdim ve prodüksiyona girdim. Umarım izleyici hem eğlenir hem de biraz çılgın atar.

A boy, a farm, bare feet, an axe... "Careful with that Axe" is inspired by a song written by Pink Floyd. I listened to the song one day on my iPod and the idea for this film just kinda fell into my head. Most of my film concepts are either comedy or horror, this idea seemed to serve both these ideals so I drew up a series of storyboards and got into production. I hope the audience has a fun time... and screams a little.

Yönetmen / Director: Jason Stutter

Ses / Sound by: Matt Stutter

Oyuncular / Cast: Cameron Stevens

İletişim / Contact: Juliette Veber - NZ Film

Adres / Address: PO Box 11 546 - Wellington - New Zealand

Telefon / Phone: +64 4 382 7686

Faks / Fax: +64 4 384 9719

E-Posta / Email: juliette@nzfilm.co.nz

Web Adresi / Website: www.nzfilm.co.nz

Ödüller / Awards

2008 Golden Spike - 53rd Valladolid International Film Festival, Spain

2008 Special Mention - 24th Interfilm Short Film Festival Berlin, Germany

TUR
TOUR

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 13', 2009

**Balázs Simonyi**

1980 senesinde Budapeşte'de doğdu. Film yönetmeni, prodüktör, fotoğrafçı ve aktör olarak çalışıyor. 1998-2006 senesinde Elte Üniversitesi'nde film, edebiyat ve sanat teorisinden mezun oldu. 2007-2008 döneminde Sapientia Üniversitesinde, Romanya,

film&fotoğraf eğitimi verdi.

Born in Budapest, 1980. He's working as a filmdirector-producer, photographer, actor. 1998-2006 ELTE University, graduated at film, literature and art theory. 2007-2008 teaching film and photography in Sapientia University, Cluj, Romania from 2006 PhD, ELTE University.

Filmografisi / Filmography

2004: Pater-Noster (Cast)

2006: One Vote (Editor, Director, Producer, Screenplay)

2009: Tour (Screenplay, Producer, Director)

Araştırmacı olan Anti'nin hobisi bisiklettir. Bir hayali vardır. Bir gün, Fransa Bisiklet Turu'ndaki bisikletçiler gibi yokuş yukarı 183 km bisiklet sürmek. Parolasıysa: "Dağ sana gelmiyorsa, sen dağa gideceksin."

Anti is surveyor and a hobby-cyclist. He has a dream. One day he will be able to ride 183 km uphill as bikers do at Tour de France. Motto: "If the mountain will not come to Mohammed, Mohammed will go to the mountain."

Yönetmen / Director: Balázs Simonyi

Senaryo / Screenplay: Zoltán Áprily, Balázs Simonyi

Oyuncular / Cast: Iván Fenyő, György Gazsó

Yapımcılar / Producers: Zoltán Áprily, Balázs Simonyi

Yapım Şirketi / Production Company: Celluloid Műhely, Daazo.com, Snittegylet Filmműhely

İletişim / Contact: Dorotya Szörényi – Magyar Filmunió

Adres / Adress: Városligeti fasor 38. 1068 Hungary

Telefon / Phone: +36 1 351 77 60

Faks / Fax: +36 1 352 67 34

E-Posta / Email: dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Web Adresi / Website: www.filmunio.hu

Ödüller / Awards

Trieste Maremetraggio, 2009: CEI Award



EMSAL

THE COUNTERPART

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 14', 2008



Laszlo Nemes

Laszlo Nemes 1977'de Macaristan Budapeşte'de doğdu ve Paris'te büyüdü. Tarih, uluslararası ilişkiler ve senaryo yazım eğitimi aldıktan sonra Fransa ve Macaristan'da kısa ve uzun metrajlı filmlerde yardımcı yönetmen olarak çalışmaya başladı. İki yıl Béla

Tarr'ın asistanlığını yaptı. Hemen ardından New York Üniversitesi Tisch Sanat Okulu'nda sinema yönetmenliği eğitimi aldı. "With a Little Patience" (Biraz Sabırla) adlı ilk 35 mm kısa filmi yönettikten sonra 2008'de ikinci kısa filmi olan "The Counterpart" (Emsal) çekti. Halen ilk uzun metrajlı filmi olan "Else" üzerinde çalışıyor. Laszlo Nemes, Eylül 2008'de Avrupa Film Akademisi'nin üyesi oldu.

Laszlo Nemes was born in 1977 in Budapest, Hungary and grew up in Paris. After studying History, International Relations and Screenwriting, he started working as an assistant director in France and Hungary on short and feature films. For two years, he worked as Béla Tarr's assistant, and subsequently studied film directing at New York University's Tisch School of the Arts. After directing his first 35-mm short film, "With a Little Patience", he shot his second short "The Counterpart" in 2008 and is currently developing his first feature film, "Else". Laszlo Nemes became a member of the European Film Academy in September 2008.

Filmografisi / Filmography

1999 "Arrivals"

2006 "With a Little Patience" / Türelem"

2008 "The Counterpart"

İki eski dost zor zamanlarında, dünyadan soyutlanmış tuhaf bir yerde yeniden karşılaşır.

In difficult times and in an awkward place, separated by the world, two old friends meet again.

Yönetmen / Director: Laszlo Nemes

Senaryo / Screenplay: Laszlo Nemes, Tímea Várkonyi

Görüntü Yönetmeni / Photography: Mátyás Erdély

Kurgu / Editing by: Péter Politzer

Ses / Sound: Tamás Zányi

Müzik / Music by: Henryk Górecki

Yapım Şirketi / Production Company: Inforg Stúdió, Havas Productions, Zen Media

Amsterdam, Duna Workshop

Prodüksüyon Sorumlusu / Production Manager: Andrea Taschler

Yapımcı / Co-producer: Cecilia Hazai, Kinga Hazai, György Durst

Yapımcılar / Producers: András Muhi, Agnes Havas

Oyuncular / Cast: Karel Dobry, Ádám Tompa, Csaba Krisztik

İletişim / Contact: Dorottya Szörényi – Magyar Filmunio

Adres / Adress: Városligeti fasor 38. 1068 Hungary

Telefon / Phone: +36 1 351 77 60

Faks / Fax: +36 1 352 67 34

E-Posta / Email: dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Web Adresi / Website: www.filmunio.hu

Ödüller / Awards

Nancy Aye Aye Film Festival, 2009, Special Mention

Valencia Cinema Jove International Film Festival, 2009, Special Mention

Zabok Tabor Film Festival, 2009, Special Mention

Bucharest DaKINO International Short Film Festival, 2008, Best Short Fiction



AKŞAM YEMEĞİ

THE DINNER

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 26', 2008



Karchi Perlmann

Macaristan'ın Budapeşte kentine doğan Karchi Perlmann kariyerine profesyonel fotoğrafçı olarak başladı. Film kariyerineyse reklam filmi ve video klip yöneterek geçiş yaptı. 1998'de ilk uzun metraj filmi "Rose's"ı çekti. Bunu iki uzun metraj film takip etti ki bunlardan ikincisi büyük beğeni kazanan "Broke Sky"dır. "Vascora" ise Karchi'nin hem yazıp hem de yönettiği ilk filmidir.

Born in Budapest Hungary, Karchi Perlmann began his career as a professional photographer. He launched his film career by producing and directing commercials and music videos. In 1998 he produced his first narrative feature film entitled "Rose's". He followed up with two subsequent feature films the latest of which was the critically acclaimed "Broke Sky". "Vascora" marks Karchi's writer/directorial debut.

Eylül 2006 ayaklanmaları sırasında taşralı, küçük bir Macar ailesinin hayatından bir gün. Ailenin yetişkin oğlu domuzların sabah yemini verirken ayağı kayıp düşer ve domuz ağılında baygın halde kalır. Köy uyanır ve herkes işine gücüne dalar ama kimse onu fark etmez. Radyonun bitmek bilmeyen lakırdısı dış dünyayı köye getirir ve Macaristan'ın kültürel ve siyasi nabzı köyde yankılanır. Gün sona erer, güneş batarken hikâye de çözüm kavuşur ama elbette ki hayatın o çok iyi bildiğimiz mizahından mahrum kalmadan.

A day in the life of a small, rural Hungarian family during the riots of September 2006. The adult son of the family slips and falls during the morning feeding round and lies unconscious in the pigpen. The town also wakes up and goes about its business but nobody notices. The constant radio chatter brings the outside world in, echoing the cultural and political pulse of Hungary. As the day ends and the sun sets, the story also unwinds, but not without the proverbial irony we know life to have.

Yönetmen / Director: Karchi Perlmann

Senaryo / Screenplay: Karchi Perlmann

Görüntü Yönetmeni / Photography: János Vecsernyés

Yapım Şirketi / Production Company: Have Plenty Productions, Filmsziget Művészeti Kft.

Prodüksüyon Sorumlusu / Production Manager: Gábor Sarudi

Yapımcılar / Producers: Karchi Perlmann, Gábor Koltai P., Gábor Imgrund

Oyuncular / Cast: Piroska Molnár, Olga Koós, Judit Pogány, László Klementisz

İletişim / Contact: Dorottya Szörényi – Magyar Filmunió

Adres / Adress: Városligeti fasor 38. 1068 Hungary

E-Posta / Email: dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Web Adresi / Website: www.filmunio.hu

Ödüller / Awards

Brooklyn International Film Festival, 2009, Spirit Award

Mexico International Film Festival, 2009, Bronze Palm

Torún TOFIFEST, 2009, Golden Angel

Cottbus FilmFestival, 2008, Main Prize

Venice International Film Festival, 2008, Honorable Mention, Corto Cortissimo



Macaristan Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

ÇÜNKÜ BAZI ŞEYLER VAR Kİ HİÇ UNUTULAMAZ
BECAUSE THERE ARE THINGS THAT CAN'T BE FORGOTTEN
Renkli / Colour, İspanya / Spain, 12', 2008



Lucas Figueroa

Laferre Konservatuvarı'nda müzik ve Buenos Aires Üniversitesinde sinema eğitimi alıp görüntü ve ses dalından mezun oldu. Lucas Figueroa'nın, bir tanesi Arjantin Kültür Bakanlığı'ndan onur ödülü alan iki kitabı yayımlandı. 20'den fazla ülkede film çekti. Hem

televizyon hem de sinema için birçok reklam filmi yönetti. "Ölüm Üçlemesi"ni (2008) yazdı, yönetti ve yapımcılığını üstlendi. Universal Studios, Fox, Disney, NBC, Hollywood Channel, Histoy Channel, vb için çalışıyor. Madrid'de LMF Films adlı bir film prodüksiyon şirketi kurdu.

He studied music at the Laferre Conservatory and cinema at the University of Buenos Aires, earning a degree in Image and Sound. Lucas Figueroa has published two books, one of which received an honourable mention from the Argentina Ministry of Culture. He has filmed in more than 20 countries. He has directed many commercials for both television and cinema. He wrote, directed and produced the "Death Trilogy" (2008). He works for Universal Studios, Fox, Disney, NBC, Hollywood Channel, Histoy Channel, etc. He founded LMF Films, a film production company, Located in Madrid.

Napoli, İtalya. 1950. Dört arkadaş sokakta futbol oynarken, topları kazara aksi, yaşlı bir kadının bahçesine kaçır. O topa bir daha asla oynayamayacaklardır... ve bu yüzden intikamları ölümcül olacaktır...

Naples, Italy. 1950. Four friends are playing soccer out on the street when their ball is accidentally kicked into the evil old lady's yard. They'll never play with their ball again...and for that the revenge will be deadly...

Yönetmen / Director: Lucas Figueroa

Senaryo / Screenplay: Lucas Figueroa

Görüntü / Photography: Javier Palacios

Dağıtım / Contact: mail@madridencorto.es, promocion@ecam.es

MAZAL

MAZAL

Renkli / Colour, İsrail / Israel, 18', 2008



Roy Sher

31 yaşındaki yönetmen Roy Sher İsrail, Hayfa'da yaşıyor ve Tel Aviv Üniversitesi Film ve Televizyon Bölümü'nde 3. sınıf öğrencisi.

Director Roy Sher is 31 years old, lives in the city of Haifa, Israel and is a third year student in the Tel Aviv University Film & TV Department.

Hayfa'nın Akdeniz limanında küçük bir denizci barı. Vakit gece yarısına yaklaşıyor. Garson kız ve barın sahibi geçmişteki anılarından bahsediyorlar. Beklenmedik bir ziyaretçi geliyor. Hana Laszlo (2005 Cannes Film Festivali'nde en iyi kadın oyuncu) etkileyici bir trajik-komik performans sergiliyor.

A small sailor's bar next to the Mediterranean port of Haifa. It's closing night. The hostess and the bar owner pack up and bring about memories from the past. An unexpected visitor arrives. Hana Laszlo (best actress Cannes Film Festival 2005) in a touching tragic-comic performance.

Yönetmen / Director: Roy Sher

Senaryo / Screenplay: Roy Sher

Görüntü / Photography: Yuval Zohar

Dağıtım / Contact: royshe@walla.com

Ödüller / Awards

24th International Haifa film festival- the JACK NAYLOR award for best short film /

24. Uluslararası Hayfa film festivali - JACK NAYLOR en iyi kısa film ödülü

7th Open St. Petersburg student film festival Beginning 2008- Grand Prize winner

/ 7. Açık St. Petersburg film festivali- Büyük ödül

FIKE 2008 - Évora International Short Film Festival- International Federation of Film

Societies: Don Quijote Award / Évora Uluslararası Kısa Film Festivali - Uluslararası

Film Toplulukları Federasyonu: Don Kişot Ödülü

Oskariada film festival 2008, Warsaw, Poland- third prize winner / 2008 Oskariada

film festivali, Vaşova, Polonya- üçüncülük ödülü

ÇOCUK VE İSA

DEAR CHILD JESUS

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 10', 2009



Altı yaşındaki bir çocuk, travmatik bir gecenin ardından, tanrıya olan inancını kaybeder.

A six years old child looses his faith in God after a traumatic night.

Yönetmen / Director: Jesús Pérez-Miranda

Senaryo / Screenplay: Jesús Pérez-Miranda

Görüntü / Photography: David Ávila

Dağıtım / Contact: jesusperezmiranda@gmail.com

Ödüller /Awards

Festival Envideo 2009 (Cáceres, Spain) -WORLD PREMIERE-: Youth Jury Award & Second Envideo Award.

**Jesus Perez-Miranda**

1980 İspanya doğumludur. Madrid Film Okulu'nda (ECAM) Sinema Kurgusu okumuş, birçok kısa filmin kurguculuğunu ve kurgu asistanlığını yapmıştır. Çeşitli İspanyol festivallerine seçilen ve yedi Kino Ödülü (Pamplona, İspanya) kazanan "Donde habita el silencio" adlı kısa filmin yönetmenliğini üstlenmiştir. Yine yönetmenliğini yaptığı "Alice in Hollywoodland" adlı deneysel kısa film, New York Modern Sanatlar Müzesi (MOMA) gibi önemli yerlerle birlikte, gerçekten bütün dünyada gösterilmiştir. "Biricik Çocuk İsa" (Jesusito de mi vida), yönetmenliğini yaptığı son filmidir ve Envideo Festivali'ndeki (Caceres, İspanya) dünya galasında iki ödül almıştır.

Jesús Pérez-Miranda was born in Spain, in 1980. He studied Film Editing at the Madrid Film School (ECAM) and he's been Editor and Assistant Editor of many short films. As a director, he is responsible of the short "Donde habita el silencio", selected in various spanish festivals and winner of seven Kino Awards (Pamplona, Spain). He also directed the experimental short "Alice in Hollywoodland", that is actually being screened all over the world, in such important places as the Museum of Modern Art of New York (MOMA). "Jesusito de mi vida" is his last work as a director and it gained two awards at the world premiere in the Festival Envideo (Cáceres, Spain).

Filmografisi / Filmography

"Donde habita el silencio" (2002)

"Alice in Hollywoodland" (2007)

"Jesusito de mi vida" (2009)

501

501

Renkli / Colour, Danimarka / Denmark, 14'40", 2008

**Jesper Maintz**

1973'te Aarhus Danimarka'da doğdu. Henüz 1994'te editörlük görevlerinin yanı sıra sıfır veya düşük bütçeli kısa filmlerde yardımcı yönetmenlik yapmaya başlamış ve "Kirsten's New Boyfriend" (Kirsten'in Yeni Erkek Arkadaşı) ile "Recycler" (Geri Dönüşümcü)

film festivallerinde ödül kazanmıştı. 2002'de ilk bireysel çalışması olan "Blank" (Boşluk) adlı 32 dakikalık filmini çekti. Bunu 2004'teki 5 dakikalık kısa filmi "I Love You Honey" (Seni Seviyorum, Tatlım) takip etti.

Born 1973 in Aarhus, Denmark, Already In 1994, beside his editing duties, he started out as a codirector on no-to-low budget shorts, whereas "Kirstens New Boyfriend" and "Recycler" won awards at Film Festivals. In 2002 he directed his first solo effort, the 32 minute film "Blank", which was followed in 2004 by the 5 minute short "I Love You, Honey".

Filmografisi / Filmography

"Bound" Musicvideo, 2007

"Jeg elsker dig, Skat" Shortfilm, 2006. Festivals: Århus Gilm Festival and AFIA Film Festival

"Jägermeister Blues" Musicvideo, 2005

"Exmortem: Bitter Discipline" Musicvideo, 2005

"Illdisposed, Live at Voxhall" Live-DVD, 2004

"Exmortem, Live at Voxhall" Live-DVD, 2004

"Blank" Novellefilm, 2003 - shown on DR2 and DR1

"Den fortsatte fortælling" 1 chapter, 2001

"Kirstens nye kæreste" Shortfilm, 2000 - shown on DR1. Festivals: Aarhus Film Festival.

"Den lille pige m. svovlstikkerne 2000" Shortfilm, 2000 - shown on DR1

"Recycler" scratch-documentary, 2001 - shown on DR1 - Prize winner at the Brasilian Film Festival

"Langs i Køffenhavn" Directors: Lasse Hoile/Jesper Maintz, musicvideo for L:Ron:Harald 1999 - shown on DR1 / TV2

"Forårsdag" Shortfilm, 1998

"Afsked" Shortfilm, 1997

"Lyrikaften" Shortfilm, 1997

"Taxi - Hell on earth" Directors: Frank Axelsen/Jesper Maintz, shortfilm 1995

Yerel bir barın müdavimi, barda dart oyunu 501 oynarken barın yeni bir müşterisiyle tanışır. Yüzeyde dostça görünen bir tanışmadır bu. Ama yeni müşterinin bir sırrı vardır. Zamanda geriye giderken yeni müşteriyi daha iyi tanımaya başlarız.

A clash between a regular costumer at the local bar playing the dart game 501 and a new costumer, ends on the surface on a friendly note. But the new costumer holds a secret - and as we move back in time, we get to know him better.

Yönetmen / Director: Jesper Maintz

Senaryo / Screenplay: Thomas Glud og Jesper Maintz

Kurgu / Editing by: Jesper Maintz

Müzik / Music by: Abdullah S

Görüntü Yönetmeni / Photography: Anders Elgaard

Oyuncular / Cast: Troels Thorsen, Steffen Nielsen, Claus Aagaard Lund, Mads Dollerup, Anne Stenholt, Mark White

Adres / Adress: Ja Film, Klosterport 4E, 3. DK-8000 Aarhus C. Denmark ATT: Miriam Nejsum

Telefon / Phone: +45 70 260 270

E-Posta / Email: miriam@jafilm.dk

Web Adresi / Website: www.jafilm.dk

Ödüller / Awards

Aarhus Filmfestival - 501 Won The Prize For Best Danish Shortfilm 2008

Robert Nomination 2009

Odense Filmfestival 2008.

SEVİMLİ ŞAPKA

THE CUTE HAT

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 15', 2009



Giuseppe Marco Albano

Cisternino (Br)'da 1985'te doğan Giuseppe, Parma Üniversitesi'nde sanatsal ve teatral filmler ile yeni medya gelenekleri alanlarında son sınıf öğrencisi. Giuseppe yazar, senarist ve de yönetmen. Bir gün, tüm zamanların en büyük yönetmenlerinden biri ve

Bernalda (MT)'nin onursal vatandaşı olan Francis Ford Coppola ile tanıştı. Birçok İtalyan setinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı.

Born in Cisternino (Br) on 1985, Giuseppe is a final year student on artistic, teatrical, films and new medias heritage at the University of Parma. He is a writer, screenplayer and director. One day for chance he meets one of the greatest directors of all time, Francis Ford Coppola, honorary citizen of Bernalda (MT). He works as assistant director in a lot of Italian sets.

Güneş, Luciana bölgesindeki küçük bir köyde sıradan bir günü aydınlatır. 9 yaşındaki Clara uzun bir aradan sonra okula dönüyordur...

Sun lights an ordinary day in a small village of the Lucania area. Clara, a 9 years old child, is coming back to school after a long leave....

Yönetmen / Director: Giuseppe Marco Albano

Kurgu / Editing by: Francesco de Matteis

Müzik / Music by: Danilo Caposeno

Görüntü Yönetmeni / Photography: Michele d'attanasio

Oyuncular / Cast: Aurora di Giorgio, Regina Orioli, Antonella Genga, Antonio Andrisani, Lucio Montanaro

E-Posta / Email: g.albano@inwind.it; giuseppemarcoalbano@hotmail.it

MUCİZE BALIK

MIRACLE FISH

Renkli / Colour, Avustralya / Australia, 17'53", 2009



Luke Doolan

Luke Doolan'ın özgeçmişinde müzik klipleri, reklam filmleri, kısa ve uzun metrajlı filmlerde yönetmenlik, görüntü yönetmenliği ve editörlük yer alıyor. Uzun metraj film editörlüğündeki ilk döneminde "Moulin Rouge" filminde efsanevi editör Jill Bilcock'ın yardımcılığını yaptı. Luke daha önce Baz Luhrman'ın "Alexander" ve "Avustralya" filmlerinin ve George Lucas'ın "Yıldız Savaşları: Bölüm 3" filminin öngörüntüleme çekimlerini ve editörlüğünü de yaptı.

Luke Doolan's resume encompasses credits as a director, cinematographer, and editor, across music clips, commercials, shorts, and features. His early days of feature film editing were spent assisting legendary editor Jill Bilcock on "Moulin Rouge". Luke has previously shot and edited Previsualisation on Baz Luhrman's "Alexander" and "Australia" and George Lucas' "Star Wars: Episode III".

8 yaşındaki Joe unutamayacağı bir doğum günü yaşar. Arkadaşlarının kendisiyle dalga geçmesi üzerine dünya üstündeki herkesin yok olmasını dileyerek gizlice gemi revirine gider. Uyandığında hayalinin gerçek olmuş olabileceğini görür.

8 year old Joe has a Birthday he will never forget. After friends tease him, he sneaks off to the sick bay, wishing everyone in the world would go away. He wakes up to find his dream may have become a reality.

Yönetmen / Director: Luke Doolan

Senaryo / Screenplay: Luke Doolan

Kurgu / Editing by: Luke Doolan

Müzik / Music by: François Tetaz

Görüntü Yönetmeni / Photography: Brad Shield

Oyuncular / Cast: Karl Beattie, Brendan Donoghue

İletişim / Contact: Drew Bailey

Adres / Address: 9/29 Ocean Avenue, Double Bay NSW 2028, Australia

Telefon / Phone: +61 411 450 405

E-Posta / Email: drewbailey@druidfilms.com

Web Adresi / Website: www.druidfilms.com

Ödüller / Awards

Sydney International Film Festival 09 (Sydney, AUSTRALIA) | Winner Dendy Award for Best Live Action Short

18th Aspen Shortsfest 09 (Aspen, USA) | Winner Youth Jury Prize + BAFTA/LA Certificate of Excellence

Australian Film Institute Awards 2009 (Melbourne, AUSTRALIA) | Nominated Best Short Film

Method Fest 09 (Los Angeles, USA) | Nominated Best Short Film

Swansea Bay Film Festival 09 (Swansea, WALES) | Nominated Best Film Under 20 minutes

St Kilda Film Festival 09 (Melbourne, AUSTRALIA) | Nominated: Best Film, Best Director, Best Actor (Karl Beattie), SBS Television Award and Craft Award. Winner: Craft Award and SBS Television Award

International Film Festival Ireland (Clonmel, IRELAND) | Nominated Best International Film Under 25 minutes

Trimedia Film Festival (Fort Collins, USA) | Winner Jury Award for Best International Short Film

In The Bin Film Festival (Currumbin, AUSTRALIA) | Winner Best Director and Best Short Film

Woodstock Film Festival (Woodstock, USA) | Honorable Mention Best Short Narrative Award

TEVAZU

HUMILITY

Renkli / Colour, Almanya / Germany, 10'16", 2009



Binh Le

Yaşamımız anlardan oluşan bir hazinedir. Varlığımızın iniş çıkışlarını bedenimizin her zerresiyle deneyimleriz. Sevgi, nefret, arzu, öfke, korku, mükemmellik çabası veya bir amaç arayışı bariz olanı, şu anın mükemmelliğini görmemizi engeller. DE'MUT (Tevazu) arzularımız ve dileklerimiz, anın güzelliği, tesadüfün beyhudeliği ve sevginin amacı hakkında bir film.

Our life is a treasure of moments. With every fibre of our body we experience the ups and downs of our being. Love, hate, desire, anger, fear. The striving for perfection or the search for the purpose hinders us from seeing the obvious. The perfection of the present. DE'MUT (humility) is a film about our desires and wishes. About the beauty of the moment. About the futility of coincidence. And about the purpose of love.

Yönetmen / Director: Binh Le

Senaryo / Screenplay: Binh Le

Kurgu / Editing by: Lin

Müzik / Music by: Sami Hammi

Oyuncular / Cast: Emre Akal, Thomas Koch, Marlen Goldammer etc.

İletişim / Contact: Binh Le

Adres / Address: Zaubzerstraße 48 81677 Munich Germany

E-Posta / Email: binh@pi2b.de

Web Adresi / Website: <http://www.demut-film.de>

ŞEF'İN MEKTUBU

THE CHEF'S LETTER

Renkli / Colour, İngiltere / United Kingdom, 14', 2008



Sybil H. Mair

"Şef'in Mektubu" Sybil Mair'in ikinci kısa filmi. Fransız ve Alman dili ve edebiyatı ile tercüme eğitimi alan, kurduğu tercüme şirketini uzun yıllar başarıyla yöneten Mair daha sonra "Honey and Sting" (Bal ve İğne) filmini yazdı.

Film dünya genelinde birçok festivalde gösterildi ve çok sayıda adaylık ve ödüle layık görüldü.

"The Chef's Letter" is Sybil Mair's second short. Having studied French and German language and literature, and translating. After running a successful private translating business for several years, she wrote "Honey and Sting". The film has played at several festivals world-wide, has received a number of awards and nominations. The film continues to be screened.

Filmografisi / Filmography

The Chef's Letter. 35mm short film (2008). Director/producer/writer

Honey and Sting. 35mm short film (2006). Director/producer/writer.

Başarılı bir şef hayatını da mutfağını yönettiği gibi yaşamaktadır. Ancak düzen ve kontrol üzerine inşa ettiği bu yaşam genç bir erkek stajyere aşık olmasıyla sarsılır. Son anda duygularını açıklamaya karar verir ve kurtuluşunu olduğu kadar düzenli yaşamının yıkılışını da getirebilecek olan bir mektup yazar.

A successful chef lives his life as he runs his kitchen, but his regime of order and control is shaken when he falls in love with a young male trainee. At the last moment, he decides to make his feelings known, and so writes the letter that could promise his release but could also destroy his ordered life.

Yönetmen / Director: Sybil H. Mair

Senaryo / Screenplay: Sybil H. Mair

Kurgu / Editing by: Helle Le Fevre

Müzik / Music by: Stephen Daltry

Görüntü Yönetmeni / Photography: Charlotte Bruus Christensen

Oyuncular / Cast: Jonathan Firth, Ray Fearon

Telefon / Phone: +44 7739041920

E-Posta / Email: sybilhmair@yahoo.co.uk

Web Adresi / Website: www.thechefsletter.com

İLK KONSER

THE FIRST CONCERT

Renkli / Colour, Avustralya / Australia, 17'30", 2009



Stefanie Borges

Brezilya'da Campinas'taki UNICAMP Üniversitesi'nde oyunculuk eğitimi aldıktan sonra 2000 yılında SENAC Üniversitesi'nde grafik tasarım ve dijital film yapımı eğitimi almak üzere São Paulo'ya taşındı. Deneysel kısa filmlerde yapımcılık, senaristlik ve yönetmenlik yaptı. Çalışmalarından bazıları Tride, Ação Criança, 2008'de

"What is My Name?" (Benim Adım Ne?) filminin montajı, "The First Concert" (İlk Konser) kısa filminin senaristliği, yapımcılığı ve yönetmenliği olarak sıralanabilir.

Stefanie Borges studied acting in Brazil at UNICAMP University in Campinas before moving to São Paulo in 2000 to study graphic design and digital film-making at SENAC University. She produced, wrote and directed the experimental short films, Tride and Ação Criança, and an installation project What is my name? On completion Stefanie was invited by the university to lecture in digital film-making. In 2006 Stefanie moved to Australia and worked as a production assistant for HIPS Production in Melbourne. In 2007 she then did her masters in film at RMIT graduating in 2008 writing, producing and directing the short film, The First Concert. Stefanie is now living and working in Melbourne.

Filmografisi / Filmography
The First Concert

Hayal ve gerçeğin birleştiği zamansız bir mekâna giriyoruz. Bir çocuk en büyük hayalini gerçekleştiriyor ve büyükannesi en değerli varlığını feda ediyor. Müziğin güzelliği aracılığıyla gerçek bir sihri paylaşıyorlar – İlk Konser.

Enter a timeless place where dream and reality come together. A child realizes her greatest dream and her grandmother sacrifices her most valuable possession. Through the beauty of music they share a moment of true magic – The First Concert.

Yönetmen / Director: Stefanie Borges

Senaryo / Screenplay: Stefanie Borges

Kurgu / Editing by: Burak Oguz Saguner

Müzik / Music by: James K. Pere

Görüntü Yönetmeni / Photography: Burak Oguz Saguner

Oyuncular / Cast: Anne Cordiner; Isabella Woodlock; Jonathan Bradley; Amber

Liddicoat; Maria Covello

Adres / Address: 145 Dunne St, Kingsbury, Melbourne, VIC, 3083, Australia

Telefon / Phone: 61 3 9469 3281

E-Posta / Email: tekaborges@yahoo.com.br

OĞLAN BABAYA ÇEKERMİŞ

LIKE FATHER LIKE SON

Renkli / Colour, İngiltere / United Kingdom, 13', 2009



Martin Rath

1978'de Doğu Berlin'de doğdu. 2005 Edinburg Sanat Üniversitesi'ne kayı oldu. 2008'de Lodz'daki Polonya Ulusal Film Okulu'na kaydoldu.

1978 Born in East Berlin. 2005 Enrolled in Edinburgh College of Art. 2008 Enrolled in Polish National Film School, Łódź.

Filmografisi / Filmography

2009 "Like Father Like Son", first film

"Oğlan Babaya Çekermiş" özgürlük ve hayatta yapılan seçimler üzerine bir film. İki karaktere odaklanıyor; karaborsada çalıntı pasaport satarak yalnız bir yaşam süren genç bir adam olan Andrej ve hiç tanımadığı babası. Babasının ölümünün ardından Andrej'e bir takım kasetler gelir. Bu kasetlerde babası yaşamına dönüp bakıyor ve kaçırdığını hissettiği fırsatları anlatıyordu. Babasının sesini ilk kez duyan ve onun pişmanlıklarını dinleyen Andrej, kendi duygularını ve önemli kararlarını sorgulamaya başlayacaktır.

'Like Father Like Son' is a film about freedom and the choices we make in life. It focuses on two characters, Andrej, a young man living an isolated existence selling stolen passports on the black market, and his father, a man he never knew. After his father's death, Andrej receives through the mail a collection of tape recordings, in which his father looks back on his life and reflects on what he feels were missed opportunities. Listening to his father's voice for the first time and hearing his expressions of regret, Andrej begins to question his own feelings and outstanding decisions.

Yönetmen / Director: Martin Rath

Senaryo / Screenplay: Martin Rath, Max Loewdin

Kurgu / Editing by: Martin Rath

Müzik / Music by: Max Richter

Görüntü Yönetmeni / Photography: Alicja Pahl

Oyuncular / Cast: David Sullivan; John Tynan; David Beckett; Agnieszka Holland

İletişim / Contact: Martin Rath

Adres / Address: Pwsftvit Dom Studenta Ul. Piotrkowska 189 90-447 Lodz Poland

Telefon / Phone: +4851 939 3556

E-Posta / Email: martin.lebt@gmail.com

JADE

JADE

Renkli / Colour, İngiltere / United Kingdom, 15', 2009

**Daniel Elliott**

İngiltere'de doğdu. Newcastle'daki Northumbria Üniversitesi'nde eğitim gördü. Mezuniyet filmi "Getting There" (Başarmak) büyük ilgi gördü ve Royal Television Society (Kraliyet Televizyon Kurulu) ödülü dahil birçok ödül kazandı.

He was born in England. He studied at the University of Northumbria at Newcastle. His Graduation film "Getting There" was very well received picking up several prizes including a Royal Television Society award.

Filmografisi / Filmography

2009 "Jade"

Winner – Silver Berlin Bear - 59th Berlin International Film Festival

Winner – 2nd Prize Best Short Film - 'Cellu l'art' International Film Festival

Winner – Best Cinematography - 7th TOFIFEST International Film Festival

Winner – Best Actress - 7th TOFIFEST International Film Festival

Winner – Jury Award - 24th Odense International Film Festival

Winner – Special Mention of the Jury - In The Palace International Film Festival

Nominee – Golden Bear - 59th Berlin International Film Festival

Currently over 50 film festival screenings

2006 "The Making of Parts"

Winner - Prix U.I.P. Best European Short Film - 63. Venice Film Festival

Winner – Best Director Award - Salento Finibus Terrae International Film Festival

Winner – Best Actor Jerzy Stuhr - 9th Arrivano i Corti Film Festival

Winner – Best Actor Jerzy Stuhr - Salento Finibus Terrae Int. Film Festival

Winner – Special Mention of the Jury - 13th Encounters Int. Film Festival

Nominee – Best European Short Film - 2006 European Film Academy Awards

Over 65 international film festival screenings

2003 "Fender Bender"

Winner - Prix U.I.P. Best European Short Film - Tampere 34th Film Festival

Winner - Diploma of Honour - 44th Krakow Film Festival, Poland

Winner - Special Mention of the Jury Award - Potenza Film Festival, Italy

Nominee - Best European Short Film - 2004 European Film Academy Awards

Over 45 international film festival screenings

Kendi yaratığı bir ikilemin içinde kalan Jade, doğru tercihi yapmak için çabalamaktadır. Ancak hiçbir seçeneği olmadığını farkına varacaktır.

Jade, caught in a dilemma of her own making, struggles to choose the right path. It becomes apparent to her, though, that she may have no choice at all.

Yönetmen / Director: Daniel Elliott

Senaryo / Screenplay: Daniel Elliott

Kurgu / Editing by: Edd Maggs

Görüntü Yönetmeni / Photography: Lol Crawley

Oyuncular / Cast: Aisling Loftus, Jonny Phillips, Michael Socha

Adres / Address: 20 Miller Street, Gateshead NE8 4RA U.K.

Telefon / Phone: +44 7949 515544

E-Posta / Email: Danelliott500@yahoo.co.uk

Web Adresi / Website: www.danielelliott.com

Ödüller / Awards

Silver Bear Berlin; Jury Award Odense Film Festival

MOLA

TIME OFF

Renkli / Colour, Fransa, Rusya / France, Russia, 27', 2009



Roman Kantor

Moskova Devlet Üniversitesi'nin gazetecilik bölümünden mezun oldu. Daha sonra Paris'e taşınarak Paris Uluslararası Film Okulu'ndan eğitim gördü ve 2008 yılında başarıyla mezun oldu.

Roman Kantor graduated from Moscow State University with major in journalism. Later he moved to Paris to study in Paris International film school, which he successfully graduated in 2008. He worked in various positions on and off film set, including scriptwriter, assistant director, editor, cinematographer.

Filmografisi / Filmography

2006 - "Room 201", 6 min, 35mm (Russia)

2007 - "All about Paul", 13 min, 16mm (Paris)

2008 - "Truth or dare", 15 min, HD (Paris)

Albert Jakobs 35 yıl çalıştığı firma tarafından zorunlu olarak emekli edilir. Hayatı işinden ibaretken, hayatı kendinden ibaret olur. İyi ama Albert Jakobs'u gerçekten tanıyor mudur?

Albert Jakobs is forced to retire from the company he worked for 35 years. All he had was his job, now all he has is himself. But does he really know, who Albert Jakobs is?

Yönetmen / Director: Roman Kantor

Senaryo / Screenplay: Roman Kantor

Kurgu / Editing by: Roman Kantor

Müzik / Music by: Roman Kantor

Görüntü Yönetmeni / Photography: Didier Callmander

Oyuncular / Cast: Gregory Good, Max Hayter, David Clark, Natalia Duffraisse

Adres / Adress: 107076 Kolodeznaya 7/4 17. Moscow, Russia

Telefon / Phone: +79030087903

E-Posta / Email: romakantor@gmail.com

EVE UZUN BİR YOLCULUK

THE LONG WAY HOME

Renkli / Colour, Romanya / Romania, 20', 2008



Anamaria Chioveanu

1985'te doğdu. 2008'de Almanca diploması alarak mezun oldu. Halen Film ve Drama Üniversitesi "I.L. Caragiale"de film yönetmenliği üzerine yüksek lisans eğitimi alıyor.

She was born in 1985 and is currently a masters student specializing in film directing at the University of Film and Drama "I.L. Caragiale", receiving a German Diploma. when she became a film-directing student, graduating in 2008.

Filmografisi / Filmography

"Fragments" (14 min, 35mm, b/w)

"My Left Eye" (4 min, 35mm, color)

"Family Picture" (10 min, digital)

Bükreş'in kötü şöhretli mahallerinden birinde akşamın geç bir saati- dir. Diana son otobüsü bekliyordur. Ancak otobüs artık işlemiyordur ve Diana'nın da taksiye binecek kadar parası yoktur. Eve yürüyerek dönmeye karar verir. Ancak bu sıradan bir yürüyüş olmayacaktır.

It's late at night in one of Bucharest's ill-famed neighborhoods. Diana is waiting for the last bus. But the bus is not coming any more and she doesn't have enough money to take a cab. So she decides to head home on foot. But this turns out to be more than just a regular walk.

Yönetmen / Director: Anamaria Chioveanu

Senaryo / Screenplay: Anamaria Chioveanu

Kurgu / Editing by: Andrei Dascalescu

Görüntü Yönetmeni / Photography: Mihai Bumbu

Oyuncular / Cast: Nicoleta Hancu, Corina Moise

Adres / Adress: Calea Mosilor 251, bl 51, scA, et4, ap7, sect 2, Bucharest

Telefon / Phone: +40720417694

E-Posta / Email: achioveanu@gmail.com

Ödüller / Awards

Second Prize at Drama Film Festival

Best Student Short at IPIFF 2009

Jury Special Award at Cinemaiubit

Best Student Film at B-est IFF

Best Sound at Filmul de Piatra

Nomination at Student Shorts Award at Shanghai IFF 2009

KİM KORKAR SU PERİSİ'NDEN?

WHO'S AFRAID OF THE WATER SPRITE?

Renkli / Colour, İngiltere, Slovenya / United Kingdom, Slovenia, 18'51", 2008



Will McGregor

William McGregor 22 yaşında, inançlı ve farklı hikayeler anlatan bir yönetmen. BAFTA 60 Saniyelik Film Ödülü'nün en genç finalisti oldu. 2006'da Ulusal Genç Filmciler Ödülü'nün adayları arasındaydı. Londra Kısa Film Festivali'nde çalışmalarını üst üste iki yıl gösterildi.

Will he is a 22 year old filmmaker, dedicated to telling compelling and original stories. He was the youngest ever BAFTA 60 Second Film Award finalist, a nominee for the National Young Filmmaker Award in 2006 and has had work screened at the London Short Film Festival for two consecutive years.

Filmografisi / Filmography

"Piglet Tales", 2004, Co-operative Young Filmmakers Festival
Featured on BBC2
The Copsey Award for Creative Arts

"Follow the Scent", 2005, London Short Film Festival, Low Budget Film Award 'Special Mention'
Co-operative Young Filmmakers Festival
The Cinemagic Coca Cola World Screen Festival
National Young Film Maker Nominee
Swansea Bay International Film Festival

"Happy Puppy", 2006
BAFTA 60 Seconds of Fame Nominee and Regional Winner
Screened on BBC2

"The Cinematic Orchestra 'To Build a Home'", 2007
Radar Music Video Award
London Short Film Festival 'Official Selection'

"Shoulder to Shoulder", 2008
BAFTA 60 seconds of Fame Regional Finalist
Screened on BBC2

"Who's Afraid of the Water Sprite?" 2009
Warsaw International Film Festival 'Official Selection'
Molodist International Film Festival 'Official Selection'
Lund International Fantastic Film Festival 'Official Selection'
CineFest Hungary
Exposures, Nominated for 'Best Short Film', 'Best Cinematography' and 'Best Post Production'

Haksızlık ve aldatmacaya dair karanlık ve sürükleyici bir hikaye olan "Kim Korkar Su Perisi'nden?", genç bir kız, bir nalbant ve kötücül bir su perisinin keşişen kaderlerini anlatıyor.

A dark and moving tale of injustice and deception, 'Who's afraid of the Water Sprite?' unfolds the intertwined fates of a young girl, a blacksmith and a malevolent water sprite.

Yönetmen / Director: William McGregor

Senaryo / Screenplay: William McGregor, Sam Heasman

Kurgu / Editing by: Iain Whitewright, William McGregor

Müzik / Music by: Mark Healing

Görüntü Yönetmeni / Photography: Adam Etherington

Oyuncular / Cast: Yana Yanezic- Reziya, Luka Gluovic- Blacksmith, Boyan Vistor- Water Sprite

Adres / Adress: 47 Wreccelsham Road, Farnham, Surrey, GU9 8TY

Telefon / Phone: 07792130416

E-Posta / Email: willrdmc@hotmail.com

Web Adresi / Website: www.evokeonline.co.uk

FESLEĞEN VE ISIRGAN

BASIL & NETTLES

Renkli / Colour, Hollanda / Netherland, 24'30", 2007



Leyla Everaers

Leyla Everaers (1981, İstanbul) Rotterdam'da dört yıl grafik tasarım eğitimi aldıktan sonra 2003 yılında Hollanda Film Akademisi'ne girdi. 2006 ve 2007'de çok sayıda uzun metrajlı filmde ("Oliver Etc." - Sander Burger, "Kan door huid heen" - Esther Rots,

"Taartman" - Annemarie van de Mond vs.) yardımcı yönetmen olarak görev aldı ve halen kendi projeleri üzerinde çalışıyor.

Before going to the Dutch Film Academy in 2003, Leyla Everaers (1981, İstanbul) has studied Graphical Design in Rotterdam for four years. In 2006 and 2007 she worked as an assistant director for several feature films (including "Oliver Etc." by Sander Burger, "Kan door huid heen" by Esther Rots and "Taartman" by Annemarie van de Mond) and is working on her own projects.

Filmografisi / Filmography

Taartman (Annemarie van de Mond) 2009 / ZooPictures - Assistant Director

Kan Door Huid Heen (Esther Rots) 2009 / RotsFilmWerk/NFI - Assistant Director

Olivier Etc. (Sander Burger) 2006 / Stan Schram - Assistant Director

Genç ve yetenekli bir şef olan Julie, babasını hiç tanımamıştır. Babası tesadüfen onun olduğu kasabaya gelince bunca yıl sonra babasıyla tanışmak isteyip istemediğine karar vermek zorunda kalacaktır.

Julie, a talented young chef, has never known her father. When by coincidence he arrives in her village, she has to make up her mind: does she want to meet him, after all those years?

Yönetmen / Director: Leyla Everaers

Senaryo / Screenplay: Mirjam Oomkes

Kurgu / Editing by: Michiel Boesveldt

Müzik / Music by: Silver Banana Music

Animasyon / Animation by: Marinka Schippers

Oyuncular / Cast: Sylvia Hoeks, Raymond Thiry

Adres / Adress: Markenplein 1 1011 MV Amsterdam, Netherlands

Telefon / Phone: 020 527 7333

Faks / Fax: 020 527 7344

E-Posta / Email: m.slewe@ahk.nl (contact person)

Web Adresi / Website: www.filmacademie.nl

İKİ BOYUTLU AŞK

FLAT LOVE

Renkli / Colour, İspanya, ABD / Spain, USA, 15', 2009

**Andrés Sanz**

Madrid'deki Complutense Üniversitesi'nden Güzel Sanatlar lisans derecesiyle mezun olduğundan bu yana deneysel kısa filmler çekiyor. Kuzey Carolina Greensboro Üniversitesi'nde film üzerine eğitim aldıktan sonra San Francisco Sanat Enstitüsü'nden film yapımcılığı yüksek lisansını aldı. Yine burada çok sayıda kısa film yazdı ve yönetti. Sanz, onuncu kısa filmi olan "İki Boyutlu Aşk" için New York Eyaleti Sanat Konseyi ve LMCC'den maddi destek aldı.

He has been making experimental shorts films since graduating with a B.A. in Fine Arts from The Complutense University of Madrid. He went on to study Film at the University of North Carolina Greensboro and get his MFA in Filmmaking at the San Francisco Art Institute where he wrote and directed several short films. For his tenth short film "Flat Love", Sanz received funding from The New York State Council for the Arts and (LMCC).

Filmografisi / Filmography

"El Instante McEwan" (1994)

"Postcards for Alex" (1994)

"Emily, Greensboro 1995" (1995)

"Pool" (1996), "Simple Life of Elaine Murphy" (1997)

"Tristeza" (1998), "Life on Mars" (2000)

"El desierto español" (2001)

"Bedford" (2004)

"Flat Love" (2009)

Dünyanın düz olduğuna inanan bir adam, New York'taki Modern Sanatlar Müzesi'nde iki boyutlu bir kadına aşık olur. "İki Boyutlu Aşk", ünlü aktris Isabella Rossellini tarafından anlatılan farklı ve komik bir aşk ve takıntı hikâyesi.

A man, convinced that the world is actually flat, falls in love with a two-dimensional woman at the Museum of Modern Art in New York. "Flat Love" is an original and funny tale of love and obsession narrated by acclaimed actress Isabella Rossellini.

Yönetmen / Director: Andrés Sanz

Senaryo / Screenplay: Andrés Sanz

Kurgu / Editing by: Andrés Sanz

Müzik / Music by: Claude Debussy, Maurice Ravel

Görüntü Yönetmeni / Photography: Javier Ruiz

Animasyon / Animation by: Chris Haak

Oyuncular / Cast: Isabella Rossellini (voice), D. H. Johnson, Taylor Martin, Alec Lynch, Alise Shoemaker

İletişim / Contact: Andres Sanz

Adres / Adress: Las Palmas 7, Madrid 28028, Spain

Telefon / Phone: 34 658591578

E-Posta / Email: bedfordfilm@yahoo.com

Web Adresi / Website: www.enlapiscina.blogspot.com

Ödüller / Awards

Best Film - Grand Jury Award - Creativas Film Festival 09- Rivas Vaciamadrid, Spain

Best Film - Grand Jury Award - X Premios Siroco de Benetússer (valencia), Spain

Best Comedy Award - V New York City Short Film Festival 2009 (USA)

Audience Award - V New York City Short Film Festival 2009 (USA)

RÜZGÂRDAKİ GÖLGELER

SHADOWS IN THE WIND

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 19', 2009



Julia Guillén Creagh

1975'te Madrid'de doğdu. ECAM Yönetmenlik'ten ve Madrid Complutense Üniversitesi Gazetecilik'ten mezun oldu. 2000 yılından bu yana kısa filmler, reklam filmleri ve uzun metraj filmlerde yardımcı yönetmen, senaryo danışmanı ve zaman zaman da story-

board sanatçısı olarak görev yaptı.

She was born in Madrid in 1975. She graduated in Direction from the ECAM and in Journalism from the Complutense University of Madrid. Since 2000 she has worked as assistant director, script supervisor, and occasionally as storyboard artist in short films, commercials and feature films.

Filmografisi / Filmography

2009 "Shadows In The Wind"

2002 "Siete Cartas" (Seven Letters - Short Film)

2001 "Nada Sucede Dos Veces" (Nothing Happens Twice - Short Film)

2000 "Barro" (Mud - Short Film)

New York, 1905. Sue ve Johnnsy bir stüdyoyu paylaşan iki ressamdır. Sue, zatürree hastası olan Johnnsy'ye bakmak ve onu, eski bir sarmaşığın son yaprağı da düştüğünde ölmeyeceğine ikna etmek zorundadır.

New York, 1905. Sue and Johnnsy are two painters who share a studio. Sue has to take care of Johnnsy who is sick with pneumonia and convince her that she won't die when the last leaf of an old ivy vine falls off.

Yönetmen / Director: Julia Guillén Creagh

Senaryo / Screenplay: Julia Guillén Creagh

Kurgu / Editing by: Jose Manuel Jimenez

Müzik / Music by: Eddie Creagh

Görüntü Yönetmeni / Photography: Helena Gelado

Oyuncular / Cast: Susan Stanley, Alice Henley, David Bailie

Adres / Adress: Atraco Perfecto Producciones C/ Melendez Valdes, 46 4ºB Madrid 28015- Spain

Telefon / Phone: +34 91 549 47 91 / +34 630 603 697

E-Posta / Email: atracoperfecto@hotmail.com

Web Adresi / Website: www.atracoperfecto.com; www.promofest.org

http://sombrasenelviento-shadowsinthewind.blogspot.com/

Ödüller / Awards

Jury Award- I Festival Internacional Villa de Tembleque

Best Director- Escorto 09- III Festival de Cortometrajes de El Escorial

NEBRASKA

NEBRASKA

Renkli / Colour, Yunanistan / Greece, 17', 2008



Achilleas Kyriakidis

Kahire, 1946. Yazar, çevirmen, senarist, film eleştirmeni, kısa film yönetmeni.

Cairo, 1946. Writer, Translator, Screenwriter, Film Critic, Short Film Director.

Filmografisi / Filmography

1992 Pyrgos-Takis Sinopoulos

1994 Behold the Bridegroom Cometh

1995 Recitativo

1997 Jazz

1998 Coffee

1999 Continuity of Parks

2000 Baroque

2007 Interior, Night

2008 Nebraska

Bir kadın ve adam evliliklerini ve aşk yaşamlarını canlandırmanın bir yolunu bulurlar.

A man and a woman find a way to rejuvenate their marriage and their love life.

Yönetmen / Director: Achilleas Kyriakidis

Senaryo / Screenplay: Achilleas Kyriakidis

Kurgu / Editing by: Yiannis Sakaridis

Görüntü Yönetmeni / Photography: Nikos Smaragdis

Oyuncular / Cast: Yiota Festa, Takis Spyridakis

Adres / Address: 26 Mikras Asias str., Athens 11527

Telefon / Phone: 2107795714

E-Posta / Email: artificialrespirations@gmail.com

Ödüller / Awards

Best Screenplay Award, 2008 Drama Short Film Festival

GERÇEK GÜZELLİK BU AKŞAM

TRUE BEAUTY THIS NIGHT

Renkli / Colour, ABD / USA, 10', 2009

**Peter Besson**

Peter Besson Almanya'da doğdu ve ancak kendine keyfine odaklı Alman filmleri içinde boğulduktan sonradır ki tüm eğlenceli filmlerin ortak noktasının farkına vardı: Hepsini de Amerika'da çekilmişlerdi. Besson, iş tanımında bir çok kesme işareti taşıyan bir yazar/yö-

netmen/editör.

Peter Besson, born in Germany, suffered through a deluge of self-indulgent German films to realize what all entertaining films had in common: they're made in America. He's a writer/director/editor with too many slashes in his job description, .

Filmografisi / Filmography

Accident (1997)

Dream Hackers (2002)

Boys Lie – Girls Steal (music video) (2003)

True Beauty This Night (2009)

Rhett Somers önceki akşam hayatının aşkıyla tanışmıştır. Şimdi tek yapması gereken kızı hayatının aşkı olduğuna inandırmaktır. Nasıl tanıştıklarını düşünülürse bu hiç de kolay bir iş olmayacaktır.

Last night, Rhett Somers met the love of his life. Now all he has to do is convince her that she's the one. Not an easy feat considering how they met.

Yönetmen / Director: Peter Besson

Senaryo / Screenplay: Peter Besson

Kurgu / Editing by: Peter Besson

Görüntü Yönetmeni / Photography: Jas Shelton

Oyuncular / Cast: Dustin Seavey, Meegan Michel, Joey Wells

İletişim / Contact: Peter Besson

Adres / Adress: 15135 Camarillo St., Sherman Oaks, CA 91403

Telefon / Phone: 310-402-8780

E-Posta / Email: peter.besson@gmail.com

Web Adresi / Website: www.truebeautythisnight.blogspot.com

Ödüller / Awards

Best Short Film San Diego Film Festival

Jury Award Best Short Film Stony Brook Film Festival

Best Short Film Muskegon Film Festival

Best American Spectrum Short Indianapolis International Film Festival

1st Prize: Stinkwater! 5th Annual International Short Film Festival

Best Short Film Yosemite Film Festival

Best Comedy Short Reno Film Festival

Audience Choice Comedy Short Reno Film Festival

Best Comedy Poppy Jasper Film Festival

People's Choice Award Shortmoves International Short Film Festival

Audience Favorite Comedy Route 66 International Film Festival

Best Independent Short Cine Gear Expo Film Series

2nd Place Best Short Film Landlocked Film Festival

Best Screenplay 7th International Film Festival TOFIFEST

Special Jury Mention 7th In The Palace International Short Film Festival

Best Suspense / Thriller The Indie Gathering

Bronze Star: Lake Arrowhead Film Festival

Honorable Mention Comedy 7th Indie Producer Short Film Contest

Award of Merit: The Accolade Film Awards

AŞK ELMALARI

LOVE APPLES

Renkli / Colour, Avustralya / Australia, 17, 2008



Ali Kasap

Ali Kasap prestijli Victorian Sanat Koleji mezunu. Mezuniyet filmi "Şehvet Düşkünü", Cinivex'te senaryo ödülüne layık görüldü ve 2005'te Melbourne Uluslararası Film Festivali'ne (MIFF) kabul edildi.

He is a graduate of the prestigious Victorian College of the Arts. His final year film, Lustful, was the recipient of the cinivex script award and was accepted to the Melbourne International Film Festival (MIFF) in 2005.

Filmografisi / Filmography

2008 "Love Apples" AFC/FILM VIC, Director, Writer, To be determined

2004 "Lustful" VCA, Director, Writer, Editor, Melbourne International Film Festival (MIFF), participant of the MIFF accelerator program, Flickerfest film festival, St. Kilda film festival, London Australian Film Festival and the Brazilian Student Film Festival.

2003 "Sweet Bitter Tea" VCA, Director, Writer, Editor, Producer, Commonwealth Film Festival, St. Kilda film festival, Kensington Film festival.

Aşk Elmaları, karısının sadakatsizliğiyle sonucu korkularıyla yüzleşmek zorunda kalan Lütfi adlı genç bir adam hakkında.

Love Apples is about Lutfi, a young man who must challenge his fears when forced to confront his wife's infidelity.

Yönetmen / Director: Ali Kasap

Senaryo / Screenplay: Ali Kasap

Kurgu / Editing by: Anne Carter

Görüntü Yönetmeni / Photography: Adam Arkapaw

Oyuncular / Cast: Ali Ammouchi, Dino Marnika, Nicole Nabout & T J Alcaniz

Adres / Adress: 11 Albert crest. Surrey Hills

Telefon / Phone: 61 3 9898 4109

KORSANLIĞA SON VERİN

STOP PIRACY

Renkli / Colour, Makedonya / Macedonia, 1'04", 2009



Marko Crnogorski

2007- ESRA Üniversitesi, Skopje, Makedonya, Film Yönetmenliği.

2007- ESRA University, Skopje, Macedonia, Movie Director.

Filmografisi / Filmography

Short Movies "Mushrooms", Stop Piracy"

Trajik savaş koşulları. İki asker. Biri vurulmuş, diğeriyse onu kurtarmaya çalışıyor. Bir korsan filmciyse bu sahneyi çekiyor. Filmci bir an için kamerayı öpüşen bir çifte çevirir. Birkaç saniye sonra diğerk sahnedeki askerlerden biri kameranın önünde belirir ve kamerayı kırar.

Tragic war circumstances. Two Soldiers. One of them shot, the other one tries to save him. A movie pirate shoots the screening and for a while turns the camera to a kissing couple. Few seconds later one of soldiers from the screen is standing in front of the camera and breaks it.

Yönetmen / Director: Marko Crnogorski

Senaryo / Screenplay: Marko Crnogorski

Kurgu / Editing by: Jordan Kamberski

Müzik / Music by: Vladimir Agovski

Görüntü Yönetmeni / Photography: Vlado Dimoski

Oyuncular / Cast: Marko Crnogorski

Adres / Adress: Kosta Kirkov 5/ 6a Skopje, R. Macedonia

Telefon / Phone: +38971343066

E-Posta / Email: markocrnogorski@yahoo.com

AŞK ÇOCUĞU

LOVE CHILD

Renkli / Colour, İsveç / Sweden, 6', 2009



Daniel Wirtberg

Daniel Wirtberg 1983'te İsveç'in Karlstad kentinde doğdu. 12 yaşında film yapmaya başladı. 18 yaşında Çek film akademisi FAMU'nun uluslararası programına kabul edildi. 2003'teki mezuniyetinden bu yana yazar, yönetmen, yapımcı olarak serbest çalışıyor ve filmcilik eğitimi veriyor.

Daniel Wirtberg was born in Karlstad, Sweden, 1983. He started filmmaking at the age of twelve. Eighteen years old he was accepted for the Czech film academy FAMU's international program. Since his graduation 2003 he has freelanced as a writer/director/producer and has been teaching filmmaking.

Filmografisi / Filmography

2009 "Love Child" (short fiction)

2007 "The Intruder" (short fiction)

2004 "Julia" (short fiction)

Genç bir kız, tek çocuk olmanın sağladığı mükemmel yaşamı sürüyordur ki aileye yeni bir üye katılır.

A young girl enjoys the perfect life of being the only child, when one day a new family member arrives.

Yönetmen / Director: Daniel Wirtberg

Senaryo / Screenplay: Daniel Wirtberg & Tobias Norén

Kurgu / Editing by: Daniel Wirtberg & Tobias Norén

Müzik / Music by: Bengt Nilsson

Görüntü Yönetmeni / Photography: Martin Matiassek

Oyuncular / Cast: Tindra Nordgren, Magnus Krepper, Cecilie Nerfont Thorgersen

Adres / Adress: Muraregatan 1a, 65228 Karlstad

Telefon / Phone: +46736724218

E-Posta / Email: daniel@daemonfilm.se

Web Adresi / Website: www.daemonfilm.se

Ödüller / Awards

"Best international short film", Crank Cookie ISFF 2009 (Germany)

"Jury special mention", In the Palace ISFF 2009 (Bulgaria)

"Best short film", UngVERA - Vera FF 2009 (Åland)

ÖZGECİLER

THE ALTRUISTS

Siyah - Beyaz / Black & White, Belçika / Belgium, 14', 2008



Koen Dejaegher

1980 doğumlu Koen Dejaegher, Brüksel'deki RITS/ Erasmushogeschool film akademisinden yakın zamanda mezun oldu. "Diğerkâmlar" (De onbaatzuchtigen) mezuniyet filmiydi. 2006'da ayrıca "Trapped" (Mahsur) filmini yönetti.

Born in 1980, Koen Dejaegher recently graduated from the RITS/Erasmushogeschool film academy in Brussels. "The Altruists" (De onbaatzuchtigen) was his Graduation film. In 2006, he also directed "Trapped".

Filmografisi / Filmography

2006 "Trapped"

2008 "The Altruists"

İnsanların mutluluğunun akrabalarını serbeste alıp satma hakkına dayandığı bir dünyada Franz, erkek kardeşini satar ve parasıyla kendisine bir kız arkadaş satın alır.

In a world where people's happiness is based on their right to freely sell and buy their relatives, Franz sells his brother and uses the money to buy himself a girlfriend.

Yönetmen / Director: Koen Dejaegher

Senaryo / Screenplay: Koen Dejaegher

Kurgu / Editing by: Stijn Deconinck

Müzik / Music by: Merijn Landuyt

Görüntü Yönetmeni / Photography: Jonathan Wannyn

Oyuncular / Cast: François Beukelaers, Valentijn Dhaenens, Maaike Neuville, Steve Aernouts, Peter De Graef, Sien Eggers, Geert Van Rampelberg

Adres / Adress: Keiberg 9, 9050 Gentbrugge, Belgium

Telefon / Phone: 0486/237270

E-Posta / Email: Dejaegher@gmail.com

Ödüller / Awards

Prix UIP Venice, Venice International Film Festival 2008

SCHNEIDER HASTALIĞI
THE SCHNEIDER DISEASE

Siyah - Beyaz / Black & White, İspanya / Spain, 10', 2008



Javier Chillon

1977'de doğan ve filmcilik eğitimi alan Chillon'un bu ilk kısa filmi.

Born in 1977. Studied filmmaking, This is his first short film.

Filmografisi / Filmography
First short film

Ellilerde bir Sovyet uzay mekiği Batı Almanya'ya düşer. Mekiğin tek yolcusu olan kozmonot şempanze ülkenin dört bir yanına ölümcül bir virüs yayar...

The Fifties, a Soviet space shuttle crashes in West Germany. The only passenger, a cosmonaut chimpanzee, spreads a deadly virus all over the country...

Yönetmen / Director: Javier Chillon

Senaryo / Screenplay: Javier Chillon

Kurgu / Editing by: Javier Chillon & Luis Fuenes

Müzik / Music by: Cirilo Fernández

Görüntü Yönetmeni / Photography: Luis Fuentes

Oyuncular / Cast: Paco Casares

Adres / Adress: C/Emilio Ferrari 1, 2 A, 28017, Madrid, Spain

Telefon / Phone: 0034 616 68 16 25

E-Posta / Email: javierchillon@hotmail.com

Web Adresi / Website: www.javierchillon.com

TOMMASINA

TOMMASINA

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 18'50", 2008



"Ben unuttuğumum," der Tommasina geçmişle şimdiyi karıştırarak. Onun bir günü Alzheimer'a yabancı bir haysiyeti sergiler; insanın kendi ailesinden göreceği bakımın önemini ve ihtiyar insanların yeniden çocuk olduğu bir kurumu.

"I am what I forgot", said Tommasina, mixing up past and present. Her day reveals a dignity unknown to Alzheimer: the importance of one's own family care and a public institution where aged people become once again children.

Yönetmen / Director: Margherita Spampinato
Senaryo / Screenplay: Margherita Spampinato
Kurgu / Editing by: Francesca Bracci
Müzik / Music by: Pietro Pompei
Görüntü Yönetmeni / Photography: Claudio Cofrancesco

Adres / Adress: Via Micara 73
Telefon / Phone: +393297890357
E-Posta / Email: Marg124@libero.it

ÇATILAR ÜZERİNDE (GÖMÜLÜ)

(BURIED) OVER THE ROOFS

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 11', 2009

**Alex Lora**

Alex, 1979'da Barcelona'da doğdu. Güzel Sanatlar Üniversitesi tarafından reddedilince 1997'de Görsel-İşitsel İletişim Üniversitesi'ne girdi. 2007 Şubat'ında Berlinale Yetenek Kampüsü'ne katılmak üzere seçildi. 2008'de filmcilik yüksek lisansını aldı

ve son kısa filmini çekti.

Àlex was born 1979 in Barcelona.. After being refused in the Fine Arts University, he joins the Audiovisual Communication University in 1997. In February of 2007 Àlex is chosen to take part in the Berlinale Talent Campus. During 2008 Àlex does a Master in Filmmaking and his last shortfilm.

Bir kent ki bir daire bulmanın imkanı yok...

In a city... There's no chance o find a flat...

Yönetmen / Director: Alex Lora

Senaryo / Screenplay: Alex Lora

Kurgu / Editing by: Alex Lora

Müzik / Music by: David Jacome

Görüntü Yönetmeni / Photography: David Jacome

Oyuncular / Cast: Panos Aroukatos, Rosa Garcia, Jorge Sanz, Rosa Garcia

Telefon / Phone: +34 629966130

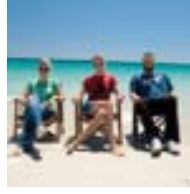
E-Posta / Email: al@alexlora.es

Ödüller / Awards

- 2009 - Audience Award in VIII Festival 3 Cantos (Madrid).
- 2009 - Jury Prize Joaquim Porter I Moix in V Short Film Festival of Celrà (Girona).
- 2009 - Crisis Award in III Metropol'his Film Festival (Hospitalet-Barcelona)
- 2009 - 2nd Best Shortfilm in The 12th Youth Short Film Festival of Elx
- 2009 - Best Edit in The 12th Youth Short Film Festival of Elx
- 2009 - Best Short With Social Values in The 12th Youth Short Film Festival of Elx
- 2009 - Best Fiction Short in Festimatge Calella 09
- 2009 - Best Direction in Festimatge Calella 09
- 2009 - First Prize in II Short Film Festival Efata
- 2009 - Social Values Award in Kimera Film Festival (Italy)
- 2009 - Most International Projection Award in III Festival Digital El Sector
- 2009 - Jury Mention For The Best Short In Iii Festival Digital El Sector
- 2009 - First Prize in The HD Shortfilm Festival Of Murcia
- 2009 - 3rd Prize in The III Acar Film Festival of Valencia
- 2009 - Special Mention in Le Trottoir in Corto Of Milan
- 2009 - Special Mention in The I Festival De Cine Solidario De Granada
- 2009 - Jury Prize By Mucho Mas Que Cine Association - Yeff
- 2009 - 2nd Prize in 6th Proyecto 09 Ceu Valencia
- 2009 - Best Short With Social Background in Ecovision 09 (Italy)
- 2009 - Special Mention in VIII Festival Cortos Por Caracoles Sevilla
- 2009 - Best Direction in IV Youth Festival Huetor Vega Granada
- 2009 - First Prize - XXXI Elche International Film Festival
- 2009 - Second Prize in Cortopalo Film Festival (Sicilia, Italy)
- 2009 - Best Video Fiction in Baumann 09 Terrassa
- 2009 - Best Edit in Shirt Shorts Film Festival 09 of Mexico

SU KARANLIKI VE DERİNLİĞİ SONSUZDU THE WATER WAS DARK AND IT WENT FOREVER DOWN

Renkli / Colour, Avusturya / Australia, 11'13", 2009



Miranda Edmonds

Miranda, Avustralya Melbourne'da bulunan prestijli Victorian Sanat Üniversitesi (VCA) Sinema ve Televizyon Okulu'ndan mezun oldu. Buradayken aralarında 2006 yılında Cannes'ın Cinefondation kategorisinde gösterilen "Snow"un

(Kar) da olduğu çok sayıda kısa filmde çalıştı.

Miranda graduated from the prestigious Victorian College of the Arts (VCA) School of Film and Television in Melbourne, Australia, where she worked on several short films including Snow, which screened in the Cinefondation category of Cannes in 2006.

Khrob Edmonds

Khrob'un filmcilik sevgisi senaryo yazarlığı, oyunculuk, yönetmenlik ve görsel efektleri de kapsıyor. İngiltere'de Auden Tiyatrosu'nda yardımcı yönetmen ve tiyatro müdürü olarak görev yaptı ve çok sayıda oyunda ve kısa filmde rol aldı. Khrob benzersiz bir çizim yeteneğine sahip ve yakın zamanda, yine Miranda ile beraber yöneteceği üç boyutlu bir animasyon kısa film için Screen Australia'dan ödenek aldı.

Khrob's love of film making extends to writing, acting, directing and visual effects. He spent time as the Assistant Director and Theatre Manager at The Auden Theatre in the UK and has performed in many plays and short films. Khrob has a unique drawing ability and has recently been funded by Screen Australia to make a short 3D Animation, which he will also direct with Miranda.

Sahil tatili sırasında genç bir kız, alkolik annesinin boğucu etkisinden kaçmaya çalışır. Sadece kuşların yaşadığı bir adaya yüzen genç kız, işte o adada, sadece güçlülerin hayatta kalacağına farkına varacaktır.

During a holiday at the beach, a young girl tries to escape the drowning influence of her alcoholic mother. She swims to an island inhabited only by birds; it is there she realizes only the strong survive.

Yönetmen / Director: Miranda Edmonds, Khrob Edmonds
Senaryo / Screenplay: Miranda Edmonds, Khrob Edmonds
Kurgu / Editing by: Sarah Ckarke
Görüntü Yönetmeni / Photography: Katie Milwngut
Oyuncular / Cast: Madeline Wallman, Anna Brockway

İletişim / Contact: Kate Beverley
Adres / Adress: 50 Langham St. Nedlands, 6009 Australia
Telefon / Phone: +61 412 242 489
E-Posta / Email: katebev@gmail.com

Ödüller / Awards

SU ALTINDA ISLIK ÇALMAK
WHISTLING UNDER WATER

Renkli / Colour, İran / Iran, 15', 2009



Hooshmand Vaezi

Hooshmand Vaezi, Tahrán, İran'da doğdu. Sinema Bölümü mezunu.

Hooshmand Vaezi, born in Tehran, Iran. Holder of Bachelor's Degree in Filmmaking.

Filmografisi / Filmography

Kites Know No Chastity (2008)

Whistling Under Water (2009)

Bazı şansız insanlar vardır ki şanssız olmak zorundadırlar ve...

There are always some unlucky people, because they have to be unlucky and ...

Yönetmen / Director: Hooshmand Vaezi

Senaryo / Screenplay: Hooshmand Vaezi

Kurgu / Editing by: Hooshmand Vaezi

Müzik / Music by: Farzad Kamfar

Görüntü Yönetmeni / Photography: Mohamad Mojallal

Oyuncular / Cast: Pejman Masoudi, Hoda Vaezi, Nesa Rezayan, Kaveh Doodi

Adres / Adress: No:17, 3rd Floor, 5th Lane, Guisha St, Tehran, Iran

Telefon / Phone: +98 21 88278295

Faks / Fax: +98 21 88278295

E-Posta / Email: h_vaezi@yahoo.com

NEBULA 5'TEN GELEN ROBOTLARIN SALDIRISI
THE ATTACK OF THE ROBOTS FROM NEBULA-5

Siyah - Beyaz / Black & White, İspanya / Spain, 6'20", 2008



Chema Garcia Ibarra

Elche İspanya'da 28 yıl önce doğdu. Reklam yazarı olarak çalışıyor.

Born in Elche (Alicante) Spain 28 years ago. Works as copy-writer for advertising.

Filmografisi / Filmography

"Miauu" 2007

"Flashback Al Revés" 2007

Çok yakında hemen herkes ölecek.

Almost everybody is going to die very soon.

Yönetmen / Director: Chema Garcia Ibarra

Senaryo / Screenplay: Chema Garcia Ibarra

Kurgu / Editing by: Chema Garcia Ibarra

Görüntü Yönetmeni / Photography: Alberto Garcia

Oyuncular / Cast: Jose Manuel Ibarra, Carmina Esteve, Pedro Díez, Leonor Díaz

İletişim / Contact: Chema Garcia Ibarra

Telefon / Phone: 0034 605 544 045

E-Posta / Email: chemagarciaibarra@gmail.com

Web Adresi / Website: www.nebulosa5.com

Ödüller / Awards

IBERICO de Badajoz, Best Short Film

Estepona Fantastic Festival, Best Short Film

Abycine, Best Short Film

Curtficción, Best Short Film

"Honorable Mention" Sundance film festival, and more...

ÉLODIE'YLE YOLCULUK

DRIVING ÉLODIE

Renkli / Colour, Almanya / Germany, 18', 2009



Lars Henning

Cologne'da (KHM) Medya Sanatları Akademisi'nde filmcilik eğitimi alıyor. Son kısa filmi "Security" (Güvenlik) (2006) yüzün üzerinde festivalde gösterildi ve 13 ödül kazandı.

Studies film at the Adamemy of Media Arts in Cologne (KHM). Before he

worked ten years as assistant director and script supervisor. His last short film "Security" (2006) was screened at over a hundred festivals and won 13 awards. At the moment he is working on the script for his final film at the filmschool.

Filmografisi / Filmography

"Driving Élodie" (2009), short film, Director, Writer; Production: KHM, Christian Vennefrohe, wrong directions filmproduktion

"Away" (2008), short film, Writer; Director: Stefan Herrmann, wrong directions filmproduktion

"Security" (2006), short film, Writer, Director; Production: Veit Helmer Filmproduktion, wrong directions filmproduktion

"Wrong Side" (2005), music video for finn, Director; Production: wrong directions filmproduktion

"Koslowski" (2005), short film, Writer, Director; Production: wrong directions filmproduktion

"J.P." (2002), short film, Director of Photography; Director: Stefan Herrmann

"En Garde" (2004), 1. Assistant Director, Director: Ayse Polat

"Kleine Freiheit" (2002), 1. Assistant Director, Director: Yüksel Yavuz

"Bungalow" (2001), 1. Assistant Director, Director: Ulrich Köhler

"Anam" (2000), Script Supervisor, Director: Buket Alakus

"Die Prager Paranoia" (2000), short film, Writer, Director

"Girl You Put Me" (1998), short film, Writer, Director

"Der Filmvorführer" (1997), short film, Writer, Director

"Bettzeit" (1996), short film, Writer, Director

"Scarlett is Gone" (1995), short film, Writer, Director

Genç set işçisi Tim'in, çekimleri biten Fransız bağımsız sinema yıldızı Élodie Bouchez'i havalimanına götürmesine izin verilmiştir. Akşam yaptıkları yolculuğun melankolik atmosferi, radyoda çalan şarkıların yarattığı duygu ve soyutlanmış yoldaşlıkları beklenmedik bir yakınlığa yol açar ve bir an için her şey mümkün görünür.

The young set runner Tim is allowed to drive the French independent star Élodie Bouchez to the airport after she is wrapped. The melancholic atmosphere of their travel through the night, the mood of the radio songs and their isolated companionship creates an unexpected intimacy, and for a moment everything seems possible.

Yönetmen / Director: Lars Henning

Senaryo / Screenplay: Lars Henning

Kurgu / Editing by: Jan von Rimscha

Müzik / Music by: Jan Zert

Görüntü Yönetmeni / Photography: Carol Burandt von Kameke

Oyuncular / Cast: Élodie Bouchez, Torben Bendig

İletişim / Contact: Lars Henning

Adres / Adress: Schwerinstr. 7, 50733 Köln, Germany

Telefon / Phone: +49221 - 7156707

E-Posta / Email: mail4lars@web.de

PORNO YAPIMCISI

THE PORNO MAKER

Renkli / Colour, Tayland / Thailand, 12', 2006



Kadın bir porno yıldızı, adamsa kameraman.

She is a porn star. He is the cameraman.

Yönetmen / Director: Phisan Sangjan, Taryart Datsathean
Senaryo / Screenplay: Phisan Sangjan, Taryart Datsathean
Kurgu / Editing by: Phisan Sangjan, Taryart Datsathean
Görüntü Yönetmeni / Photography: Taryart Datsathean
Oyuncular / Cast: Arjaree Aimchumros, Jesada Utaraphan

Adres / Adress: 97/45 Soi.O.O.P., Ngamwongwan Rd., Lat Yao, Jatujak, Bangkok
10900 Thailand

Telefon / Phone: +66 896941942

E-Posta / Email: Foyhai@yahoo.com

Ödüller / Awards

The 31st Rio de Janeiro International Short Film Festival, 2007, Brazil



Phisan Sangjan

Nakhonsawan Tayland'da 1978'de doğdum. Kasetsart Üniversitesi Ziraat Endüstrisi Fakültesi'nden mezun oldum. 2003'ten bu yana "Taryart Datsathean" ile film yapıyorum ve bir düzine film yaptık.

Born in Nakhonsawan, Thailand in 1978. I graduated from Kasetsart University's Faculty of Agro- Industry. I started making film with "Taryart Datsathean" since 2003. There are a dozen films

Filmografisi / Filmography

Moken, right (Short Documentary - 40 Min) 2006

The Audience's Choice Award: Moken's way Campaign in Thailand (2006)

After The Quake (Documentary - 100 Min) 2007



Taryart Datsathean

1982'de Bangkok'ta doğdum. Kasetsart Üniversitesi Mühendislik Fakültesi'nden mezun oldum. Kısa film yapmaya mühendislik fakültesindeki üçüncü yılımda 10 Dolar bütçeyle çıktığım "The Coin" (Madeni Para) ile başladım. Ardından, aşağıdaki listede

verildiği üzere, daha birçok film çektim ve ödüller kazandım. Born in Bangkok in 1982 and graduated from Kasetsart University's Faculty of Engineering. I started making a short film with "The Coin" while I was studying in the third year of Engineering with the budget of 10\$. After that many films were made and got the awards as the list below. In 2003, I started working with Phisan Sangjan as a co-director and we're still making the independent film together until now.

Filmografisi / Filmography

Moken, right (Short Documentary - 40 Min) 2006

The Audience's Choice Award: Moken's way Campaign in Thailand (2006)

After The Quake (Documentary - 100 Min) 2007

RÜZGAR ÇANLARI

WIND CHIMES

Renkli / Colour, İsrail / Israel, 19', 2008



Orr Schulman

1978'de Giv'ataim doğdu. 2002'de Kudüs, Sam Spiegel Film ve Televizyon okuluna girdi. "The Leap" meziniyet filmi olup çektiği ikinci filmidir. Yirmi-bir dakikalık bir belgesel olan ilk filmi "SchulMania", Tel Aviv, Doc Aviv Film Festivali'nde ve diğer uluslararası film

festivallerinde gösterildi.

Born in 1978 in Giv'ataim. In 2002 he became a student at the Sam Spiegel Film & TV School – Jerusalem. The Leap is his second film and his graduation film. His first film "SchulMania", a 21 minute Documentary, was screened in Doc Aviv Film Festival, Tel Aviv and in other international film festivals.

Orit, kızı Lea'dan intihar tehdidi taşıyan umutsuz bir telefon alır. Orit, kocasıyla beraber acaba bu kez doğru mu? diye bakmaya gider.

Orit gets a desperate phone call from her daughter Lea, threatening to commit suicide. Together with her husband they drive to see if this time it is for real...

Yönetmen / Director: Orr Schulman

Senaryo / Screenplay: Orr Schulman

Kurgu / Editing by: Nimrod Israeli

Müzik / Music by: Shaul Besser

Görüntü Yönetmeni / Photography: Gal Deren

Oyuncular / Cast: Leora Rivlin, Shlomo Vishinsky, Keren Berger, Moshe Folkenflick

Adres / Adress: 4 Yad Harutzim st. POB 10636 Jerusalem 91103

Telefon / Phone: +97226731950 ext. 82

Faks / Fax: +97226731949

E-Posta / Email: festivals@jsfs.co.il

Web Adresi / Website: www.jsfs.co.il

TOLYA

TOLYA

Renkli / Colour, İsrail / Israel, 9'25", 2006

**Rodeon Brodsky**

1981'de Rusya'da doğdu ve 2000'de İsrail'e göç etti. Kudüs'teki Hadassah Üniversitesi film bölümünden mezun olan Brodsky, 2003'te yine Kudüs'te Sam Spiegel Film ve Televizyonculuk Okulu'nda eğitim almaya başladı. "Tolya", Brodsky'nin üçüncü

sınıf projesi.

Born in Russia, in 1981 and immigrated to Israel in 2000. He is a film department graduate student of The Hadassah College, Jerusalem and began his studies at the Sam Spiegel Film & TV School - Jerusalem in 2003. "Tolya" is his third year film.

Dünya Kadınlar Günü'nde, tüm yabancı iş arkadaşları uzaktaki eşlerini arayıp kutlarken karısı Natasha'yı arayan Tolya tek kelime bile edemez. Dışsöz ağzından uğultulu bir gevelemeden başka bir ses çıkmaz. Tolya kelimelerden vazgeçmeye hazırdır ama romantik mesajından değildir.

On International Women's Day, when all his fellow alien workers call their distant wives to greet them, Tolya remains speechless as he calls Natasha, his wife. He can't pronounce anything but a whistling mumble with his toothless mouth. Tolya is ready to give up on words, but not on his romantic message.

Yönetmen / Director: Rodeon Brodsky

Senaryo / Screenplay: Rodeon Brodsky

Kurgu / Editing by: Rodeon Brodsky, Galit Hoogi

Müzik / Music by: The soundtrack of "The Weeping Meadow" - Eleni Karaidrou

Görüntü Yönetmeni / Photography: Ziv Berkovich

Oyuncular / Cast: Anatoli Dolia, Vladimir Petrov

İletişim / Contact: The Sam Spiegel Film & TV School, Jerusalem

Adres / Address: 4 Yad Harutzim st, Jerusalem 9110 Israel

E-Posta / Email: festivals@jsfs.co.il

Web Adresi / Website: www.jsfs.co.il

Ödüller / Awards

Honorable Mention, The Jerusalem International Film Festival, Israel, 2006

Fiction Honorable Mention, Sehsuechte Int. Student Film Fest., Potsdam, Germany 2007

First Prize, The Eilat International Film Festival, Israel, 2007

Prize of the Ecumenical Jury, International Short Film Festival Oberhausen, Germany 2007

The Director's Choice award, NextFrame Student Film Festival, Philadelphia, USA 2007

The Special Mention of the Official Jury (Love Mention), Aye Aye Film Festival

2007, Nancy (Lorraine), France, 2007

The Grand Prix of the Jury Jeunesse, Aye Aye Film Festival 2007, Nancy (Lorraine),

France, 2007

FIPRESCI Jury prize- "Silver Nanook", IDFF- International Documentary Film Festival

"Flahertiana", Perm, Russia, 2007

The main prize of the ALTER-NATIVE 15 Int. Short Film Fest., Tg.-Mures, Romania, 2007

A Special Mention for the main actor (Anatoli Dolia), La Pedrera Short Film Festival,

Montevideo, Uruguay, 2008

The Special Prize of The Jury - "Cristian Nemescu". CineMAiubit International Film

Festival Bucharest, Romania 2007

Audience Award, EMERGE-AND-SEE '08 Film Festival, Berlin, 2008

RTP prize at Curtocircuito film festival Santiago de Compostela, Spain, 2008

The Loyalty to The Doc. Cinema Legacy prize, Minsk Int. Film Fest., Belarus, 2008

DİPLOMA

DIPLOMA

Renkli / Colour, İsrail / Israel, 20', 2009

**Yaelle Kayam**

1979'da Tel-Aviv'de doğdu. Sam Spiegel Film Okulu'ndaki eğitiminden önce, Paris Sorbonne'da Fransızca, Tel-Aviv Üniversitesi'nde antropoloji ve Melbourne Avustralya'da Victorian Sanat Üniversitesi'nde filmcilik eğitimi aldı. Yaelle, işgal altındaki bölgelerde

bulunan birkaç insan hakları örgütünde aktif olarak çalışıyor. 2007 tarihli "Parlines" ilk, "Diploma" ise Yaelle'in mezuniyet filmi.

Born in 1979 in Tel-Aviv. Prior to her studies at the Sam Spiegel film school, Yaelle studied French at the Sorbonne in Paris, Anthropology in Tel-Aviv University and film at The Victorian College of the Arts in Melbourne Australia. She was admitted to third year of the Sam Spiegel Film school. Yaelle is active in a few Human rights organizations that operate in the occupied territories. Her first film was "Parlines", 2007. "Diploma" is her graduation film.

El Halil. Yahudi katliamı gecesi. 15 yaşındaki Samer, ablası Ayat'ı diplomasını alması için Filistin Üniversitesi'ne götürmek için ısrar eder. Şehrin çatıları ve dar ara sokaklarından yürüyen iki kardeş hem yerleşimcilerden, hem ordudan hem de meraklı, yabancı haber muhabirlerinden sakınmak zorundadır.

Hebron. The night of the Jewish settlement Masquerade. 15 year old Samer insists on taking his older sister Ayat to collect her diploma from the Palestinian university. Walking through the city rooftops and side narrow allies they must avoid the settlers, the army and the curious foreign news reporters.

Yönetmen / Director: Yaelle Kayam

Senaryo / Screenplay: Yaelle Kayam

Kurgu / Editing by: Or Ben David

Görüntü Yönetmeni / Photography: Ziv Berkovich

Oyuncular / Cast: Samer- Osama Arbiaa, Ayat- Youssra Barakat

İletişim / Contact: The Sam Spiegel Film & TV School, Jerusalem

Adres / Adress: 4 Yad Harutzim st, Jerusalem 9110 Israel

Telefon / Phone: +97226731950

Faks / Fax: +97226731949

E-Posta / Email: festivals@jsfs.co.il

Web Adresi / Website: www.jsfs.co.il

Ödüller / Awards

Best Female Performance Prize for Leora Rivlin, CFC Worldwide Short Film Festival, Toronto, Canada 2009.

KIŞ BAŞLIYOR

WINTER'S BEGINNING

Renkli / Colour, Fransa / France, 14', 2009



Eric Guirado

1992 Lumière Lyon 2 Üniversitesi'nde Sinematografi ve Görsel-İşitsel Sanatlar Yüksek Lisansı Paris'teki Muhabirlik Çalışmaları Merkezi'nde (CFPJ) eğitim aldı. 1993 Görsel-İşitsel İletişim ve Yaratım Diploması (DESS).

1992 Maîtrise "Études Cinématographiques et Audiovisuelles" - Université Lumière Lyon 2. Études au Centre de Formation Professionnelle des Journalistes à Paris. 1993 D.E.S.S. Création et Communication Audiovisuelles

Bir kış sabahı genç bir oğlan kırıık alanda ıssız bir yol kenarında yürümektedir. Bir kamyon durur. Şoför oğlanı kamyona alır. Adam yavaş yavaş olana yaklaşır, ta ki geri dönüşü olmayanı yapana dek.

On a winter morning, a young boy walks along an isolated road in the countryside. A truck stop. The driver gives the boy a lift. Little by little the man becomes forward with the boy until committing the irreparable.

Yönetmen / Director: Eric Guirado

Senaryo / Screenplay: Eric Guirado

Kurgu / Editing by: Thomas Marchand

Müzik / Music by: Isabelle Surel

Görüntü Yönetmeni / Photography: Thierry Godefroy

Oyuncular / Cast: Arnaud Pruzak, Jean-Louis Coulloch

İletişim / Contact: Mylène Guichoux – Les Films du Poisson

Adres / Address: 54, rue René Boulanger – 75 010 Paris

Telefon / Phone: +33 1 42 02 54 80

Faks / Fax: +33 1 42 02 54 72

E-Posta / Email: info@filmsdupoisson.com

Web Adresi / Website: www.filmsdupoisson.com

Ödüller / Awards

Prix Fujifilm – Festival de Grenoble (France)

EIKO

EIKO

Renkli / Colour, Avusturya / Austria, 13'46", 2008



Christoph Kuschnig

Salzburg Uygulamalı Bilimler'den mezun olduktan sonra ödüllü video klipler ve reklam filmleri çekip yönetmenin yanı sıra Avusturya'da ödül kazanan bir TV dizisine çok sayıda senaryo yazdığı kariyerime başladım. 2007'de asıl hayalini kovalamak ve Columbia Üniversitesi'nde filmcilik yüksek lisansı yapmak üzere New York'a taşındım. Yukarıda bahsettiğim alanlarda bağımsız yönetmen/yapımcı olarak çalışmaktayım.

After graduating from the University of Applied Sciences in Salzburg, I started my career in shooting and directing award winning music videos and commercials as well as writing several screenplays for an award winning TV show in Austria. In 2007, I moved to New York City to pursue a MFA in film at Columbia University, to follow my real. I work as an independent director/producer and on a freelance basis in the fields mentioned above.

Filmografisi / Filmography

"Wasser", 2007, short fiction, 13 min

Seyyar tamirci Alex, yollarda geçen hayatın yabancı değil. Ancak seks ve intihar takıntılı, gizemli, genç otostopçu Lili, kamyonunun arkasında belirdiğinde hayatı altüst olacaktır.

Itinerant handyman, Alex, no stranger to life on the road. But his life takes a sharp turn when Lili, a mysterious young hitchhiker obsessed with sex and suicide, appears in the back of his truck.

Yönetmen / Director: Christoph Kuschnig

Senaryo / Screenplay: Christoph Kuschnig, Kim Bora

Kurgu / Editing by: Christoph Kuschnig

Görüntü Yönetmeni / Photography: Harald Staudach

Oyuncular / Cast: Nikola Rudle, Andreas Patton

İletişim / Contact: Martin Maier

Adres / Adress: Fuenfhausgasse 5 / 9a, 1150 Vienna, Austria

Telefon / Phone: +43 699 19 39 1007

E-Posta / Email: office@martin-maier.at

Web Adresi / Website: www.eikoderfilm.com

Ödüller / Awards

Student Director Award

EV

HOME

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 15', 2009

**Francesco Filippi**

1975 doğumlu Filippi, serbest yönetmen, senaryo yazarı ve 3B animasyon sanatçısı bir İtalyan. En İyi İtalyan Animasyon Projesi ödülünü iki kez kazandı. Bazı İtalyan animasyon stüdyolarında uzun metraj filmler ve televizyon yapımları için senaryo yazarı ve

senaryo danışmanı olarak çalıştı.

Born in 1975, he is an Italian free-lance director, screenwriter and 3D animator artist. He won twice the competition for Best Italian Animation Project. He worked for some Italian Animation studios as screenwriter and script supervisor for feature and TV productions.

Filmografisi / Filmography

"How to Heat..." - short film (direction, photography, editing) - for Geetit - 2009

"How to Build..." - short film (direction, photography, editing) - for Consorzio Egg - 2008

"Parquet City" - live-action promotional film (direction, editing) - for Gazzotti and Noetica - 2007

"Rusty Red" - 2D pilot film (direction, screenplay) - 2006 - best Italian project at Cartoons on the Bay 2006

"Ants' Strength" - live-action/3D animation commercial (direction, screenplay, animation) - for Noetica - 2006

"Highlander!!!" - 3D short film (direction, screenplay, animation) - 2005

"Commercial for Amnesty International" - 3D commercial (direction, screenplay) - 2004 - Fabrizio Bellocchio Award at Castelli Animati 2004.

"Back to Eptar" - 2D pilot film (direction, screenplay) - 2002 - best Italian project at Cartoons on the Bay 2002

Bir kadın gizemli ve ürkütücü bir eve girer. Evin görünümünü kadının neye dokunduğuna, daha doğrusu neye tıkladığına göre değişiyordur. Bilgisayarla ilk tanışma ürkütücü olabilir, özellikle de bilgisayar öncesi dönemde büyümüş biri için. "Ev", web kamerası ile çekilmiştir.

A woman enter a mysterious spooky house, which changes looks depending on what she touches, or, better, depending on what she... clicks! Dealing with a computer for the first time can be scary, especially for people who grew up in the pre-computer age. "Home" is shot with a webcam.

Yönetmen / Director: Francesco Filippi

Senaryo / Screenplay: Francesco Filippi

Kurgu / Editing by: Francesco Filippi

Müzik / Music by: Andrea Vanzo

Görüntü Yönetmeni / Photography: Marina Gulinelli

Animasyon / Animation by: Francesco Filippi

Oyuncular / Cast: Carlotta Pircher

İletişim / Contact: Francesco Filippi

Adres / Address: v. Palazzetti 1c 40068 S. Lazzaro di Savena (Bo) Italy

Telefon / Phone: +39 338 3410385

E-Posta / Email: filippi@studiomistral.com

Web Adresi / Website: www.studiomistral.com

AYKIRI DOĞRULAR

WINDSCHIEF SPACE IN BETWEEN

Renkli / Colour, Almanya / Germany, 18', 2009

**Maximilian Leo**

Maximilian Leo 1979'da doğdu, ilk yönetmenliğini 2002'de yaptı ve 2003'ten bu yana serbest editör ve montajcı olarak çalışıyor. 2005-2009 arasında Almanya Cologne'da Medya Sanatları Akademisi'nde eğitim aldı. 2009'da diplomasını alarak mezun

oldu. 2008'de Augenschein Filmproduktion firmasını kurdu. Maximilian Leo, born 1979, first directed in 2002 and since 2003 also freelances as editor and cutter. He studied from 2005 to 2009 at the Academy of Media Arts in Cologne, Germany. He graduated with diploma in 2009. Formation of augenschein filmproduktion in 2008.

Filmografisi / Filmography**Work of direction (repertory)**

2009 "Dresdenprag", 27 min short film, s 16mm

2009 "Windschief", 18 min short experimental film

2006 "Sechs Genres", 30 min movie sequence, s16mm, under supervision of Hans. W. Geißendörfer

2006 "Hoffnung für Kongo", TV-doc for UNICEF (ZDF)

2004 "Cul de saq", Musicivideo

2004 "Miss Murray", Musicivideo

2003 "Unter Kameraden", 45 min TV-Documentary "Die große Reportage" (RTL)

Yanılsamalar içinde son çare olarak sığınılan bir hayalet. Dâhi ve şizofren bir yeraltı suyu bilimcisi olan Simon Merten, aklını hayatındaki duygusal gelişmelerle bozmuştur. Son çare olarak sadece zihninde var olan dokuz yaşındaki Jonathan'a sığınır. Çocuk kendi kişiliğini aramaya başlar ve anılar ve seslerden oluşan bir ağ yaratır. Ardından bu ağ kendi dinamiğini yaratır ve Jonathan'ı yok etmekle tehdit eder.

The path out of delusion – a phantom as last resort. Simon Merten, a genius and schizophrenic ground water scientist has lost his mind over the emotional contradictions of his life. His last resort is nine year old Jonathan who exists only in his head. The boy begins looking for his alter-ego and creates a net of memories and voices. Once it is done the net creates its own dynamic and threatens to crush Jonathan.

Yönetmen / Director: Maximilian Leo

Senaryo / Screenplay: Martin Leo, Maximilian Leo

Kurgu / Editing by: Maximilian Leo, Nina v. Guttenberg

Müzik / Music by: Lionel Wharton, Georg Rohbeck

Görüntü Yönetmeni / Photography: Matteo Cocco

Animasyon / Animation by: David van Stephold

Oyuncular / Cast: Tilman Fromelt, Vincent Mix

Adres / Address: Augenschein Filmproduktion Lupusstr. 36

Telefon / Phone: +49 221 169 50 500

Faks / Fax: +49 221 169 50 509

E-Posta / Email: info@augenschein-filmproduktion.de

Web Adresi / Website: www.augenschein-filmproduktion.de

ŞENLİK ATEŞİ

BONFIRE

Renkli / Colour, Avusturya / Australia, 19'53", 2008



Melissa Anastasi

Macquarie Üniversitesi'nde gazetecilik eğitimi aldıktan sonra Sydney Üniversitesi'nde film eğitimi aldı. Çeşitli film ve video projelerinde editör, tasarımcı, yapımcı ve yardımcı yönetmen olarak çalıştı.

Melissa studied journalism at Macquarie University before studying film at Sydney University. She has worked as an editor, designer, producer and assistant director on various film and video projects. Her short films have screened at festivals nationally and internationally. Bonfire is her first funded drama project. Anastasi is currently developing her first feature film.

Filmografisi / Filmography

"For a Living" (2000)

"Marela" (2004)

"Bonfire" (2008)

Mira, babasının sevgisine ihtiyaç duyan vahşi, küçük bir kızdır. Stavros günlük hayatla başa çıkmakta zorlanan yabancılaşmış bir fabrika işçisidir. İkisinin dile getirilemeyen ihtiyaçları gittikçe artan bir şiddetin zincirinden boşanmasını sağlayacak kıvılcımı çakar.

Mira is a wild little girl desperate for her father's love. Stavros is an alienated factory worker, unable to cope with the demands of everyday life. Their unspoken needs spark off a chain of escalating violence.

Yönetmen / Director: Melissa Anastasi

Senaryo / Screenplay: Melissa Anastasi

Kurgu / Editing by: Adrian Rostirolla

Müzik / Music by: Caitlin Yeo

Görüntü Yönetmeni / Photography: Steve Macdonald

Oyuncular / Cast: Lex Marinos, Dominique Loisos

Adres / Address: Unit 2, 8-10 Terrace Road, Dulwich Hill NSW 2203 Australia

Telefon / Phone: +61 410 657 915

E-Posta / Email: melissa.anastasi@rocketmail.com

Web Adresi / Website:

Ödüller / Awards

Best Actress – Jordan Short Film Festival

TELEVEGA

TELEVEGA

Renkli / Colour, Fransa / France, 11'56", 2009



Didier Philippe

1966'da doğdu. Birçok kısa filmin ve radyo oyununun yazarıdır. Ayrıca "Ultramodern Efsaneler" adlı bilimkurgu bir romanı vardır.

Born in 1966. Author of many short movies and radio plays. Author also of a science-fiction novel called "Légendes ultramodernes".

Filmografisi / Filmography

2009: TélévÉga - science-fiction, 11 min 56

2008: Mortes-Eaux - thriller, 50 min

2008: Monsieur Stelfer - fantastic, 6 min 40

2007: La femme aux miroirs - fantastic, 30 min

2006: La dissimulation - fantastic - 3 min 35

Genç bir bilim adamı uzaydan tuhaf animasyon görüntüler alır. Analiz ettikten sonra bu görüntülerin tüm galaksiye yayımlanan dünya dışı bir televizyon kanalına ait olduğunu görür.

A young scientist picks up strange animated images from outer space. After analysis, it appears that these images are an extraterrestrial television channel being broadcast throughout the galaxy...

Yönetmen / Director: Didier Philippe

Senaryo / Screenplay: Didier Philippe

Kurgu / Editing by: Didier Philippe

Müzik / Music by: Gaël Saint-Cricq

Görüntü Yönetmeni / Photography: Régis Bonnet

Animasyon / Animation by: Didier Philippe

Oyuncular / Cast: Alexandre Barbe; Christian Baudier; Pierre Gribling

Adres / Adress: 2 rue Bourgneuf, 92160 Antony, France

Telefon / Phone: 00 33 1 42 37 68 68

E-Posta / Email: diphi@wanadoo.fr

Ödüller / Awards

Paris-court 15 (Paris)

İKİNCİ KİŞİLİK

ALTER EGO

Renkli / Colour, Fransa / France, 20', 2009



Cédric Prevost

"İkinci Kişilik"ten önce 5 kısa film yönetti: Chimère (2000), Mal au Cœur (2000), Luna Park (1999), Méprise (1999), Eve (1997). İki roman yazdı: Trompe l'amour (Actes Sud Yayımevi (France) - 2004, Wagenbach Yayımevi (Germany), Hyundae Munhak Yayımevi (Corea), Garzanti Yayımevi (Italia), Azbuka Yayımevi (Russia), Sain et sauf (Valat Yayımevi - 2000, Babel Yayımevi - 2004, France).

Cédric PREVOST has directed 5 short films before "Alter Ego": Chimère (2000), Mal au Cœur (2000), Luna Park (1999), Méprise (1999), Eve (1997). He has written 2 novels: Trompe l'amour (Editions Actes Sud (France) - 2004, Editions Wagenbach (Germany), Editions Hyundae Munhak (Corea), Editions Garzanti (Italia), Editions Azbuka (Russia), Sain et sauf (Editions Valat - 2000, Editions Babel - 2004 (France). He is a drama professor at the "European Acting School FLORENT" in Paris, since 2000.

Filmografisi / Filmography

Chimère (2000)
Mal au Cœur (2000)
Luna Park (1999)
Méprise (1999)
Eve (1997)

Esther ve Nadir Paris'te bir parkta karşılaşır. Belli ki çok az ortak noktaları vardır. Belli ki...

In a park of Paris, Esther and Nadir come accross each other, having apparently very little in common. Apparently...

Yönetmen / Director: Cédric Prevost
Senaryo / Screenplay: Cédric Prevost
Kurgu / Editing by: Cyril Besnard
Görüntü Yönetmeni / Photography: Malory Congoste
Oyuncular / Cast: Christine Farenc, Jérémy Azencott

İletişim / Contact: Cédric Prevost
Adres / Adress: 34 rue de la pompe 75116 Paris, France
Telefon / Phone: +33.6.60.50.95.00
E-Posta / Email: cjprevost@free.fr

Ödüller / Awards

Fontainebleau (France) Prix du public, Ose ce court (Bisheim, France) Prix "Coup de cœur" et Prix d'interprétation masculine, Courts Devant (Paris, France) Prix "Sans pression" et Mention d'interprétation masculine, Brest (France) Prix du scénario et Prix d'interprétation, Vaulx-en-Velin (France) Prix des lycéens, Clermont-Ferrand (France) Prix de la presse et mention spéciale d'interprétation masculine, Itinérances (Alès, France) Grand prix du jury et mention spéciale d'interprétation masculine, Rencontres Cinémaginaire d'Argelès-sur-Mer (France) Prix du public et Prix du jeune public, Kratkofil (Bosnia and Herzegovina) Best fiction prize, Les "Hérault" du Cinéma (Cap d'Agde, France) Grand prix du jury et Prix d'interprétation, Festival international du film vidéo de Vébron Grand prix du jury, Festival "Ciné sans filet" (Alet les Bains, France) Prix du public

DOĞA DERSLERİ

NATURE CLASSES

Renkli / Colour, Belçika / Belgium, 17'48", 2008



Alexis Van Stratum

Alexis van Stratum 1976 yılında Belçika'da doğdu. Antwerp Konservatuarı'nda drama okuduktan sonra, Insas'ta film çekimi ve diğer sanat dallarından, müzik ve modern dans üzerinde eğitim gördü.

Alexis van Stratum is born in 1976 in Belgium. After studying Drama at Conservatory of Antwerp, filmmaking at INSAS and other artistic classes like music and contemporary dance.

Filmografisi / Filmography

2008 "Les amies qui t'aiment" (short film)
2009 "Avec ma mère à la mer" (Feature film)

7 yaşındaki Jonathan, bavulunu yapar. Yarın, doğa dersi için ayrılacaktır ama annesini gitmesini istemez.

Jonathan, 7 years old, makes his suitcase. Tomorrow he leaves for nature classes but his mom doesn't want him to leave.

Yönetmen / Director: Alexis Van Stratum

Senaryo / Screenplay: Alexis van Stratum, Marie Enthoven

Kurgu / Editing by: Susanna Rossberg

Müzik / Music by: Frederic Hanh

Görüntü Yönetmeni / Photography: Frederic Noirhomme

Oyuncular / Cast: Martin de Myttenaere (Jonathan), Catherine Salée (La Mère)

İletişim / Contact: La Luna Production

Adres / Adress: 28 rue de la chapelle 75018 Paris (France)

Telefon / Phone: +33 1 48 07 56 00

Faks / Fax: +33 1 48 07 11 88

E-Posta / Email: Diffusion@lunaprod.fr

Web Adresi / Website: www.lunaprod.fr

Ödüller / Awards

Catherine Salée Best Actress – Brussels short film festival

MINITRIP

MINITRIP

Renkli / Colour, Belçika / Belgium, 16'32", 2008



Jean-Michel Vovk

Jean-Michel Vovk, 1961 yılında doğdu. Brüksel, I.N.S.A.S Okulu'nda oyunculuk eğitimi aldı. 'Mini' yönetmen olarak ilk filmidir. Şu an ikinci kısa film çalışmalarını sürdürmekte ve uzun metrajlı film için yazdığı senaryoyu bitirmektedir.

Jean-Michel Vovk was born in 1961.

He trained as an actor at the Brussels I.N.S.A.S. The short film 'Mini' is his first work as director. Jean-Michel Vovk is currently working on a second short film and is finishing writing a screenplay for a feature film.

Kısa yolculuk, Brüksel'in gizli gece kondularında her şeye rağmen kaybolmuş Arnavut ulusal bowling takımının kaotik gezisidir. Gece özel iş yapanlar, fahişelik, iyi organize edilmiş dilencilik...

Minitrip is the chaotic journey of the Albanian national bowling team, lost in spite of everything in the clandestine slums of Brussels. Moonlighting, prostitution, well organised begging...

Yönetmen / Director: Jean-Michel Vovk

Senaryo / Screenplay: Jean-Michel Vovk

Kurgu / Editing by: Jeremie Ducrocq

Müzik / Music by: David Quertigniez

Görüntü Yönetmeni / Photography: Manu Dacosse

Oyuncular / Cast: Illir Sulejmani, Jean-Luc Couchard, Serge Lariviere, Georges Siatidis, Leaticia Reva

İletişim / Contact: Be-Films

Adres / Adress: 363 avenue LOUISE - 1050 Brussel-Belgium

Telefon / Phone: +32 2 649.66.00

Faks / Fax: +32 2 649.47.44

E-Posta / Email: info@be-films.com

Web Adresi / Website: www.be-films.com

GİZLİCE

ON THE QUIET

Renkli / Colour, Fransa / France, 24'52", 2008



Vanessa Lepinard

Cecile genç bir kızdır. İki gün sonra ailesiyle beraber yaz tatiline çıkacaktır. Jose, 30 yaşındaki komşuları, Cecile'ye gitmeden önce kendisiyle sevişmek isteyip istemediğini sorar.

Cecile is a teenager. She's supposed to go on summer holidays with her family in two days. Jose, her 30 years old neighbor, asks her if she would like to make love with him before leaving.

Yönetmen / Director: Vanessa Lepinard

Senaryo / Screenplay: Vanessa Lepinard

Kurgu / Editing by: Frederic Noel

Müzik / Music by: Miss Brumna, Lady Chatterton

Görüntü Yönetmeni / Photography: Renaud Chassaing

Oyuncular / Cast: Camille Claris, Jerome Robart

İletişim / Contact: Moteur S'il Vous Plait

Adres / Address: 9 Rue reaurum - 75003 Paris

Telefon / Phone: 00 33 1 40260774

E-Posta / Email: flore@tsvp-prod.com

İŞARET

MARKER

Renkli / Colour, İngiltere / United Kingdom, 11'46", 2009



Susanna Wallin

İsveç Lund'da doğdu. Londra Basım Koleji'nde filmcilik eğitimi aldı. Ardından Londra'da Goldsmiths Üniversitesi'nde Görsel Sanatlar ve Yazı yüksek lisansı yaptı. Çalışmaları bağımsız sinema, galeriler ve televizyon gibi farklı mecralarda gösterildi ve birçok ödülün yanı sıra İngiltere Sanat Kurulu, Birleşik Krallık Film Kurulu ve Londra Oyunculuk, Film ve Video Ödülleri'nden maddi destek aldı.

Susanna Wallin was born in Lund, Sweden. She studied film at London College of Printing and continued to do a Masters in Visual Art and Writing at Goldsmiths University in London. Her work is shown in different contexts including independent cinema, gallery, and broadcast and has received many awards, and funding from Arts Council England, The UK Film Council and Film London's Artist Film and Video Award. She lives in London, UK.

Filmografisi / Filmography

Night Practice, 2006

Eddie Proctor, 2007

Marker, 2009

Uzak kuzeyin alacakaranlık enginliklerinde Ren geyiği avlayan genç bir kızın iç yolculuğu.

An inner journey of a young girl catching reindeer in the twilight expanses of the Far North.

Yönetmen / Director: Susanna Wallin

Senaryo / Screenplay: Susanna Wallin

Kurgu / Editing by: Susanna Wallin

Müzik / Music by: Selma Song

Görüntü Yönetmeni / Photography: Markus Lindgren

Oyuncular / Cast: Anna-Sara Ranerud

İletişim / Contact: Susanna Wallin

Adres / Adress: 9 Clapton Square, London E5 8hp, UK

Telefon / Phone: +44 (0) 7946 517 826

E-Posta / Email: contact@susannawallin.com

Web Adresi / Website: www.susannawallin.com

KANLI ÇÖKÜŞ
BLOODY CRUMBLE

Renkli / Colour, Fransa / France, 11'30", 2009



Eric Perisse

23 Ocak 1977'de Paris'te doğdu.
Né à Paris le 23 janvier 1977.

Üç dolandırıcının vurup da kapırdıkları vurgun için peşlerine tetikçiler takılmıştır. Artık tek bir amaçları vardır, Arnavut mafyası onları bulmadan önce ganimetlerini bulabilmek.

Three conmen find themselves with a contract on their lives for having had the loot belonging to their contractor stolen from them. From then on, they have only one obsession - to find the stash before the Albanese mafia find them.

Yönetmen / Director: Eric Perisse

Senaryo / Screenplay: Eric Perisse

Kurgu / Editing by: Olivier Labenne

Müzik / Music by: Xavier Berthelot

Görüntü Yönetmeni / Photography: Vincent Faure Chappat

Oyuncular / Cast: Anna Gaylor, Lucienne Hamon, Eric Périssé, Ludovic Pinette, Bô Gaultier de Kermaal, Frédéric Petitjean

İletişim / Contact: Phenix Films

Adres / Address: 111 Avenue Victor Hugo

Telefon / Phone: +33672948008

E-Posta / Email: jrtremski@gmail.com

Web Adresi / Website: www.phenixfilms.tv

İYİ GECELER

GOOD NIGHT

Renkli / Colour, Fransa, Belçika / France, Belgium, 18', 2008

**Valéry Rosier**

31 yaşındaki Belçikalı yönetmen asistan olarak birçok filmde çalıştı. 2004 senesinde çektiği, ilk kısa filmi "deux minutes trop tard"ın ardından Novara Film Festivali'nde 'Yeti' filmiyle en iyi film ödülünü kazandı.

This Belgian director of 31 years has worked as assistant on many features. He shot his first short in 2004: "deux minutes trop tard"; "Yeti" is selected on festivals and won the first price of the Novara Film Festival in 2006.

Philippe 40 yaşındadır. Bu gece, Philippe iki çocuğunu ziyaret edecek-
tir. Philippe çocuklarından bir şey saklamaktadır. Bu gece, çocukları evde
uyumayacaktır.

*Philippe is 40 years old. Tonight, Philippe is visiting his two children.
Philippe is hiding something to his childs. Tonight, his children will not
go to sleep at home.*

Yönetmen / Director: Valéry Rosier

Senaryo / Screenplay: Valéry Rosier

Kurgu / Editing by: Damien Keyeux

Müzik / Music by: Cyrille De Haes

Görüntü Yönetmeni / Photography: Hichame Alaouie

İletişim / Contact: Petrouchka Films

Adres / Adress: 3 rue de l'éperon 77000 Melun

Telefon / Phone: 00 33 1 60 66 57 30

E-Posta / Email: Petrouchka.film@infonie.fr

Ödüller / Awards

Festival Cinéma d'Alès, Itinérances: Prix Special Du Jury

56th Belgrade Documentary and Short Film Festival: Grand Prix

9ème Festival Francophone de Vaulx-en-Velin: Grand Prix

Festival du court-métrage à Bruxelles: Grand Prix

International Competition of the 21st edition of Filmfest Dresden: Mention Special
Du Jury

le "Prix European Film Academy Drama 2009" au 15th International Short Film
Festival in Drama, Grece, du 16 au 21 septembre

et une "special mention of the jury" au Festival Alpina, Nenzing, Autriche, du 12
au 16 août 2009

"meilleur scénario" aux 20èmes Journées Rencontres Ciné-Jeunes du Tarn

KAYIP GÜNLER BÜROSU

LOST DAYS OFFICE

Renkli / Colour, Fransa / France, 29', 2009

**Jean-François Fontanel**

1975'te Fransa'da doğdu. 1997'de ilk profesyonel kısa filmi "Du côté du Montparnasse"nin yapımcılığını ve yönetmenliğini yaptı. 2001-2005 arasında Vanessa Clément ve senarist Gilles Marchand ile beraber Eric Faye'in bir roman ve kısa hikâyesinden uyarlanan uzun metrajlı film "La Disparue"nin senaryosunu kaleme aldı. Bu senaryo 2003'te En İyi Genç Senaryo ödülünü kazandı. 2008'de Michaël Cohen ve Sarah Grappin ile beraber yine Eric Faye'nin bir kısa hikâyesinden uyarlanan dördüncü kısa filmi "Kayıp Günler Bürosu"nu (Le bureau des jours perdus) yönetti.

He was born in France in 1975. In 1997, he produces and directs his first professional short film: "Du côté du Montparnasse". Between 2001 and 2005, he writes a feature script called "La disparue", co-written with Vanessa Clément, the scriptwriter Gilles Marchand and adapted from a novel and a short story by Eric Faye. This script wins in 2003 the Best Script Junior Price. In 2008, he directs his fourth short film "Le bureau des jours perdus" (Lost days office) with Michaël Cohen and Sarah Grappin, adapted from a short story by Eric Faye.

"Hayatınızın belli bir anını hatırlamaya çalıştığınızda hafızanız bulanıklaşıyor mu? Ekibimiz size yardım için burada." Bu, Eric'in reddedemeyeceği bir tekliftir. Beklenmedik anlarda gözlerinin önünde beliriveren görüntülerle ona musallat olan bir geçmişe gittikçe güçlenen bir saplantı besliyorsunuzdur. O görüntüler ki kayıp bir sevgiliye aittir."

"Your memory is becoming blurred, you're trying to recall a precise moment in your life? Our team is here to help you." Here is an offer that Eric won't be able to turn down. He progressively sinks into the obsession of a past which is haunting him, of forgotten images that suddenly reappear before his eyes... The images of a lost love..."

Yönetmen / Director: Jean-François Fontanel
 Senaryo / Screenplay: Jean-François Fontanel, Vanessa Clément
 Kurgu / Editing by: Eric Prétet
 Müzik / Music by: Jean-François Viguié
 Görüntü Yönetmeni / Photography: Guillaume Le Grontec
 Oyuncular / Cast: Michael Cohen, Sarah Grappin

İletişim / Contact: Les Films Du Cygne
 Adres / Adress: 5, rue du Commandant Lamy 75011 Paris - France
 Telefon / Phone: Tel: +33 1 47 00 17 03
 Faks / Fax: Fax: +33 1 43 29 03 48
 E-Posta / Email: alexandre@swanpublicite.com

Ödüller / Awards
 Best Short Films In decines (France 2009)

KOTA

THE QUOTA

Renkli / Colour, Fransa / France, 5'30", 2008



Pascal Jaubert

Fransa ırkçı bir ülke mi?

Is France a racist country?

Yönetmen / Director: Pascal Jaubert

Senaryo / Screenplay: Pascal Jaubert

Kurgu / Editing by: Tanguy Solaro

Görüntü Yönetmeni / Photography: Tania Kleinsteuber

Oyuncular / Cast: Fred Gorny

E-Posta / Email: voodounon@gmail.com

Web Adresi / Website: www.pascaljaubert.com

CİNAYET SİLAHI

WEAPON OF MURDER

Renkli / Colour, Fransa / France, 19'19", 2009



Jean-Luc Bertrand

Tom telefon sesiyle, zor bir gecenin ardından yavaşça uyanır. Bu garip telefon görüşmesi onu anlık bir tehlikenin içinde hissettirir.

Tom awakes slowly from a tough evening when the phone rings. This weird call that makes him feel instant danger.

Yönetmen / Director: Jean-Luc Bertrand

Senaryo / Screenplay: Jean-Luc Bertrand, Romain Thunin

Kurgu / Editing by: Jean-Luc Bertrand

Müzik / Music by: Paulo Goude, Reksider

Görüntü Yönetmeni / Photography: Fabien Peborde

Oyuncular / Cast: Romain Thunin, Yannick Mazzilli, Géraldine Adams, Foued Kalid, Nicky Naude, Stéfan Elbaum, Benoit Basset

Adres / Address: Close-Up-Magic Productions, 42 Rue Amiral Mouchez, 75014 Paris

Telefon / Phone: +33 6 86 58 25 23

Faks / Fax: +33 1 45 80 65 61

E-Posta / Email: contact@armedecrime.com

Web Adresi / Website: <http://www.armedecrime.com>

DÜNYANIN KALBI HEART OF THE EARTH

Renkli / Colour, Fransa / France, 12', 2009



Jean Michel Roux

1964 senesinde Nancy'de doğan Jean Michel Roux, kendi kendisini yetiştirmiş bir yönetmendir. İkinci filmi, Sundance, Toronto Karlovy Vary gibi film festivallerine seçildi. Şu an fantastik türündeki iki uzun metrajlı filmi üzerine çalışmaktadır.

Born in 1964 in Nancy, French director Jean Michel Roux is an autodidactic film-maker. His second feature, selected at Sundance, Toronto and Karlovy Vary. He is developing two feature movies in fantasy genre.

Bir adam bir ızlanda yanardağının eteklerindeki lav alanlarında dolaşırken kaybolur. Nereden geldiği belirsiz bir sesin onunla konuştuğunu, şarkı söylediğini fark eder. Ses kılavuzluk ederek adamı önce bir labirentin merkezine, sonra da yanardağın zirvesine çıkarır. Adam, dağın ruhunun kendisiyle temas kurduğunu anlar.

A man wanders around lava fields at the base of an Icelandic volcano and gets lost. He hears a voice coming out of nowhere that speaks to him, sings and guides him first to the center of a maze and then to the top of the volcano. He realizes that the spirit of the mountain was in contact with him.

Yönetmen / Director: Jean-Michel Roux

Senaryo / Screenplay: Aðalheiður Lilja Guðmundsóttir & Jean Michel Roux

Kurgu / Editing by: Pauline Pallier

Müzik / Music by: Björk & John Tavener

Görüntü Yönetmeni / Photography: Bergsteinn Björgúlfsson

Oyuncular / Cast: Hilmar Oddsson

Adres / Adress: 7 rue Saint Médard, 75005, Paris, France

Telefon / Phone: 03396158 1310

Faks / Fax: 033 1 4281 4250

E-Posta / Email: festivals@mezzaninefilms.com

Filmografisi / Filmography

The Mysteries of Snæffellsjökull (2009)

The Heart of the Earth (2009)

90' Investigation Into the Invisible World (2002)

87' The Thousand Wonders of the Universe (1997)

Elfland (1997)

Too Near The Gods (1992)

The Voice Of The Desert (1987)

Wild District (1984)

İDEAL YER

THE BEST PLACE

Renkli / Colour, Fransa / France, 30', 2008



Brigitte Sy

Oyuncu ve tiyatro yönetmeni.

Brigitte Sy is actress and director.

Filmografisi / Filmography

The Best place (2008)

Les Mains libres (2009) in postproduction

Film yönetmeni Barbara, uzun yıllardır mahkumlarla çalışmaktadır. Paris dışında bir cezaevinde uzun süreli cezaya çarptırılmış tutukluların yazıp oynayacağı bir film projesi hazırlamaktadır. Barbara haftada iki kez cezaevine gidiyor ve senaryonun temel alacağı tutuklularla görüşmeler yapıyordu.

Barbara, a film director, has been working with prisoners for several years. She is preparing a film project that will be written and acted by a group of inmates serving long sentences in a penitentiary outside Paris. Twice a week, Barbara goes to the Penitentiary where she conducts interviews with the inmates that will serve as a basis for their script.

Yönetmen / Director: Brigitte Sy

Senaryo / Screenplay: Brigitte Sy, Gaëlle Macé

Kurgu / Editing by: Julie Dupré

Görüntü Yönetmeni / Photography: Frédéric Serve

Oyuncular / Cast: Ronit Elkabetz, Carlo Brandt, Noémie Lvovsky

Adres / Adress: 7 rue Saint Médard, 75005, Paris, France

Telefon / Phone: 03396158 1310

Faks / Fax: 033 1 4281 4250

E-Posta / Email: festivals@mezzaninefilms.com

NICE

NICE

Renkli / Colour, Fransa / France, 20', 2009



Maud Alpi

1980'de doğdu. Bu ikinci kısa filmi.
Born in 1980, Her second short film.

Filmografisi / Filmography

"Nice" (35mm, 25', 2008)

"Lucas sur terre" (35mm, 17', 2007)

"Sous le signe du cancer" (Video, 5', 2006)

"Le fils de la sorcière" (Video, 13', 2003)

17 yaşında genç bir delikanlı olan Martial, çalkantılı bir yaşam tarzı olan annesini görmek için Nice'e kaçar. Dolaşırken peş peşe üç kadınla karşılaşır: Bir sosyal güvenlik çalışanı, eski bir okul arkadaşı ve annesinin ev sahibi. Duygusal bir eğitimin üç parçası. Üç sır. Üç şarkı.

Martial, a 17 year old boy, runs away to Nice to visit his mother, a singer with a chaotic lifestyle. Wandering around, he meets three women successively: a social security employee, an old schoolmate and his mother's landlord. Three fragments of a sentimental education. Three secrets. Three songs.

Yönetmen / Director: Maud Alpi

Senaryo / Screenplay: Maud Alpi

Kurgu / Editing by: Laurence Larre

Müzik / Music by: Lily Margot et Doc Mateo

Görüntü Yönetmeni / Photography: Joulien Poupard

Oyuncular / Cast: Sacha Gorce, Brigitte Sy, Patrick Moya, Marie Nicolle

Adres / Adress: 7 rue Saint Médard, 75005, Paris, France

Telefon / Phone: 03396158 1310

Faks / Fax: 033 1 4281 4250

E-Posta / Email: festivals@mezzaninefilms.com

PATRICK PATRICK İNTİHAR KULÜBÜ

PATRICK PATRICK CLUB SUICIDE

Renkli / Colour, Fransa / France, 20', 2008



Cécile Bieler



Hervé Coqueret

Bu ilk kısa filmleri.
Their first short film.

1987, dört genç kırların arasından özel yapım bir Renault Espace ile geçmektedir. Cathy, Patrick'e âşiktir ve dördünün öldüğü o öğleden sonrası hatırlamaya başlar.

1987 - Four teenagers drift through the countryside in a customised Renault Espace. Cathy is in love with Patrick and starts remembering that afternoon where the four of them died.

Yönetmen / Director: Hervé Coqueret, Cécile Bieler

Senaryo / Screenplay: Cécile Bieler

Kurgu / Editing by: Marie-Julie Maille (picture), Luc Meilland (sound)

Müzik / Music by: Chevreuil, Zombie

Görüntü Yönetmeni / Photography: Julien Poupard

Animasyon / Animation by: Hervé Coqueret, Cécile Bieler

Oyuncular / Cast: François-Xavier Rouyer, Cantor Bourdeaux, Marie Cazeneuve, Manon Klein

İletişim / Contact: Mezzanine Films

Adres / Address: 17 rue Julien Iacroy, 75020 Paris

Telefon / Phone: +33 9.61.58.13.10

Faks / Fax: +33 1.42.81.42.50

E-Posta / Email: festivals@mezzaninefilms.com

BARBIE KIZLARI

BARBIE GIRLS

Renkli / Colour, Fransa / France, 15', 2009



Vinciane Millereau

Vero'nun çiftlik evinde 3 çok yakın arkadaş bir hafta sonu geçirirler. Atmosfer çok iyi ve eğlencelidir, ama evin dışından gözetlenmektedirler.

Three very close friends three go for a friendly weekend at Véro's countryside house. It is a warm and pleasant atmosphere – but they are observed from outside the house.

Yönetmen / Director: Vinciane Millereau

Senaryo / Screenplay: Julien Lambroschini, Vinciane Millereau

Kurgu / Editing by: Reynald Capurro

Müzik / Music by: David Imbault

Oyuncular / Cast: Armelle Deutsh, Marion Guillard, Vinciane Millereau

Adres / Adress: 6, passage Charles Dallery 75011 Paris

Telefon / Phone: + 33 9 50 78 31 37 / + 33 6 68 95 31 37

E-Posta / Email: c.roques@defilmsenaiguille.com

Web Adresi / Website: www.defilmsenaiguille.com

FOX KÖRFEZİ
THE FOX'S BAY

Renkli / Colour, Fransa / France, 12'07", 2009



Grégoire Colin

1975 senesinde Catenay-Malabry'de doğdu. 2008'de kendi prodüksiyon şirketi Tsilaosa Film kurdu. 2009 Cannes Film festivalinde gösterildi.

Born July 25, 1975 in Chatenay- Malabry. In 2008 he starts his own production company Tsilaosa Films, The

"Fox Bay" was presented in Cannes 2009 at the 48th Semaine de la Critique during the closing night.

Denizin üzerinden görünen bir tepе. Kayalıkların arasında bir gencin silüeti. Körfeze lüks yatın girişini izler.

A cliff overhanging the sea. A teenager's silhouette between the rocks. He is watching the entrance of a luxurious yacht in the bay.

Yönetmen / Director: Grégoire Colin

Senaryo / Screenplay: Grégoire Colin

Kurgu / Editing by: Thomas Marchand

Müzik / Music by: Olivier Sales

Görüntü Yönetmeni / Photography: Léo Hinstin

Adres / Adress: 18 rue jean-baptiste pigalle 75009 Paris

E-Posta / Email: tsilaosafilms@gmail.com

SAVUNMA

SELF DEFENSE

Renkli / Colour, Fransa / France, 13'49", 2009



Thomas Gayrard

Filmografisi / Filmography

"In Vivo" (DV, 8 min) / K3 Films 2004

"Le Dernier Rayon" (35 mm, 21 min) / La fémis 2001

"Max n'a pas peur" (35 mm, 12 min) / La fémis 2000

Courts-métrages d'animation ou expérimentaux 1998-2005

Arthur, bir hukukçu olarak, doğrularından vazgeçmemek için kung fu profesörünün işini kabul etmek zorundadır.

Arthur, an unemployed jurist, has to accept a job of kung fu professor not to loose his rights.

Yönetmen / Director: Thomas Gayrard

Senaryo / Screenplay: Thomas Gayrard, Nicolas Fleureau

Kurgu / Editing by: Mathilde Morières

Görüntü Yönetmeni / Photography: Javier Ruiz Gomez

Oyuncular / Cast: Higelin Arthur; De Guillebon Xavier; Loffredo Grégory

İletişim / Contact: Caimans Productions

Adres / Adress: 16 rue Bleue, 75009 Paris

Telefon / Phone: +33 1 40 13 03 41

Faks / Fax: +33 1 40 13 03 42

E-Posta / Email: info@caimans-prod.com

Web Adresi / Website: www.caimans-prod.com

KRAL YENGEÇLERİN SALDIRISI

KING CRAB ATTACK

Renkli / Colour, Fransa / France, 7', 2008

**Grégoire Sivan**

Montreal ve Paris'te sinema alanında diplomalarını alan Grégoire Sivan, ünlü Fransız film okulu La Fémis'in kurgu bölümüne girdi. Eğitimini tamamladıktan sonra kısa filmi "La Méthode Bourchnikov" (Bourchnikov Metodu)

Fransa ve başka ülkelerde birçok festivalde gösterildi ve ödüllere layık görüldü. Dördüncü animasyon filmi "Premier Voyage" (İlk Yolculuk) ise Les Césars ve dünyanın dört bir yanında daha birçok festivalde gösterildi. After attending a degree in cinema in Montreal and in Paris, Grégoire Sivan enters the famous French Film School: La Fémis, in the editing department. Once his studies finished. His short film La Méthode Bourchnikov was selected and awarded in many festival in France and abroad, while his fourth animated film, Premier Voyage, was selected for Les Césars and in many other festival throughout the world.

Trouville-sur-mer, deniz kenarında küçük, sakin bir kasabadır. Sahil koruma görevlisi Basile tuhaf olaylara tanık olur. Tesadüf müdür? Sıradan insanlar için olabilir ama Basile için değildir. Ya her şey gelmekte olan bir büyük afetin ön gösterimiyse? Kral Yengeçlerin Saldırısı bu felaket filminin tanıtımıdır. Vizyona giriş tarihiyse belirsiz.

Trouville-sur-mer, a quiet little town by the sea. Basile, coast guard, is the witness of strange events. Coincidences? Maybe for the common people, but not for Basile... What if everything was just a preview of an incoming catastrophe? King Crabs' Attack is the trailer of this disaster film. Coming out indefinite...

Yönetmen / Director: Grégoire Sivan

Senaryo / Screenplay: Grégoire Sivan, Noémie de Lapparent

Kurgu / Editing by: Benjamin Weill

Müzik / Music by: Matthieu Langlet

Görüntü Yönetmeni / Photography: Stephen Barcelo

Oyuncular / Cast: Charlotte Marin, Jean Pierre Martin, Etienne Chicot, Serge Dupire, Martine Fontaine, Vincent Robillard

İletişim / Contact: Caimans Productions

Adres / Adress: 16 rue Bleue 75009 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1 40 13 03 41

Faks / Fax: +33 1 40 13 03 42

E-Posta / Email: info@caimans-prod.com

Web Adresi / Website: www.caimans-prod.com

KANIMIZDA VAR

IN OUR BLOOD

Renkli / Colour, Fransa, Belçika / France, Belgium, 15', 2009



Guillaume Senez

İki kısa film çekti ve ilk uzun metrajlı filminin hazırlıklarına başladı.

He made two short films and began the preparation of his first feature film.

Filmografisi / Filmography

"La Quadrature du cercle", 2006; Dans nos veines, 2008.

Lionel, 17 yaşında babası tarafından dövülür. Baba olacaktır.

Lionel, 17 years old, beaten by his father. He will become dad...

Yönetmen / Director: Guillaume Senez

Senaryo / Screenplay: Guillaume Senez, David Lambert

Kurgu / Editing by: Julie Brenta

Müzik / Music by: Kris Dane

Görüntü Yönetmeni / Photography: Aldo Piscina

Oyuncular / Cast: François Civil, Eric Herson-Macarel

İletişim / Contact: Les films Velvet

Adres / Adress: 12 rue du Mont Thabor, 75001 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1 71 18 10 81

Faks / Fax: +33 1 53 20 08 12

E-Posta / Email: festivals@lesfilmsvelvet.com

Ödüller / Awards

Aye Aye Film Festival Nancy-Lorraine - France 2009

Festi'Val d'Oise du court métrage - France 2009

Festival Off-courts, Trouville-sur-Mer - France 2009

Festival Cinémages de courts métrages de Toulon - France 2009

Festival les "Hérault du Cinéma", Agde - France 2009

Festival Le Court en dit Long, Paris - France 2009

21.11

21h11

Renkli / Colour, Fransa, Belçika / France, Belgium, 15', 2004

**Arnaud Bigeard**

2008 "664 km"

2002-2005 Réalisation de films institutionnels

2004 "21H11"

2002 "Le Vent", "Elvis Is Not Mort", "L'usine Leclerc"

1998-2000 Réalisation d'une quarantaine de films publicitaires

Penceresinin ardında, Thomas bir saldırıya şahit olur. Hiçbir şey görmez ama herşeyi duyar. Saldırganlar onu tehdit ederler, polis onu sorgular, soruşturma hızla ilerler. Fakat o gece, başka biri herşeyi görmüştür.

Behind his window at night, Thomas witnesses an attaque. He doesn't see anything but hears everything. The attackers threaten him, the police interrogate him, the investigation moves quickly. But that night, someone else saw everything.

Yönetmen / Director: Arnaud Bigeard

Senaryo / Screenplay: Arnaud Bigeard

Kurgu / Editing by: Julie Fontaine

Müzik / Music by: Benjamin Voituriez

Ses / Sound: Ludovic Elias

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Nathanaël Louvet

İletişim / Contact: Les films Velvet

Adres / Adress: 12 rue du Mont Thabor, 75001 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1 71 18 10 81

Faks / Fax: +33 1 53 20 08 12

E-Posta / Email: festivals@lesfilmsvelvet.com

Ödüller / Awards

Prix et récompenses Prix du meilleur scénario (Jeumont)

Prix CCAS (Angers)

Ours d'argent (Édensee)

Prix du jury (Fréjus)

DÜNYADA BAŞKA BİR GECE

ANOTHER NIGHT ON EARTH

Renkli / Colour, Fransa / France, 21', 2009



Farid Bentoumi

Film yönetmeni, aktör, tiyatro yönetmeni.

Movies director, Actor, Theater director

Filmografisi / Filmography

"Next stop: new life", 2009

"Les justes", 2009

"El Migri", 2009

Gökyüzünden bir uzay mekiği düşer, bir yaz gecesi, dünyanın bir yerinde, vahşi doğanın içinde parçalanır.*

Not: Bu filmde belirsiz bir dil kullanılmaktadır.

*

*A space shuttle falls from the skies and crashes in the wild, one summer night, somewhere on Earth...**

** Note: Invented language.*

Yönetmen / Director: Farid Bentoumi

Senaryo / Screenplay: Farid Bentoumi

Kurgu / Editing by: Jean-Christophe Bouzy

Müzik / Music by: Maud Übeck

Görüntü Yönetmeni / Photography: Martin de Chabaneix

Oyuncular / Cast: Gilles Privat, Cyril Gueï

İletişim / Contact: Les films Velvet

Adres / Adress: 12 rue du Mont Thabor, 75001 Paris, France

Telefon / Phone: +33 1 71 18 10 81

Faks / Fax: +33 1 53 20 08 12

E-Posta / Email: festivals@lesfilmsvelvet.com

SAĞLIKLI BİR RENK

A HEALTHY COLOUR

Renkli / Colour, Fransa / France, 5'58", 2008



Blandine Lenoir

Düzenli olarak gittiği güzellik ve bakım merkezinde her milletten uzmanla itiraz etmeden çalışan Bayan Agathe belli ki ırkçı değildir.

Clearly Mrs. Agathe is not racist, as she is happy to be treated by experts of all nationalities at the spa she visits regularly.

Yönetmen / Director: Blandine Lenoir

Senaryo / Screenplay: Blandine Lenoir

Kurgu / Editing by: Blandine Lenoir

Müzik / Music by: Bertrand Belin

Görüntü Yönetmeni / Photography: Alexis Kavyrchine

Oyuncular / Cast: Axelle Lafont, Zakaria Gouram, Eriko Takeda, Mata Gabin, Lila Redouane, Marie Bertoliatti

İletişim / Contact: Crips Île-de-France - Ana da Cunha

Adres / Address: 33, avenue du Maine -75015 Paris - France

Telefon / Phone: 00 33 1 56 80 33 60

Faks / Fax: 00 33 1 56 80 33 00

E-Posta / Email: adacunha@lecrips.net

Web Adresi / Website: <http://www.lecrips-idf.net/index.html>

MÜKEMMEL KİRACILAR!

EXCELLENT TENANTS!

Renkli / Colour, Fransa / France, 6'59", 2008



Artus de Penguem

Güzel bir apartman dairesinin sahiplerinin, daireyi pek de hayal ettikleri gibi çıkmayan üç genç öğrenciyeye kiralamak için fazladan düşünmeleri gerekiyordur.

The homeowners of a beautiful apartment require additional time for reflection to rent out their apartment to three young students who aren't quite how they had imagined them ...

Yönetmen / Director: Artus de Penguem

Senaryo / Screenplay: Artus de Penguem

Kurgu / Editing by: Artus de Penguem

Müzik / Music by: Alain Pewzner

Görüntü Yönetmeni / Photography: Vincent Mathias

Oyuncular / Cast: Michel Jonasz, Thérèse Liotard, Pierre Cassignard, Louise Monot, Johanna Bah, Slimane Yefsah

İletişim / Contact: Crips Île-de-France - Ana da Cunha

Adres / Address: 33, avenue du Maine -75015 Paris - France

Telefon / Phone: 00 33 1 56 80 33 60

Faks / Fax: 00 33 1 56 80 33 00

E-Posta / Email: adacunha@lecrips.net

Web Adresi / Website: <http://www.lecrips-idf.net/index.html>

AFFEDERSİNİZ

SCUSE US

Renkli / Colour, Fransa / France, 5'43", 2008



Chad Chenouga

Elodie kararlı biridir. Havuzda üç ergenin ona küfretmesini de görmezden gelmez...

Elodie is strong minded, and she doesn't let it go when three adolescents swear at her in the pool...

Yönetmen / Director: Chad Chenouga

Senaryo / Screenplay: Chad Chenouga

Kurgu / Editing by: Chad Chenouga

Müzik / Music by: Ahmet Gulbay

Görüntü Yönetmeni / Photography: Jean-Louis Sonzogni

Oyuncular / Cast: Anaïs Demoustier, Yamin Gougmar, Tony Verzele, Sandor Funtek, Franyois Raffenaud, Pénélope Lévêque, Martin Loizillon

İletişim / Contact: Crips île-de-France - Ana da Cunha

Adres / Address: 33, avenue du Maine -75015 Paris - France

Telefon / Phone: 00 33 1 56 80 33 60

Faks / Fax: 00 33 1 56 80 33 00

E-Posta / Email: adacunha@lecrips.net

Web Adresi / Website: <http://www.lecrips-idf.net/index.html>

YA EĞER...

WHAT IF...

Renkli / Colour, Fransa / France, 7'44", 2008



Henri Liebman

Ya eğer bir sihir, şirketteki kadın ve erkek rollerini bir g¼nl¼ğ¼ne tersine d¼nd¼rse...

And if by magic, the roles of men and women in the company were reversed for a day ...

Y¼netmen / Director: Henri Liebman

Senaryo / Screenplay: Henri Liebman

Kurgu / Editing by: Henri Liebman

M¼zik / Music by: Gregory Czerkinsky

G¼r¼nt¼ Y¼netmeni / Photography: Andr¼ Chemetoff

Oyuncular / Cast: Emilie Caen, Maryline Canto, Antoine Chappay, Nader Boussandel, Flora Djien

İletişim / Contact: Crips İle-de-France - Ana da Cunha

Adres / Adress: 33, avenue du Maine -75015 Paris - France

Telefon / Phone: 00 33 1 56 80 33 60

Faks / Fax: 00 33 1 56 80 33 00

E-Posta / Email: adacunha@lecrips.net

Web Adresi / Website: <http://www.lecrips-idf.net/index.html>

¼d¼ller / Awards

Coup de coeur de l'agence du court m¼trage au Short film corner de Cannes

ENGELLİ PARK YERİ

RESERVED PARKING

Renkli / Colour, Fransa / France, 6'20", 2008



Philippe Lellouche

Kendisine ayrılan park yerine bir arabanın park ettiğini gören engelli sürücü öfkeden deliye döner. Aracın sahibi gelir...

A disabled driver is furious when he sees a car parked in his reserved place. The owner arrives...

Yönetmen / Director: Philippe Lellouche

Senaryo / Screenplay: Philippe Lellouche

Kurgu / Editing by: Philippe Lellouche

Görüntü Yönetmeni / Photography: Yves Dahan

Oyuncular / Cast: Philippe Lellouche, Vanessa Demouy, Bruno Putzulu

İletişim / Contact: Crips Île-de-France - Ana da Cunha

Adres / Adress: 33, avenue du Maine -75015 Paris - France

Telefon / Phone: 00 33 1 56 80 33 60

Faks / Fax: 00 33 1 56 80 33 00

E-Posta / Email: adacunha@lecrips.net

Web Adresi / Website: <http://www.lecrips-idf.net/index.html>

İPİN UCUNDA

IN THE ROPE

Renkli / Colour, Fransa / France, 16', 2008



Marc Alepee

1975'te Paris yakınlarında doğdu. Paris'te ESEC Film Okulunda sinema eğitimi aldı.

Born in 1975 near Paris. Studied cinema at the ESEC Film School in Paris.

Filmografisi / Filmography

"You are the Key of my Mind" (music video – 2002)

"Projet E12" (experimental short [17 min] – 2004)

Bir adam kendini karanlıkta kilitli kalmış bulur. Dışarı çıkmak için çabalarlarken en büyük kabusuyla yüzleşmek üzere olduğu aklının ucundan bile geçmiyordur. Son ve tek umudu oradadır... ipin ucunda.

A man finds himself locked up in the dark. But when he began to try to get out, he never would have thought that he was about to face his worst nightmare. There, his last and only hope lies... in the rope.

Yönetmen / Director: Marc Alepee

Senaryo / Screenplay: Marc Alepee

Kurgu / Editing by: Marc Alepee

Müzik / Music by: Pierre Blanc

Görüntü Yönetmeni / Photography: Sarah Lermoyer

Oyuncular / Cast: David Rochedieu

İletişim / Contact: Marc Alepee

Adres / Adress: 6 allée Georges Carpentier, 77360 Vaires sur Marne

Telefon / Phone: +33 1.60.20.13.96

E-Posta / Email: marcalepee@yahoo.com

Ödüller / Awards

"Best European Dramatic Short" at the ECU – The European Independent Film Festival (Paris 2008); "Best Short" at the Festival International du Court-Métrage de Sens (Sens 2008); "Gold Remi Award" in the Fantasy/Horror category at the Worldfest – Houston International Film Festival (Houston (USA) 2008); "Best Short" at the Festival Les Etoiles du Court-Métrage (Pau 2008); "Most Creative Short Award" at the Rencontre de Court-Métrage de Cabestany (Cabestany 2009)

ÖTEKİ DÜNYA

THE OTHER WORLD

Renkli / Colour, Fransa / France, 25', 2008



Romain Delange

Paris'te yaşıyor ve çalışıyor. Üç kısa film yönetti.

Romain Delange lives and works in Paris. He directed three short films.

Filmografisi / Filmography

Regards libres (Free Views) Short Documentary - 11'20 - 35 mm print - 2005

Ecume numérique (Digital Foam) Short Experimental Film - 36' - Digital - 2004

Acte manqué (Twist of Face) Short Fiction Film - 7'30 - 35 mm print - 2002

Fransa, 1995. 20 yaşındalar. Julien bir filmde çalışmak için gidiyor. David ise savaşa gidiyor.

France, 1995. They're 20. Julien is leaving to work on a film. David is leaving to the war.

Yönetmen / Director: Romain Delange

Senaryo / Screenplay: Romain Delange

Kurgu / Editing by: Jean-Baptiste Beaudoin

Görüntü Yönetmeni / Photography: Nicolas Duchêne

Oyuncular / Cast: Benjamin Tholozan, Julien Bouanich, Cyrielle Voguet

İletişim / Contact: Sacrebleu Productions

Telefon / Phone: +33 14 2 25 30 27

Faks / Fax: +33 153 75 25 91

E-Posta / Email: guilaine@sacrebleuprod.com

Web Adresi / Website: www.sacrebleuprod.com

Ödüller / Awards

Prix Kookai de l'émotion - Paris Festival

CHANG JUAN

CHANG JUAN

Renkli / Colour, Fransa / France, 14', 2008



Claudine Natkin

Claudine Natkin, La Fémis'teki eğitimi tamamlandıktan sonra fantastik bir kısa film olan "Pilou"yu yönetti. Daha sonra VU Ajansı'nın 20nci yıldönümü için fotoğrafçılar Aniu ve Claudine Douury hakkında iki film yaptı: "Daizbao" ve "La Peur du loup". Ayrıca kurmaca ve

belgesel filmlerde sinematograf ve kamera operatörü olarak çalıştı.

Claudine Natkin directed Pilou, a fantasy short, upon completing her studies at La Fémis. The film was shown in many festivals in France and abroad. She then made two films for the 20th anniversary of the VU agency, on photographers Aniu and Claudine Douury: Dazibao and La Peur du loup. She has also worked as a cinematographer and camera operator on fiction and documentary films.

Filmografisi / Filmography

Chang Juan (2008)

Même pas mort (2006)

Dazibao (2006)

La peur du loup (2006)

Pilou (2004)

Genèse (2003)

Ce soir, je serai... (2002)

Gigot d'agneau (2001)

Yalnız bir adam, kendisinin karşısındaki dairede sevgiliyle beraber yaşayan kadını gözetliyordur. Adam sadece bir röngenci midir?

A lonely man spies on the woman who lives with her lover in the apartment facing his own. Is he just a voyeur?

Yönetmen / Director: Claudine Natkin

Senaryo / Screenplay: Claudine Natkin

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Julien Poupard

Dağıtım / Distribution: claudinatkin@hotmail.com

E-Posta / Email: info@kazakproductions.fr

NÉGROPOLITAIN

NÉGROPOLITAIN

Renkli / Colour, Fransa / France, 18'04", 2008



Gary Pierre-Victor

Fransız toplumu hakkında üç belgesel çekti: Le Centre, Les Lascars ve Le Hall. "Zencipolitan" ilk kurmaca kısa filmi.

Gary Pierre-Victor made three documentaries about french society: Le Centre, Les Lascars and Le Hall. Néropolitain is his first fictional short film.

Filmografisi / Filmography

Director

2008 Short "Néropolitain" Noodles Production

2006 Making-Of "Mauvaise Foi" (23 min) - Roshdy Zem Pan Européenne Production / Dreamlight

2005 Making of "Casting Sauvage" (13 min) Bonne Pioche Production / Pan Européenne Production

2005 Documentary: "Les Lascars" (52 min) Bonne Pioche Production / Canal +

2004 Documentary: "Le Hall" (24 min) Bonne Pioche Production

2003 Documentary: "Le Centre" (52 min.)

Autoproduction Screenwriter

2008 - "Daron" - feature film in developpement

2007 - "Les Antillais" documentary (52 min) "Spike Lee" - documentary (52min)

2004 - ""Néropolitain" short

2002 - "Méthode" - short.

Néropolitain (2008); Making-Of "Mauvaise Foi" (2006); Making of "Casting Sauvage" (2005); Les Lascars (2005); Le Hall (2004); Le Centre (2003)

Fransa, 2000'ler. Carl, Antiller'den genç bir adam, dairesinden çıkar ve sırt çantasıyla karakola yürür. Bu onun polis memuru olarak ilk günüdür.

France, 2000's. Carl, a young Antillean man, gets out of his flat. He walks down to the Police station with his backpack. Today is his first day as Policeman.

Yönetmen / Director: Gary Pierre-Victor

Senaryo / Screenplay: Gary Pierre-Victor, Giordano Gederlini

Kurgu / Editing by: Muriel Douvry

Müzik / Music by: Jan Dark

Görüntü Yönetmeni / Photography: Sébastien Hestin

Oyuncular / Cast: Julien Beramis, Alex Descas

İletişim / Contact: Noodles Production

Adres / Adress: 38 rue Dunois - 75647 Paris Cedex 13 - France

Telefon / Phone: +33 1 42 38 61 96

Faks / Fax: +33 1 42 45 00 33

E-Posta / Email: festival@noodlesproduction.com

Web Adresi / Website: <http://www.noodlesproduction.com>

Ödüller / Awards

Best script (Grenoble Festival - june 2009)

DAİMA YAZ

ALWAYS SUMMER

Renkli / Colour, Almanya / Germany, 22', 2008



Michael Ruf

Heidelberg Üniversitesi ve Berlin Free Üniversitelerinde (2004, M.A.) eğitim, sosyoloji ve psikoloji eğitimleri aldı. Londra'daki Goldsmiths Koleji'nde Sinema Filmi (2006, M.A.) eğitimi aldı.

Michael Ruf studied education, sociology, psychology at University of Heidelberg and Free University Berlin (2004, M.A.); Critical and Creative Thinking at University of Massachusetts Boston (2001, M.A.); Feature Film at Goldsmiths College London (2006, M.A.)

Filmografisi / Filmography

First short film: Big Freedom (2004), five audience awards.

Bir doğaçlama tiyatro oyunu, güçlü bir hatip olan Elisabeth'in torunu Simone'ye geçmişinden bir adam, Paul, hakkında dokunaklı bir hikâyeyi anlatmasına neden olur. Hikâye Simone'yi derinden etkiler. Simone bir şeyden emindir; Elisabeth Paul'ü tekrar görmelidir.

An improvisation theatre piece inspires the eloquently spoken Elisabeth to divulge a poignant story about Paul, a man from her past, to her granddaughter Simone. The story deeply moves Simone and she is certain - Elisabeth must see Paul again.

Yönetmen / Director: Michael Ruf

Senaryo / Screenplay: Michael Ruf

Kurgu / Editing by: Sabine Brose

Müzik / Music by: Richard Blaha

Görüntü Yönetmeni / Photography: Willi Böhm

Oyuncular / Cast: Aline Staskowiak, Friedhelm Ptok, Ulina am Ende

İletişim / Contact: Michael Ruf

Adres / Adress: Rheinsberger Str. 9, 10115 Berlin

Telefon / Phone: 0049-30-40504771

E-Posta / Email: Ruf.film@gmail.com

Web Adresi / Website: www.ruf-film.de

ERGENLİK

THE ADOLESCENCE

Renkli / Colour, Ukrayna / Ukraine, 9'42", 2008



Dmytro Sukholytky-Sobchuk
1983'te Uman'da doğdu; Chernivtsi Politeknik Okulu Mimarlık Fakültesi'nden mezun oldu. Chernivtsi Ulusal Yuriy Fed'kovych Üniversitesi Felsefe Fakültesi'nde eğitim aldı.

Born on March 23, 1983, in Uman; graduated from Chernivtsi Polytechnic school (department of architecture); studied at Department of Philosophy of Chernivtsi National Yuriy Fed'kovych University; student of M.G. Illyenko studio of Karpenko-Kary KNUThT.

Filmografisi / Filmography

2008- The Adolescence ; 2009 – The Wild

Bir erkeğin yaşamında karar vermesi, boyun eğmesi, uzlaşması veya bir şeyi savunması gereken dönemler vardır.

There are periods in a man's life when you should make a decision, you should yield to something, reconcile yourself to something and defend something.

Yönetmen / Director: Dmytro Sukholytky-Sobchuk

Senaryo / Screenplay: Dmytro Sukholytky-Sobchuk

Kurgu / Editing by: Dmytro Sukholytky-Sobchuk

Müzik / Music by: Petr Chaikovskyy

Görüntü Yönetmeni / Photography: Denys Naumenko

Oyuncular / Cast: Evgeniy Zelinsky, Mykola Gomenuk, Ganna Ailinchiy, Mariya Beginina

Adres / Adress: 5 fl., 43/2 Degtyarivska str., Kyiv, Ukraine 03113

Telefon / Phone: +380503742235

E-Posta / Email: otroctvo@ukr.net

Ödüller / Awards

35-th Independent IFF, Bussels, Belgium – "Emile Cantillon" Award; Tomorrow's Cinema Award, 2008

3-th IFF "KinoLev", Lviv, Ukraine – Best Short Film, 2008

12-th Ukrainian FF "Vidkryta Nich", Kyiv, Ukraine – Grand Prix and Prize for Best Director, 2008

ANAHTAR SORUNU

THE KEY ISSUE

Renkli / Colour, Fransa / France, 10', 2008

**Guillaume Cotillard**

Guillame Cotillard, Kasım 1977'de Paris'te doğdu. 1997'de Orleans'taki Ulusal Drama Sanatları Konservatuarı'ndan ikinci kez ödül almasının ardından halen yaşamakta ve çalışmakta olduğu Paris'e döndü. Burada video jokey grubu

"Les énergumènes"e katıldı ve Justice ve Laurent Garnier gibi birçok farklı diskjokey ile tanıştı. 2007'de Archimbaud Yayımcılık'tan "Ne pas noyer les petites fleurs" adlı şiir kitabını çıkardı. Kısa süre sonra 2008'de Magali Filmcilik'in yapımcılığını üstlendiği ilk kısa filmi "Anahtar Sorunu"nu (Le Clef du Problème) yönetti.

Guillaume Cotillard was born in Paris on November 1977. After receiving the second prize from the National Conservatory of Dramatic Arts in Orleans in 1997, he returned to Paris where he lives and works to this day. There he joined the Video Jockey Collectif "Les énergumènes" and mixed with a lot of different DJ's such as "Justice, Laurent Garnier...". In 2007 he published a book of poems "Ne pas noyer les petites fleurs" at Archimbaud Publishing. Soon after directed his first short film "The Key Issue" produced by Magali Films in 2008.

Filmografisi / Filmography

It's a first film

Pierre geç kalmıştır, uçağı iki saat sonra kalkacaktır ama çabucak eve uğrayıp pasaportunu alması gerekiyordur. Dairesine geldiğinde anahtarını kaybettiğini fark eder. Panik içinde arkadaşı Krista'yı arar. Krista'da evinin yedek anahtarı vardır. Ancak Krista, Los Angeles'ta olduğunu, dolayısıyla dairesine ulaşamayacağını söyler.

Pierre is late, his plane takes off in two hours but he has to quickly get home to pick up his passport. Upon arrival to his apartment he realizes that he has lost his keys. In a panic he calls his friend Krista who has another pair of his house keys but she tells him she is in LA and therefore cannot get into her apartment ...

Yönetmen / Director: Guillaume Cotillard

Senaryo / Screenplay: Guillaume Cotillard

Kurgu / Editing by: Didier Loiseau

Görüntü Yönetmeni / Photography: Matias Boucard

Oyuncular / Cast: Guillaume Canet

Yapımcılar / Producers:

İletişim / Contact: Sandrine Blatrix

Adres / Adress: c/o Magali Films - 10 Passage Ramey 75018 Paris, France

Telefon / Phone: +33140827373

Faks / Fax: +33140827727

E-Posta / Email: contact@magalifilms.com

Web Adresi / Website: www.magalifilms.com

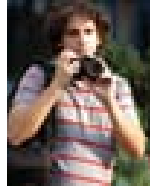
Ödüller / Awards

Please find enclosed a listing

DÖNMEK

ROTATE

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 14', 2009



David Spáh

Genç Macar filmci bugüne dek yedi kısa film, televizyon programları için bölümler, çok sayıda reklam filmi ve video klip çekti.

He is a young Hungarian filmmaker who has directed seven short films episodes for television programs and a number of commercials and music videos.

Zoltan hukuk fakültesini altı yıl önce sınıf birincisi olarak bitirmişti. İş için mükemmel kişiydi, tek sorun vardı; Zoltan farklıydı.

Zoltan finished law school six years ago at the top of his class. He is the perfect guy for the position, except for one thing he's different.

Yönetmen / Director: David Spáh

Senaryo / Screenplay: David Spáh

Kurgu / Editing by: Viktor Pacsorasz

Görüntü Yönetmeni / Photography: Balázs Márton

Oyuncular / Cast: Béla Mészáros, Zénó Kárász, Eszter Csákányi, Réka Pelsöczy, Annamária Fodor, Anna Pálmai, Péter Gárdos

İletişim / Contact: Nadja Andrasev, Skyfilm Ltd.

Adres / Address: Hűvösvölgyi út 35. 1026 Budapest Hungary

Telefon / Phone: +36 1 275 3066 / mobile: +36 20 226 1109

Faks / Fax: +36 1 275 3066

E-Posta / Email: nadja@skyfilm.hu

Web Adresi / Website: www.skyfilm.com

AKIŞINA BIRAKMAK

FLOATING

Renkli / Colour, Avustralya / Australia, 15', 2008



Juliet Porter

En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo ve En İyi Düzenleme ödüllerini aldığı VCA Film ve Televizyonculuk Okulu'ndan 2005'te mezun oldu. 2008'de "Akışına Bırakmak" senaryosunu çekmesi için Film Victoria'dan maddi destek aldı.

Juliet graduated from the VCA School of Film Television in 2005. where she picked up the awards for Best Director, Best Script and Best Editing. In 2008 Juliet was funded by Film Victoria to direct her script for 'Floating'.

Anna ve Dave için denizde ani ve köklü bir değişiklik. Taze hava. Taze bir başlangıç. Anna her gün akıntıya karşı mücadele ediyordur. Bir seçim yapmasının zamanı gelmiştir, ya mücadele edecek ya da kendini suyun akışına bırakacaktır.

An early sea change for Anna and Dave. Fresh air. Fresh start. Anna battles against the current every day. It's time to make a choice, to fight or to float.

Yönetmen / Director: Juliet Porter

Senaryo / Screenplay: Juliet Porter

Kurgu / Editing by: Cindy Clarkson

Müzik / Music by: Jarrod Factor

Görüntü Yönetmeni / Photography: Alan Cole

Oyuncular / Cast: Fiona Macleod (Anna), Nick Farnell (Dave)

İletişim / Contact: Kylie Bryant

Adres / Address: 18 Lambeth Place, St Kilda, Victoria, Australia, 3182

Telefon / Phone: +613 95345772

Faks / Fax: +613 95345790

E-Posta / Email: Kylie.bryant@moppetmode.com.au

Web Adresi / Website: www.floatingshortfilm.com

ÖTEKİ KADIN

THE OTHER WOMAN

Renkli / Colour, Portekiz / Portugal, 14'40", 2009



Claudia Clemente

1970'te Porto'da doğdu. Önce mimarlıktan, sonra 2003'te sinema yönetmenliğinden mezun oldu. O günden beri senaryo yazarı ve yönetmen olarak çalışıyor.

He was born in Porto in 1970. She graduated as an architect, and later as

a film director. In 2003, and has since been working as a film writer and director.

Filmografisi / Filmography

Brunette, 23', fiction, 2007

The factory, 12', fiction, 2007

&etc, 25', documentary, 2007 (awarded prizes at DocLisboa 2007 and IMAGO 2007 for Best National Short Documentary)

The other woman, 14', fiction, 2009

İnês mutsuz bir kadındır. Kocasını tarafından ihmal ediliyor ve sık sık yalnız bırakılıyor, büyük ve boş apartman dairesinde gece gündüz bir başına kalıyordu. Engellemediği bir şekilde kendine ait olmayan somut görsel ve işitsel duyumları algılamaya başlar. Adeta başka bir kadının duyumlarını algılıyordu. Yavaş yavaş bu diğer kadının gerçekten var olduğunu fark eder ve nihayet onun izini bulur. Öteki kadınla tanışarak kendi geçmişiyile ilgili sırları keşfedecektir.

Inês is a sad woman. Neglected by her husband, who is frequently absent, she wanders alone, day and night, through their huge and empty apartment. Without being able to avoid it, she starts having tactile, auditive and visual sensations that don't belong to her - as if she felt another woman's sensations. Slowly, she realizes that this other woman really exists, and finally manages to track her down. By going to meet her, she discovers secrets that concern her own past.

Yönetmen / Director: Claudia Clemente

Senaryo / Screenplay: Claudia Clemente

Kurgu / Editing by: Claudia Clemente, Nelson Cravo

Müzik / Music by: Carlos Nascimento

Görüntü Yönetmeni / Photography: Mário Castanheira

Oyuncular / Cast: Ana Padrão, Adelaide Sousa, Cristina Bizarro, Sérgio Silva

İletişim / Contact: Claudia Clemente

Adres / Address: Ç. S. Vicente 106, 3° E 1100-571 Lisboa / Portugal

Telefon / Phone: +351 91 830 50 53

E-Posta / Email: claudiaclemente7@gmail.com

Web Adresi / Website: www.claudiaclemente.org

DİKKAT!

TAKE NOTE

Renkli / Colour, İsrail / Israel, 17, 2008



Elite Zexer

1980 yılında İsrail Natanyah'ta doğdu. 2003'te Los Angeles'ta bir yıl kalıp çok sayıda yapım şirketinde stajyer olarak çalıştıktan sonra Tel-Aviv Üniversitesi'ne girdi. 2006'da Film ve Televizyon ile İşletme bölümlerinden mezun olarak diplomalarını aldı.

Born in Natanyah, Israel, in 1980. After spending a year in Los Angeles in 2003, working as an intern in several production offices, enrolled in Tel-Aviv University. Elite completed her degree in 2006, double majoring in Film and Television and in Business Management.

Rusya'dan İsrail'e yeni göç etmiş olan Anna, başarısız bir ordu komutanıdır. Uyum sağlamakdaki kararlılığı, yemekhane temizliği görevinin komutasını almasına neden olur. Özgüveni ve askerlere komuta etme yeteneği sınanırken sisteme ve kendine olan inancını yitirir.

Anna, a new immigrant to Israel from Russia, serves as an unsuccessful army commander. Her strong will to fit in leads her to volunteer and take command over the mess hall cleanup. As her self confidence and ability to control the soldiers are challenged, she loses her faith in the system and in herself.

Yönetmen / Director: Elite Zexer

Senaryo / Screenplay: Elite Zexer

Kurgu / Editing by: Ronit Porat

Görüntü Yönetmeni / Photography: Aviv Kosloff

Oyuncular / Cast: Tamara Klayngon, Maayan Harush

Adres / Adress: 12 Hashahar st, Ra'anana 43565 Israel

Telefon / Phone: +972528322583

E-Posta / Email: elitezexer@gmail.com

GÖKTAŞI

SHOOTING ESTAR

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 10', 2009

**Lilí Cabrera**

Lilí Cabrera 28 yıl önce Kolombiya'da doğdu. Madrid Resmi Film Okulu'ndan (ECAM) mezun oldu. 2006'da Valerio Veneras'la beraber ilk kısa filmi "Ayna"yı (El Espejo) yazdı ve yönetti. Born in Colombia 28 years ago. She graduates at the Official Film School of Madrid (ECAM). In 2006 she writes and directs her first short film "El Espejo" ("The Mirror") with colleague Valerio Veneras.

Filmografisi / Filmography

El espejo 2006

Estrella fugaz 2009

**Valerio Veneras**

Valerio Veneras 33 yıl önce Santander İspanya'da doğdu. Gazetecilikten mezun olduktan sonra Radyo 3'te (İspanyol Ulusal Radyosu) kendi radyo programını yaptı ve yönetti. 2006'da Lilí Cabrera'yla beraber "Ayna"yı (El Espejo) yazdı ve yönetti. Valerio Veneras was born in Santander, Spain, 33 years ago. After graduating journalism he directed and conducted his own radio show in Radio 3 (Spanish National Radio). In 2006 he wrote and co-directed with Lilí Cabrera "The Mirror".

Filmografisi / Filmography

El espejo 2006

Estrella fugaz 2009

Sebastián'ın doğum gününde kız arkadaşı ve en yakın arkadaşı bir pastayla sürpriz yapar. Sebastián mumları üfler ama bir tanesi sönmez. O son mum kaderini belirleyecektir.

On his birthday, Sebastián is surprised by his girlfriend and his best friend with a cake. When he tries to blow the candles out one of them withstands. That last candle will seal his fate.

Yönetmen / Director: Lilí Cabrera, Valerio Veneras

Senaryo / Screenplay: Lilí Cabrera, Valerio Veneras

Kurgu / Editing by: Cristina Laguna

Müzik / Music by: Sergio Torres

Görüntü Yönetmeni / Photography: Aitor Urbarri

Oyuncular / Cast: Agus Ruiz, Catalina Londoño, Eduardo Velasco

Adres / Address: Calle San Isidro Labrador, 18 ático a 28005 Madrid España

Telefon / Phone: 0034 626704645

E-Posta / Email: valerioveneras@gmail.com

Ödüller / Awards

Cinemataga 2009 (Best soundtrack)

BENİM ADIM DOMINIC

MY NAME IS DOMINIC

Renkli / Colour, Fransa / France, 20', 2009



Nicolas Silhol

Carole, okulda girdiği psikolojik testin ardından oğlu Quentin'in "davranış bozukluğu" olduğunu öğrenir. Bu endişe verici tanı Carole'nin oğluna bakışını hızla zehirleyecektir.

Carole learns that her son, Quentin, suffers from "behavioural disorders" after he takes a psychological test at school. The way she sees him is progressively contaminated by this worrying diagnostic...

Yönetmen / Director: Nicolas Silhol

İletişim / Contact: Kazak Productions

Telefon / Phone: 01 48 24 30 57

E-Posta / Email: info@kazakproductions.fr

SOKAK LAMBASI

THE STREETLIGHT

Renkli / Colour, Fransa / France, 9', 2008



Loïc Fontimpe

1981'de doğdu. Uygulamalı sanatlar ve görsel işitsel medya diplomaları aldı. 2003'ten bu yana reklam ve sinema alanlarında storyboard sanatçısı olarak çalışıyor.

He was born in 1981. He obtained a diploma of "Arts appliqués" and a diploma of audiovisual & media. Since 2003, he has worked as a story boarder for advertising and cinema.

Filmografisi / Filmography

In parallel, he directed three short films:

Sunday morning in 2003

The Elevator in 2007

The Streetlight in 2008.

Modern bir kentte bir semt merkezinde bir adam sokak lambası aramaktadır. Nihayet bir tane bulunca sokak lambasını gözlemler, dikkatle inceler ve önüne oturarak beklenmedik şeylerin olmasını bekler...

In the heart of a modern city district, a man roams looking for a streetlight. Once he finally found it, he observes it, scrutinizes it, and sits down in front of it waiting for unexpected things occur...

Yönetmen / Director: Loïc Fontimpe

Senaryo / Screenplay: Loïc Fontimpe

Kurgu / Editing by: Elise Obringer

Müzik / Music by: Butajazz

Görüntü Yönetmeni / Photography: Saig Ollivier

Adres / Adress: 12-20 rue Voltaire 93100 Montreuil France

Telefon / Phone: +33 1 48 70 47 02

E-Posta / Email: Philippe.nedelec@ekla-prod.com

Web Adresi / Website: www.ekla-prod.com

İKİLEM

DİLEMMMA

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 7', 2009



Eray Dinç

24 Ocak 1988 yılında İstanbul'da doğdu. Şuan ise İstanbul Kültür Üniversitesi'nde İletişim Tasarımı / Sinema Yönetmenliği okumaktadır. He was born in 1988, İstanbul. Right now he studies Communication Design/Film Directing at İstanbul Kultur University.

Sıradan bir hikaye

Sıradışı bir anlatım

Kaderlerini acımasızca ikiye bölen bir çizgi

Ve bir o kadar keskin

an ordinary story

an unusual style

fate of a dividing line

and a much sharper

Yönetmen / Director: Eray Dinç

Senaryo / Screenplay: Eray Dinç

Kurgu / Editing by: Eray Dinç

Müzik / Music by: Apple Final Cut Sound Effects

Ses / Sound: Eray Dinç

Görüntü Yönetmeni / Photography: Eray Dinç, Ahmet Bikiç

Oyuncular / Cast: Enis Aybar, Eylül Ezgi Yılmaz, Alper Akyüz

Yapımcılar / Producers:

Adres / Adress: Bahçeşehir 2. Kısım Yeşil Vadi Villaları 5/5 İstanbul

Telefon / Phone: 0532 466 59 59

E-Posta / Email: eraydinc@gmail.com

Web Adresi / Website: www.eraydinc.com

Ödüller / Awards

Koç Üniversitesi 2. Kısa Film Festivali Üçüncülük Ödülü 2009

Filmografisi / Filmography

Replica

Minimal Kurtlar

Kız Kulesi

Aksi Adamlar

Tanın'nın Yalakaları

Durağan Hareketler

Senkronik Muhabbetler

Dijital Gözler

Kernel Panik

Empatik Etkiler

Sonrasızlar

İkilem

Anekdotlar

Karanlık Sesler

GERİ DÖNÜŞÜM GÜNLÜĞÜ

RECYCLE DIARY

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4', 2008



Efe Conker

Bilgi Üniversitesi 2008 Reklamcılık anadalı ve Sinema TV yandalı mezunu. Anka Film in çektiği "The Treasure of Ugarit" filminde yapım asistanlığı yaptı.

Graduated from Bilgi University, Advertising major and Film TV minor degree.

He worked at Anka Film's The Treasure of Ugarit as a PA

Filmografisi / Filmography

The good the bad and the fat boy (2005)

Teeth Panic (2006)

Begonia (2007)

Gerİ Donusum Gunlugu (2008)

Bir objenin zaman içinde karmaşık bir devinime sahip olma öyküsü.

The precession of a rock that was standing on the ground.

Yönetmen / Director: Efe Conker

Senaryo / Screenplay: Efe Conker

Kurgu / Editing by: Erkan Erdem

Ses / Sound: Erkan Altınok, Erkan Cigit

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Banş Özbiçer

SOBE

IT

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 6'10", 2009

**Deniz Ceyhan**

1981 Almanya doğumlu. İlk, orta ve lise eğitimini Bursa'da tamamladı. İstanbul Üniversitesi Felsefe bölümünü bitirdi. İstanbul Üniversitesi Felsefe Grubu Öğretmenliği yüksek lisansını ve Kadir Has Üniversitesi Film ve Drama Bölümü yönetmenlik branşı yüksek lisansını tamamladı. Halen yönetmen asistanı olarak reklam ve sinema filmlerinde çalışmakta.

She was born in Germany in 1981. She has completed her primary, secondary and high school education in Bursa (Turkey). She has achieved bachelor's degree in Philosophy at Istanbul University. Later, she has completed two master's degrees, Teaching Philosophy at Istanbul University and Film and Drama (Directing) at Kadir Has University (Istanbul). Currently, she is working as assistant director in commercial and cinema films.

Filmografisi / Filmography

Müebbet Uyku, 2007 (Sen-Der Hayal Kurmak Serbest Projesi'nin kısa filmi)
Sükut, 2007 - Kısa Film

Dizlerimiz gibi ruhlarımız, çocukluktan kalma izlerle delik deşik. Ancak başka ruhlarla bir araya gelince yenileniyoruz. Birimizin yarasını ötekinin teni kapatıyor, onarıyoruz birbirimiz...

Like our knees having scars from childhood times, our souls are also full of holes. We are renewed only by meeting with other souls. One's scar is covered by other's skin, we cure each other...

Yönetmen / Director: Deniz Ceyhan

Senaryo / Screenplay: Ayşe Bayramoğlu, Deniz Ceyhan, Sezin Bozacı

Kurgu / Editing by: Can Faki, Eko Koko

Ses / Sound: Erkan Ciyit, Erkan Altınok

Görüntü Yönetmeni / Photography: Doğan Sargüzel

Oyuncular / Cast: Sezin Bozacı, Ömer Akgüllü

Adres / Address: Türkali Mah. İhlamurdere Cad. Meddah İsmet Sokak. Yonca Apt. B-Blok No: 12

Telefon / Phone: 05326301240

E-Posta / Email: denizceyhan@gmail.com

BALIKÇININ ÖLÜMÜ
DEATH OF THE FISHERMAN
Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 14', 2008



Arda Karabayram

23 Mart 1979 tarihinde Ankara'da doğdu. Semir Aslanyürek ile bir süre çalıştıktan sonra Death Of The Fisherman adlı kısa filmi çekti. Şimdi uzun metrajlı filminin çalışmalarını yapıyor.

Born in Ankara on 23rd of March 1979. After having worked with Semir

Aslanyürek on several projects, he realised his first short film entitled "Death Of The Fisherman". He is currently working his first feature project.

Filmografisi / Filmography

Death Of The Fisherman

Proje bir balıkçı kasabasında geçen bir hikaye üzerine kuruludur. Sessiz bir film olarak tasarlanan çalışma, kasabanın gündelik yaşantısının arka plan olduğu bir doku taşımaktadır. İhtiyar bir balıkçının ölümüyle başlayan film, daha sonra bir genç kız ve bir genç delikanlının katılımıyla bu üç karakterin iç içe geçen yaşam öykülerinden bir kesit anlatır.

The project is based on the story which is going on in a town of fisherman. Being a silent film, the project is basically installed upon the "arrière-plan" of the daily life. It relates the story of an old fisherman, a young girl and a young man, while the prior has died at the very beginning of the film. The motivation behind the film is to convey the multi-layered significance of the rural life.

Yönetmen / Director: Arda Karabayram

Senaryo / Screenplay: Arda Karabayram

Kurgu / Editing by: Sencer Yalçın

Müzik / Music by: Saki Çimen

Ses / Sound: Usal Onan Karagözoğlu

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Yusuf Aslanyürek

Oyuncular / Cast: Ali Poyrazoğlu, Akasya Asiltürkmen, Eser Ali Yıldırım

Adres / Adress: Dikilitaş Mah. Yeni Doğan Sok. 43/1 Beşiktaş/İstanbul

Telefon / Phone: 05363047812

E-Posta / Email: karabayram@hotmail.com

STARFUCKS COFFEE

STARFUCKS COFFEE

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 3'26", 2009



Özgür Ulaş Erdem

Özgür Ulaş Erdem 2004 yılında Özdemir Sabancı Emirgan Lisesinden mezun oldu. 2009'da ise Beykent Üniversitesi sinema televizyon bölümünden mezun oldu. Bu süre içinde kendine ait 6 adet kısa film çekti ve birçok kısa filmin görüntü yönetmenliğini yaptı.

Ayrıca 4 senedir fotoğraf ile ilgilenmekte olup 2009 yılının haziran ayında ilk fotoğraf sergisini açtı.

Özgür Ulaş Erdem is graduated in 2004 from Özdemir Sabancı Emirgan lisesi and also he graduated Beykent University cinema tv faculty in 2009. In that time he made 6 own short films and worked as director of photography many short films. Also he have been interesting photography four year. In the first photo exhibition was opened in june 2009.

Filmografisi / Filmography

Macrocosmic Minimal Yaşamlar 2005

Tav 2006

Bumerang 2006

Dilemma 2007

Ölmüş 2008

V.G. 2009

Kendi halindeki bir kızın bir starbucks garsonu tarafından starbucks tutkunu haline getirilip, zamanla daha fazla parasını kahve için starbucks'a vermesi.

A quite girl became a Starbucks fan by a Starbuck waiter. In course of time, she spends more Money at Starbucks for coffee.

Yönetmen / Director: Özgür Ulaş Erdem

Senaryo / Screenplay: Özgür Ulaş Erdem

Kurgu / Editing by: Özgür Ulaş Erdem

Müzik / Music by: Anonim

Ses / Sound: Özgür Ulaş Erdem

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Özgür Ulaş Erdem

Oyuncular / Cast: Özge Damla Erdem, İsmail Ekin Çam, Timur Gürcan

Adres / Address: Arabayolu c. Gonca s. 1. aralık (elmas s.) No: 4/3 34457 Tarabya/İstanbul

Telefon / Phone: 0555 8150605

E-Posta / Email: ozgurulaserdem@gmail.com

ESPERANTO

ESPERANTO

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 8'15", 2009

**Enis Manaz**

1986 yılında Ankara'da doğdu. İzmir Ekonomi Üniversitesi'nde Uluslar arası İlişkiler okuyor. Arkadaşlarının projelerinde görüntü yönetmeni, kurgucu olarak yer alıyor.

He was born in in 1986 in Ankara. He studies international relations at İzmir University of Economics. He takes a place in projects of friends as director of photography and movie editor.

Filmografisi / Filmography

2003 – Kıvrım

2005 – Proficiency

2008 – Konsol 7

1'den 5'e Kısa Film Yarışması (Jüri Özel Ödülü)

!F 2009 İstanbul Bağımsız Filmler Festivali

20. Uluslararası İstanbul Kısa Film Festivali (Finalist)

Marmara Üniversitesi Kısa Film Yarışması (Finalist)

Fırat Üniversitesi Kısa Film Yarışması (Finalist)

İstanbul Teknik Üniversitesi Kısa Film Festivali (Finalist)

6. Metro Kısa Film Yarışması (Finalist)

6. Pam Kısa Film Festivali (Gösterim)

ODTÜ Kısa Film Festivali (Gösterim)

6. Yıldız Kısa Film Festivali (Gösterim)

Galatasaray Üniversitesi Sinepark Kısa Film Yarışması (Gösterim)

Dünyanın farklı yerlerinde bulunan ve birbirlerini tanımayan insanlar, farkında olmadan birbirlerinin hayatlarını etkilerler. Acı kahve çekirdekleri aşkı filizlendirir.

People who live in different places and do not know each others influence life of each others unconsciously. Bitter coffee grains germinate the love.

Yönetmen / Director: Enis Manaz

Senaryo / Screenplay: Enis Manaz

Kurgu / Editing by: Enis Manaz

Müzik / Music by: Gustavo Santoalla

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Çağatay Kunaç, Begüm Çelik

Oyuncular / Cast: Yiğit Tuncer, Aylin Çukur, Berkin Sivrioğlu, Beril Güroğlu, Derya

Durusoy, Hande Egeli, Gizem Gürüz

Adres / Adress: 14 Sokak No:83/5 Palmiye Apt. Esentepe/Üçkuyular 35350 Konak/İzmir

Telefon / Phone: 0(232) 247 07 32 – 0555 459 14 14

E-Posta / Email: enismanaz@hotmail.com

Ödüller / Awards

1'den 5'e Kısa Film Yarışması – En İyi Kısa Film Üçüncüsü

TAMİRCİ ÇIRAĞI

REPAIRMAN APPRENTICE

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 16'23", 2009



Cahit Çeçen

Cahit Çeçen 1985 yılında Mardin'de doğdu. 2 yıl Hayat Televizyonu'nda "Hayat Sokakta" adlı aktüel bir haber programı hazırladı. Geçen yıl "Kemani" adlı filmiyle İFSAK Jüri Özel Ödülü kazandı. Halen Beykent Üniversitesi Sinema/TV bölümünde öğrenci.

Cahit Çeçen was born in Mardin in 1985. He prepared a aktuel news programme called "Hayat Sokakta" along two years. Last year, his film "Kemani" won the İfsak Jury special prize. He is a student in Beykent University Cinema/TV department...

Filmografisi / Filmography

2008 Kemani

2008 İnsancık

2009 Tamirci Çırağı

Cem Karaca'nın aynı adlı şarkısından esinlenilerek oluşturulan filmde, çocukluğundan beri tamirhanede çalışan Kemal'in hikayesi anlatılır...

The film that inspired by the Cem Karaca's song which is titled the same name, represent the story of Kemal. Kemal is a man who works in a automobile repair shop since his childhood. The film that inspired by the Cem Karaca's song which is titled the same name, represent the story of Kemal.

Yönetmen / Director: Cahit Çeçen

Senaryo / Screenplay: Cahit Çeçen

Kurgu / Editing by: Barış Özkaya

Müzik / Music by: Dost Akyıldız, E. Memed Koç, Hakan Solmaz, Cem Karaca

Ses / Sound: Erman Bostan

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Serhat Dumlu

Oyuncular / Cast: Selim Akgül (Kemal), Ezgi Keskin (Leyla), Deniz Bolışık (Zengin Kız), Musa Karagöz (Usta)

Adres / Adress: Şirinevler Mah. Fetih Caddesi Yüce Sokak Albayrak Apt. No:2 D.5

Şirinevler/İstanbul

Telefon / Phone: 0543 601 0987

E-Posta / Email: cahitj_cecen@hotmail.com

GÜNEŞİN KARANLIĞI

DARKNESS OF THE SUN

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 11', 2009



Ayşegül Yadigar

1984 Uzunköprü doğumlu. Lisans eğitimimi İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi İletişim Tasarımı'nda tamamladım. Eğitimim süresince birkaç film şirketinde, prodüksiyon, rejî ekiplerinde yer aldım. Aynı zamanda, eğitim amaçlı kısa film-

ler çektim. Bu filmlerde yönetmenlik, yapımcılık ve oyunculuk yaptım.

Ayşegül Yadigar, was born on the 30th June 1984 in Uzunköprü. She has completed her licence of cinematography at University of İstanbul Kültür Arts Media and Design Faculty. During her education, she was working with some film producer company as a production and a stage manager crew. At the same time she shot narrow films for her education. She was the director. She was the director, producer and actress in these movies.

Filmografisi / Filmography

Evlilik 2005

Aç Gözlerini 2006

Bekleyiş 2006

İhanetin Bedeli 2007

Aldanış 2008

Güneş 1999 Körfez Bölgesi depremde ailesini ve bir kolunu kaybettikten sonra kendini dış dünyaya kapatmıştır. Onun görme ve işitme algılarının ne derece sağlıklı olduğu da kesin değildir. Doktorların elindeki tek ipucu Güneş'in hala elinden bırakmadığı tebeşir ve tamamlayamadığı resimdir. Güneş Sistemi'nin kaotik oluşumuna da bir göndermedir.

Güneş in the earthquake of Turkey in 1999, when she lost her family and her arm, she retired into herself. Despite of 10 years she left, she has still been at hospital and has been watching for. Doctors thought that her sight and audition perception hasn't healthy enough. The only clue that the doctors had, the chalk which she hasn't wanted to unhand and the picture that she hasn't finished yet. The meaning of Güneş's chaos is a reference of catholic formation that the planet is created by the solar system.

Yönetmen / Director: Ayşegül Yadigar

Senaryo / Screenplay: Ayşegül Yadigar

Kurgu / Editing by: Çağrı Türkkan

Ses / Sound: Erkan Altınok

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Veli Kuzlu

Oyuncular / Cast: Zeynep Çamcı, Azra Yüksel, Giray Gergin

E-Posta / Email: ays_1984@hotmail.com

ŞUBAT - DÜNYA SARSILDIKTAN 17 YIL KADAR SONRA
FEBRUARY - AROUND 17 YEARS LATER THAN THE WORLD WAS SHAKEN
 Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 10'50", 2009



Nazım Güveloğlu

1975 yılında Adana'da doğdu. Üniversite eğitimi Orta Doğu Teknik Üniversitesi İşletme Bölümü'nde bitirdi, aynı üniversitenin Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi Bölümü'nden yüksek lisans yaptı. Bir kamu kurumunda uzman yardımcısı ve daha sonra ODTÜ'de

araştırma görevlisi olarak çalıştı. Mim ve müzikle amatör düzeyde ilgilenmiş olan Nazım Güveloğlu, ilk kısa filmlerini 1996-1997 yıllarında yaptı. Bu tarihten sonra ara verdiği kısa film yapımına 2007 yılı ortasından itibaren tekrar başladı.

Born in 1975 in Adana. He got his graduate degree on business administration, and masters on political science at the Middle East Technical University. He worked as an assistant specialist at a public institution and as a research assistant at METU. Having been interested in mime and music as an amateur, he made his first films in 1996-1997. In 2007 he started filmmaking again.

Filmografisi / Filmography

2008 Ekim "French Kiss", TV reklam filmi (16mm, 36" - 26" - 10", Moskova, İstanbul - yayın yeri Rusya).

2008 Mayıs "Wien Varanası" (Ressam Frank Reinecke'nin çalışmasına ilişkin video, 4' 32", Frankfurt)

2008 Şubat "Şubat" (Sessiz kurmaca film, 10' 05", Moskova)

2008 Ocak "Jagdversuch" (Deneyisel kurmaca film, 4' 15", Frankfurt)

2007 Aralık "Düşeyazmak" (Kurmaca film, 9' 13", Ankara) İstanbul'da Ocak 2008'de yapılan Yılmaz Güney Kısa Film Yarışmasında "Yılmaz Güney Onur Ödülü" almıştır.

2007 Haziran "Freitraeume" (Kurmaca film, 7' 00") Yönetmenliği Emel Schattner'le birlikte gerçekleştirilmiştir.

1998 "Entel İşi" (Deneyisel kurmaca film, 4')

1997 "Evdekiler" (Kurmaca film, 5') Yönetmenliği Sinan Kadir Çelik'le birlikte gerçekleştirilmiştir.

1997 "3-33-333" (Deneyisel film, 4') Yönetmenliği Sinan Kadir Çelik'le birlikte gerçekleştirilmiştir.

1997 "Uyanış" (Deneyisel film, 4') Yönetmenliği Sinan Kadir Çelik'le birlikte gerçekleştirilmiştir.

1924 yılında Sovyetler Birliği'nde yürütüldüğü varsayılan bir zaman makinesi projesi, ufak bir aksaklıkla çalışmıştır. Zaman makinesinin 17 yıl sonraya gönderdiği Vladimir Ulyanov, beklenen zamanda değil, bir süre sonra gelir. Film, Ulyanov'un kayıp hikayesini anlatmaktadır. Filmin yapımında, kurgu ve sinema tarihi açısından getirdiği yeniliklerle tanınan Sovyet yönetmen Sergei Eisenstein'in yaklaşımlarına göndermeler yapılmıştır.

A time machine Project assumed to be conducted in 1924 proves successful, though with a little deviation. Vladimir Ulyanov, who was sent to 17 years forward by the time machine, appears at a later time than expected. The film tells the lost story of Ulyanov. The film involves references to the cinema of the Soviet director, Sergei Eisenstein.

Yönetmen / Director: Nazım Güveloğlu

Senaryo / Screenplay: Nazım Güveloğlu

Kurgu / Editing by: Nazım Güveloğlu

Müzik / Music by: Keny Arkana

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Nazım Güveloğlu

Oyuncular / Cast: Özgür Güveloğlu, Sonja Khoroshavina

Adres / Adress: Çiğdem Mah. 1593 Sok. 8/8 Balgat Ankara

Telefon / Phone: 0505 408 96 72

E-Posta / Email: nguveloğlu@hotmail.com

SONRASIZLAR

RE ENDLESS

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 7', 2009



Eray Dinç

24 Ocak 1988 yılında İstanbul'da doğdu. Şuan ise İstanbul Kültür Üniversitesi'nde İletişim Tasarımı / Sinema Yönetmenliği okumaktadır. He was born in 1988, İstanbul. Right now he studies Communication Design/Film Directing at İstanbul Kultur University.

Bu kimin hikayesi?

Neden Sonrasızlar?

Hangisi gerçekti? Hangisi hayaldi?

Cevaplar bu filmde mi?

Whose story is this?

Why eternal?

Which one was real? Which one was dream?

Are the answers in this film?

Yönetmen / Director: Eray Dinç

Senaryo / Screenplay: Eray Dinç

Kurgu / Editing by: Eray Dinç

Müzik / Music by: Apple Final Cut Sound Effects

Ses / Sound: Eray Dinç

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Ahmet Bikiç

Oyuncular / Cast: Sertan Arslan, Didem Günay

Adres / Adress: Bahçeşehir 2. Kısım Yeşil Vadi Villaları 5/5 İstanbul

Telefon / Phone: 0532 466 59 59

E-Posta / Email: eraydinc@gmail.com

Web Adresi / Website: www.eraydinc.com

Ödüller / Awards

Fırat Kısa Film Festivali En İyi Sinematografi Ödülü 2009

Filmografisi / Filmography

Replica

Minimal Kurtlar

Kız Kulesi

Aksi Adamlar

Tanın'nın Yalakaları

Durağan Hareketler

Senkronik Muhabbetler

Dijital Gözler

Kernel Panik

Empatik Etkiler

Sonrasızlar

İkilem

Anekdotlar

Karanlık Sesler

NAMUSSUZ

THE DISHONOURABLE WOMAN

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 13', 2008



Sedat Aslan

15 Kasım 1978Almanya'nın Weinheim kentinde doğmuş. 1998 Rimbach'da Abitur/Lise'yi bitirmiş. 2005 ve 2006 arasında Münih Ludwig Maximilians Üniversitesi'nde Alman ve Amerikan Edebiyat sınıfında yer almış. 2006'dan itibaren Münih Film ve Televizyon

Yüksek Okulu'nda kurmaca bölümünde, yazar/yönetmenlik sınıfında okur. 1998'den itibaren sinemalarda makinist olarak çalışır. 1999'den bu güne kadar film setlerinde genellikle yönetmen yardımcısı olarak çalışır. 2000'den itibaren serbest yazar olarak çalışır.

Sedat Aslan was born November 15th, 1978 in Weinheim/ Germany. 1998 Abitur in Rimbach. 2005-2006 German Literature Studies and American Literature Studies at Ludwigs-Maximilians-University Munich. Since 2006 Screenwriting/ Directing Class (Fiction Department) at University of Television and Film Munich. Works as a projectionist since 1998. Movie set experience since 1999, especially as 1. AD. Freelancing writer since 1999.

Filmografisi / Filmography

Take On Me (2007, 8 dk, DV)
Die Ehrlose (2008, 13 dk, 16 mm)
Just the 2 of us (2008, 8 dk, DV)
Da bleiben (2009, 19 dk, HD)
I Want You (2009, 17 dk, HD)
Hazal (2010, 35 dk., RED CAM)

Münih'de yaşayan genç Sinan, bir gece aileyi terk etmiş Sibel adlı ablasını görmeye çıkar. Ablasından hem nefret eder, hem onu özler. Akşam ilerince, buluşmaları hangi sonuç ile biteceği beklenmemiş bir türde belli olur.

Sinan is a Turkish boy living in Munich. He's on his way to his older sister Sibel - whom he and their family consider a dishonorable woman because she broke up with them. When they finally meet, it will have an outcome both of them will never forget. A touching and suspenseful short film about black and white, east and west, brothers and sisters.

Yönetmen / Director: Sedat Aslan

Senaryo / Screenplay: Sedat Aslan

Kurgu / Editing by: Sedat Aslan

Müzik / Music by: Tahir Talat Türkal

Ses / Sound: David Wasielewski

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Eugen Gritschneider

Oyuncular / Cast: Tuna Ünal, Selda Vogelsang, Tahir Talat Türkal

Adres / Adress: Dachauer Str. 25/App. 421, 80335 Münih, Almanya

Telefon / Phone: + 49 176 215 126 99

E-Posta / Email: sedat_aslan@yahoo.de

Ödüller / Awards

Münih HFF Festivali: Mansiyon

UNUTMA

FORGET ME NOT

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 15', 2009

**Pelin Aytemiz**

7 Ocak 1982, Ankara doğumlu. 2005 yılında Bilkent Üniversitesinden "Hayalet İmgeler: Türkiye'de Dolanımda Olan Sahipsiz Aile Fotoğrafları" isimli teziyle MFA derecesi alarak mezun oldu. 2007 yılında Sinema Televizyon Bölümünden MA derecesini aldı.

"Unutma" profesyonel bir ekiple gerçekleştirdiği ilk filmi. Görsel kültür ve sinema kuramı üzerine çeşitli yazıları bulunan Pelin, şu anda Bilkent Üniversitesi'nde hem asistanlık hem de doktora yapmakta. Eleştirel fotoğraf teorisi üzerine doktora çalışmalarını "post-mortem" üzerinde araştırma yaparak devam etmekte. Şimdilerde ise yeni bir film hikayesi yazmanın hayalini kuruyor...

Born on 7 January 1982/Ankara. On 2005, she graduated from Bilkent University with an MFA degree by her thesis titled "Spectral Images: Dispossessed Family Photographs circulating in Antique Markets in Turkey". On 2007, she completed her MA in Film Studies. "Forget Me Not" is her first film which is realized with a professional crew. Pelin is now, both a teaching-assistant and a Phd-student at Bilkent University. She makes researches on "post-mortem photographs" for her doctoral thesis

Filmografisi / Filmography

Forget Me Not, 2009

Velovelo, 2006

Neden merceğin önünde durmadan kendini taklit eder ki biri? Oysa hep, kendi yerine bir başkası gördüğü... "Unutma", kendi fotoğraflarını çekmek ile takıntılı kukla-vari kız Leyla Çiftçikmaz ile, eski fotoğraf toplayan antikacı Koper Kırkkanat hakkında kısa bir öykü anlatır. Leyla, ne zaman kendisinin Polaroid bir fotoğrafını çekse, yabancıların portreleri ile karşılaşmaktadır! Tesadüf bu ki, fotoğraflarındaki yabancılardan birini antikacı kalpten tanımaktadır. "Unutma", eski fotoğraflardaki ölüm temasının peşindedir. Fransız filozof Roland Barthes'in Camera Lucida isimli ünlü kitabından esinlenen bu kıs film, eleştirel fotoğraf kuramına dayanır.

Why does one constantly mimic herself in front of the lens all the time? In any case, her image will appear as someone else. "Forget Me Not" is a short story about a puppet-like girl, Leyla Çiftçikmaz who is obsessed with taking photographs of herself and an old-wise antique shop owner, Koper Kırkkanat who is collecting old dispossessed photographs. Everytime Leyla takes a Polaroid photo of herself, she encounters portraits of strangers! Fortunately antique shop owner knows by hearth one of the strangers she sees in her photos. "Forget Me Not" seeks the theme death in old photographs. Mostly inspired by the French philosopher Roland Barthes's famous book Camera Lucida, this short film depends on critical literature on photography.

Yönetmen / Director: Pelin Aytemiz

Senaryo / Screenplay: Pelin Aytemiz

Kurgu / Editing by: Cenk Erkan

Müzik / Music by: Onur Yüce, Gisela Garcia Brugada

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Barış Özbiçer

Oyuncular / Cast: Zafer Dıper, Begüm Güroğlu, Beyti Engin, Efe Can Erdal, Miray

Kuzucu, Ömer Azak, Reyhan Çelebioğlu

İletişim / Contact: Pelin Aytemiz

Adres / Address: Aytemizler Makine Sanayi / Ayaş Yolu 21. km No: 222 Eryaman Ankara

Telefon / Phone: 0532 377 85 61 / 0312 280 20 30

Faks / Fax: 0312 280 20 38

E-Posta / Email: pelinaytemiz@gmail.com

Web Adresi / Website: www.forgetmenothemovie.net

HOŞÇA KAL

SO LONG

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4'58", 2009



Serdar Taç

1984 Mersin doğumludur. Bilgi Üniversitesi Sinema-tv bölümü mezundur.

Serdar Taç born in Mersin at 1984. He graduated from Bilgi University's Film and Television department.

Filmografisi / Filmography

Zuhal (2007)

Oyun (2006)

Uzlaşma (2006)

Sonsuzluk (2005)

Sarah ve Ozan... Gitmek ve kalmak... Kendin kaçmak ve hayallerinin peşinden koşmak...

Sarah and Ozan... Leaving and staying... Running away from yourself and walking on your dreams' way...

Yönetmen / Director: Serdar Taç

Senaryo / Screenplay: Serdar Taç

Kurgu / Editing by: Esat Ekinci, Onur Yıldırım, Serdar Taç

Müzik / Music by: Özdemir Dereli

Ses / Sound: Ozan Kurtuluş

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Doğan Sarıgüzel

Oyuncular / Cast: Serenay Sarıkaya, Kaan Urgancıoğlu

Adres / Adress: Ergenekon mah. Yunusbey sok. 31/5 Pangaltı- Şişli İstanbul

Telefon / Phone: + 90 533 458 39 05

E-Posta / Email: serdartac@yahoo.com

CENNETTE DE ÖLÜM VAR

THEAD IN THE HAEVAN

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 15', 2009



Savaş Baykal

1978'de Diyarbakır'da doğdu. Liseyi Ankara da tamamladı. Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümünün den mezun oldu. Almanya'nın Dresden şehrinde sinema eğitimi gördü. Resim ve sinema çalışmalarına Ankara'da devam etmektedir.

Savaş Baykal was born in Diyarbakir in 1978. He finished his secondary and high school education in Ankara. He graduated from Hacettepe University Faculty of Fine Arts.

Filmografisi / Filmography

Kılıç Avcısı, 15' / 2005 (Sword Hunter)

Fareler ve Gemiler 20' / 2007 (The Mice and The Ships)

Hudutların kanunu -11' / 2007 (The Laws of The Limits)

Tutunamayanlar 19'54 / 2008 (The Disconnected)

Kadın -20' / 2007 (The Women)

Küçük eller büyük oyunlar 8'43 / 2007 (Little Hands, Big Games)

Göçebe buluşması 15' / 2007 (The convention of Nomads)

Kara delik ve bilyeler 11' / 2007 (The Black Hole And The Marbles)

Kâğıttan Hayatlar 13' 45 2008 (Paper Lives)

Kurşun asker 19'54 2008 (The Bullet Soldier)

Kelebekler 19'48 / 2009

İşsiz Kalmış Cin 4' / 2009

Dü Şeş / 20 / 2009

Başkasının gözü ile bakmaya görmeye çalışmak bir mucizedir.

To see with someone else's eyes is miracle.

Yönetmen / Director: Savaş Baykal

Senaryo / Screenplay: Savaş Baykal

Kurgu / Editing by: Savaş Baykal

Müzik / Music by: Savaş Baykal

Ses / Sound: Savaş Baykal

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Savaş Baykal

Adres / Adress: Akay Cad. 7. Blok 1. Kat. Akademi Grup. Kızılay / Ankara

Telefon / Phone: Tel: 0505 449 20 26

E-Posta / Email: savasbaykal@gmail.com

Web Adresi / Website: www.savasbaykal.com.tr

Ödüller / Awards

Fırat Üniversitesi Kısa Film Festivali Yarışması En İyi Film 1.'lik ödülü

Marmara Üniversitesi. 11. Kısa Film Festivali Yarışması En İyi Film 1.'lik, En İyi Film

Seyirci Ödülü, En İyi Oyuncu Ödülü

OKTAN BİR AŞK HİKAYESİ

LOVE STINGS

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 12'15", 2009



Gizem Elçi

Gizem Elçi, 1985 yılında İzmir'de doğdu. Alman Lisesi'ni bitirdikten sonra İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde Sinema-Tv ve Sosyoloji eğitimi görmeye başladı. Halen Bilgi Üniversitesi'nde 3. sınıf öğrencisi olarak eğitimine devam etmektedir.

Gizem Elci was born in Izmir in 1985. After she graduated from German Highschool Istanbul, she went to study Cinema-TV and Sociology at Bilgi University. Currently, she continues her education at the university as a junior.

Filmografisi / Filmography

Oktan Bir Aşk Hikayesi / Love Stings (2009) 12'15"
Sobe / Hide and Seek (2006) 3'40"

Deniz, bir sabah kalbine saplanmış bir okla uyanır. Kısa sürede hayatını alt üst eden bu oktan kurtulmak için son çare, 'Aşk ve Ayrılık Doktoru'nun yolunu tutmaktır.

One morning Deniz wakes up with an arrow stuck into his heart. To get rid of the arrow that ruins his life, he betakes himself to the "Love and Break Up Specialist".

Yönetmen / Director: Gizem Elçi

Senaryo / Screenplay: Gizem Elçi

Kurgu / Editing by: Gizem Elçi

Müzik / Music by: Mehmet Yaranona

Ses / Sound: Nazlı Hamamcıoğlu

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Julian Vogel, Barış Gürsel

Canlandırma / Key Animators: Hakan Kartal

Oyuncular / Cast: Deniz Özgün, Orhan Cem Çetin, Narin Demir, Doğa Can Anafarta, Cansu Aydın, Mert Alankaya

Adres / Address: Plaj Yolu Sok. Tan Apt. 19/1 B Blok Da:8 34728 Caddebostan - İstanbul

Telefon / Phone: (532) 702 23 84

E-Posta / Email: gizemel@gmail.com

KÖY

THE VILLAGE

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 11', 2009

**Mustafa Dok**

Samsun-Vezirköprü, de doğdu. 1991 yılından sonra Almanya'nın Berlin şehrinde yaşamaya başladı. 1997 yılından itibaren film setlerinde değişik kademelerde çalıştı, çalışıyor. AMustafa Dok'un 2006 yılında çektiği Kısa Film "Billy&Willy"Ulusal-Uluslararası

Festivallerde gösterildi, ödüller aldı.

Born in Samsun, Mustafa Dok has lived in Berlin since 1991. He has worked in film sets since 1997.The film Billy&Willy that he shot in 2006 received awards from various festivals

Filmografisi / Filmography

Producer/ co-Producer olarak Sinema Filmleri

2007 99' "JANJAN" Yönetmen: Aydın Sayman

2007 85' "Made in Europe" Yönetmen: Inan Temelkuran

2009 110' "11'e 10 Kala / 10 to 11" Yönetmen: Pelin Esmer

Line-Producer olarak Televizyon Filmi

2007

ZDF Televizyonu 90' SOKO-Leipzig "Istanbul Connection"

Yönetmen: Axel Barth

Yönetmen ve Görüntü Yönetmeni olarak Belgesel Film

2006 45' "ENG ENG" Yönetmen, Kamera: Mustafa Dok,

Andreas Becker

Kısa filmler

2009 11:20

"KÖY/The Village" Yönetmen: Mustafa Dok

2007 12' "Istanbul Life" Yönetmen: Halise Baydar, Kamera:

Mustafa Dok

2006 10'"Billy&Willy" Yönetmen: Mustafa Dok

2006-2007 14' "Bir Pazar Parçası" Yönetmen: Chris Breuer

Producer: Mustafa Dok

1999 13' "To blind to see" Yönetmen & Senaryo: Mustafa

Dok

Köyün delisi, köyde yaşayanların tam sayısını tutmayı kendine görev edinmiştir. Asilerle ordu arasındaki çatışma, köy halkının hayatını tehlikede olduğunu ortaya çıkarır.

"A village idiot with the self imposed job of keeping exact count of it's citizens. Innocently discovers their existence is in danger when rebels clash with the military."

Yönetmen / Director: Mustafa Dok

Senaryo / Screenplay: Nurullah Kaya, A. Haluk Ünal

Kurgu / Editing by: Max Sacker

Müzik / Music by: Saki Cimen, Mazlum Cimen

Ses / Sound: Togay Acar

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Sinan Akkus

Oyuncular / Cast: Vedat Erincin

Adres / Adress: Fidicinstr.13 Berlin 10965 Almanya

Telefon / Phone: +49 177 5431687

E-Posta / Email: dok@bredok-filmproduction.com

Web Adresi / Website: www.bredok-filmproduction.com

ÇERÇEVE
THE FRAME

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 2'34", 2009



Yenal Orman

1985, İzmir doğumlu. ODTÜ İktisat mezunu. Şu an bağımsız olarak görsel-ışitsel işler yapmaktadır.

Born in 1985, Izmir. He's graduated from ODTU Economy. Right now he's working on audio visual projects as freelance.

Filmografisi / Filmography

Yorgun (2008)

Çerçeve (2009)

Başkalarının çizdiği sınırlar üzerine...

On the borders, set by others...

Yönetmen / Director: Yenal Orman

Senaryo / Screenplay: Yenal Orman

Kurgu / Editing by: Yenal Orman

Müzik / Music by: Yenal Orman

Ses / Sound: Rafet Çevik

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Rafet Çevik

Oyuncular / Cast: Ahmet Cenk Ünlü

Adres / Adress: 100. Yıl İşçi Blokları 33/7 Balgat Ankara

Telefon / Phone: 0 536 653 66 38

E-Posta / Email: yenalorman@yahoo.co.uk

AYAK-KABI

SHOES

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 12'50", 2009



Nazlı Yeninci

1985, İzmir doğumlu. 2004 yılında Mersin Üniversitesi İletişim Fakültesi, Radyo-Sinema-Televizyon Bölümünü kazandı. 2008 yılında "Olmadı" 2009 yılındaysa "Ayakkabı" ve "Küfret Hayata" isimli kısa filmlerini çekti. Şu an 4. sınıf öğrencisi olarak öğrenimine

devam etmektedir.

She is from İzmir. She was born in 1985. She entered to Communication Faculty of Mersin University in 2004. She directed short films which their name is "It hasn't happened" in 2008, "Shoe" in 2008 and "Sware to Life" in 2009. She goes on Communication Faculty of Mersin University as student of fourth class.

Filmografisi / Filmography

Olmadı

Ayak-Kabı

Küfret Hayata

Ahmet fakir bir çocuktur. Ayakkabıları eski olduğu için mutsuzdur. Taki yürüyemeyen ve ayakkabıları olmayan çocuklarla karşılaşana kadar.

Ahmet is a poor child and his shoes is very torn. His father earns money by gathering papers from garbage. Ahmet is unhappy. Because he watches the children playing football and becomes aware of his old shoes. But he meets a child hasn't legs and other child hasn't shoes. Ahmet's ideas changes...

Yönetmen / Director: Nazlı Yeninci

Senaryo / Screenplay: Nazlı Yeninci

Kurgu / Editing by: Nazlı Yeninci, Engin Çelik

Müzik / Music by: Cem Adrian, Şeref Çavdar

Ses / Sound: Rufat Mammadov

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Serhat Ozan

Oyuncular / Cast: Hasan Yüzgöl, Çeto, Necmiye Demir

Adres / Address: Menderes Mah. Bakanlık Cad. Topçu Apt. Kat:3-5 Mezitli-Mersin

Telefon / Phone: 544 846 16 18

E-Posta / Email: nazliyeninci@hotmail.com

SİYAH BEYAZ

BLACK WHITE

Siyah-Beyaz / Black & White, Türkiye / Turkey, 4'20", 2008



Kemal Tezcan

1982 yılında Samsunda doğdu. 2003 yılında Marmara Üniversitesi de Sine- ma eğitimi başladı. Halen Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV bölümü öğrencisidir.

Born in 1982. He started film studies at Marmara University in 2003. He is still a student at the department of Cinema-TV at Marmara University, Faculty of Fine Arts.

Filmografisi / Filmography

İlk Filmi

Bir yazar, bir okur bir de denetleyici üç gölgenin tekrarlanan kısa öyküleri. Sakıncalı mı? Sakıncalı değil mi?

A writer, a reader and an inspector; short repetitive stories. Of three shadows. Is it inconvenient? Is it convenient?..

Yönetmen / Director: Kemal Tezcan

Senaryo / Screenplay: Kemal Tezcan

Kurgu / Editing by: Kemal Tezcan

Ses / Sound: Kemal Tezcan

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Kemal Tezcan

Oyuncular / Cast: Görkem Topçu, Ali Yağız Demir, Kemal Tezcan

Adres / Adress: Hasnapaşa Mah. Nabizade Sok. 52/8 Kadıköy/İstanbul

Telefon / Phone: 0506 587 83 31

E-Posta / Email: kemal-tezcan@hotmail.com

SIYAH

BLACK

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 15', 2009



Neslihan Siligür

1983, İstanbul doğumludur. İstanbul Üniversitesi İlet. Fak. Radyo-Tv-Sinema Bölümü mezunudur. Kamera asistanlığı yapmaktadır.

Born in 1983. Graduated from İstanbul University, Communication Faculty, Radio-Tv-Cinema department. Working

as a camera assistant.

Filmografisi / Filmography

Hayal-Et (IMAGINE) 2005

Uyan (WAKE UP!) 2006

İz (SIGN) 2007

Siyah (BLACK) 2009

Hayat Ahmet'e önce kilitli kapılar, sonra da bir anahtar vermişti. Bu anahtar yalnızlığından kurtuluşun, yeni bir hayatın anahtarı olabilirdi.

The life had given Ahmet firstly locked doors, but then some keys.. These keys could help him to get rid of his loneliness, could be the keys of a new life..

Yönetmen / Director: Neslihan Siligür

Senaryo / Screenplay: Neslihan Siligür

Kurgu / Editing by: Yusuf Özdoğan

Müzik / Music by: Oğuz Han

Ses / Sound: Gürkan Özkaya

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Erdem Yılmaz

Oyuncular / Cast: Necati Murat Paskap, Tefik Aydın, Tülay Bulut, Sibel Kaya, Erkut Özgani, Can Cindoruk, Caner Cindoruk, Sevinç Yıldız, Cengiz Baykal

Adres / Adress: A. Nafiz Gürman Mh. Mete Sk. Umut Ap. 59-2 D: 1 Merter/İstanbul

Telefon / Phone: 0535 423 30 09

E-Posta / Email: nessiligur@yahoo.com, siyahx@gmail.com

AYAZ

FROST

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 12'40", 2008



Onur Yiğit

1984 İzmir'te doğar. Ankara Üniversitesi Dil - Tarih, Coğrafya fakültesi arkeoloji bölümünü sinema okumak için bırakır ve akademi ege sinema - tv bölümünden mezun olur. Fotoğraf sanatıyla yoğun olarak ilgilenmektedir...

He was born in İzmir in 1984. He leaves ankara university archeology department of language history and geography faculty to study cinema and he graduates cinema- tv department of academy aegean. For now he is deeply interested in art of photography...

Hayatta tek yakını olan anneannesini de kaybetmekten korkan doğa; ölümün getireceği bu salt yalnızlığı sorgular.

...aralarındaki iletişimsizlik ise duyguların açığa çıkmasını perdeler.

DOĞA, is afraid of losing her grandmother who is her only relative and she questions absolute loneliness coming with death.

....but their lack of communication hinders to evince their emotions.

Yönetmen / Director: Onur Yiğit

Senaryo / Screenplay: Onur Yiğit

Kurgu / Editing by: Onur Yiğit

Yapımcı / Production: Onur Yiğit

Kamera / Camera: Onur Yiğit

Oyuncular / Cast: Handan Zorlu, Ayşe Çanga

Adres / Address: Kalyoncukulluğu mh. Kahya Bey sok. no:4/8 Beyoğlu/İstanbul

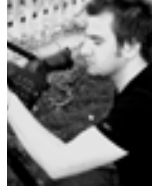
Telefon / Phone: +90532 370 37 50

E-Posta / Email: ohflm@hotmail.com, acibe@hotmail.com

YAZLIK

SUMMER HOUSE

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 20', 2009



Eray Mert

Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi, Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü 4. sınıf öğrencisidir.

Eray Mert was born in Ankara. He is in the fourth year of Faculty of Communication in Ankara University.

Filmografisi / Filmography

'An' (2006)

'Müteredit' (2006)

'Muhteşem İnsan' (2006)

'İyi ki Doğdum' (2006)

'Söyleyemiyorum' (2007)

'Rümeysa' (2007)

'Kazım Ada' (2007)

'Bakmak Görmek' (2007)

'Bir Kelek Etkisi' (2007)

'Küresel Isınmaya Karşı Alınan Beş Önlem' (2007)

'Evlatiye' (2007)

'23 Nisan' (2007)

'İnsan-lık' (2007)

'Darbe' (2008)

'Sanat Düşmanı' (2008)

'Ah Aklımdan Ölümüm Geçer' (2008)

'Numen' (2009)

'Yazlık' (2009)

Öyle Duruyorum (2006) (Proje tasarımı-Kurgu)

Kız arkadaşından yeni ayrılan Rifat, çocukluk arkadaşı Onur ile birlikte Dikili'deki yazlıklarına gider

Rifat who just broke up with his girlfriend, goes to his summerhouse in Dikili with his childhood friend Onur.

Yönetmen / Director: Eray Mert

Senaryo / Screenplay: Eray Mert

Kurgu / Editing by: Eray Mert

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Eray Mert

Oyuncular / Cast: Rifat Şungar, Özay Erol, Ethem Onur Sevim

Adres / Adress: Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi, Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü, Cebeci/Ankara

E-Posta / Email: eraymert@gmail.com

ONLAR BİRBİRLERİNİ SEVDİLER AMA...

A SO CALLED LOVE STORY!

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 16', 2009



Ceylan Özgün Özçelik

1980 Rize doğumlu. Hukuk mezunu. Metin yazarı ve sunucusu olduğu "En Heyecanlı Yeri" adlı sinema programı 6 yıldır yayında.

She was born in Rize, in 1980! She is a graduate of Marmara University Law School. In 2002, she started to produce

shows for radio and television and is currently hosting, writing and producing the movie show "En Heyecanlı Yeri" which is on air for six years. She is member of Press Board of SİYAD (Film Critics Association).

Filmografisi / Filmography

Nisanın Her Tarafı Vicdan Olsa... 2007 (How Much Does Pride Cost!)

Ankara'da okuyan Orhan, İstanbul'da okuyan sevgilisi Nilüfer'e sürpriz yapmak ister. Orhan haber etmeden İstanbul'a varır. Ancak bu sürpriz, onun kara sevdasına gölge düşürecek bir yüzleşme ile sonuçlanır!

Dürüst olmak gerekirse; saçma sapan şeyler olacaktır!

Orhan, studying in Ankara, wants to make a surprise to his girlfriend Nilüfer. He, without letting her know beforehand, arrives in İstanbul. But this surprise, leads to a confrontation that shades his blind love.

To be honest, lots of absurdities will happen!

Yönetmen / Director: Ceylan Özgün Özçelik

Senaryo / Screenplay: Ceylan Özgün Özçelik

Kurgu / Editing by: Ceylan Özgün Özçelik

Müzik / Music by: Düzenlemeler: Saki Çimen

Ses / Sound: Özlem Sarıyıldız

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Ahmet Akpolat

Oyuncular / Cast: Ahmet Rifat Şungar, Seden Aştı

Adres / Address: Skyturk Merkez Efendi Mah. Davutpaşa Cad. No: 34 Topkapı - İstanbul

Telefon / Phone: 533 247 2333 / 212 2675264 / iç: 212 449 0700

E-Posta / Email: ozcelikceylan@yahoo.com, ceylan.ozcelik@skyturk.tv

CANLANDIRMA FİMLER
ANIMATION FILMS

KOVBOYLAR ÖLMekten KORKMAZ
COWBOYS AREN'T AFRAID TO DIE

Siyah-Beyaz / Black & White, Fransa / France, 17'30", 2008



Anne-Laure Daffis

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Animatör
Director, Screenwriter, Animation

Léo Marchand

Yönetmen, Senaryo Yazarı, Editör, Pro-
düksiyon Tasarımcısı
Director, Screenwriter, Editor, Produc-
tion Designer

Kovboylar ölmekten korkmaz. Kovboyun her daim gösterişli olan sonu, trajik kaderinin kutsanıdır. Ama bir kovboy terki diyarını eline yüzüne bulaştırır ve ölümle yaşam arasında tereddüt ederse, işte o zaman Western absürt, hatta biraz da metafizik bir hal alır.

Cowboys aren't afraid to die. Their end, always spectacular, is the apotheosis of their tragic destiny. But when a cowboy botches his exit, and seems to hesitate between life and death, the Western becomes absurd and even a little metaphysical.

Yönetmen / Director: Anne-Laure Daffis, Léo Marchand
Senaryo / Screenplay: Anne-Laure Daffis, Léo Marchand
Özel Efekt / Special Effects: Pierre-Yves Fave
Müzik / Music by: NLF Trio
Animasyon / Animation by: Anne-Laure Daffis
Yapımcılar / Producers: Christian Pfohl

Adres / Adress: 45 ter, rue de la Révolution, 93100 Montreuil, France
Telefon / Phone: +33 1.48.59.41.88
Faks / Fax: +33 1.42.87.29.34
E-Posta / Email: lardux@lardux.com
Web Adresi / Website: <http://www.unifrance.org/film/30362/les-cowboys-n-ont-pas-peur-de-mourir>

NÖBET
EPISODE

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 6', 2007



Agata Gorzałdek

20 Şubat 1982'de doğdu. 2003'te Varşova'daki Sanat Lisesi'nden mezun oldu. 2003-2005 arasında Varşova'daki Avrupa Fotoğrafçılık Akademisi'nde eğitim aldı. 2005'ten itibaren Lodz'daki Polonya Filmcilik Okulu'nda animasyon eğitimi alıyor.

Born 20.02.1982. 2003 – graduated secondary School of Art in Warsaw. 2003-2005 – studied in European Academy of Photography in Warsaw. from 2005 – studies in Polish Film School in Lodz (animation).

Filmografisi / Filmography

2006 – “Egg” - jingle for TVP Kultura

2006 – “Rain” – one minute long animation

2007 – “Episode”

Bu film bir insanın şizofreni deneyimini, şaşkınlıklarını, tedavisini ve nihayet hastalığın yeniden ortaya çıkışını anlatıyor.

This film tells a story about a person experiencing schizophrenia, about his fascinations, treatment and, eventually, recurrence of an illness.

Yönetmen / Director: Agata Gorzałdek

Senaryo / Screenplay: Agata Gorzałdek

Kurgu / Editing by: Agata Gorzałdek

Müzik / Music by: Jan Parczewski

Görüntü Yönetmeni / Photography: Agata Gorzadek

Animasyon / Animation by: Agata Gorzadek

Adres / Adress: Krakow Film Foundation, Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland – Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl



ESTERHAZY

ESTERHAZY

Renkli / Colour, Polonya / Poland, 25, 2009



Kahramanımız Viyana'daki Esterhazy Hanedanlığı'ndan genç, anlayışsız ve hareketli tavşan Esterhazy. Kahramanımız, Saygıdeğer Kont Esterhazy tarafından Berlin Duvarı denilen gizemli bir yerin yakınında bulunan iri, sağlıklı ve adaleli bir dişi tavşanı bulmaya gönderilir. Uzun ve kapsamlı bir aramanın ardından tavşan cennetini (gerçek dünyada Berlin Duvarı'nın batı ve doğu kısımları arasında var olan tavşan cenneti) bulur. Esterhazy hayatının aşkı Mimi'yle oraya taşınacaktır. Ama yıl 1989'dur ve Berlin Duvarı yıkılır. Hikâye yakın dönem Avrupa tarihinin en önemli siyasi olayı olan Berlin Duvarı'nın yıkılışını bilinmeyen bir "tavşan bakış açısından" anlatıyor. Seyirci bu mizahi açıyla Avrupa tarihinin bu özel dönemindeki kargaşayı kahraman tavşan Esterhazy'nin maceraları üzerinden yaşayacak.

The hero is a young, purblind and sawn-off bunny Esterhazy from the Esterhazy-Dynasty in Vienna. He is sent to Berlin by the Patriarch Count Esterhazy, to find a huge, healthy and beefy bunny woman near by some mysterious Berlin Wall. After a long, extensive search he finds his paradise (bunnies' paradise that existed in the reality in between the East and West part of the famous Berlin Wall). Esterhazy will move there with the love of his life: Mimi, but as it is 1989... the Berlin Wall comes down... The story describes the most important political event of the recent European history - the Fall of the Berlin Wall from an unknown "bunny point of view". With its humorous keynote the audience will live through the adventures of the hero-bunny Esterhazy the upheaval in that special time of European history.

Yönetmen / Director: Izabela Plucinska

Senaryo / Screenplay: Anna Jadowska, Izabela Plucinska

Kurgu / Editing by: Dirk Schreier

Müzik / Music by: Max Knoth

Görüntü Yönetmeni / Photography: Izabela Plucinska

Animasyon / Animation by: Izabela Plucinska, Kirill Abdrakmanov, Markus Grysczok

Adres / Adress: Morawskiego 5p.434, 30-102 Krakow, Poland - Katarzyna Wilk

Telefon / Phone: +48122946945

E-Posta / Email: katarzyna@kff.com.pl

Web Adresi / Website: www.kff.com.pl

Izabela Plucinska

Polonya Koszalin'de 6 Ekim 1974'te doğdu. Lodz Ulusal Güzel Sanatlar Konservatuarı'ndan, Lodz'daki Polonya Ulusal Filmcilik Okulu'ndan ve Almanya Ulusal Filmcilik Okulu "Konrad Wolf" Potsdam-Babelsberg'den mezun oldu. 2004'te mezuniyet projesi olan "Jam Session" adlı film, 2005'teki Berlin Film Festivali'nin kısa film yarışmasına seçildi ve Gümüş Ayı ödülünü aldı. "Jam Session" 60'tan fazla uluslararası festivalde gösterildi ve çok sayıda uluslararası ödül aldı. 2006'da Izabela, Berlin'de kendi yapım firması "Clay Traces"i kurdu. Bu sırada Avrupa'nın farklı ülkelerinden gelen genç animatörlerden oluşan bir ekip- le çalışıyordu. Polonya televizyonu için "Breakfast"ı yaptı. Spela Cadez ile beraber "7 More Minutes" (7 Dakika Daha) ve "Marathon" (Maraton) filmlerinin yönetmenliğini ve yapımcılığını üstlendi. "Esterhazy" 25 dakikalık uzunluğu ve 3 yıllık yapım süreciyle, Izabela'nın bugüne kadar gerçekleştirdiği en büyük projesi. Donten & Lacroix Films Poland ile ortak yapım olan "Esterhazy" PISF, TVP S.A, Avrupa Medya Programı ve Almanya'dan Medienboard Berlin-Brandenburg,

Born in Koszalin in Poland on 1974. She graduated from Lodz National Fine Arts Conservatory, National Polish Film School in Lodz and National German Film School "Konrad Wolf" Potsdam-Babelsberg. In 2004, her graduate film project "Jam Session" was selected for the short film competition at the Berlin Film festival 2005, when she has been awarded with Silver Bear. "Jam Session" has been presented on over 60 international festival and won a number of international prizes. In 2006, Izabela founded her own production company "Clay Traces" in Berlin when she is working with a team of young animators from different European countries. She has made "Breakfast" for Polish television. She has directed and produced "7 More Minutes" and "Marathon" in collaboration with Spela Cadez. "Esterhazy" is currently the biggest Izabela's project (25 minutes, 3 years of production), coproduced by Donten & Lacroix Films Poland with participation of PISF, TVP S.A, European Media Program and, on the German side, Medienboard Berlin-Brandenburg, FFA and DEFA Stiftung.

Filmografisi / Filmography

Esterhazy, 2009

7 More Minutes, 2008

Marathon, 2008

Breakfast, 2006

Jam Session, 2005

On The Other Side, 2002

Twin, 2000

Backyard, 1999

Casting, 1998



ZÜRAFALAR CENNETE GİTMEZ

GIRAFFES DON'T GO TO HEAVEN

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 7', 2007



Bir gün, ufukta üç tekerlekli bir bisiklet üzerinde küçük bir kuş görünür. Zürafa, yalnızlığından kurtulabilmek için bunun büyük bir fırsat olduğunu düşünür. Kuşu memnun edebilmek için gereken her şeyi yapar. Ama kuş sadece çok açtır ve sakın sakın siparişini verdiği solucanlı tostunu yemek ister. Küçük kus bu tostu hiç bir zaman yiyemeyecek ama karşısında büyük ve sadık bir dost bulacaktır.

One day a small bird appears on the horizon riding a tricycle. The giraffe senses that this is its big chance to put an end to its miserable loneliness. Thus, it does everything possible to please the bird. But the bird is simply hungry and wants to eat the worm sandwich it ordered in peace and quiet. In the end, although the small bird never gets its sandwich, it does find a tried-and-true, new friend.

Yönetmen / Director: Philip Delaquis, John Timms

Senaryo / Screenwriter: Philip Delaquis

Kurgu / Editor by: Christian Glenewinkel

Müzik / Music: Roman Glaser, Erik Hunziker

Animasyon / Animation: Jonas Raeber

Yapım / Production: Fama Film AG, Das Kollektiv für audiovisuelle Werke GmbH, Schweizer Fernsehen Teleclub AG

Yapımcı / Producer: Rolf Schmid

Philip Delaquis

1974'te Bern'de doğdu. 1996'da Bern'de Schule für Gestaltung'da "first-year film" eğitimine katıldı. 1995 - 2001 yılları arasında Bern Üniversitesi'nde medya eğitimi aldı. 2005 yılından bu yana Das Kollektiv GmbH'de yapımcı ve aynı zamanda sahibidir.

Philip Delaquis was born in 1974 in Bern. 1996 attends first-year film course at Schule für Gestaltung in Bern. 1995-2001 studies media at the University of Bern. Since 2005 owner of and producer for Das Kollektiv GmbH.

John Timms

1970'de San José, Costa Rica'da doğdu. 1986 - 1990 yılları arasında Costa Rica Üniversitesi San José'de grafik tasarım eğitimi aldı. 1993'te Animastudio'nun, 1998'de Martestudio'nun kurucu üyesi olmuştur. 2002 yılından bu yana Costa Rica Üniversitesi'nde okutmandır.

John Timms was born in 1970 in San José, Costa Rica. 1986-90 studies graphic design at UCR (Universidad de Costa Rica), San José. 1993 founding member of Animastudio. 1998 founding member of Martestudio. Since 2002 lecturer for visual communication at the UCR, San José.

NOKTA VE ÇİZGİLER

PUNKT & STRICHE

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 10', 2005



Jésus Pérez

1954'te Cochabamba, Boliviya'da doğdu. İsviçre ve Boliviya vatandaşları. 1978'de ilk canlandırma filmini gerçekleştirir. Gazete ressamı, grafik tasarımcı ve karikatürist olarak çalıştı. 2002 yılından bu yana Luzern Yüksekokulu'nda okutmandır.

Born in 1954 in Cochabamba, Bolivia. Swiss and Bolivian citizenship. 1978 produces first animation film. Works as illustrator, graphic designer and drawer of comics. Since 2002 lectures at HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst, formerly HGKL).

Küçük bir yaratık yaratıcısının elinden doğar. Çok kısa sürede, etrafını çevreleyen acımasız gerçek ile karşı karşıya kalır, yalnız değildir... Birden bire hakları için canla başla mücadele eden iki kahraman vardır.

A small being is born from the hand of its creator. Very quickly, it is confronted with the harsh reality that surrounds it, namely that it is not alone... There are thus suddenly two protagonists, who will fight and fight again with great zeal for their right.

Yönetmen / Director: Jésus Pérez

Senaryo / Screenwriter: Jésus Pérez

Kamera / Cinematography: Jésus Pérez

Kurgu / Editor by: Jésus Pérez

Animasyon / Animation: Jésus Pérez

Yapım / Production: Elisabeth Hüttermann

AKŞAMDAN KALMA

HANG OVER

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 8'50", 2005



Rolf Brönnimann

1958'de Dietikon'da doğdu. 1975-1979 yılları arasında Züriç Kunstgewerbeschule'de grafik tasarım eğitimi aldı. 2004 yılından bu yana Dietikon'da bbdesign reklam bürosunda çalışmaktadır.

Born in 1958 in Dietikon. 1975-79 attended Kunstgewerbeschule Züriç, graphic design. Since 2004 bbdesign, advertising agency in Dietikon.

Çok acıkmış bir köpek yemeği için bir konserve kutusunu açmaya karar verir. Doğal olarak bir konserve açacağına ihtiyacı vardır. Ama ne zaman ihtiyacımız olsa, bu alet hiç bulunamadığı için, köpek aramaya karar verir. Küçük ve kurnaz bir şeytan, köpeğin aç kalması için elinden gelen her şeyi yapar.

A hungry dog wants to open a can of dog food and needs a can opener. But because a can opener can never be found when you need it, the dog has to search for it. A nasty little devil does everything it can to ensure that the dog goes hungry.

Yönetmen / Director: Rolf Brönnimann

Senaryo / Screenwriter: Rolf Brönnimann

Ses / Sound: Ueli Thalman

Müzik / Music: Gallus Burkard

Sanat Yönetmeni / Art Director: Rolf Brönnimann

Animasyon / Animation: Rolf Bächler, Conny Kayser, Felix Betschart, Jordan Doubt,

Vincent North, Rolf Brönnimann

Yapım / Production: Swamp Trickfilm, Schweizer Fernsehen

AVE

AVE

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 3'17", 2004



Raphael Gschwind

1981'de doğdu. 2003 yılından bu yana Zürich Şekil ve Sanat Yüksekokulu, Film ve Video bölümünde eğitim almaktadır.

Born in 1981. Since 2003 attends HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zurich), Film and Video Department.

F.den Heinz P. aşıktır. Yeni arkadaşı kısa bir süre sonra evden onu alacaktır. Bu kısa süreyi kendini tazelemek için kullanmaya karar verir...

Heinz P. from F. is in love. His new acquaintance will be picking him up at his house soon. He decides to make use of these few minutes to freshen up quickly...

Yönetmen / Director: Raphael Gschwind

Senaryo / Screenwriter: Raphael Gschwind

Ses / Sound: Raphael Gschwind

Animasyon / Animation: Raphael Gschwind

Yapım / Production: Swamp Trickfilm

KÖSTEBEK SPOR KULUBÜ

FC MURMELI

Renkli / Colour, İsviçre / Switzerland, 4', 2008

**Jochen Ehmann**

1961'de Stuttgart, Almanya'da, doğdu. Ressamdır.

Jochen Ehmann was born in 1961 in Stuttgart, Germany. Draws.

Dustin Rees

1981'de Zürich'de doğdu. İsviçre ve İngiliz vatandaşı. 1992'de İngiltere'den İsviçre'ye taşındı. 2003 - 2007 yılları arasında HSLU (Luzern Yüksekokulu, Tasarım & Sanat) animasyon bölümünde eğitim gördü. 2007'de HSLU'dan mezun oldu.

Dustin Rees was born in 1981 in Zurich. Joint Swiss and British citizenship. 1992 Moves from England to Switzerland. 2003-07 Studies at HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst) animation department. 2007 Receives degree from HSLU.

Eşit olmayan iki köstebek takımı arasında bir futbol maçı. Bir tarafta süper golcüler: güçlü, cesur, agresif ve futbolda mümkün olan tüm hareketleri -müsaade edilen ve edilmeyen- bilen bir takım. Gerçek profesyoneller, birinciler ve takım kaptanları da süper bir golcü. Diğer tarafta kaybetmeye mahkum olanlar: hantal, korkak ve zayıf - hiçbir şansları yok. Bir de peşin hükümlü ve yetersiz bir hakem var. Süper golcülerin maçı alacakları çok açıktır. Ama ansızın kocaman bir şahin gölgesiyle tüm sahayı kaplayınca, bütün köstebekler eşit duruma gelir...

A football match between two very mismatched marmot teams. One team is the "Superkickers": strong, brawny, fearless and equipped with all the tricks - both permissible and impermissible - known to football. They are pros, alpha marmots, with an ultra-tough Superkicker as the team captain. The other team is the "Underdogs": clumsy, fearful and weak - and they don't stand a chance. There is also the fact that the referee is biased and in over his head. Predictably, the Superkickers quickly take the lead. But when a gigantic eagle casts its shadow over the football pitch, all marmots are suddenly equal...

Yönetmen / Director: Jochen Ehmann, Dustin Rees

Senaryo / Screenwriter: Jochen Ehmann, Philip Delaquis, Dustin Rees

Ses / Sound: Tilo Busch, Dennis Furrer

Müzik / Music: Axel Flucht, Florian Brunner

Animasyon / Animation: Simon Eltz, Olivier Aemisegger, Jochen Ehmann, Dustin Rees, Gaby Schuler, Clausia Röthlin, Lionel Keller

Yapım / Production: Das Kollektiv für audiovisuelle Werke GmbH, Schweizer Fernsehen Teleclub AG

Yapımcı / Producer: Philip Delaquis, Min Li Marti, Stefan Zuber

DİZÜSTÜ BİLGİSAYAR

NOTEBOOK

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 4'52", 2008



Yanılsama ve gerçeklik ile oynayan bu deneysel kısa filmde beklentilere meydan okunur.

Expectations are challenged in this short experimental film which plays with illusions and reality.

Yönetmen / Director: Evelien Lohbeck

Senaryo / Screenplay: Evelien Lohbeck

Yapımcılar / Producers: Evelien Lohbeck

Telefon / Phone: +31 6 4007 1091

Web Adresi / Website: www.hollandfilm.nl



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

KAYALIK

REEF

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 12', 2008



İki dalgıç yarı saydam derin deniz yaratıkları ve çok renkli sürpizler ile dolu büyüleyici bir sualtı dünyasında yüzmektedirler.

Two frogmen are swimming through a mesmerising underwater world full of translucent deep-sea creatures and multicoloured surprises.

Yönetmen / Director: Eric Steegstra

Senaryo / Screenplay: Eric Steegstra

Yapımcılar / Producers: John Croezen Cartoon

Telefon / Phone: +31 35 677 3561

E-Posta / Email: info@nposales.com

Web Adresi / Website: www.nposales.com



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

DARBE

WHIPLASHED

Renkli / Colour, Hollanda / The Netherlands, 5'45", 2008



Bir adam kaza yapmış arabasının tekerleğinin arkasında kendine geldiğinde hafızasını yitirdiğini fark eder. Yanındaki kadının ölümünden o mu sorumludur?

When a man wakes up behind the wheel of his crashed car he discovers that he has lost his memory. Is he guilty of the death of the woman next to him?

Yönetmen / Director: Arnoud Rijken

Senaryo / Screenplay: Arnoud Rijken

Yapımcılar / Producers: il Luster Productions

Telefon / Phone: +31 30 240 0768

E-Posta / Email: info@illuster.nl

Web Adresi / Website: www.illuster.nl



Hollanda Kraliyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

Hollanda Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

YÜZ

FACE

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 8', 2008

**Ferenc Cakó**

1950'de Budapeşte'de doğdu. 1973'te Yaratıcı Sanatlar Okulu'ndan mezun oldu. Daha okuldayken amatör animasyon film yapımcısı olarak çok sayıda ödül kazandı. Kendine özgü stili kısa filmlerinde kendini gösterir: "Motorture"

(kil) 1982, "AB Ovo" (kil ve kum) 1987, "AD Rem" (kil ve kömür) 1989, "Ashes" (kum) 1994, "Song of the Sand" (kum) 1995, "Nest" (kum) 1997, "Labyrinth" (kil ve kukla) 1999, "Vision" (kukla) 2000, "Stones" (kum) 2000. Filmleri hemen tüm önemli film festivallerinde büyük ödüle layık görüldü: Cannes (En İyi Kısa Film), Berlin (Altın Ayı), San Francisco (Golden Gate Ödülü), Annecy (En İyi Kısa Film), Oberhausen, Krakow, Espinho, Sanghai, Gava Uppsala, Kecskemet vs.

Born in Budapest in 1950. Graduated from the College for Creative Arts in 1973. While still at college he won several prizes as an amateur animation filmmaker. From that time on he has made his films from his own scripts. His individual style emerges in his short films: 'Motorture' (clay) 1982, 'AB Ovo' (clay and sand) 1987, 'AD Rem' (clay and coal) 1989, 'Ashes' (sand) 1994, 'Song of the Sand' (sand) 1995, 'Nest' (sand) 1997, 'Labyrinth' (clay and puppet) 1999, 'Vision' (puppet) 2000, 'Stones' (sand) 2000. His films have won the grand prizes of nearly each significant film festival: Cannes (Best Short Film), Berlin (Golden Bear), San Francisco (Golden Gate Award), Annecy (Best Short Film), Oberhausen, Krakow, Espinho, Sanghai, Gava Uppsala, Kecskemet etc.

Filmografisi / Filmography

1982: Ad astra; Motorture; Never Mind, Toby
 1983: Never Mind Toby; Gameline-Children's Day
 1984: Never Mind Toby
 1985: Zeno; Never Mind Toby
 1986: What, When, How, To Whom; Zénó 7-11
 1987: Zénó; Ab ovo
 1988: Zénó 16-22
 1990: Ad rem
 1995: Ashes
 1996: Song of the Sand
 1998: Nest
 1999: Labyrinth; Maze
 2000: The Four Seasons; Vision
 2001: Stones; Psycho-parade
 2003: The Fox and the Raven
 2004: Rendezvous
 2005: Hey, S.O.S
 2006: Letters

Tuhaf, dağılmış bir toplumda suratsız insanlar, itişip kakışarak bir surat edilebilme izni için bürokratlara dilekçelerini vermeye çalışıyorlar. Burun, göz ve ağız edinmek mutluluk getirir mi?

In a bizarre, disintegrating society faceless people jostle about submitting their appeals to bureaucrats to permit them getting faces after all. Does putting on noses, eyes and mouths bring happiness?

Yönetmen / Director: Ferenc Cakó

Senaryo / Screenplay: Ferenc Cakó

Ses / Sound: Attila Pacsay

Görüntü Yönetmeni / Photography: Antal Kazi

Görsel Tasarım / Visual Design: Ferenc Cakó

Animasyon / Animation by: Bálint Tordai

Yapım Şirketi / Production Company: C.A.K.Ó. STÚDIO

Yapımcılar / Producers: Ferenc Cakó

İletişim / Contact: Dorottya Szórenyi – Magyar Filmunió

Adres / Adress: Városligeti fasor 38. 1068 Hungary

Telefon / Phone: +36 1 351 77 60

Faks / Fax: +36 1 352 67 34

E-Posta / Email: dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Web Adresi / Website: www.filmunio.hu



Macaristan Başkonsolosluğu'nun Katkılarıyla

AĞZI OLAN FARE

THE MOUSE WITH A MOUTH

Renkli / Colour, Belçika, Fransa, Macaristan / Belgium, France, Hungary, 19'25", 2008



Andrea Kiss

1973 doğumlu Andrea Kiss animasyon film yönetmeni, ressam ve grafikerdir. Budapeşte'de MIE'den mezun olan Kiss, 1990'dan bu yana animasyon film alanında çalışmaktadır. Kiss, 10 animasyon filmin yönetmenliğini yaptı. En tanınışları olan "Bataklık Şarkısı" (Csap Dal) ve "Yedi Başlı Peri" (Hétféjű Tündér) birçok film festivali için seçildi ve pek çok kez ödüle layık görüldü.

Born in Budapest in 1973, Andrea Kiss is an animated film director, illustrator and graphic artist. Graduated from MIE in Budapest, she's working with animated film since 1990. She has been directing 10 short animated films. The most known are "The Sink Song" (Csap Dal) and "The Fairy With the Seven Heads" (Hétféjű Tündér), films which has been selected in many festivals and awarded several times.

Filmografisi / Filmography

- 2005-2007 "The Mouse With A Mouth"
- 2005 "Marbles" - Signal-Film of the 6th RICA
- 2003 "Et Patati Et Patata" - Signal-Film of the 5th RICA
- 1998 "Hétféjű Tündér" (The Fairy with the Seven Heads)
- 1995 "Csap-Dal" / Sink Song
- 1995 "Lommen" (Loon)
- 1993 "Desdemonica"
- 1993 "Gemini"
- 1992 "There's Always Something to Topple"
- 1992 "A Fönix Útja" (The Way of the Phoenix)

Ormanın derinliklerinde alacakaranlık vakti, hayvanlar Fare'nin hikayelerini dinlemek için yabandomuzunun meyhanesinde toplanır. İlk bakışta küçük ve önemsiz bir hayvan gibi görünen Fare, aslında ormanın en ünlü hayvanıdır. Efsane ve gerçeği harmanlayan bir hikayeci olan Fare, yolu keşşen tüm hayvanlara kişiliklerinin gizli kalan yönlerini gösteriyordur. O gece ormanın karanlığında yapacağı eve dönüş yolculuğu beklenenden çok daha uzun sürecektir...

Deep in the woods at dusk, the animals gather in the wild boar's pub to listen to the stories of the Mouse. The Mouse, at first glance a small and insignificant character, is indeed the most famous animal in the woods. A storyteller borrowing from myth and reality, he reveals to each animal that crosses his way hidden aspects of their personality. That night, the way back home through the darkness of the woods will take much longer than expected...

Yönetmen / Director: Andrea Kiss

Senaryo / Screenplay: Ervin Lázár, Andrea Kiss

Kurgu / Editing by: Anne Gigleux

Müzik / Music by: Magnar Åm

Görüntü Yönetmeni / Photography: Andrea Kiss

Animasyon / Animation by: Juliette Bigoteau, Vincent Bierrewarts, Andrea Kiss

Oyuncular / Cast: Thierry de Coster (The Mouse - Le Mulot), Edwige Baily (Madame Mulot), Benoît Van; Dorslaer (The Fox - Le Renard), Philippe Verleysen (The Wolf - Le Loup), Jean- Michel Balthazar (Le Ram - Bélier)

Adres / Adress: 36, rue Jean Van Volsem - 1050 Bruxelles - Belgiump

E-Posta / Email: info@lemulotmenteur.com

Web Adresi / Website: <http://www.lemulotmenteur.com>

Ödüller / Awards

Audience award of the 7th edition of Sancy film festival for young people (Plein la Bobine), La Bourboule, France, June 2009; Best Short Film Awards at the 32nd Lucas International Children's Film Festival, Frankfurt-am-Main, Germany, September 2009; Special mention of the jury at the Mediterranean Festival of New Filmmakers, Larissa, Greece, April 2009 and at the Tricky Women Film Festival, Vienna, Austria, February 2009

DUYUN BENİ!

LISTEN TO ME!

Renkli / Colour, Macaristan / Hungary, 4'24", 2008



Elena Rogova

1967'de doğdu, Moskova Devlet Eğitim Üniversitesi'nin Resim ve Grafik Fakültesi'nden mezun oldu. 1993'te Pilot Stüdyosu'nda animasyon eğitimi aldı ve daha sonra bu stüdyoda animatör ve yönetmen olarak çalıştı. ("Mike, Lu & Org"). 2000'den itibaren

Macaristan'da Varga Stüdyosu'nda ve Stüdyo Baestarts'ta yönetmen, storyboard sanatçısı ve grafiker olarak çalıştı.

Born in 1967, graduated Faculty of Painting and Graphics in Moscow State Teacher's College. She studied animation from 1993 at Pilot studio, where later worked as animator and director ("Mike, Lu & Og"). From 2000 worked in Hungary at Varga Studio and Studio Baestarts as director, storyboard and layout artist.

Filmografisi / Filmography

2008 Listen to Me! - 4 min. Short (Amix Film Studio)

2007-2008 Mamma Moo - 75 min feature film + 13x7 animation series (Svensk Filmindustri, Telepool, Studio Baestarts)

2005-2006 Toot and Puddle - 45 min film special (Grand Slamm Children's Films (GSCF), UK; Studio Baestarts)

Barilla commercials (for Cartoon Network, UK; Studio Baestarts)

Kellogg's commercials (for Cartoon Network, UK; Studio Baestarts)

Mirabilandia (for Cartoon Network, UK; Studio Baestarts)

Hasbro FurReal Friends (for Cartoon Network, UK; Studio Baestarts)

Clarks commercials (for Cartoon Network, UK; Studio Baestarts)

Clarks (for Nickelodeon, UK; Studio Baestarts) Director, Art Director, Storyboard Artist

2005 Pettson and Findus - feature film, 6 x 10 min series (Telemagination, UK; A-Film, Denmark; Happy Life, Sweden; Studio Baestarts) Storyboard Artist, Art Director, Layout Supervisor, Layout Artist

2004-2005 Lorange, Muffin and Dartanjang - film special (Happy Life, Sweden; Studio Baestarts)

2003-2004 Bjorn Bear - series (Happy Life, Sweden; Studio Baestarts) Storyboard Artist

2003 Meg and Mog - 52 x 5 min (Happy Life, Sweden; Absolutely, UK; Varga Studio, Hungary) Animation Director, Storyboard Artist

2002 Bosom Pals - 2 x 20 min film specials (Tiger Aspect, UK; Grand Slamm, UK; Varga Studio) BAFTA Award winner, 2003. Exclusive layout artist

2000-2002 Mr Bean - 52 x 10 min series (Tiger Aspect, UK; Richard Purdums, UK; Varga Studio) Animation Director, Layout Artist

1998-2000 Mike, Lu and Og - animation series (For Cartoon Network, USA; Kinofilm, USA; Pilot Studio, Russia)

İçi kıpır kıpır bir köpek insanlar tarafından duyulmayı ölesiye istiyordu ve nihayet bu şansı yakalar...

One fidgety dog desperately wants to be heard by people and finally gets the chance...

Yönetmen / Director: Elena Rogova

Senaryo / Screenplay: Elena Rogova

Kurgu / Editing by: Elena Rogova

Müzik / Music by: Peter Erdelyi

Animasyon / Animation by: Elena Rogova

Adres / Adress: Ferenc-Forras utja 40, Piliscsaba H-2081 Hungary

Telefon / Phone: +36 26 575 020

Faks / Fax: +36 26 575 021

E-Posta / Email: lena@amixfilm.com

Web Adresi / Website: www.amixfilm.com

PEMBE BULUT

PINK CLOUD

Renkli / Colour, İran / Iran, 8', 2008



Ghodsieh

Animasyon lisansı. ASIFA üyesi
M.A animation. Member of ASIFA.

Filmografisi / Filmography
"Eternal Whispers" 2006
"Pink Cloud" 2008

Yaşlı bir kadın ve bebeği hakkında bir hikaye

Story about an old lady and her baby...

Yönetmen / Director: Ghodsieh

Senaryo / Screenplay: Mehdi Rajabi

Kurgu / Editing by: Amir Mehran

Müzik / Music by: Hooman Hemami

Görüntü Yönetmeni / Photography: Fahime Taghavi

Animasyon / Animation by: Mohamad Sharifpour

Adres / Adress: Unit4- no9-26 alley- khajenezam st- sepah sq- Tehran Iran

Telefon / Phone: +98 912 6959894

Faks / Fax: +98 2177644302

E-Posta / Email: m.ghodsieh@yahoo.com

Web Adresi / Website: www.Defc.org

Ödüller / Awards

IMPERIA (Italy - Best Animation)

Irpen (Ukrain - 2rd Animation)

Rahmat (Iran - Best Animation - Music film)

Student Film (Iran - 3rd Animation)

DONA GRAÇA

DONA GRAÇA

Renkli / Colour, Portekiz / Portugal, 4', 2008



Ana Santos



Maria Neves



Sofia Miranda

Dona Graça yaşlı bir kadındır ve ne kadar çabalasa da gülememektedir. Gülmüş olması gereken birçok durum yaşar ve nihayet sorununu bulur; dişleridir.

Dona Graça is an old lady, and although she tries very hard, she just can't laugh. She goes over several situations where she should laugh, until she finds out her problem: her teeth.

Yönetmen / Director: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda
Senaryo / Screenplay: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda
Kurgu / Editing by: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda
Müzik / Music by: Pedro Marques
Görüntü Yönetmeni / Photography: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda
Animasyon / Animation by: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda
Oyuncular / Cast: Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda

İletişim / Contact: Ana Neves
Adres / Address: Rua Diogo Botelho 1327, 4169-005 Porto
Telefon / Phone: 00351226196251
E-Posta / Email: aneves@porto.ucp.pt

Ödüller / Awards

2009 - 12 Horas no Coração da Baixa, Porto; 2009 - 2009 del Kimera Film Festival, Termoli, Italy; 2009 - Tricky Women 2009 - Vienna, Austria; 2009 - "Não Linear" RTP2 (Screening: 02/03/2009); 2008 - 10th International Student Film Festival - Belgrade, Serbia; 2008 - Cinanima - Festival Internacional de Cinema de Animação - Espinho, Portugal; 2008 - Anim'est festival 2008 - Bucarest, Roménia; 2008 - 1ª Montra do Cinema Português de Animação - Casa da Animação, Porto

Yönetmenler, Portekiz Katolik Üniversitesi'nden 3B Animasyon yüksek lisansına sahiptir. The directors have the Master degree in 3D Animation by the Portuguese Catholic University.

Filmografisi / Filmography
"Dona Graça" is their first movie

CALANGO LENGO

CALANGO LENGO

Renkli / Colour, Brezilya / Brazil, 10', 2008



Fernando Miller

Rio de Janeiro'da doğdu. Geçtiğimiz 10 yıl boyunca profesyonel animasyon ve çizgi film sanatçısı olarak Brezilya'nın en ünlü animasyon stüdyolarının bazılarında çalıştı

Fernando Miller was born in Rio de Janeiro. As a professional animator and cartoonist he has worked for some of the most famous animation studios in Brazil for the past ten years. He is also one of the founders of ABCA, the Brazilian Animation Association.

Filmografisi / Filmography

"Calango Lengo" is his first movie as a director

Kuzeydoğu Brezilya'dan Calango Lengo yazgısını tek lokma yemeden yerine getirmek zorundadır. Kuraklık ona, ölümden, farenin kediden kaçtığı gibi kaçmak dışında başka bir seçenek bırakmamıştır.

Calango Lengo, from the Brazilian Northeast, must fulfill his destiny, without a bite to eat. The drought offers no other fate, but to escape death, like a mouse from a cat.

Yönetmen / Director: Fernando Miller

Senaryo / Screenplay: Fernando Miller

Kurgu / Editing by: Fernando Miller, Alessandro Monnerat

Müzik / Music by: Marcos Campello

Animasyon / Animation by: Fernando Miller

Oyuncular / Cast: Chica Xavier (voice)

Adres / Address: rua Alves Guimarães 896 ap. 71 – São Paulo – SP – zip 05410-001
Brazil

Telefon / Phone: 55 11 38078345

E-Posta / Email: ferman2000@yahoo.com.br

Ödüller / Awards

Animará 2008 (best director), 3o Granimado (special award for best technical animation), Festicine Amazônia (best editing), among others.

VAZGEÇİŞ

LETTIN' GO

Renkli / Colour, Fransa / France, 5', 2008



Malika Whitaker

Nantes Fransa'da 2 yıl temel animasyon eğitimi aldı. 2005'te Paul Auster'ın romanından uyarlanan Mr. Vertigo'nun pilot bölümünü tasarladı. Londra'da bir animasyon kısa filmin post-produksiyonunda animatör olarak çalıştı. Film Aralık 2006'da Kanal 4'te yayınlandı. "(Self) Acceptance" - "(Kendini) Kabullenme" filmini tasarladı; Ekim 2006. Jono Mcleery'nin "You and Me" parçasının video klipini tasarladı, Ağustos 2007.

Studied 2 years in nantes, france, the basics of animation. Created Mr. vertigo pilot episode in 2005 based on a Paul Auster's novel. Worked in London in a post-production company as an animator on a short animated film screened on channel 4 dec / 2006. Created "(Self) Acceptance", oct / 2006, Created a music video "You and me" for Jono Mcleery, august / 2007.

Genç bir kadının vazgeçiş süreçlerindeki deneyimleri.

The stages of the let go process experimented by a young woman.

Yönetmen / Director: Malika Whitaker

Senaryo / Screenplay: Malika Whitaker

Kurgu / Editing by: Malika Whitaker

Müzik / Music by: Alexander vernon-kell

Animasyon / Animation by: Malika Whitaker

Adres / Adress: 107 rue lemercier 75017 Paris France

Telefon / Phone: 0033+628 07 17 33

E-Posta / Email: malikawhitaker@yahoo.fr

Web Adresi / Website: www.myspace.com/malikartwork

HER DEM YEŞİL

EVERGREEN

Renkli / Colour, Tayvan / Taiwan, 1'30", 2008



Ching-Yu Yang

Kingston Üniversitesi'nden Resim ve Animasyona yüksek lisansıyla mezun oldu. Halen serbest animatör ve ressam olarak çalışıyor.

Graduated from Kingston University with a master degree in Illustration and Animation. Currently working as a

freelance animator and illustrator.

Filmografisi / Filmography

2007 Pan & Pen

2007 Where to find the wealth

2008 Evergreen

Film, yeşil bir naylon torbayla bir erkek çocuğunun hikâyesini anlatıyor. Naylon torba yolculuğuna bebekle başlar ve çocuğun yaşamının çeşitli aşamalarında yeniden ortaya çıkar. Nihayet çocuğun yaşamı sona erdiğinde naylon torba her dem olduğu kadar yeşildir.

The film tells the story about a green plastic bag and a boy. The plastic bag begins its journey because of the baby boy and keeps appearing in different stages of the boy's life. When the boy's life ended, the plastic bag remains as green as it has always been.

Yönetmen / Director: Ching-Yu Yang

Senaryo / Screenplay: Ching-Yu Yang

Kurgu / Editing by: Ching-Yu Yang

Müzik / Music by: Ching-Yu Yang

Animasyon / Animation by: Ching-Yu Yang

Adres / Adress: No.167 Dalien 3rd Street, Taoyuan 33043, Taiwan

Telefon / Phone: +886910783381

E-Posta / Email: jenbomomo@gmail.com

Ödüller / Awards

2009 Enviromental Short Film Competition

GÖKYÜZÜ RESSAMI

THE PAINTER OF SKIES

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 20', 2008



Jorge Morais Valle

1981'de Vigo'da doğdu. Bir yandan fotoğraf ve realizasyon eğitimi alırken bir yandan da çeşitli proje ve reklamlarda serbest olarak çalıştı. 2007'de Coroña şehrinde animasyon yüksek lisansını alarak eğitimini noktaladı ve tutkulu bir animasyon yolculuğuna yelken açtı.

He was born in Vigo 1981, Jorge study photography and realization while working as Freelancer in several projects and commercials, in 2007 completed a master's degree in animation in the city of Coruña and conclusion to their studies as he embarks on an ambitious project of animation.

Filmografisi / Filmography
First Animated Short Film

Kayıp uçurumların karanlığından gelen, etkileyici bir geçmişe sahip çılgın bir ressam ve sadık yardımcısı ara vermeksizin süren fırtınalara bir çözüm bulmaya çalışır. Deniz evlerini yok ediyordur. Sihirli bir kazan ve ıstırap içindeki bazı hayaletler onların ışığı bulmasına yardım edecektir.

From the darkness of the lost cliffs, a crazy painter, marked by his past, and his faithful assistant try to find a solution against perpetual storms. Sea is destroying their home. A magic boiler and some tormented ghosts will help them to find the light.

Yönetmen / Director: Jorge Morais Valle
Senaryo / Screenplay: Silvia Pazos, Jorge Morais Valle
Kurgu / Editing by: Jorge Morais Valle
Müzik / Music by: Edson Fernad
Görüntü Yönetmeni / Photography: Jorge Morais Valle
Animasyon / Animation by: Jorge Morais Valle
Oyuncular / Cast: Jorge Morais Valle
Yapımcılar / Producers:

Adres / Adress: Torrecedeira 34 4ºB C.P 36202 Vigo, Spain
Telefon / Phone: 0034 669311622
E-Posta / Email: jorgemoraisvalle@yahoo.es

Ödüller / Awards
<http://www.shortfilmcentral.com/film/868/>

SAKAT

AMPUTEE

Renkli / Colour, Almanya / Germany, 1'51", 2009



Annkatrin Hausmann

1983'te Gießen'da doğdu. Aachen'da bir film ve televizyon yapım şirketinde çalıştı. 2004'te Cologne'daki Medya Sanatları Akademisi'nin Film ve Televizyon Fakültesi'ndeki eğitimine başladı.

Born in 1983 in Gießen, she worked for a Film and T.V. production company in Aachen. In 2004, she began her study at the Academy of Media Arts in Cologne, in the faculty of Film and Television.

Filmografisi / Filmography

First Film

Denizanası'yla tanışan Marasoti, büyük kentte terk edilmenin nasıl bir şey olduğunu anlayacaktır.

By meeting the Jellyfish, the Marasoti feels what it means to be abandoned in the big city.

Yönetmen / Director: Annkatrin Hausmann

Senaryo / Screenplay: Annkatrin Hausmann

Kurgu / Editing by: Annkatrin Hausmann

Müzik / Music by: Scott Matthew

Animasyon / Animation by: Annkatrin Hausmann, Hans-Christoph Schultheiß

Adres / Adress: Severinstraße 9, 50678 Köln

Telefon / Phone: 0221-8017539

E-Posta / Email: marilaposa@gmail.com

ÇOK YAKIN

SO CLOSE

Renkli / Colour, Fransa, Belçika / France, Belgium, 13', 2009



Bir parkta, büyükbaba bankın üzerinde oturmuş, sessizce hayal kurmaktadır. Açıkça görünen huzurlu halinin arkasında, Dünya Savaşı'nın görüntüleriyle rahatsız edilen yaşlı bir adam vardır. Mr Gerbier ölüme üç kere yaklaşmıştır. Fakat bugün, ölüm onu bekliyordur.

In a park, a grandfather is dreaming quietly sitting on a bench. Behind his apparent serenity, the old man is haunted by images of the Great War: battles, killings, blasts... Mr Gerbier came close to dying three times. But today, death is waiting for him. It might be sitting on the next bench...

Yönetmen / Director: Rémi Durin

Senaryo / Screenplay: Christophe Potier, Arnaud Demuyck

Kurgu / Editing by: Rémi Durin

Müzik / Music by: Eric Comère, La Compagnie du Tire Laine

Görüntü Yönetmeni / Photography: Rémi Durin

Animasyon / Animation by: Studio L'Enclume - Rémi Durin, Jérémie Mazurek, Paul Jadoul, Constantin Beine

İletişim / Contact: Les Films du Nord - Catherine Detry

Adres / Adress: 27 avenue Jean Lebas - 59100 Roubaix - France

Telefon / Phone: +33 3 20 11 11 30

Faks / Fax: +33 3 20 11 11 31

E-Posta / Email: info@euroanima.net

Web Adresi / Website: www.euroanima.net

Ödüller / Awards

Festival Anima - Bruxelles - Belgique - février 2009 - Prix de RTBF

Festival du court métrage de Bruxelles - Belgique - Mai 2009

Prix de la Communauté française de Belgique

Rémi Durin

ENSAV Atölyesinde eğitim aldı. Christophe Potier ve Arnaud Demuyck bir senaryosundan hareketle ilk profesyonel canlandırma kısa filmi "De si près"i gerçekleştirdi.

Graduated from the Animation School ENSAV La Cambre, Rémi Durin founds in 2006 the "Studio L'Enclume" with Jérémie Mazurek, Paul Jadoul et Constantin Beine. The same year, they produce the trailer of the Belgian animation Festival ANIMA. De si près is his first professional film, based on a script by Christophe Potier and Arnaud Demuyck.

Filmografisi / Filmography

De si près, 2007, 13min, 35mm, 2D animation

Séquence 01-plan 02, 2007, stop motion

Mademoiselle Chloé, 2006, 2D animation

MATHILDE İÇİN FOR MATHILDE

Renkli ve Siyah-Beyaz / Color + B&W, Almanya / Germany, 7', 2008



Alla Churikova

Doğum yeri Rusya. Kiev İnşaat Enstitüsü (KISI) Mimarlık Fakültesi Animatörlük Okulu, "Ukrainafilm" Film Stüdyosu "Ukrainafilm" Film Stüdyosu'nda animatör olarak çalıştı ve 20'de fazla filmde görev aldı. 2000'den bu yana Alman animasyon stüdyoları "Balance

Film" ve "Cartoon-Film"de animatör ve arka plan sanatçısı olarak çalışıyor.

Born in Russia, Department of Architecture, Kiev Building Institute (KISI) Animators' School, "Ukrainafilm" Film Studio Animator at the "Ukrainafilm" Film Studio, engagement in over 20 films. Since 2000: Animator and Background artist at German Animation Studios "Balance Film", "Cartoon-Film".

Filmografisi / Filmography

1996 "E=mc2". ("Borisfen" Studio, Sandanimation, 4 min., 35 mm, Director, Script-writer, Art director, and Animator) The film participated in competitions of many International Festivals. Awards: KROK Festival (for the best debut), "Molodist" Festival Jury Diploma.

2001 "Passion fatale" (Balance Film, Sandanimation, 5 min., 35mm, Director, Script-writer, Art director, and Animator) The film participated in competitions of many International Festivals. Awards: Festival of Documentary and Short Films of Bilbao 2002 and Reykjavik Shorts Film Festival 2002.

2003 "Woman Below The Ice" ("Die Eisbaderin") (Balance Film, paper drawing Animation & Sandanimation, 7,5 min, 35 mm, Director, Art director, and Animator) The film participated in competitions of many International Festivals. Awards: Short Film Promotional Award at the FilmKunstFest in Schwerin, "The Best Of The World" Program of the Animation Festival, Hiroshima

2006 Animation Headband to "Mode, Mädchen und ein Mann" Doku-Soap (Director, Script-writer, Art director and Animator, Cut-out animation, BR/arte, 60 Sek.)

2008 "Für Mathilde" (Allanimatia, paper drawing animation & Sandanimation, 7 min, 35 mm, Director, Producer, Art director and Animator)

Piyano başında yedi yaşında bir kız çocuğu. Yaptığı alıştırma metronomun tıkırtıları kadar siyah beyaz ve sıkıcı. Küçük kız zihninde büyük bir kentin gürültülü ve renkli dünyasına kaçır. Ludwig van Beethoven'in "Für Elise" eseri üzerine bir doğaçlama.

A seven-year-old girl in at a piano. Her exercise - black and white and boring as the ticking of the metronome. In her mind the girl escapes into the loud and colourful world of a big city. Improvisation on Ludwig van Beethoven's "Für Elise".

Yönetmen / Director: Alla Churikova

Senaryo / Screenplay: Heike Petzke

Müzik / Music by: Masha Khotimski

Adres / Address: Wilderich-Lang-Str. 4, D-80634 München, Germany

Web Adresi / Website: www.alla-churikova.de

FOSİL HAFIZA

FOSSIL MEMORY

Siyah-Beyaz / Black & white, Fransa, Belçika / France, Belgium, 10', 2009



Genç bir delikanlı, büyükbabasının hayatını stetoskop aracılığıyla keşfediyor. Yaşlı kömür madencisinin silikozdan ölmekte olduğu evde, delikanlı zamanda geriye uzanan görsel-işitsel bir yolculuğa çıkar. Bu ilk deneyim genç delikanlının Tarih bilincine ve Hafızayı canlı tutma arzusuna kavuşmasını sağlar.

A young boy discovers his grandfather's life through a stethoscope. From the house where the old coal miner is dying of silicosis, the child begins an audiovisual journey going back in time. This initiatory experience will bring to the little boy the consciousness of History and the desire of maintaining Memory alive.

Yönetmen / Director: Anne-Laure Totaro, Arnaud Demuyck
 Senaryo / Screenplay: Arnaud Demuyck
 Kurgu / Editing by: Nicolas Liguori
 Müzik / Music by: Falter Bramnk
 Görüntü Yönetmeni / Photography: Anne-Laure Totaro
 Animasyon / Animation by: Anne-Laure Totaro and Nicolas Liguori

İletişim / Contact: Les Films du Nord - Catherine Detry
 Adres / Adress: 27 avenue Jean Lebas - 59100 Roubaix - France
 Telefon / Phone: +33 3 20 11 11 30
 Faks / Fax: +33 3 20 11 11 31
 E-Posta / Email: info@euroanima.net
 Web Adresi / Website: www.euroanima.net



Anne-Laure Totaro

1981'de doğdu. ESAAT animasyon okulundan (Roubaix, Fransa) ve La Poudrière'den (Valence, Fransa) mezun olan Anne Laure Totaro, halen Jacques-Rémy Girerd'in uzun metrajlı filmleri "La Prophétie des Grenouilles" ve "Mia et le Migou"da intervalist olarak çalışıyor. La Poudrière tarafından çekilen "L'ombre des Choses" adlı kısa filmde yardımcı yönetmen olarak çalıştıktan sonra 2005'te ilk kısa filmi "Le Bouillon"u yönetti. Ardından Nicolas Liguori'nin kısa filmi "La Svedese"te animatör olarak görev aldı ve Arnaud Demuyck ile beraber animasyon karakalem çizimlerden oluşan "Fosil Hafıza"yı yönetti.

Born 1981. Graduated from ESAAT animation school (Roubaix, France) and La Poudrière (Valence, France), Anne Laure Totaro works as intervalist on the Jacques-Rémy Girerd's features La Prophétie des grenouilles and Mia et le Migou. After working as assistant director for the short film L'ombre des choses produced by La Poudrière, she directs her first short Le Bouillon in 2005. Then, she joins the production of Nicolas Liguori's short film La Svedese as animator and then codirects with Arnaud Demuyck Mémoire Fossile, animated with coal drawings.



Arnaud Demuyck

1966'da doğdu. Kurmaca ve animasyon filmler için çok sayıda orijinal senaryo yazar Arnaud Demuyck, 2000 yılında "L'Ecluse" (Kilit) ile ilk kez bir "koreografik kurmaca" yönetti. 2001'de sadece animasyona odaklanmaya karar verdi ve ilk "koreografik üçlemesini" yönetti: "Signs of Life" (Yaşamın İşaretleri) (2004), "The Shadow of the Veil" (Gölge ve Peçe) (2006) ve "Breakout" (Fırat) (2007). Bir yandan animasyon için hayatı önem taşıyan bir alan olduğuna inandığı kısa film yapıcılığı kariyerine devam ederken, diğer yandan da 2007'de 19uncu yüzyıl şairlerinden ilham alan bir dizi olan "Par le Fenêtres"i oluşturmaya başladı. 2008'de yönetmen Fabrice Luang-Vija ile beraber ilk uzun metrajlı filmi olan "Le Vilain Petit Chartreux"yu (Küçük Haylaz Chartreux) yazdı.

Born August 11, 1966. After having written several original scenarios for fiction and animated films, in 2000 with L'Ecluse (The Lock) Arnaud Demuyck set out to direct a "choreographic fiction". In 2001 he decided to focus exclusively on animation and directed his "choreographic trilogy": Signs of Life (2004), The Shadow of the Veil (2006) and Breakout (2007). While also pursuing his career as a producer of short films, which he considers as a vital genre for animation, he began, in 2007, to develop a series, Par les fenêtres (Through the windows), inspired by 19th century poets. In 2008, he co-writes his first full length film Le Vilain Petit Chartreux (The Naughty Little Chartreux), with director Fabrice Luang-Vija.

MAVİ GÖKLER ALTINDA

UNDER BLUE SKIES

Renkli / Colour, Fransa, Belçika / France, Belgium, 14', 2009

**Cecilia Marreiros Marum**

Cecilia Marreiros Marum, Brüksel'deki La Cambre Görsel Sanatlar Okulu'ndaki eğitiminin ardından altı animasyon film yönetti. Bu filmlerden "Les ballons ne reviennent jamais" (2001) ve "Bonhommes" (2003) çok başarılı olarak festivallerde beğeni topladı. Cecilia,

Fabrice Luang Vija'nın "Square Couine" veya "Les Fables en délire"si gibi başka Les Films du Nord yapımlarında da animatör olarak çalıştı. Cecilia'nın dünyası sevilenin kaybını (kara) mizah ve (çarpık) saflıkla ama daima şefkatle irdeler.

After studies at the La Cambre School of Visual Arts in Brussels, Cecilia Marreiros Marum directed six animated films of which Les ballons ne reviennent jamais (2001) and Bonhommes (2003), very successful and appreciated in festivals. She works as animator on other Les Films du Nord productions as Square Couine or Les Fables en délire by Fabrice Luang Vija. Cecilia's world deals with the disappearance of the beloved, with (black) humor, (distorted) naïveté but always with tenderness.

**Arnaud Demuyck**

1966'da doğdu. Kurmaca ve animasyon filmler için çok sayıda orijinal senaryo yazar Arnaud Demuyck, 2000 yılında "L'Ecluse" (Kilit) ile ilk kez bir "koreografik kurmaca" yönetti. 2001'de sadece animasyona odaklanmaya karar verdi ve ilk "koreografik üçlemesini" yönetti: "Signs of Life" (Yaşamın İşaretleri) (2004),

"The Shadow of the Veil" (Gölge ve Peçe) (2006) ve "Breakout" (Fırar) (2007). Bir yandan animasyon için hayati önem taşıyan bir alan olduğuna inandığı kısa film yapıcılığı kariyerine devam ederken, diğer yandan da 2007'de 19uncu yüzyıl şairlerinden ilham alan bir dizi olan "Par le Fenêtres"i oluşturmaya başladı. 2008'de yönetmen Fabrice Luang-Vija ile beraber ilk uzun metrajlı filmi olan "Le Vilain Petit Chartreux"yu (Küçük Haylaz Chartreux) yazdı.

Born August 11, 1966. After having written several original scenarios for fiction and animated films, in 2000 with L'Ecluse (The Lock) Arnaud Demuyck set out to direct a "choreographic fiction". In 2001 he decided to focus exclusively on animation and directed his "choreographic trilogy": Signs of Life (2004), The Shadow of the Veil (2006) and Breakout (2007). While also pursuing his career as a producer of short films, which he considers as a vital genre for animation, he began, in 2007, to develop a series, Par les fenêtres (Through the windows), inspired by 19th century poets. In 2008, he co-writes his first full length film Le Vilain Petit Chartreux (The Naughty Little Chartreux), with director Fabrice Luang-Vija.

Mavi krallıkta her şey mavidir... ve herkes şarkı söylüyordu. Mavi prensesin hikâyesi de bir Güney Amerika melodisi üzerinedir. Prensес gülmsemeye değer her şeye sahip olmasına rağmen yine de (Blues parçaları kadar) hüznüldür.

In the blue kingdom everything is blue... and everyone sings. The story of this blue princess is set against a South American tempo, and even if she has everything to smile about, she has the blues.

Yönetmen / Director: Cecilia Marreiros Marum, Arnaud Demuyck

Senaryo / Screenplay: Arnaud Demuyck

Kurgu / Editing by: Fabrice Luang Vija

Müzik / Music by: Laurence Deydier, Alexandre Brouillard, l'Ame Strong

Görüntü Yönetmeni / Photography: Cecilia Marreiros Marum

Animasyon / Animation by: Vincent Bierrewaerts, Hugo Frassetto, Camille Rossi

Oyuncular / Cast: Voices of Agnès Jaoui, Laurence Deydier, Alexandre Brouillard and Stéphane Déal

İletişim / Contact: Les Films du Nord - Catherine Detry

Adres / Adress: 27 avenue Jean Lebas - 59100 Roubaix - France

Telefon / Phone: +33 3 20 11 11 30

Faks / Fax: +33 3 20 11 11 31

E-Posta / Email: info@euroanima.net

Web Adresi / Website: www.euroanima.net

SARI KUŞ

YELLOW BIRD

Renkli / Colour, Fransa / France, 17', 2008



Rodolphe Pauly

Paul bir rock müzik bestecisidir. Bir sabah bestesindeki karakteriyle tanışır; sarı kuşla. Paul böylelikle yeni bir boyuta girer.

Paul is a rock composer. One morning he meets the character of his composition: yellow bird. Paul is now in a brand new dimension.

Yönetmen / Director: Rodolphe Pauly

Senaryo / Screenplay: Rodolphe Pauly

Kurgu / Editing by: Yves Beloniak

Müzik / Music by: JMZ and Colorama

Görüntü Yönetmeni / Photography: Jean Paul Agotini

Animasyon / Animation by: Beast Animation

Oyuncular / Cast: Rodolphe Pauly, Vahina Giocane, Vincent Rottiers

İletişim / Contact: Polaris Film Production Finance

Adres / Adress: 54, rue René Boulanger, 75010 Paris

Telefon / Phone: + 33 (0)1 42 03 98 21

E-Posta / Email: contact@polarisfilmproduction.com

Web Adresi / Website: www.polarisfilmproduction.com

ORMANDAN HAYALLER
DREAMS FROM THE WOODS
Renkli / Colour, İsveç / Sweden, 8'40", 2009



Johannes Nyholm

1974'te Umeå'da doğdu, Lund'da büyüdü, halen Gothenburg'da yaşıyor ve çalışıyor. Sanatçı film, video ve animasyon alanlarında faaliyet gösteriyor. Lund, Kopenhag ve Gothenburg Üniversitelerinden film, sanat ve yeni medya alanlarında yüksek lisansı ve Eksjö'den klasik animasyon diploması var.

He was born 1974 in Umeå, raised in Lund, now lives and works in Gothenburg. Artist in the fields of film, video and animation. MA in film, art and new media from the universities of Lund, Copenhagen and Gothenburg, and a diploma degree in classical animation from Eksjö.

Filmografisi / Filmography

Dreams from the Woods (2009)

Puppetboy (2008)

The Tale of little Puppetboy (2008)

Aşk ve üzüntü hakkında Kız, Kuş ve Ölüm'ün canlandığı bir gölge oyunu.

A shadow play about love and sorrow featuring the Girl, the Bird and Death.

Yönetmen / Director: Johannes Nyholm

Senaryo / Screenplay: Johannes Nyholm

Kurgu / Editing by: Johannes Nyholm

Müzik / Music by: Little Dragon

Görüntü Yönetmeni / Photography: Johannes Nyholm

Animasyon / Animation by: Henrik Andersson, Elias Araya, Johanna Arvidsson, Erik Bodin, Kasper Collin, Mikael Emtinger, Kristofer Hagbard, Christian Hansen, Aime Hellrand, Anders Holmer, Andreas Korsár, Kurt Lightner, Niki Lindroth von Bahr, Henrik Malmgren, Yukimi Nagano, Mary-Anne Norberg, Lars Nilsson, Karl-Oskar Olsson, Isabel Theselius, Ola Wagner, Fredrik Wallin, Håkan Wirenstrand, Andrea Zimmermann, Michael Zimmermann, Mirjam Zimmermann

İletişim / Contact: Johannes Nyholm

Telefon / Phone: +46 708126284

E-Posta / Email: j.nyholm@bredband.net

Web Adresi / Website: www.johannesnyholm.se

FUNDALIKTAN GEÇİYOR MARY
MARY WANDERS THROUGH THE THORN
Renkli / Colour, Almanya / Germany, 3'40", 2008



Frauke Striegnitz

1976'da Almanya Berlin'de doğdu. 1997-2007 arasında Kassel Sanat Okulu'nda eğitim aldı. 2007'den bu yana serbest film yapımcısı, animatör ve çizer olarak çalışıyor. 2009'dan bu yana yüksek lisansını yapıyor.

1976 born in Berlin, Germany. 1997-2007 studied at Art School Kassel. Since 2007 free film maker, animator and illustrator. Since 2009 postgraduate studies.

Filmografisi / Filmography

"Die Familie", in preparation

2008 "Maria durch ein` Dornwald ging", digital animation, 3:40 min.

Fundalıktan geçiyor Mary, yedi yıl var ki hiç çiçek açmayan o fundalıktan. Nedir göğsüne sıkıca bastırıldığı peki? O göğşe yaslanmış dinlenen masum bir çocuk. O geçtikçe güller açıyor dikenli dallarında fundalıktaki her ağacın.

Mary wanders through the thorn, that seven long years no bloom hath borne. What clasps she to her breast so close? An innocent child doth there repose. Fair roses bloom on every tree, as through the thorn-wood passeth she.

Yönetmen / Director: Frauke Striegnitz

Senaryo / Screenplay: Frauke Striegnitz

Kurgu / Editing by: Frauke Striegnitz

Müzik / Music by: ARBEIT, Marcel Daemgen

Animasyon / Animation by: Frauke Striegnitz, Helene Tragesser

İletişim / Contact: Frauke Striegnitz

Adres / Adress: Bergshäuserstrasse 3, 34123 Kassel, Germany

Telefon / Phone: +49 (0) 1771742076

E-Posta / Email: trick@fraukestriegnitz.de

FUTBOL KOÇU

COACH

Renkli / Colour, Ukrayna / Ukraine, 8', 2009



Kendini öldürmek üzere olan eski bir futbol koçunun aklından neler geçer ? Bu kısa film hayatta iyi şeylerin de olabileceğini, umutsuzlağa gerek olmadığını hatırlatmaya çalışıyor.

What is in the head of an old soccer coach who is going to kill himself? This short tells us that we should believe in good things and never give up, there is no loneliness and someone will always help.

Yönetmen / Director: Nikita Ratnikov, Artem Sukharev

Senaryo / Screenplay: Artem Sukharev

Animasyon / Animation by: Nikita Ratnikov

Yapımcılar / Producers: 15 Frame Animation (Kiev)

Web Adresi / Website: www.15frame.com

DALGA TEORİSİ

WAVE THEORY

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 2'38", 2009



Deniz Tarsus

1987 Bodrum doğumlu. Mimar Sinan GSÜ Sinema Bölümü öğrencisi.

Born in 1987, Bodrum. He's a student at Mimar Sinan University film student.

Filmografisi / Filmography

Kıyıya Vuranlar - Kurmaca

Uzakça - Deneysel

Dalga Teoris - Animasyon



Gökhan Okur

Gökhan Okur, 1981, Eskişehir, İstanbul'da yaşıyor. 1999'dan bu yana kısa film ve illüstrasyon üzerine işler yapıyor. Animasyon çalışmaları ABD, Polonya, Kanada, İtalya, İngiltere, Almanya, İspanya... gibi ülkelerde pek çok festivalde yayınlandı, uluslararası

ödülleri aldı. Şu anda freelance illüstratör olarak çalışmaktadır. www.kofti.com.

Gökhan Okur, 1981, Eskişehir, lives in İstanbul. He makes illustrations and movies since 1999. His work was shown in several festival in USA, Canada, Poland, Italy, UK, Germany, Spain, Turkey... Now he works as a freelance illustrator and animator. www.kofti.com.

Filmografisi / Filmography

Wave Theory, 2009

Little Red Riding Hood, 2008

2 Hit Combo, 2008

Mobilization Exercises, 2007

Lutrilisona, 2006 2:00

Last Train Ride, 2005 3:52

Noci, 2004

Bir memurun patronu ile arasındaki mücadele.

A struggle between an employee and his boss.

Yönetmen / Director: Deniz Tarsus, Gökhan Okur

Senaryo / Screenplay: Deniz Tarsus, Gökhan Okur

Kurgu / Editing by: Gökhan Okur

Ses / Sound: Ata Güner

Görüntü Yönetmeni / Photography: Gökhan Okur

Animasyon / Animation by: Gökhan Okur

Adres / Adress: Hosnudiye Mah Sagin Sok 54/3 26130 Eskişehir

Telefon / Phone: 05325932421

E-Posta / Email: gokhanokur@gmail.com

Web Adresi / Website: www.kofti.com

Ödüller / Awards

VOL

VOL

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 2'22", 2009

**Hüseyin Bulut**

1986 yılında İstanbul'da doğdu. 1991-2002 yılları arasında ilk ve orta öğretimi gördü. 2002-2004 yılları arası çeşitli resim atölyelerinde resim eğitimi aldı. 2005 yılında Maltepe Üniversitesi Çizgifilm Animasyon Bölümü'nü burslu olarak kazandı. 2006 yılında Maltepe

Üniversitesi Çizgifilm Animasyon Kulübü'nü kurdu öğrenci konseyinde Külür Sanat ve Spor Daire Başkanlığı öğrenci temsilciliği ve çeşitli öğrenci organizasyonlarında, kulüplerinde kurucu üyelik yaptı, yer aldı. 2007 yılında Teknoloji TV nin düzenlemiş olduğu "Kitap Dünyası" ve TRT nin düzenlemiş olduğu "Ben Yaptım Olmuş Mu" adlı tv, TRT radyoda "Gecenin İçinden" adlı radyo programında okulunu temsil etti. 2008 yılında İstanbul Animasyon Festivali ve Maltepe Üniversitesi'nin ortak düzenlemiş. Olduğu Ekoloji konulu, Türk-Yunan ortak animasyon atölyesinde yer aldı. "Vol" adlı kısa animasyonunun temellerini attı. Pek çok kısa öğrenci filminde sanat yönetmenliği ve görüntü yönetmenliği yaptı. 2009 yılı Nisan ayında kendisinin ve okulunun bitmiş ilk kısa animasyonu "VOL"ü bitirdi. Haziran ayında "ALTIPATLAR TEKKALE" adlı kurmaca filmini bitirdi. Halen Maltepe Üniversitesi Çizgifilm Animasyon Bölümünde eğitimine devam etmektedir.

Huseyin Bulut was born in İstanbul in 1986. He received his elementary and high school education in İstanbul between the years 1991-2002. In 2005 he was granted a Full Scholarship to attend the Animation Department at T.C. Maltepe University. In 2007 he was chosen by the Faculty Members to represent the University by attending the TV Program "Kitap Dünyası" on the Technology Channel. The same year Turkish Radio and Television portrayed Huseyin in the Nationally Televised program "Ben Yaptım Olmuş Mu?". The program portrays selected students who are attending Higher Education Institutions of Fine Arts. He also attended the Radio Show "Gecenin İçinden" at the Turkish Radio and Television to provide information about the University along with a Faculty Member. In Fall 2008 he was chosen to take part in the Turkish-Greek Animation Workshop on Ecology at the University of Maltepe within The International İstanbul Animation Festival. He originated the idea of his first student film "Vol" within this workshop.

Filmografisi / Filmography

"VOL" (2009) Animation

"Altıpatlar Tekkale" (2009) Fiction

Film; ormandan kesmiş olduğu ağaçları kağıda dönüştürerek, düşüncelerini üzerine yazan ve sonra gemi yapıp herkes okusun diye denize atan karakterin doğaya sürekli zarar vermekte olan yaşam döngüsünü işler.

The film depicts the harmful cycle of a man who is unaware of the damage he is having on the environment as he cuts trees from the forest to produce paper to write about his feelings and then to throw them into the sea so that everybody can read about it.

Yönetmen / Director: Hüseyin Bulut

Senaryo / Screenplay: Hüseyin Bulut

Kurgu / Editing by: Hüseyin Bulut

Ses / Sound: Hüseyin Bulut

Görüntü Yönetmeni / Photography: Hüseyin Bulut

Animasyon / Animation by: Hüseyin Bulut

Adres / Address: İhlas Marmara Evleri 1. Kısım b:37 d:13 Beylikdüzü/İstanbul

Telefon / Phone: 05353404955

E-Posta / Email: huseyinbulutt@hotmail.com

MUTLU BİR PAZAR GÜNÜNDE ISLAK BORULAR

WET PIPES ON A HAPPY SUNDAY

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4'19", 2009



Özgür Erman

2006 yılında Anadolu Üniversitesi Animasyon bölümünden mezun oldu. Filmleri If İstanbul, Akbank Kısa Film ve Anadolu Üniversitesi Kısa Film festivallerinde gösterildi.

Graduated from Anadolu University Animation Department 2006. His films were shown in If İstanbul, Akbank Short Film and Anadolu University Short Film Festival.

Filmografisi / Filmography

Devasa Aşk, 2005

Sex Fear, 2004

Sular Biliyor, 2002



Baysan Yüksel

2007 yılında Bilgi Üniversitesi Sosyoloji bölümünden Sinema Tv yan dalıyla mezun oldu. Marmara Üniversitesi resim bölümünde yüksek lisans yapıyor.

Graduated from Bilgi University Sociology Department with a minor in Film and Tv 2007, Doing her masters in Marmara University Painting department.

Filmografisi / Filmography

Dada ya da Ültimatom, 2007

İki arkadaş güzel bir Pazar günü geçirmek için müze ziyaretine giderler. Fakat günlerini mahvedecek olaylardan habersizdirler.

Two friends goes on a museum trip to have a nice Sunday but they were unaware of the facts that would disturb their day.

Yönetmen / Director: Özgür Erman, Baysan Yüksel

Senaryo / Screenplay: Baysan Yüksel

Kurgu / Editing by: Özgür Erman, Baysan Yüksel

Müzik / Music by: Anonim

Görüntü Yönetmeni / Photography: Özgür Erman, Baysan Yüksel

Animasyon / Animation by: Özgür Erman

Adres / Adress: Uludağ Üniversitesi Mühendislik Mimarlık Fakültesi 16059 Görükle, Bursa

Telefon / Phone: 0536 6153501

E-Posta / Email: baysan_yuksel@yahoo.com, ozgur.erman@gmail.com

Web Adresi / Website: www.bayananderson.com, http://ozgureman.wordpress.com

KAYIP

LOST

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 7'07", 2009



Erda Baykara

1987 İzmir doğumlu. İzmir Tuğsavul İlkokulu, İzmir Buca Ortaokulu, İzmir Şirinyer Lisesi mezunu. Halen Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Çizgi Film-Animasyon Bölümü 3. sınıf öğrencisi olarak eğitim hayatına devam etmektedir.

Born in 1987, in İzmir. He was graduated from İzmir Tuğsavul Primary School, İzmir Buca Junior High School, İzmir Şirinyer High School. He is still studying in Cartoon Animation Department at Dumlupınar University Fine Art Faculty.

Filmografisi / Filmography
Kayıp (Lost) 2009

Doğanın fok katliamına karşı kendi yöntemleriyle verdiği tepkiyi anlatan kısa bir çizgi filmidir...

This animated cartoon is about nature, which response with its own process against seal hunting cruelty...

Yönetmen / Director: Erda Baykara

Senaryo / Screenplay: Erda Baykara, Çağdaş Umul, C.K. Gökhan Yıldız, Tuba Narlı Kurgu / Editing by: C.K. Gökhan Yıldız

Müzik / Music by: Yanni-Nightingale, Linking Park-What I've Done

Ses / Sound: C.K. Gökhan Yıldız

Görüntü Yönetmeni / Photography: Erda Baykara

Animasyon / Animation by: Erda Baykara, Çağdaş Umul, Mustafa Arif Şen

Adres / Address: Lala Hüseyin Paşa mahallesi Beyza sokak Mega kent sitesi A blok

Kat: 2 Daire: 4, Kütahya

Telefon / Phone: 05555355114

Faks / Fax:

E-Posta / Email: erdabaykara@gmail.com

Web Adresi / Website: <http://erdabaykara.blogspot.com>

MALFUNCTION

MALFUNCTION

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 7'44", 2009



Ayce Kartal

1977 yılında doğumlu yönetmen Ayce Kartal, 2000 yılında Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Canlandırma Sanatları (Animasyon) Bölümü'nden dereceyle mezun olmuştur. 2000 yılında akademik kariyerine aynı bölümde başlayan sanatçı, 2006

yılında Sydney, Avustralya NSW Time Based Art, Contemporary Film and Digital Arts Bölümünde Doktora ön hazırlık programını tamamlamıştır. Yurtdışında çeşitli yerlerde Sanat Yönetmenliği ve Kreatif Yönetmenlik yapmış olan Kartal 2000 yılından bu yana ulusal ve uluslararası çapta birçok başarıya imza atmıştır. Halen yönetmenlik çalışmalarını devam ettirmektedir.

Ayce Kartal was born in 1977, Turkey and graduated from Anadolu University Fine Arts Faculty Animation Department in 2000. After the graduation artist started to work as a Research Assistant in the same department. In 2006 Ayce Kartal graduated from NSW Time Based Art, Contemporary Film and Digital Arts Pre-PHD Programme in Sydney, Australia. Artist has worked as a Creative and an Art Director in different countries. Kartal has won several awards from national and international competitions and working on films as a film director.

Filmografisi / Filmography

2009 "Malfunction"

2008 "Cloneopolis"

2007 "This is the city of mine", "The Landing"

2006 "Brainless"

Bir çobanın hikayesi.

A story of a shepherd.

Yönetmen / Director: Ayce Kartal

Senaryo / Screenplay: Ayce Kartal

Kurgu / Editing by: Ayce Kartal

Müzik / Music by: Ayce Kartal

Ses / Sound: Ayce Kartal

Görüntü Yönetmeni / Photography: Ayce Kartal

Animasyon / Animation by: Ayce Kartal

Oyuncular / Cast: Ayce Kartal

Adres / Adress: Cengiz Topel cd. 42/2, 26130, Eskisehir

Telefon / Phone: 0 538 857 9214

E-Posta / Email: aycekartal@gmail.com

ZZIP!

ZZIP!

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 5'33", 2009



Eren Arık

1983 doğumlu Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Animasyon Bölümü 3. sınıf öğrencisi. Daha önce Ignition Entertainment ve Diffusion Games gibi birçok oyun firmasında konsept ressamlık yapmıştır. Şu anda hala oyun ve film endüstrisinde animator, yönetmen ve konsept ressam olarak çalışmakta ve okul hayatına devam etmektedir.

Born in 1983. 4th year student of Kutahya Dumlupınar University Animation Dpt. Worked as concept artist in lots of game development companies like Ignition entertainment, Diffusion games. And he is working in game and movie industry as concept artist, animator and director.

Filmografisi / Filmography

"Suikast" (Assasination) 2007-2008

"Brush" 2009

Bir sivrisinek kan bulmak için bir eve girer... Ama içeride başka bir sivrisinek daha vardır.

A mosquito is looking for blood in a house... But there was another mosquito inside....

Yönetmen / Director: Eren Arık

Senaryo / Screenplay: Eren Arık, Eren Erdoğan, Ülkü Koçer, Kerem Gürel

Kurgu / Editing by: Eren Arık, Kerem Gürel

Müzik / Music by: K.E.K-Michael Andrews

Görüntü Yönetmeni / Photography: Eren Arık

Animasyon / Animation by: Eren Erdoğan, Ülkü Koçer, Kerem Gürel, Çağrı Gürses, Eren Arık

Oyuncular / Cast:

Yapımcılar / Producers:

İletişim / Contact:

Adres / Adress: Yıldırım Beyazid mah. Kış sok. Etkin apt. Kat:7 Daire: 27

Telefon / Phone: 0 535 940 88 53

E-Posta / Email: erencg@gmail.com

Web Adresi / Website: www.erenarik.deviantart.com

Ödüller / Awards

16. Altın Koza Film Festivali Finalist

KARANLIK

THE DARKNESS

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 10'43", 2009



Mehmet Akif Yiyen

1984 yılında Hatay'ın İskenderun ilçesinde doğdu. İlk kısa filmi kurmaca dalında olup "Dünya'ya İlk Bakış"tır. Son filmi, stop motion kukla animasyon dalındadır, adı ise "Karanlık"tır.

Born in İskenderun, 1984. His first short film was fiction called "First Glance to Earth". His last film is stop motion puppet animation called "Darkness".

Filmografisi / Filmography

"Dünya'ya İlk Bakış" (Kurmaca)

"Tahtakurdu" (Canlandırma)

"Karanlık" (Canlandırma)

Yalnız ve kör bir adam hayata tutunmaya çalışır. Ormanda onun gibi yalnız biri daha vardır, herkes tarafından dışlanmış bir gizemli yaratık. Gizemli yaratık hergün onu izler. Adamın artık tutunacağı birşeyi kalmadığı anda intiharı dener ama bu intihar girişimi ona, hayatta kalması için bir umut ışığı olur ve gizemli yaratık ile dost olurlar...

A lonely and blind man tries to hold on the life. There is also a man as lonely as him in the forest. A mysterious animal which is excluded by everybody. A mysterious animal is following him everyday. There is nothing for the life and he tries the suicide.

Yönetmen / Director: Mehmet Akif Yiyen

Senaryo / Screenplay: Mehmet Akif Yiyen

Kurgu / Editing by: Mehmet Akif Yiyen, Edip Kozoğlu

Müzik / Music by: Pagannini

Adres / Address: Güzel Yalı mahallesi 18. sokak Anıl apartmanı b blok kat:3/9
Seyhan/Adana

Telefon / Phone: 0 505 736 15 19

E-Posta / Email: akifyyn@hotmail.com

DENEYSEL FİMLER
EXPERIMENTAL FILMS

DÖNEDÖNE

LOOPLOOP

Renkli / Colour, Kanada / Canada, 5', 2008

**Patrick Bergeron**

Video sanatçısı ve araştırmacı olarak, görüntü ve görüntünün ayrıntılarını değiştiriyor ve onlarla oynuyorum. Hız, anılar ve görüntünün bileşenleri kavramlarıyla ilgileniyorum. Çalışmalarım animasyon, deneysel film ve belgeselin bir karışımı. Son 15 yıldır

film endüstrisinde özel efekt uzmanı olarak çalışıyorum. Aynı zamanda da dijital kompozitörüm.

Video artist and researcher, I modify and manipulate the image and its details. I'm interested about the concepts of speed, memories and the image components. My work is a mix of animation, experimental film and documentary. For the last 15 years, I'm working in special effect for the film industry. I'm a "digital compositor". I worked on some of the most challenging shots on films like The Lord of the Rings and The Matrix.

Filmografisi / Filmography
LoopLoop is my first film.

Bu video animasyon, ses çarpıtmaları ve zamanda kaymalar kullanarak ileri ve geri giderken anıların zihinde yeniden oynatılışını taklit ederek unutulmuş ayrıntıları arıyor. "DöneDöne", Vietman'da Hanoi'ye giden bir trende çekilen görüntülerden meydana getirildi. Bu seride bulunan 1000 görüntü, uzun bir panoramik görüntü oluşturacak şekilde birleştirildi. Bu uzun ve durağan görüntünün yumuşak geçişlerle hareketli unsurlar ekledim. DöneDöne bir video döngüsüdür.

Using animation, sounds warping and time shifts this video runs forwards and backwards looking for forgotten details, mimicking the way memories are replayed in the mind. LoopLoop is made from a sequence captured in a train going to Hanoi in Vietnam. I filmed the houses boarding the railroad. The 1000 images of this sequence have been stitched into one long panoramic image. Into this long still image, I integrated other moving elements and built smooth transitions over it. "LoopLoop" is a video loop.

Yönetmen / Director: Patrick Bergeron

Kurgu / Editing by: Patrick Bergeron

Görüntü Yönetmeni / Photography: Patrick Bergeron

Animasyon / Animation by: Patrick Bergeron

Adres / Adress: 4386 Hotel-de-Ville, Montreal, Quebec, H2W2H5, Canada

Telefon / Phone: 514 844-2961

E-Posta / Email: patbergeron@yahoo.com

Ödüller / Awards

Special mention of the jury, VAD festival, Spain

ÜRKÜTÜCÜ DANS

DANSE MACABRE

Renkli / Colour, Kanada / Canada, 8'30, 2009



Pedro Pires

Pedro Pires'in en bilinen çalışması, ona Emmy ve Gemini ödüllerini "En Başarılı Görsel Efekt" ve "En İyi Görsel Efekt" kazandıran, Francois Girard ile çalıştığı filmi "Kırmızı Viyolin"dir. Pedro Pires has most notably worked with Francois Girard in the films "The Red Violon", as well as "The Sound Of The Carceri" for which he won Emmy and Gemini awards for "Outstanding Visual Effects" and "Best Visual Effects".

Cesedimiz belli bir zaman içinde, tamamen hareketsiz olduğuna inanıldığı anda canlanır, kendini ifade eder ve ürkütücü bir dans şeklinde sallanır. Vücutumuzu sarsan kasılmalar sapkın hareketler değil midir? Ya da geçmiş yaşamımızın girdaplı ve karmaşık yansımaları.

For a period of time, while we believe it to be perfectly still, lifeless flesh responds, stirs and contorts in a final macabre ballet. Are these spasms merely erratic motions or do they echo the chaotic twists and turns of a past life?

Yönetmen / Director: Pedro Pires

Senaryo / Screenplay: Pedro Pires

Kurgu / Editing by: Pedro Pires

Ses / Sound: Bernard Gariépy Strobl

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Pedro Pires

Oyuncular / Cast: AnneBruce Falconer

Yapımcı / Producer: Catherine Chagnon

E-Posta / Email: pedro@dansemacabre-film.com

Web Adresi / Website: www.dansemacabre-film.com

Ödüller / Awards

Best Experimental Film ismailia International Film Festival Cairo, Égypt

Premier Prix absolu, section auteurs internationaux Fano International Film Festival Bellochi di Fano, Italy

Best Explora Short (Young Jury) Curtocircuito Santiago-de-Compostela, Spain

Premio Onda Curta RTP Curtocircuito Santiago-de-Compostela, Spain

Honourable Mention - Programming Selects Outstanding Achievement International Film Festival Calgary, Calgary, Canada

Grand Prix Focus - Short Film Festival du Nouveau Cinéma Montreal, Canada

Best Director of Photography - Special Golden Camera 300 Award International Cinematographers' Film Festival, Manaki Brothers Bitola, Republic of Macedonia

Image Prize Rencontres audio-visuelles Lille, France

Best Canadian Short Film Toronto International Film Festival Toronto, Canada

Best Canadian Short Film - Audience Award Bronze Toronto After Dark Film Festival Toronto, Canada

Best International Discovery Award Rhode Island International Film Festival Providence, USA

Best Experimental Short Festival International de Cine Expression en CortoSan Miguel de Allende, Mexico

Jury's Special Prize Cinefiesta 2009 Caguas, Puerto Rico

Honourable Mention - Best Short Film Festival Signes de Nuit Paris, France

Best Experimental Short Film Worlwide Short Film Festival Toronto, Canada

Best Short Film (Shadows Short competition) Transilvania International Film Festival Transilvania, Romania

PARALELLER

PARALLELS

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 3'58", 2008

**Gökhan Bulut**

1985'te İstanbul'da doğdu. Anadolu Lisesi'nden ve Galatasaray Üniversitesi İletişim Fakültesi STV'den mezun oldu. Çeşitli kısa filmlerde görüntü yönetmeni olarak görev aldı. Bir yapım şirketinde metin ve senaryo yazarı olarak çalıştı. Sulukule'deki yıkım projesiyle

ilgili kısa metraj bir belgeseli ve bir de kurmaca kısa metrajlı filmi bulunuyor.

He was born in Istanbul in 1985. He graduated from Burak Bora High School and Galatasaray University in Istanbul as a cinema student. He worked as director of photography in several short movies. He also has a short documentary on the evacuation process at Sulukule district in Istanbul and a short film named Mazruf.

Filmografisi / Filmography

2008 "Parallèles" (3'58"), Kısa metraj film: senaryo ve yönetim

2007 "Mazruf" (3'22"), Kısa metraj film: senaryo ve yönetim

2007 "40 Gün 40 Gece" (15'46"), Kısa metraj belgesel: senaryo ve yönetim

2006 "Dünyanın En kısa Ekvatoru" (4'25"), Kısa metraj film: görüntü yönetmenliği

Deniz aşırı ülkelerden bilinmeyen bir evrene gelen insanlar yürüyorlar; koşuyorlar. Özümsecek yeni bir ses ve görüntü cümbüşü. İşte bu, yabancı olma. Dünyanın tüm kıtalarından bu insanlarla karşılaşıyorum. Kültürler. Farklar. Ne yaparsak yapalım hep farklı kalacağız. Yabancı ülkede ya da kendi ülkemizde. Kökler hiç bir zaman unutulmuyor. Peki, kimim ben? Kendi köklerini başka köklere açan, bu dünyanın daimi yolcusu. O zaman, ailevi köklerimden miras aldıklarım ve beni besleyen bilinmeyen toprakların karışımı arasında o melez oluyorum. Belki de tüm kıtalara ait olma yanılsamasında, bu dünyanın vatandaşıyım ben... Bu gezgin deneyimden, topluluk içinde yaşamamanın bir şans, çeşitliliğin renkli bir cümbüş olduğunu çıkaran... Onlarım ve O'yum. Ve daha önce burada olanlar. Ve orada. Tüm dilleri konuşuyorum, tek bir dil konuşuyorum.

Coming from overseas countries to an unknown universe people walk, people run. Another symphony of sounds and landscapes to be learned. This is being a foreigner. I meet with these foreigners from all around the world. Cultures. Different. No matter how hard we try we will always be different. In a foreign country or in our homeland. We never forget our roots. And who am I? The traveler of this world, walking around his roots to the discovery of other roots. Then, I become this hybrid between what I inherit from my familial roots and those unknown lands that nurture me. Maybe I'm a citizen of the world, under the illusion that I'm part of all the continents from this itinerant experience I hope to bloom the sensation that living in a society is a chance, that diversity is a colorful festival. I'm them and him. Those who were here before. And there. I speak all the languages, I just speak one language.

Yönetmen / Director: Gökhan Bulut

Senaryo / Screenplay: Gökhan Bulut, Mathieu Detaille

Kurgu / Editing by: Gökhan Bulut, Mathieu Detaille

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Gökhan Bulut, Mathieu Detaille

Ses / Sound: Gökhan Bulut, Mathieu Detaille

Adres / Address: Karlıktepe Mah. Sütçüler Sok. No: 2/2 Kartal, İstanbul

Telefon / Phone: +905068443699

E-Posta / Email: gokhanbulut3@gmail.com

BEN

ME

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 8', 2009



Can Alkanlar

1990 İzmir doğumlu. MSGSÜ, Sinema TV bölümü 1. sınıf öğrencisi.

Can Alkanlar was born in 1990, İzmir. He is currently majoring in MSGSÜ, Cinema TV department as a freshman.

Filmografisi / Filmography
Tüketim (2006)

Benim hikayem... Aynı zamanda senin de...

The story of mine... Also yours...

Yönetmen / Director: Can Alkanlar

Senaryo / Screenplay: Can Alkanlar

Kurgu / Editing by: Can Alkanlar

Sanat Yönetmeni / Art Director: Sertaç Kasaplar

Ses / Sound: Sertaç Kasaplar

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Can Alkanlar

Oyuncular / Cast: Bora Kanır, Onur Karakurt, Emin Başkürkcü, Ulvi Kınalıkaya, Alper Tunga, Gamze Tunga, Arda Başkürkcü, Gülşah Başkürkcü, Fahire Alkanlar

E-Posta / Email: can_alkanlar@hotmail.com

SONSUZ DÖNÜŞ

ETERNAL RETURN

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4', 2009



Özgür Özcan

Ankara'da doğdu. DAÜ İletişim Fakültesi, Medya ve İletişim Çalışmaları mezuniyetinden bir yıl sonra Barselona'ya gidip iki yıl süresince çağdaş sanatlar üzerine araştırmalar yaptı. 2008 yılında "Aynanın İçindeki Cadılar" filmi Uluslararası Ankara Film Festivali - En İyi DeneySEL Film ödülüne layık görüldü. 2008 Uluslararası Ankara Film Festivalinin eş etkinliği kapsamında Diyarbakır'a davet edildi, film gösterimleri kapsamında izleyicilere "Sanat Çalışmaları Ve Sinema" anlatısını sundu. Aynı yıl "Avrupa Gezici Filmler Festivali" kapsamında DeneySEL Sinema Atölyesine katıldı. Atölye kapsamında 8mm bir deneySEL film çekip festivaller aracılığıyla izleyiciyle paylaştı. 2009'da Uluslararası Kıbrıs Kısa Film Festivaline filmlerinin toplu gösterimi ve "DeneySEL Sinema Üzerine Bir Ders" başlıklı sunumu için davet edildi. Halen yurt içi ve dışı çeşitli film festivallerinde filmleri gösteriliyor ve bugünlerde sinema, resim, edebiyat üzerine çalışmalarını sürdürüyor.

He was born in Ankara. After graduation from EMU - Communication Faculty, he went to Barcelona and made researches on contemporary arts. In 2008, his experimental short "Witches Through The Looking Glass" awarded by International Ankara Film Festival. He had attended to coequal activity of International Film Festival Of Ankara in Diyarbakır, where he had presented a lecture on "Art Studies And Cinema". He had participated to Experimental Film within "European Film Festival On Wheels" in Kars and made a 8mm film there, which he is sharing through world film festivals. He had been invited to Cyprus International Short Film Festival to present a lecture on experimental cinema and retrospective of his short films in 2009. Nowadays, he is working and experimenting on several artistic branches.

Filmografisi / Filmography

"Solaluna" DeneySEL/Experimental 2'

"Çocuklar İçre Bakış" (Children Stare Within) Belgesel / Documentary 6'

"Aynanın İçindeki Cadılar" (Witches Through The Looking Glas) DeneySEL / Experimental 1'35

2008 19. Ankara Film Festivali - En İyi DeneySEL Film Ödülü / 19th Ankara Film Festival - Best Experimental Short Award

"Deyi" (Logo) DeneySEL - Experimental 8'30

"Bengi Dönüşü" (Eternal Return) DeneySEL/Experimental 3'40"

2009 Uluslararası Kısa Filmler Yolda Viyana Gösterimi / International Shorts On The Road Vienna Screening

"Sonsuz Gelip Geçici" (Eternal Ephemera) DeneySEL/Experimental 5'

2009 Ankara Uluslararası Film Festivali - DeneySEL Film Yarışma Finalisti / 20th Ankara Film Festival - Experimental Film Competition Finalist

2009 Özgür Özcan Kısa Filmleri Toplu Gösterimi - Kıbrıs Uluslararası Kısa Film Festivali / Screening Of Özgür Özcan Short Films Cyprus International Short Film Festival

Gizemli bir çevreyeçililiğe sahip "Sonsuz Dönüş", imgeler ve sesleri çikış noktası sayan, bilerek soyut düşüncelere yoğunlaşıp felsefe yapmak isteyen deneySEL bir çalışma. F. Nietzsche aynı adlı savında: kişinin Üst-İnsan'a ulaşmak için sürekli aynı noktalara dönüp, aynı ve daha güçlü engellerle karşılaştığını ve bunları aşması gerektiğini vurgular; lakin bu nokta da o'na göre: "Üst-İnsan ve Sonsuz Dönüş'ün yan yana gelebilmesi için aşılması gereken asıl engel Tanrı engelidir." Filmde kibleye sırtı dönük halde beliren karakter ruhani insanın içindeki ikilik ve iç çatışmayı ve bu çelişkilerin içinde kendisini oradan oraya atıp duran insanı temsil etmektedir. Buradaki asıl mesele ise Tanrı'ya sırtınızı dönmeyenlere sebe p olacaktır.

Endowed with a mystical ambience which is considering images and sounds as an issue point, Eternal Return is an experimental film work which intentionally and willingly on a purpose through philosophy. F. Nietzsche, in his same allegation: an individual faces with same and harder obstacles while turning to same beginning points and he emphasizes that "Over-Man should exceed those barriers! But at this point he puts his finger on: to bring Over-Man and Eternal Return one must surmount the God obstacle! The character emerges in the film who turned his back to the direction of Mecca (Muslim turn) represents the spiritual man who is living a duality and conflict state that scattering himself in the middle of nowhere. The most important problem here is what will you going to face with when you turn your back to God!

Yönetmen / Director: Özgür Özcan

Senaryo / Screenplay: Özgür Özcan

Kurgu / Editing by: Özgür Özcan

Müzik / Music by: AirSculpture - Walk The Locust

Ses / Sound: Özgür Özcan

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Özgür Özcan

Canlandırma / Key Animators: Özgür Özcan

Oyuncular / Cast: Deniz Gedizlioğlu, Özgür Özcan

Adres / Address: Hacıyolu sokak 39/7 Seyran - Ankara

Telefon / Phone: 0-534-7389655

E-Posta / Email: e-mektupadresi@hotmail.com

KARANLIK SESLER

DARK VOICES

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 2', 2009



Eray Dinç

24 Ocak 1988 yılında İstanbul'da doğdu. Şuan ise İstanbul Kültür Üniversitesi'nde İletişim Tasarımı / Sinema Yönetmenliği okumaktadır.

He was born in 1988, Istanbul. Right now he studies Communication Design/Film Directing at Istanbul Kultur University.

Filmografisi / Filmography

Replica
Minimal Kurtlar
Kız Kulesi
Aksi Adamlar
Tanrı'nın Yalakaları
Durağan Hareketler
Senkronik Muhabbetler
Dijital Gözler
Kernel Panik
Empatik Etkiler
Sonrasızlar
İkilem
Anekdotlar
Karanlık Sesler

Karanlığa karşı gözlerimi kapamıştım

Anlamıştım en sonunda

Herşey bitecekti bu karanlık dünyada

Sessiz ve sedasız.

I closed my eyes against darkness

I finally figured out

Everything would be over in this dark world

Quietly

Yönetmen / Director: Eray Dinç

Senaryo / Screenplay: Eray Dinç

Kurgu / Editing by: Eray Dinç

Müzik / Music by: Apple Final Cut Sound Effects

Ses / Sound: Eray Dinç

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Eray Dinç

Adres / Adress: Bahçeşehir 2. Kısım Yeşil Vadi Villaları 5/5 İstanbul

Telefon / Phone: 0532 466 59 59

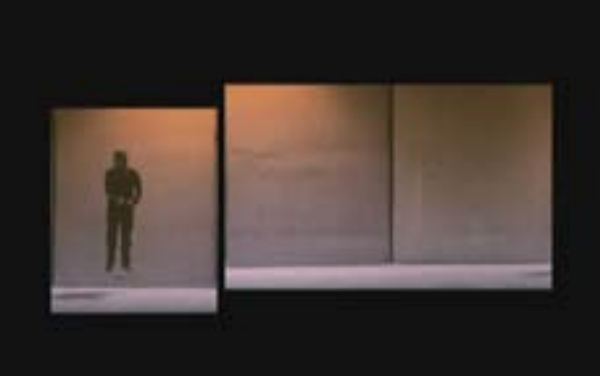
E-Posta / Email: eraydinc@gmail.com

Web Adresi / Website: www.eraydinc.com

AÇIK RÜYA

LUCID DREAMING

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4', 2008



Gürkan Atakan

2007-2008 Yılları arasında dijital film yapımı eğitimi aldı. Eğitimi tamamladıktan sonra bir süre video klip kurgusu yaptı. "Açık rüya", eğitimi tamamladıktan sonra hazırladığı ilk projesidir.

He took courses of digital filmmaking in 2007. He worked as an editor in several music videos in 2008. "Lucid Dreaming" is his first professional project after his studies.

Filmografisi / Filmography

"Açık Rüya" 2008

Açık Rüya, bilinçli olarak rüyaları kontrol edebilme anlamına gelir.

Lucid Dreaming means controlling the dreams consciously.

Yönetmen / Director: Gürkan Atakan

Senaryo / Screenplay: Gürkan Atakan

Kurgu / Editing by: Gürkan Atakan

Ses / Sound: Özgür Gürel

Oyuncular / Cast: R. Burak Şenol

İletişim / Contact:

Adres / Address: Çamlık mah. İkbâl cad. Şeker sok. No:64 D:2 Ümraniye/İstanbul

Telefon / Phone: 0555 494 72 21

E-Posta / Email: gurkanatakan@gmail.com

Ödüller / Awards

3. Uluslararası Bursa İpek yolu Film Festivali Ulusal Altın Karagöz Kısa Film Yarışması Jüri Özel Ödülü

20. Uluslararası Ankara Film Festivali Ulusal Kısa Film Yarışması En İyi DeneySEL Film

İZDÜŞÜMSEL FANTEZİLER

PROJECTIVE OF FANTASY

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 4', 2009



Burak Koçak

1987 yılında Ilgaz'da doğdu. 2005 yılında Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Sinema Bölümü'nde öğretimine başladı. Halen aynı bölümde eğitimine devam etmektedir.

He was born in Ilgaz, 1987. He is attending at Ankara University and he is at 3rd class.

Filmografisi / Filmography

Otostop / Hitchhiking

Koleksiyon / Collection

Kaçış Yok / No Way To Escape

Aslı Olmayan Çingene / Liar Gypsy

Her bir damla zerresinin izdüşümüydük (mahkumuyduk) her birimiz.

Each one of us were projection of every water drop.

Yönetmen / Director: Burak Koçak

Senaryo / Screenplay: Burak Koçak

Kurgu / Editing by: Koray Köse

Sanat Yönetmeni / Art Director: Serhat Karaoğlan

Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Murat Öztürk

Kamera / Camera: Selim Akgül

Oyuncular / Cast: Onur Çiğın

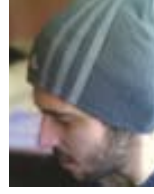
Adres / Adress: Doğançay Sok. 22 / 8 Etlık / Ankara

E-Posta / Email: burak_kocak87@hotmail.com

KARŞI

OPPOSITE

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 3'47", 2008



Mehmet Göksu

1985 İstanbul doğumlu. Selçuk Üniversitesi Radyo Televizyon Bölümü'nde okuyor.

Has born 1985 from İstanbul. Now study Selçuk University Radio Televizyon.

Filmografisi / Filmography

"İnce Çizgi" 2007

"İçler Dışlar" 2008

"siyah ve beyaz gibi... gece ile gündüz gibi..."

like black and white.....like night and day"

Yönetmen / Director: Mehmet Göksu

Senaryo / Screenplay: Mehmet Göksu

Kurgu / Editing by: Mehmet Göksu

E-Posta / Email: goksumehmet@yahoo.com

Web Adresi / Website: www.hexemage.com

Ödüller / Awards

3. İnönü Üniversitesi Kısa Film Festivali (Kurmaca Dalı Mansiyon Ödülü)

6. Yıldız Kısa Film Festivali (Deneysel Dal Üçüncülük Ödülü)

BELGESEL FİMLER
DOCUMENTARY FILMS

MARIA VE OSMEY

MARIA AND OSMEY

Renkli / Colour, Küba / Cuba, 8', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Maria, beyzbol oyununda yer alabilmek için erkek kardeşine ve mahallesindeki diğer erkek çocuklara karşı mücadele vermek zorunda. Bu mücadele ve beyzbol oynamak, radyodan gelen heyecan verici özel haberdende çok daha önemli.

Maria has to fight her brother and the other boys in her neighbourhood to earn her place on the baseball pitch. The game is much more exciting than the news in the special announcement on the radio.

Yapımcı / Production: Diego Arredondo

Yönetmen / Director: Diego Arredondo

Kurgu / Editing by: Diego Arredondo

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Ford Foundation, Danida

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Diego Arredondo

Diego Arredondo 1979'da Meksika'da doğdu, 2004 yılında London Film School'da master eğitimini tamamladı. "Heel" adlı kısa filmi 2004'de Cannes'da, straight8 yarışmasında birincilik ödülünü kazandı. "Tequila Chamuco" ile de 2004'de Cannes'da ikincilik ödülünü, Cork Super8 Finge Festivali'nde de birincilik ödülünü kazandı. Meksida'da yaşıyor ve kısa filmler, müzik videoları ve reklam filmleri çekiyor.

Diego Arredondo, born in Mexico in 1979 graduated with a Masters Degree from the London Film School in 2004. In 2004, his short film "Heel" won first prize in the Straight 8 competition at Cannes. In 2005 "Tequila Chamuco" won second prize in the Straight 8 competition at Cannes and 1st prize at Cork Super 8 Fringe Festival. He is currently working on a feature film project with a London-based production company. He lives and works in Mexico City, directing short films, music videos and commercials.

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

INTERFERENZE

INTERFERENZE

Renkli / Colour, İtalya / Italy, 12', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Zoe D'Amaro

Zoe D'Amaro bir İtalyan kadın film yönetmeni. Amsterdam'da yaşıyor ve Godmother Films şirketinin ortaklarından. Son 8 yıl içinde pek çok kısa film ve belgeselin yönetmenliğini ve senaryo yazarlığını yaptı.

Zoe D'Amaro is an Italian filmmaker based in Amsterdam and a partner in the production company Godmother Films. Over the past 8 years she has worked as writer and director on several short films and documentaries. She took part in the Script Development Program and the Directors Coaching Program at the Binger FilmLab in Amsterdam, where she developed her first feature script, "Il Dilettante".

Medya patronu Berlusconi'nin 2002'de iktidara gelmesiyle birlikte, İtalyan televizyonu için de bir tehlike başgösterdi: az sayıda kişinin etkisi altına girme tehlikesi... Böylece tüm İtalya'da korsan televizyonlar ortaya çıkmaya başladı.

When media mogul Berlusconi became Prime Minister in 2002, the people of Italy feared that control over the country's television network would fall into the hands of a small group of people. As a result, pirate TV channels started appearing throughout Italy.

Yapımcı / Production: Amber Bordewijk

Yönetmen / Director: Zoe D'Amaro

Kurgu / Editing by: Marco Della Coletta

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa film yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

ÜNLÜ SON SÖZLER FAMOUS LAST WORDS

Renkli / Colour, Birleşik Krallık / United Kingdom, 7', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Avril Evans

Avril Evans şu anda Red Bee Media'da (eski BBC Broadcast Ltd.) reklam filmi yönetmeni olarak çalışıyor. BBC1, BBC2, BBC4 ve CBBC için yapılmış ve yapımında yer aldığı pek çok reklam filmi ödüller aldı. Aynı zamanda ilk uzun metrajlı filmini çekiyor.

Avril Evans currently works as a Senior Promotions Director at Red Bee Media, formerly BBC Broadcast Ltd, where she has directed and edited a diverse range of award-winning promos for the BBC channels including BBC1, BBC2, BBC4 and CBBC/Cbeebies.

Terör saldırılarının ardından Londra: Müslüman bir kadın kameralarla gözetlenen metroda seyahat ediyor. Kısa zaman sonra hem ona hem de izleyicilere pek çok şey şüpheli görünmeye başlıyor. Filmin temel konusu umut. Britanya vatandaşlarının başka kültürler hakkında bildikleri şeyler genellikle olumsuz olarak değerlendirilebilir. Bunda özellikle politikacılar ve medyanın giderek sayıları artan sığınmacılar ve göçmenlerle ilgili söyledikleri ve yaptıkları yayınların rolü var.

Shortly after the terrorist attacks in London, a young Muslim woman is travelling on the underground, constantly watched by CCTV cameras. It is not long before everything starts to look suspicious, not only to her but to the on-lookers as well. The central theme of the film is of hope. What British people know of other cultures tends to be negative especially with the media and politicians focusing on the increasing number of asylum seekers and immigrants coming to Britain.

Yapımcı / Production: Bebe Ewvaraye

Yönetmen / Director: Avril Evans

Kurgu / Editing by: Simon Thorne

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida, Ford Foundation

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa film yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

YAŞLI PETER

OLD PETER

Renkli / Colour, Rusya / Russia, 8', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Ivan Golovnev

Ivan Golovnev Omsk Üniversitesi'nde tarih eğitimi aldı. 2002 yılında Sverdlovsk Film Stüdyosu'nda film konusunda temel eğitimini, Moskova'da da senaryo yazarlığı ve yönetmenlik eğitimini tamamladı.

Ivan graduated from the history department of Omsk State University. In 2002 he completed his undergraduate studies at Sverdlovsk Film Studio and went on to take a post-graduate course for film writers and directors in Moscow in 2002.

Sibirya'daki Kanthy kabilesinin yaşam biçimi, yerleşik oldukları bölgede yapılan yoğun petrol çıkarma çalışmaları yüzünden tehdit altında. Bu nedenle, son Kanthy kabilesi şamanı, en yakındaki seçim bürosuna doğru uzun bir yolculuk yapmaya karar veriyor.

The traditions and ways of life of the Siberian Khanty people are under threat due to the massive extraction of oil in their area. To make a stand against this, the Khanty's last Shaman takes it upon himself to embark on the long journey to go and cast his vote.

Yapımcı / Production: Andrei Golovnev

Yönetmen / Director: Ivan Golovnev

Kurgu / Editing by: Yuri Yatsenko

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Ford Foundation, Danida

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.



GOETHE-INSTITUT
ISTANBUL

İstanbul Alman Kültür Merkezi'nin Katkılarıyla

MEYDAN'DA

ON THE SQUARE

Renkli / Colour, Hırvatistan / Croatia, 4', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Vanja Juranic

Vanja Juranic Zagreb'li bir bağımsız kadın film yönetmeni. Şu anda ilk uzun belgesel filmini tamamlıyor ("Tanrı Hırvatistan'ı Kurtarsın"). 2007 Berlin Film Festivali Talent Campus'a katıldı ve "European Documentary Network" üyesi.

Vanja Juranic is an independent filmmaker from Zagreb, Croatia. She is currently in the pre-production stage of her first full-length documentary, "God save Croatia". Vanja took part in the Berlinale Talent Campus in 2007 and is a member of the European Documentary Network.

Zagreb'deki Ban-jelacic Meydanı'nda sıradan bir gün. Ta ki adamın biri elinde bir afiş ve merdivenle ortaya çıkıp gelip geçenlere ülkenin geçmişini hatırlatana kadar. Hırvatistan insanların uzun tatiller yapmayı sevdiği bir küçük ülke. Bugün artık hiç kimse Hırvatistan'a bir zamanlar Yugoslavya dendiğini hatırlamak istemiyor. Ama bu merkezi meydanda biri onlara bunu hatırlatıyor.

Just a normal day in Ban-jelacic Square in Zagreb. That is, until a man appears with a ladder and a placard and passers-by are forced to remember their country's past. Croatia is a small country and a favourite holiday destination for many people. Everyone wants to forget that Croatia was once part of Yugoslavia. But someone on the town square in Zagreb reminds them.

Yapımcı / Production: Vanja Jambrovic

Yönetmen / Director: Vanja Juranic

Kurgu / Editing by: Vanja Juranic

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Ford Foundation, Danida

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.



GOETHE-INSTITUT
İSTANBUL

İstanbul Alman Kültür Merkezi'nin Katkılarıyla

BAYAN DEMOKRASİ

MISS DEMOCRACY

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 9', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Virginia Romero

Virginia Romero Madrid doğumlu, 2005 yılında Talent Campus'a katıldı ve 20 kadar kısa filmin, kısa belgeselin ve müzik videosunun yönetmenliğini yaptı.

Virginia Romero comes from Madrid, took part in Talent Campus in 2005 and has directed around 20 short films, short documentaries and music videos.

Demokrasi güzeli seçiliyor. Bu dünyanın tüm demokratları arasında en demokrat olan aranıyor. Jüride Yunanlı bir filozof, meşhur bir futbolcu, tanınmış bir jigolo ve çok rağbet gören bir makyaj uzmanı yer alıyor. Söz konusu olan demokrasi, güzellik, para ve güç.

A Miss Democracy contest: the search to find the most democratic woman from the world's most democratic countries. And who better to judge this contest than a Greek philosopher, a famous football player, a well-known gigolo and a celebrity stylist. Democracy, good looks, money and power all come into play.

Yapımcı / Production: Virginia Romero

Yönetmen / Director: Virginia Romero

Kurgu / Editing by: Jaime Natche

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Ford Foundation Danida

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

RÜŞTÜNE VARIŞ COMING OF AGE

Renkli / Colour, Kenya / Kenya, 9', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Judy Kibinge

Judy Kibinge yazar ve film yönetmeni. Kariyerine reklam sektöründe metin yazarı olarak başladı. 1999 yılında Kenya McCann Erickson'da kreatif direktörken işini bıraktı ve çalışmalarını tümüyle film sektörüne yoğunlaştırdı.

Judy Kibinge is a writer and director.

She began her career as an advertising copywriter, subsequently leaving her position as Creative Director at McCann Erickson Kenya in 1999 to pursue a career in film.

Bağımsızlıktan yola çıkıp diktatörlük üzerinden çok partili sisteme: Bir kadın Kenya'nın demokrasiye giden yolunu anlatırken bir yandan da kendi çocukluktan gençliğe geçiş sürecini hatırlıyor.

From de-colonization to dictatorship to a multi-party system: one woman's account of Kenya's route to democracy and her memories of growing up during this time.

Yapımcı / Production: Ruby Kangethe

Yönetmen / Director: Judy Kibinge

Kurgu / Editing by: Ronelle Loots ve Kyalo Thomas

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Vikes Foundation, Jan Vrijman Fund, Goethe-Institut,

Berlinala Talent Campus

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinala Talent Campus.



İstanbul Alman Kültür Merkezi'nin Katkılarıyla

ATEŞ ETME DON'T SHOOT

Renkli / Colour, Güney Afrika / South Africa, 11', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Lucilla Blankenberg

Lucilla Blankenberg Kapstadt'da yaşayan bir film yönetmeni ve "Idol Pictures" yapım şirketinin ortağı. Son 6 yılda yapımcı ve yönetmen olarak çok sayıda belgesel film üretti. Bunların arasında yer alan "Casa de la Musica" iki ödül kazandı. Ayrıca "Through my Eyes", "Blanche La Guma", "Home is Where the Music Is", "A Truly Wonderful Adventure", "The Devil Breaks My Heart" ve "Brothers in Arms" gibi filmleri var.

Lucilla Blankenberg is a Cape Town-based filmmaker and partner in the production company Idol Pictures. Over the past six years she has worked as producer, director and editor on many documentaries such as "Casa De La Musica", which won two South African awards, and "Through My Eyes: Blanche La Guma", "Home is Where the Music is", "A Truly Wonderful Adventure", "The Devil Breaks My Heart" and "Brothers in Arms".

Apartheid çoktan bitti, ama Riaan Cruywagen otuz yıldan beri hiç aralıksız Güney Afrika televizyonunda haberleri sunuyor. Onun için ne değişti, ne değişmeden kaldı?

Apartheid is a thing of the past. Thirty years after starting his career on South African television, newsreader Riaan Cruywagen is still doing his job today. What has changed for him and what has stayed the same?

Yapımcı / Production: Lederle Bosch

Yönetmen / Director: Lucilla Blankenberg

Kurgu / Editing by: Jari Heikkinen

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Vikes Foundation, Jan Vrijman Fund, Goethe-Institut,

Berlinalde Talent Campus

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinalde Talent Campus.

KINSHASA 2.0

KINSHASA 2.0

Renkli / Colour, Demokratik Kongo Cumhuriyeti / DRC = Democratic Republic of Congo, 11', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?

**Teboho Edkins**

Teboho Edkins 1980 yılında ABD'de doğdu, çocukluğu Lesotho, Almanya, Güney Afrika ve Fransa'da geçti. Şu anda film yönetmenliği ve yapımcılığı eğitimini tamamladığı Berlin'de yaşıyor.

Teboho Edkins was born in the USA in 1980. While he was growing up, he spent most of his time in Lethoso, but he has also lived in Germany, South Africa and France. He is currently living in Berlin.

Kongo'nun başkentinde en belirgin olan şey askerlerin varlığı. Muhalifler burada emniyette değil. Maire-Thérèse Nlandu ve yeğeni sanal dünyadaki "Second Life" oyununu iletişim kurmak için kullanıyorlar.

A strong military presence looms over the streets of Congo's capital city. Opponents to the government live a dangerous existence. Maire-Thérèse Nlandu and her niece communicate via the virtual world of "Second Life".

Yapımcı / Production: Don Edkins

Yönetmen / Director: Teboho Edkins

Kurgu / Editing by: Netti Kurtzbach

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida, Ford Foundation

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

ÜÇ KÖR ADAM

THREE BLIND MEN

Renkli / Colour, Hindistan / India, 7', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?

**Kanu Behl**

Kanu Behl Mumbai'de yaşıyor. Kalküta'da yönetmenlik ve senaryo yazarlığı konusunda master eğitimi aldı. Aynı zamanda İngiliz edebiyatı master eğitimini de tamamladı. Son 10 yıl içinde tanınmış televizyon kanallarının pek çok kurmaca film ve belgesel projelerinde yer aldı.

Kanu Behl lives in Mumbai and has completed extensive studies in the field of film. He has a Post Graduate Diploma in Direction, Screenplay and Writing from SRFTI (Satyajit Ray Film and Television Institute, Kolkata) in India, and a Masters in English Literature from Punjabi University in Patiala, India. Over the past ten years, Kanu has worked as a researcher, writer and associate director on numerous fiction and non-fiction projects for reputed national channels.

Delhi'deki Parliament Street gösteriler için ayrılmış. Orada gruplar protesto gösterileri yapmak için toplanıyor. O gün bu caddede bir de üç kör adam var.

The use of Parliament Street in Delhi is reserved solely for political rallies. Various groups assemble at this spot and hold protests. On this particular day, three blind men are also taking a stroll down the street.

Yapımcı / Production: Brian Tilley

Yönetmen / Director: Kanu Behl

Kurgu / Editing by: Namrata Rao

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida, Ford Foundation

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

ALLAHTAN SAKLANAMAZSIN
YOU CANNOT HIDE FROM ALLAH
 Renkli / Colour, Pakistan / Pakistan, 12', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?

**Petr Lom**

Petr Lom 1968'de Prag'da doğdu ve Kanada'da büyüdü. Harvard'da siyasi felsefe dalında doktorasını tamamladı. 2004 yılına kadar akademik kariyerine devam etti; bu yıldan sonra yalnızca film yönetmeni olarak çalışmaya karar verdi. İlk filmleri "Bride Kidnapping in Kyrgyzstan" (2004) ve "On a Tightrope" (2007) dünyanın çeşitli yerlerinde ve pek çok festivalde gösterildi.

Petr Lom was born in Prague in 1968 and grew up in Canada. He has a PhD in political philosophy from Harvard and was an academic for seven years before he decided to become a full-time filmmaker in 2004. His first two films, "Bride Kidnapping in Kyrgyzstan" (2004) and "On a Tightrope" (2007), have each been broadcast in more than 20 countries and shown at many festivals around the world.

Taksi şoförü Ihsan Khan Amerika'da kazandığı lotto ikramiyesini alıp Pakistan'a, doğduğu kente dönüyor ve oranın belediye başkanı oluyor. Ama kentte yaşayanlar bu "hayırsever"le ilgili farklı düşüncelere sahiptirler.

After a huge lottery win in America, taxi driver Ihsan Khan returns to his home town in Pakistan and becomes mayor. However, the inhabitants' opinions are divided on the "do-gooder".

Yapımcı / Production: Petr Lom

Yönetmen / Director: Petr Lom

Kurgu / Editing by: Petr Lom

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida, Ford Foundation

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

VÜCUDUM SİLAHIM
MY BODY MY WEAPON

Renkli / Colour, Hindistan / India, 9', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?



Kavita Joshi

Kavita Joshi bir bağımsız kadın film yönetmeni ve Yeni Delhi'de yaşıyor. Son projelerinde kadınlar ve onların eşitlik ve insan hakları için verdiği mücadeleyle ilgilendi. Filmleriyle pek çok ödül aldı: 2007 Houston Film Festivali'nde Gümüş Remi ödülü, UGC CEC Awards

India'da en iyi insan hakları filmi ödülü ve daha pek çok ulusal ödül.

Kavita Joshi is an independent filmmaker based in Delhi. Her recent projects have focused on women and their struggles for justice and rights. Her films have been awarded numerous accolades, including the Silver Remi at the World Fest in Houston in 2007, Best Film on Human Rights at the UGC CEC Awards India, as well a range of other awards at national level.

Irom Sharmila 7 yıldan beri açlık grevinde. Manipur eyaletindeki askeri olağanüstü hal durumunu protesto ediyor. Sesini duyan olacak mı?

Irom Shamila has been on a hunger strike for the last seven years. She is protesting against the military emergency ruling in the Indian region of Manipur. Will her voice be heard?

Yapımcı / Production: Kavita Joshi

Yönetmen / Director: Kavita Joshi

Kurgu / Editing by: SaiKat S. Ray

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Vikes Foundation, Embassy of Fin, Ülke in India,

Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölgelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.

DİŞİ-ERKEK

FEMİNİN-MASCULİN

Renkli / Colour, İran / Iran, 9', 2007

Herkes İçin Demokrasi? / Why Democracy?

**Sadaf Foroughi**

Sadaf Foroughi 1976'da Tahran'da doğdu. Fransız edebiyatı eğitimini, sinema sanatları dalında bir master eğitimiyle tamamladı. 2004'den bu yana İran Kısa Film Birliği'nin (ISFA) üyesi. Bugüne kadar 9 kısa film çekti ve 4 kısa filmin montajını gerçekleştirdi.

Sadaf Foroughi was born in Tehran, Iran, in 1976. She graduated with a Bachelor Degree in French Literature and continued her studies with a Masters Degree in Film Studies. In 2004, she became a member of the Iranian Short Film Association (ISFA). In the course of her career in the film industry, she has made nine short films and worked as editor on a further four short films.

Tahran'da bir kadın otobüs şoförü şaşkınlık yaratıyor. Onun otobüsüne erkek yolcuların arkadan, kadın yolcuların önden binmesi gerek. Bu durum tartışmalara yol açıyor.

A female bus driver in Tehran has got people puzzled. On her bus men have to get on at the back while women get on at the front. They start to discuss the change.

Yapımcı / Production: Sadaf Foroughi

Yönetmen / Director: Sadaf Foroughi

Kurgu / Editing by: Erez Laufer, Sadaf Foroughi

Yapım Şirketi / Production Company: Steps International

Ortak Yapım / Co-Production: Goethe-Institut, Berlinale Talent Campus, Danida, Ford Foundation

Dağıtım / Distribution: Goethe-Institut

Herkes İçin Demokrasi?

Demokrasi, dünyanın çeşitli bölge ve ülkelerinde farklı biçimlere ve özelliklere sahip. Ama her yerde bir ortak nokta var: bu farklı biçimlerin temelinde yer alan umutlar. Demokrasi, temel insan haklarının korunması ve garanti altına alınmasını sağlamak konusunda en yeterli yönetim biçimi olarak kabul ediliyor. Steps International "Neden Demokrasi?" film dizisi için 13 kısa filmin yapımcılığını üstlendi. Diğer yapımcılar Goethe-Institut ve Talent Campus.

Why Democracy?

Democracy comes in a vast variety of different shapes and sizes across the world. These various forms are bound by a common goal. Democracy is viewed as the form of rule best equipped to protect and guarantee basic human rights. Steps International produced 13 short films exploring the theme of democracy for the "Why Democracy?" film project. The films were co-produced by the Goethe-Institut and the Berlinale Talent Campus.



GOETHE-INSTITUT
İSTANBUL

İstanbul Alman Kültür Merkezi'nin Katkılarıyla

DERS

THE LESSON

Renkli / Colour, İspanya / Spain, 20', 2008

**Beatriz M. Sanchis**

Beatriz M. Sanchis, Görsel Sanatlar mezunu. Yönetmen olarak son çalışmaları arasında YARISCINEXPLORA Film Festivali'ni kazanan "El Espacio" ve Filmoteca Fnac DVD'lerinin koleksiyon basımının tanıtım filmleri yer alıyor. Beatriz yönetmenliğin yanı sıra sinema

ve reklam filmlerinde sanat yönetmenliği yapıyor.

Beatriz M. Sanchis is a graduate in Visual Arts. Her latest work as a director includes the short film "El espacio", winner of the YARISCINEXPLORA Film Festival and the trailer for the collector's edition of DVDs Filmoteca Fnac. She combines her work as a director with others like production designer in films and publicity.

"Ders", ilk deneyimin sihrini keşfediyor. İlk okul dördüncü sınıf öğrencileri ilk tiyatro derslerini alır. Biz de ilk provadan oyunu ailelerinin önünde sahneledikleri geceye kadar çocukların öğrenme sürecine eşlik ederiz.

"La Clase" explores the magic of a first time experience. The pupils of a 4th grade primary class take their first drama lessons. We accompany the children through the learning process from the first rehearsal to the night of the final school play in front of an audience of parents.

Yönetmen / Director: Beatriz M. Sanchis

Senaryo / Screenplay: Beatriz M. Sanchis

Kurgu / Editing by: Beatriz M. Sanchis

Müzik / Music by: Jorge Ramírez Escudero

Görüntü Yönetmeni / Photography: Raúl Bartolomé, Nacho López

Oyuncular / Cast: Children of the School "Nuestra Señora de la Paloma", and their theatre teacher, Alfredo Lima

KAYIP DÜNYA

LOST WORLD

Siyah-Beyaz ve Renkli / Black & White and Colour, Macaristan / Hungary, 10', 2008



Gyula Nemes

1974'te Vác'ta doğdu. Budapeşte'de ELTE'den (Çek ve Macar edebiyatı ve film teorisi) mezun oldu. 2002'den bu yana FAMU'da (Prag) Věra Chytilová ve Karel Vachek'in sınıfında belgesel film eğitimi alıyor. İlk filmi olan kısa kurmaca "Parrot" (Papağan), Bohumil

Hrabal'ın motiflerini temel alıyordu. DeneySEL belgeseli "The Dike of Transience" (Faniğin Bendi), "Papağan"ın setinde çekildi ve 2004'teki 39uncu Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nin belgesel yarışma bölümüne davet edildi.

Born in Vác in 1974. Graduated from ELTE in Budapest (Czech and Hungarian literature, film theory). From 2002 studies at FAMU (Prague) documentary film in the class of Věra Chytilová and Karel Vachek. His debut is short fiction 'Parrot' based upon motives by Bohumil Hrabal. Experimental documentary 'The Dike of Transience' was shot in location of 'Parrot' and invited to the documentary competition program of the 39th Karlovy Vary International Film Festival in 2004.

Filmografisi / Filmography

2001: Parrot / Papagáj (s)

2004: The Dike of Transience / A mulandóság gátja (d)

2006: Fugue / Fúga (s)

2006: My One and Onlies / Egyetlenségem

2008: Lost World / Letűnt világ (d)

Kopaszı barajının hayatı, yıkımı ve yeniden inşası. Budapeşte'nin ortasında unutulmuş bir bölgede on yıl boyunca çekildi. Yüzen evlerde ve ahşap evlerde yaşayan insanlar şu taşkınları, kar ve onları evlerinden çıkarmaya çalışan yatırımcılara karşı mücadele ediyor.

The life, demolition and reconstruction of the Kopaszi dam. Shot ten years long in a forgotten landscape in the center of Budapest. People living in houseboats and wooden houses, struggling against flood, snow and investors who want them to evict.

Yönetmen / Director: Gyula Nemes

Senaryo / Screenplay:

Kurgu / Editing by: Martin Blazicek

Müzik / Music by: Ludwig van Beethoven, Trailway Band of Dunakeszi

Görüntü Yönetmeni / Photography: Balázs Dobóczy

Yapım Şirketi / Production Company: Absolut Film Studio, Duna Workshop

Prodüksüyon Sorumlusu / Production Manager: Gyula Nemes

Ortak Yapım / Co-Production: György Durst

Yapımcılar / Producers: Gyula Nemes

İletişim / Contact: Dorotya Szörényi - Magyar Filmunio

Adres / Adress: Városligeti fasor 38. 1068 Hungary

Telefon / Phone: +36 1 351 77 60

Faks / Fax: +36 1 352 67 34

E-Posta / Email: dorotea.szorenyi@filmunio.hu

Web Adresi / Website: www.filmunio.hu

Ödüller / Awards

Hamburg International Short Film Festival, 2009: Hamburg Short Film Award

Houston Worldfest, 2009: Platinum Remi Award

Nicosia Cyprus International Short Film Festival, 2009: Best Documentary

Pamplona Punto de Vista, 2009: Best Short Film

Ravenna CINESOGNI, 2009: Best Documentary

Seoul EXIS, 2009: Fuji Film Award

Bucharest DaKINO International Short Film Festival, 2008: Special Prize

Karlovy Vary International Film Festival, 2008: Crystal Globe for Best Short Documentary



ÖZGÜRLÜĞE MAHKUM CONVICTED TO FREEDOM

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 17'05", 2009



Nurullah Dinçer

17.01.1983'te İzmir'de doğdum. Babam astsubay olduğu için öğrenimimi birçok şehirde birçok okulda sürdürdüm. Meram Anadolu lisesinden mezun olduktan sonra Selçuk Üniversitesi'nde tarih eğitimi almaya başladım. İkinci yıлымda tekrar sınava

girip Anadolu Üniversitesi Sinema Televizyon bölümünü kazandım. Dört yıldır bu üniversitede sinema ve televizyon eğitimi almaktayım.

I was born in İzmir on 17.01.1983. My father was a petty officer, so I had to continue my education in lots of different cities. After graduating from Meram Anatolian High School, I started studying history at Selçuk University. On my second year, I took the Student Selection Exam again and started studying at the Cinema and Television Department of Anadolu University. I've been studying in this university for 4 years.

Filmografisi / Filmography

"Hiç Yoktan İyidir", kısa film (2009)

"Özgürlüğe Mahkûm" (2009)

"Sabır Çeşmesi", belgesel (2008)

"Tutunmak", kısa film (2006)

Açık Ceza Evi'ndeki mahkûmlar, ÖSS'de başarılı olup bir üniversiteye yerleştirilmeleri durumunda üniversitedeki derslerine serbest bir şekilde gidebilmektedirler. Bu hakkı kazanmış olan mahkûm, ders saatleri içerisinde cezaevinden yanında jandarma veya başka bir görevli olmaksızın çıkıp derse gidebilmekte ve ders bitiminde cezaevine dönmektedir. Belgeselde, Eskişehir Açık Ceza İnfaz Kurumu'nda bu kanundan yararlanan ilk ve tek mahkûmun beş aydır tecrübe ettiği bu durum mahkûmun cezaevindeki ve üniversitedeki arkadaşlarının görüşleriyle desteklenerek anlatılmaktadır.

If the prisoners of open prisons become successful at the Student Selection Exam, they are allowed to attend the classes at the universities. The prisoner who has this right, goes to the university for their classes and comes back without the guarding of the rural police or anyone else. In the documentary, this situation, that was being experienced for 5 months by the first and only prisoner of Eskişehir Open Prison, is expressed by the help of the opinions of the prisoner's friends' both from the prison and the university.

Yönetmen / Director: Nurullah Dinçer

Kurgu / Editing by: Ömer Safioğlu, Nurullah Dinçer

Müzik / Music by: Babazula

Ses / Sound: Hanımşah Büyükkantarçı

Görüntü Yönetmeni / Photography: Ömer Safioğlu, Sezer Uçar, Alper Yılmaz

Oyuncular / Cast: Açık Ceza Evi'nde Üniversite öğrencisi olan mahkûm ve Açık Ceza Evi'ndeki mahkûmlar

Adres / Address: Çamtepe Mah. Yıldırım Sok. No 10/ 21 35320 Narlıdere/ İzmir

Telefon / Phone: 05057602567

E-Posta / Email: ahalat_n@hotmail.com

Ödüller / Awards

Adana Altın Koza Film Festivali, Jüri Özel Ödülü

LADY MUHTAR

LADY MUKHTAR

Renkli / Colour, Türkiye / Turkey, 20', 2009



Didem Sahin

Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV ve Sinema Bölümü'nden mezun olduktan sonra, İngiltere'ye giderek Birkbeck Üniversitesi'nde senaryo eğitimi aldı. Daha sonra British Council Bursu ile yüksek lisansını Belgesel Film Yapım ve Yönetimi üzerine Londra'daki

Brunel Üniversitesi'nde tamamladı. Öğrenimi sırasında ve sonrasında uzun süre Türkiye'de ve İngiltere'de televizyon ve dizi film sektöründe yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Çeşitli kısa film hikâyeleri yazdı, uzun metraj senaryo çalışmalarını yaptı. Yapım ve yönetimini üstlendiği ilk belgesel film çalışması "Beirut 'Beirut'a gittiğimi anneye söylemeyin" (2007) Film 4. Uluslararası Bodrum Film Festivalinde SİYAD (Sinema Yazarları Derneği) tarafından En İyi Türk Belgesel Filmi seçildi. 44. Altın Portakal Film Festivali ve 15. Adana Altın Koza Film Festivali de dahil olmak üzere bir çok film festivalinde gösterildi. Özgür Üniversite ve Boğaziçi Üniversitesi, İnsan Haklarında Bireyin Rolü' temalı özel gösterim ve panel'e katıldı.

After she graduated from the TV and Cinema Department of the Faculty of Communication of the Marmara University, she went to England, where she completed a scenario education at the Birkbeck University. Afterwards, she completed MA on Documentary Film Production and Direction of the Brunel University in London, with the scholarship awarded by the British Council. She worked for a long time as an assistant director in the TV series sector in Turkey and in England. She wrote several short film stories and worked on several feature film scenarios. Her first documentary film was "Beirut" "Don't Tell My Mother That I'm Going to Beirut" (2007). This documentary was awarded as the Best Turkish Documentary Film by SİYAD (Cinema Writers Association) in the 4th International Bodrum Film Festival. It also attended several film festivals, including the 44th Golden Orange Film Festival and the 15th Adana Golden Cone Film Festival, where it was elected as a finalist of the competition. It was also included in the special screening and panel about The Role of The Individual In Human Rights organized by Free University and Boğaziçi University.

New York'ta yaşamakta olan nöropsikolog Gülay Dayıcan, emekli olur ve baba köyü Akbaşı'ya yerleşir. Bir süre sonra Gülay Hanım köylünün teşviki ile yerel seçimlerde muhtarlığa adaylığını koyar. Seçimi kazanır ancak 'bir' oy farkla. Köyün diğer yarısı dışardan gelen bu muhtara pek de sıcak bakmamıştır...

Gülay Dayıcan completed her education on neuropsychology in New York State and she worked there in this field for long years; then she retired and returned back to his father's village, Turkey to live. After a while, with the villagers' support she declared her candidature for the mukhtar elections. She won the elections, but with a difference of "one" vote because the other half of the villagers did not welcome this modern, urban woman with the same hospitality.

Yönetmen / Director: Didem Sahin

Senaryo / Screenplay: Didem Sahin

Kurgu / Editing by: Didem Sahin, Kamil Koç

Ses / Sound: Buket Kazık, Kerim Gözüaçık

Görüntü Yönetmeni / Photography: Didem Sahin

Adres / Address: İstiklal cad. Mis sok. Bab-i Ali Han cafe 15/5 Taksim / İstanbul

Telefon / Phone: 0539 283 37 30

E-Posta / Email: didemdsahin@gmail.com

Web Adresi / Website: www.didemdsahin.com

ANNIE LLOYD

ANNIE LLOYD

Renkli / Colour, ABD / USA, 17'20", 2008



Cecelia Condit

Filmografisi / Filmography
"All About a Girl" 2004
"Why Not a Sparrow" 2005

"Annie Lloyd", filmcinin annesinin son yıllarındaki korkusuz sevenidir.

"Annie Lloyd" is an unflinching valentine to the filmmaker's mother in her last years.

Yönetmen / Director: Cecelia Condit

Senaryo / Screenplay: Cecelia Condit

Kurgu / Editing by: Cecelia Condit

Müzik / Music by: Chris Burns

Görüntü Yönetmeni / Photography: Cecelia Condit

Oyuncular / Cast: Annie Lloyd Condit, Cecelia Condit

Adres / Adress: 4071 N. Farwell Avenue, Shorewood, WI 53211 USA

Telefon / Phone: 14143320899

Faks / Fax: 14142296015

E-Posta / Email: ccondit@uwm.edu

Web Adresi / Website: www.ceceliacondit.com

ATÖLYE
WORKSHOP

RUHİ SARI

Türk sinemasının başarılı oyuncularını arasında yer alan Ruhi Sarı, Temmuz 1972'de Trabzon'da dünyaya geldi. Orta okul ve liseyi Kartal, İstanbul'da okuyan Sarı, lise yıllarında başladığı tiyatro serüvenini Kartal Lisesi'nden mezun olan gençlerin kurduğu "Kartal Sanat Tiyatrosu"nda sürdürdü.

Liseden mezun olduktan sonra Selçuk Üniversitesi Devlet Konservatuarı Tiyatro Bölümünü bitirdi. 1987 yılından bu yana

"Kartal Sanat Tiyatrosu" oyuncusu olan aktör, bu tiyatrodaki sahnelenen ve aralarında "Ölümler Konuşmak İster" (M. Cevdet Anday), "Abbas Yola Giden" (Rıfat Ilgaz) ve "Carrar Ananın Tüfekleri"nin (Brecht), "Çapraz Aşkılar", "Ağır Roman" ve "Havadan Sudan"da bulunduğu pek çok başarılı oyunda rol aldı.

Ruhi Sarı'nın sinema serüveni, 1995 yılında Tunç Başaran'ın "Sen de Gitme" filmiyle başladı. Filmde Rıfat rolüyle izleyici karşısına çıkan oyuncu, bu filmdeki performansı ile Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde "Yılmaz Güney Genç Yetenek Ödülü"ne, Adana Altın Koza Film Festivali'nde "Yılmaz Güney Özel Ödülü"ne ve Ankara Film Festivali'nde "Umut Veren Erkek Oyuncu" ödülüne layık görüldü.

1998 yılında Zeki Demirkubuz'un yönettiği "Üçüncü Sayfa"da Başak Köklükaya ile başrolleri paylaşan Sarı, filmde Beyoğlu'nun eski apartmanlarından birinde parasızlık ve çaresizlik içinde sıkışık kalmış İsa karakterini canlandırmıştı.

Bu filmdeki rolüyle de ÇASOD, Sadri Alışık ve O.M. Arıburnu "En İyi Erkek Oyuncu" ödüllerini alan Sarı, 2001 yılında gösterime giren "Maruf"ta başrol oyuncusu olarak yer aldı. 2001 yılını hayli yoğun geçiren oyuncu, İtalyan yönetmen Alberto Rondalli'nin "Derviş" filminde dergahta eğitim gören, sürekli her şeyi sorgulayan genç derviş adayı Yusuf'u canlandırdı.

Serdar Akar'ın üçüncü sinema filmi "Maruf"ta töreler gereğince dul kalan yengesiyi evlenmeye zorlandırılan Maruf'u canlandırdı. 2007'de senaryosunu Yavuz Turgul'un yazdığı ve Ömer Vargı'nın yönettiği "Kabadayı"da mafya adamı rolüne büründü. Aynı yıl İnan Temelkuran'ın "Made in Europe" filminde Ali adında uyuşturucu bağımlısı bir gurbetçiyi canlandırdı. Filmin diğer 17 erkek oyuncusuyla birlikte Adana Altın Koza Film Festivali'nde "En İyi Erkek Oyuncu" ödülüne layık görüldü.

Sinema çalışmalarının yanı sıra televizyon dizilerinde de yer aldı.

"Yalan ve Figüran" adlı televizyon filmleriyle deneyim kazandı. İlk televizyon dizisi 1999'da Star TV'de yayınlanmaya başlayan "Zilyoner" oldu. 2000'de TRT'de yayınlanan "7 Numara" adlı dizide Satılmış Ballıoğlu karakterini canlandırdı. Aynı yıl Mahinur Ergun'un yönetmenliğini yaptığı "Şaşıfelek Çıkmazı" dizisinde rol aldı. 2001'de "Yeditepe İstanbul", 2002'de "Yarım Elma", 2003'te "Sultan Makamı", 2004'te "Haziran Gecesi", "Ruhun Duymaz" ve "Saçsaça Başbaşa", 2005'te "Hırsız Polis", "Alanya Almanya" ve "AB'nin Yolları Taştan", 2006'da ise "Ezo Gelin" dizisinde rol aldı. 2008 yılında Özcan Deniz ve Meltem Cumbul'un başrollerini paylaştığı "Aşk Yakar" adlı dizide Tarantino karakterini canlandırdı.

Pek çok kısa filmde rol alan Ruhi Sarı, en son Umut Aral'ın "Çarpışma" adlı kısa filmde oynadı.



RUHİ SARI

Born in 1972 in Trabzon, Turkey. Had his high school education in Kartal, Istanbul. His theatrical quest began during his high school years and continued with “Kartal Art Theater” established by Kartal High School graduates.

Following high school graduated from Selçuk University State Conservatory Theater School. Since 1987 as an actor of “Kartal Art Theater” has participated in many successful plays. As of 1995 acted in many feature movies and TV series for some of which he received many awards.

Awards:

1995 - “Sen de Gitme” (Don’t You Go, Too)

Antalya Golden Orange Film Festival “Yılmaz Güney Young Talent Award”

Adana Golden Boll Film Festival “Grand Jury Yılmaz Güney Award”

Ankara Film Festival “ Promising Actor Award”

1998 - “Üçüncü Sayfa” (Third Page)

ÇASOD (Contemporary Movie Actors Association), Sadri Alışık and O.M. Arıburnu “Best Actor”

2007 - “Made in Europe”

Adana Golden Boll Film Festival “Best Actor”

Sarı has also acted in three short films: “Unutmadım” (Couldn’t Forget), “Bakış” (The Look) and “Çarpışma” (The Crash).

PROGRAM
PROGRAMME

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
THE MOUSE WITH A MOUTH AĞZI OLAN FARE Andrea Kiss	154	SHOOTING ESTAR / GÖKTAŞI Lilí Cabrera, Valerio Veneras	114	MARKER / İŞARET Susanna Wallin	81
GERİ DÖNÜŞÜM GÜNLÜĞÜ / RECYCLE DIARY Efe Conker	118	UNUTMA / FORGET ME NOT Pelin Aytemiz	128	CENNETTE DE ÖLÜM VAR THEAD IN THE HAEVAN Savaş Baykal	130
NÉGROPOLITAIN / NÉGROPOLITAIN Gary Pierre-Victor	106	IN OUR BLOOD / KANIMIZDA VAR Guillaume Senez	95	ANNIE LLOYD / ANNIE LLOYD Cecelia Condit	207
MINITRIP / MINITRIP Jean-Michel Vovk	79	TIME OFF / MOLA Roman Kantor	48	(BURIED) OVER THE ROOFS ÇATILAR ÜZERİNDE (GÖMÜLÜ) Álex Lora	62
BLACK / SİYAH Neslihan Siliğür	136	MUTLU BİR PAZAR GÜNÜNDE ISLAK BORULAR WET PIPES ON A HAPPY SUNDAY Özgür Erman, Baysan Yüksel	173	KARŞI / OPPOSITE Mehmet Göksoy	188
TELEVEGA / TELEVEGA Didier Philippe	76	FOR MATHILDE / MATHILDE İÇİN Alla Churikova	164	TOMMASINA / TOMMASINA Margherita Spampinato	61
		DREAMS FROM THE WOODS ORMANDAN HAYALLER Johannes Nyholm	168	CALANGO LENGU / CALANGO LENGU Fernando Miller	158

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
BASIL & NETTLES / FESLEĞEN VE ISIRGAN Leyla Everaers	51	EIKO / EIKO Christoph Kuschnig	72	BARBIE GIRLS / BARBIE KIZLARI Vinciane Millereau	91
FLAT LOVE / İKİ BOYUTLU AŞK Andrés Sanz	52	HOŞÇA KAL / SO LONG Serdar Taç	129	KÖY / THE VILLAGE Mustafa Dok	132
FLOATING / AKIŞINA BIRAKMAK Juliet Porter	111	THE OTHER WOMAN / ÖTEKİ KADIN Claudia Clemente	112	UNDER BLUE SKIES / MAVİ GÖKLER ALTINDA Cecilia Marreiros Marum, Arnaud Demuyneck	166
İKİLEM / DILEMMA Eray Dinç	117	ON THE QUIET / GİZLİCE Vanessa Lepinard	80	NEBRASKA / NEBRASKA Achilleas Kyriakidis	54
SİYAH BEYAZ / BLACK WHITE Kemal Tezcan	135	RESERVED PARKING / ENGELLİ PARK YERİ Philippe Lellouche	102	KARANLIK SESLER / DARK VOICES Eray Dinç	185
WINDSCHIEF SPACE IN BETWEEN AYKIRI DOĞRULAR Maximilian Leo	74	A HEALTHY COLOUR / SAĞLIKLI BİR RENK Blandine Lenoir	98	CHANG JUAN / CHANG JUAN Claudine Natkin	105
KAYIP / LOST Erda Baykara	174	EXCELLENT TENANTS! MÜKEMMEL KIRACILAR! Artus de Penguern	99	MY NAME IS DOMINIC BENİM ADIM DOMINIC Nicolas Silhol	115
		SCUSE US / AFFEDERSİNİZ Chad Chenouga	100		
		WHAT IF... / YA EĞER... Henri Liebman	101		

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
MARKER / İŞARET Susanna Wallin	81	HOME / EV Francesco Filippi	73	THE MOUSE WITH A MOUTH AGZI OLAN FARE Andrea Kiss	154
CENNETE DE ÖLÜM VAR THEAD IN THE HAEVAN Savaş Baykal	130	ÇERÇEVE / THE FRAME Yenâl Orman	133	GERİ DÖNÜŞÜM GÜNLÜĞÜ / RECYCLE DIARY Efe Conker	118
ANNIE LLOYD / ANNIE LLOYD Cecelia Condit	207	THE ATTACK OF THE ROBOTS FROM NEBULA-5 NEBULA 5'TEN GELEN ROBOTLARIN SALDIRISI Chema Garcia Ibarra	65	NÉGROPOLITAIN / NÉGROPOLITAIN Gary Pierre-Victor	106
(BURIED) OVER THE ROOFS ÇATILAR ÜZERİNDE (GÖMÜLÜ) Alex Lora	62	LOVE APPLES / AŞK ELMALARI Ali Kasap	56	MINITRIP / MINITRIP Jean-Michel Vovk	79
KARŞI / OPPOSITE Mehmet Göksu	188	THE LONG WAY HOME / EVE UZUN BİR YOLCULUK Anamaria Chioveanu	49	BLACK / SİYAH Neslihan Siligür	136
TOMMASINA / TOMMASINA Margherita Spampinato	61	FOSSIL MEMORY / FOSİL HAFIZA Anne-Laure Totaro, Arnaud Demuyck	165	TELEVEGA / TELEVEGA Didier Philippe	76
CALANGO LENGU / CALANGO LENGU Fernando Miller	158	SO CLOSE / ÇOK YAKIN Rémi Durin	163		
		DALGA TEORİSİ / WAVE THEORY Deniz Tarsus, Gökhan Okur	171		
		MARY WANDERS THROUGH THE THORN FUNDALIKTAN GEÇİYOR MARY Frauke Striegnitz	169		

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 20:00
IN THE ROPE / İPİN UCUNDA Marc Alepée	103	IT IS SNOWING IN MARRAKESH MARRAKEŞ'E KAR YAĞIYOR Hicham Alhayat	27	FESTİVAL AÇILIŞ TÖRENİ FESTIVAL OPENING CEREMONY
THEPorno MAKER / PORNO YAPIMCISI Phisan Sangjan	67	GIRAFFES DON'T GO TO HEAVEN ZURAFALAR CENNETE GİTMEZ Philip Delaquis, John Timms	145	
AYAK-KABI / SHOES Nazlı Yeninci	134	PUNKT & STRICHE / NOKTA VE ÇİZGİLER Jésus Pérez	146	
21h11 / 21.11 Arnaud Bigeard	96	HANG OVER / AKŞAMDAN KALMA Rolf Brönnimann	147	
THE SCHNEIDER DISEASE SCHNEIDER HASTALIĞI Javier Chillon	60	AVE / AVE Raphael Gschwind	148	
ALWAYS SUMMER / DAİMA YAZ Michael Ruf	107	FC MURMELI / KÖSTEBEK SPOR KULUBÜ Jochen Ehmman, Dustin Rees	149	
VOL / VOL Hüseyin Bulut	172	THE COUNTERPART / EMSAL Laszlo Nemes	35	
		LOST WORLD / KAYIP DÜNYA Gyula Nemes	204	
		İZDÜŞÜMSEL FANTEZİLER / PROJECTIVE OF FANTASY Burak Koçak	187	

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
BARBIE GIRLS / BARBIE KIZLARI Vinciane Millereau	91	EIKO / EIKO Christoph Kuschnig	72	ARIA DIVA / ARIA DIVA Agnieszka Smoczynska	21
KÖY / THE VILLAGE Mustafa Dok	132	HOŞÇA KAL / SO LONG Serdar Taç	129	ECHO / YANKI Magnus Von Horn	22
UNDER BLUE SKIES / MAVİ GÖKLER ALTINDA Cecilia Marreiros Marum, Arnaud Demuyck	166	THE OTHER WOMAN / ÖTEKİ KADIN Claudia Clemente	112	ESTERHAZY / ESTERHAZY Izabela Plucinska	144
NEBRASKA / NEBRASKA Achilleas Kyriakidis	54	ON THE QUIET / GİZLİCE Vanessa Lepinard	80	EVERYTHING / HER ŞEY Gilles Renard	23
KARANLIK SESLER / DARK VOICES Eray Dinç	185	RESERVED PARKING / ENGELLİ PARK YERİ Philippe Lellouche	102		
CHANG JUAN / CHANG JUAN Claudine Natkin	105	A HEALTHY COLOUR / SAĞLIKLI BİR RENK Blandine Lenoir	98		
MY NAME IS DOMINIC BENİM ADIM DOMINIC Nicolas Silhol	115	EXCELLENT TENANTS! MÜKEMMEL KIRACILAR! Artus de Penguem	99		
		SCUSE US / AFFEDERSİNİZ Chad Chenouga	100		
		WHAT IF... / YA EĞER... Henri Liebman	101		

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
HOME / EV Francesco Filippi	73	SHOOTING ESTAR / GÖKTAŞI Lilí Cabrera, Valerio Veneras	114	DON'T SHOOT / ATEŞ ETME Lucilla Blankenberg	197
ÇERÇEVE / THE FRAME Yenal Orman	133	UNUTMA / FORGET ME NOT Pelín Aytetiz	128	KINSHASA 2.0 / KINSHASA 2.0 Teboho Edkins	198
THE ATTACK OF THE ROBOTS FROM NEBULA-5 NEBULA 5'TEN GELEN ROBOTLARIN SALDIRISI Chema Garcia Ibarra	65	IN OUR BLOOD / KANIMIZDA VAR Guillaume Senez	95	THREE BLIND / ÜÇ KÖR ADAM Kanu Behl	199
LOVE APPLES / AŞK ELMALARI Ali Kasap	56	TIME OFF / MOLA Roman Kantor	48	YOU CANNOT HIDE FROM ALLAH ALLAHTAN SAKLANAMAZSIN Petr Lom	200
THE LONG WAY HOME / EVE UZUN BİR YOLCULUK Anamaria Chioveanu	49	MUTLU BİR PAZAR GÜNÜNDE ISLAK BORULAR WET PIPES ON A HAPPY SUNDAY Özgür Erman, Baysan Yüksel	173	MY BODY MY WEAPON / VÜCUDUM SİLAHIM Kavita Joshi	201
FOSSIL MEMORY / FOSİL HAFIZA Anne-Laure Totaro, Arnaud Demuyneck	165	FOR MATHILDE / MATHİLDE İÇİN Alla Churikova	164	FEMININ-MASCULIN / DIŞI-ERKEK Sadaf Foroughi	202
SO CLOSE / ÇOK YAKIN Rémi Durin	163	DREAMS FROM THE WOODS ORMANDAN HAYALLER Johannes Nyholm	168	THE CHEF'S LETTER / ŞEF'İN MEKTUBU Sybil H. Mair	44
DALGA TEORİSİ / WAVE THEORY Deniz Tarsus, Gökhan Okur	171			THE CUTE HAT / SEVİMLİ ŞAPKA Giuseppe Marco Albano	41
MARY WANDERS THROUGH THE THORN FUNDALIKTAN GEÇİYOR MARY Frauke Striegnitz	169			COACH / FUTBOL KOÇU Nikita Ratnikov, Artem Sukharev	170

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
IN THE ROPE / İPİN UCUNDA Marc Alepee	103	SALOMON'S SECRET / SALOMON'UN SIRRI David Charhon	9	A WHORE AND A CHICK BİR FAHİŞE VE BİR ÇİVÇİV Clément Michel	8
THEPorno MAKER / PORNO YAPIMCISI Phisan Sangjan	67	THE LESSON / DERS Beatriz M. Sanchis	203	THE BED BY THE WINDOW PENCERE KENARINDAKİ YATAK Michaël Barocas	10
AYAK-KABI / SHOES Nazlı Yeninci	134	LIGHTBORNE / GEÇİŞ Eduardo Chapero-Jackson	19	COWBOYS AREN'T AFRAID TO DIE KOVBOYLAR ÖLMekten KORKMAZ Anne-Laure Daffis, Léo Marchand	142
21h11 / 21.11 Arnaud Bigeard	96	5 DAYS OF SEPTEMBER / EYLÜLDE 5 GÜN Fran Araújo, Manuel Burque	20	LOST PARADISE / KAYIP CENNET Oded Binnun, Mihal Brezis	11
THE SCHNEIDER DISEASE SCHNEIDER HASTALIĞI Javier Chillón	60	KARANLIK / THE DARKNESS Mehmet Akif Yiğen	177	THE WILLIAMS / WILLIAMS AİLESİ Alban Mench	12
ALWAYS SUMMER / DAİMA YAZ Michael Ruf	107	STOP PIRACY / KORSANLIĞA SON VERİN Marko Crnogorski	57	JUST A PITCH / UFAK BİR GÖZ BOYAMA Éric Reynaud	13
VOL / VOL Hüseyin Bulut	172				

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
ABOUT FISH AND REVOLUTION BALIK VE DEVRİM HAKKINDA Margjen Rogaar	28	BASIL & NETTLES / FESLEĞEN VE ISIRGAN Leyla Everaers	51	LOVE IS AN ADDICTION AŞK BİR BAĞIMLILIKTIR Andrea Rovetta	14
IMPASSE / KÖRDÜĞÜM Bram Schouw	29	FLAT LOVE / İKİ BOYUTLU AŞK Andrés Sanz	52	WACHT OUT OR I WILL SAY / SÖYLERİM BAK! Marco Gianfreda	15
NOTEBOOK / DİZÜSTÜ BİLGİSAYAR Evelien Lohbeck	150	FLOATING / AKIŞINA BIRAKMAK Juliet Porter	111	ANANAKE - GREAT METROPOL ANANAKE - MÜKEMMEL METROPOL Alfredo Mazzara	16
REEF / KAYALIK Eric Steegstra	151	İKİLEM / DILEMMA Eray Dinç	117	LAST TIME / SON KEZ Andrea Costantini	17
SAND / KUM Joost van Ginkel	30	SİYAH BEYAZ / BLACK WHITE Kemal Tezcan	135	MY NAME IS SEBY / ADIM SEBY Gabriele Galanti	18
WHIPLASHED / DARBE Arnoud Rijken	152	WINDSCHIEF SPACE IN BETWEEN AYKIRI DOĞRULAR Maximilian Leo	74		
BECAUSE THERE ARE THINGS THAT CAN'T BE FORGOTTEN / ÇÜNKÜ BAZI ŞEYLER VAR Kİ HIÇ UNUTULAMAZ Lucas Figueroa	37	KAYIP / LOST Erda Baykara	174		
THE PAINTER OF SKIES / GÖKYÜZÜ RESSAMI Jorge Morais Valle	161				

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 12:00	Sayfa No	Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
TAKE NOTE / DİKKAT! Elite Zexer	113	DON'T SHOOT / ATEŞ ETME Lucilla Blankenberg	197	BALIKÇININ ÖLÜMÜ DEATH OF THE FISHERMAN Arda Karabayram	120	THE GRAFFITI OF MR TUPAIA BAY TUPAIA'NIN DUVAR YAZISI Christopher Dudman	31
TRUE BEAUTY THIS NIGHT GERÇEK GÜZELLİK BU AKŞAM Peter Besson	55	KINSHASA 2.0 / KINSHASA 2.0 Teboho Edkins	198	DEAR CHILD JESUS ÇOCUK VE İSA Jesus Perez-Miranda	39	WAR PARTY / SAVAŞ BÖLÜĞÜ Tearepa Kahi	32
NAMUSSUZ / THE DISHONOURABLE WOMAN Sedat Aslan	127	THREE BLIND / ÜÇ KÖR ADAM Kanu Behl	199	THE QUOTA / KOTA Pascal Jaubert	85	THAT AXE CAREFUL WITH O BALTA YA DİKKAT ET Jason Stutter	33
THE BEST PLACE / İDEAL YER Brigitte Sy	88	YOU CANNOT HIDE FROM ALLAH ALLAHTAN SAKLANAMAZSIN Petr Lom	200	YAZLIK / SUMMER HOUSE Eray Mert	138	MARIA AND OSMEY MARIA VE OSMEY Diego Arredondo	190
MIRACLE FISH / MUCİZE BALIK Luke Doolan	42	MY BODY MY WEAPON / VÜCUDUM SİLAHIM Kavita Joshi	201	HEART OF THE EARTH DÜNYANIN KALBI Jean Michel Roux	87	INTERFERENZE / INTERFERENZE Zoe D'Amaro	191
LETTIN' GO / VAZGEÇİŞ Malika Whitaker	159	FEMININ-MASCULIN / DIŞI-ERKEK Sadaf Foroughi	202	MALFUNCTION / MALFUNCTION Ayce Kartal	175	FAMOUS LAST WORDS ÜNLÜ SON SÖZLER Avril Evans	192
		THE CHEF'S LETTER / ŞEF'İN MEKTUBU Sybil H. Mair	44	WINTER'S BEGINNING KIŞ BAŞLIYOR Eric Guirado	71	OLD PETER / YAŞLI PETER Ivan Golovnev	193
		THE CUTE HAT / SEVİMLİ ŞAPKA Giuseppe Marco Albano	41			ON THE SQUARE / MEYDAN'DA Vanja Juranic	194
		COACH / FUTBOL KOÇU Nikita Ratnikov, Artem Sukharev	170			MISS DEMOCRACY / BAYAN DEMOKRASİ Virginia Romero	195
						COMING OF AGE / RÜŞTÜNE VARİŞ Judy Kibinge	196

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 12:00	Sayfa No	Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
THE ADOLESCENCE / ERGENLİK Dmytro Sukholytky-Sobchuk	108	A WHORE AND A CHICK BİR FAHİŞE VE BİR CİVCIV Clément Michel	8	SALOMON'S SECRET SALOMON'UN SIRRI David Charhon	9	TOUR / TUR Balázs Simonyi	34
WHO'S AFRAID OF THE WATER SPRITE KİM KORKAR SU PERİSİ'NDEN? Will McGregor	50	THE BED BY THE WINDOW PENCERE KENARINDAKİ YATAK Michaël Barocas	10	LIGHTBORNE / GEÇİŞ Eduardo Chaperó-Jackson	19	FACE / YÜZ Ferenc Cakó	153
SONRASIZLAR / RE ENDLESS Eray Dinç	126	COWBOYS AREN'T AFRAID TO DIE KOVBOYLAR ÖLMekten KORKMAZ Anne-Laure Daffis, Léo Marchand	142	5 DAYS OF SEPTEMBER EYLÜDE 5 GÜN Fran Araújo, Manuel Burque	20	THE DINNER / AKŞAM YEMEĞİ Karchi Perlmann	36
GOOD NIGHT / İYİ GECELER Valéry Rosier	83	LOST PARADISE / KAYIP CENNET Oded Binnun, Mihal Brezis	11	KARANLIK / THE DARKNESS Mehmet Akif Yiyen	177	DRIVING ÉLODIE / ÉLODIE'YLE YOLCULUK Lars Henning	66
ZZIP! / ZZIP! Eren Arık	176	THE WILLIAMS / WILLIAMS AİLESİ Alban Mench	12	STOP PIRACY / KORSANLIĞA SON VERİN Marko Crnogorski	57		
DANSE MACABRE / ÜRKÜTÜCÜ DANS Pedro Pires	181	JUST A PITCH / UFAK BİR GÖZ BOYAMA Éric Raynaud	13				
YELLOW BIRD / SARI KUŞ Rodolphe Pauly	167						
LOOPLOOP / DÖNEDÖNE Patrick Bergeron	180						

ATÖLYE ÇALIŞMASI

WORKSHOP

"Kısa Filmde Oyunculuk"

RUHİ SARI

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 12:00	Sayfa No	Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
AYAZ / FROST Onur Yiğit	137	EPISODE / NÖBET Agata Gorzdek	143	LOVE IS AN ADDICTION AŞK BİR BAĞIMLILIKTIR Andrea Rovetta	14	ABOUT FISH AND REVOLUTION BALIK VE DEVRİM HAKKINDA Margien Rogaar	28
THE FOX'S BAY / FOX KÖRFEZİ Grégoire Colin	92	JOURNEY / YOLCULUK Dariusz Glazer	24	WACHT OUT OR I WILL SAY SÖYLERİM BAK! Marco Gianfreda	15	IMPASSE / KÖRDÜĞÜM Bram Schouw	29
SOBE / İT Deniz Ceyhan	119	THE GRAVE-DIGGERS / MEZAR KAZICILARI Bartek Cierlica	25	ANANAKE - GREAT METROPOL ANANAKE - MÜKEMMEL METROPOL Alfredo Mazzara	16	NOTEBOOK / DİZÜSTÜ BİLGİSAYAR Evelien Lohbeck	150
THE WATER WAS DARK AND IT WENT FOREVER DOWN / SU KARANLIKTİ VE DERİNLİĞİ SONSUZDU Miranda Edmonds, Khrob Edmonds	63	WHAT IT IS LIKE TO BE MY MOTHER BENİM ANNEM OLMAK Norah McGettigan	26	LAST TIME / SON KEZ Andrea Costantini	17	REEF / KAYALIK Eric Steegstra	151
ÖZGÜRLÜĞE MAHKUM CONVICTED TO FREEDOM Nurullah Dinçer	205	MAZAL / MAZAL Roy Sher	38	MY NAME IS SEBY / ADIM SEBY Gabriele Galanti	18	SAND / KUM Joost van Ginkel	30
LOST DAYS OFFICE / KAYIP GÜNLER BÜROSU Jean-François Fontanel	84					WHIPLASHED / DARBE Arnoud Rijken	152
						BECAUSE THERE ARE THINGS THAT CAN'T BE FORGOTTEN ÇÜNKÜ BAZI ŞEYLER VAR Kİ HİÇ UNUTULAMAZ Lucas Figueroa	37
						THE PAINTER OF SKIES GÖKYÜZÜ RESSAMI Jorge Morais Valle	161

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
DIPLOMA / DİPLOMA Yaelle Kayam	70	TAKE NOTE / DİKKAT! Elite Zexer	113	BALIKÇININ ÖLÜMÜ DEATH OF THE FISHERMAN Arda Karabayram	120
THE KEY ISSUE / ANAHTAR SORUNU Guillaume Cotillard	109	TRUE BEAUTY THIS NIGHT GERÇEK GÜZELLİK BU AKŞAM Peter Besson	55	DEAR CHILD JESUS / ÇOCUK VE İSA Jesus Perez-Miranda	39
ESPERANTO / ESPERANTO Enis Manaz	122	NAMUSSUZ / THE DISHONOURABLE WOMAN Sedat Aslan	127	THE QUOTA / KOTA Pascal Jaubert	85
LOVE CHILD / AŞK ÇOCUĞU Daniel Wirtberg	58	THE BEST PLACE / İDEAL YER Brigitte Sy	88	YAZLIK / SUMMER HOUSE Eray Mert	138
BONFIRE / ŞENLİK ATEŞİ Melissa Anastasi	75	MIRACLE FISH / MUCİZE BALIK Luke Doolan	42	HEART OF THE EARTH / DÜNYANIN KALBI Jean Michel Roux	87
PARALELLER/ PARALLELS Gökhan Bulut	182	LETTIN' GO / VAZGEÇİŞ Malika Whitaker	159	MALFUNCTION / MALFUNCTION Ayce Kartal	175
NICE / NICE Maud Alpi	89			WINTER'S BEGINNING / KIŞ BAŞLIYOR Eric Guirado	71
LISTEN TO ME! / DUYUN BENİ! Elena Rogova	155				

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
WIND CHIMES / RÜZGAR ÇANLARI Orr Schulman	68	HUMILITY / TEVAZU Binh Le	43	IT IS SNOWING IN MARRAKESH MARRAKEŞ'E KAR YAĞIYOR Hicham Alhayat	27
SELF DEFENSE / SAVUNMA Thomas Gayraud	93	GÜNEŞİN KARANLIĞI / DARKNESS OF THE SUN Ayşegül Yadigar	124	GIRAFFES DON'T GO TO HEAVEN ZURAFALAR CENNETE GİTMEZ Philip Delaquis, John Timms	145
STARFUCKS COFFEE / STARFUCKS COFFEE Özgür Ulaş Erdem	121	THE STREETLIGHT / SOKAK LAMBASI Loïc Fontimpe	116	PUNKT & STRICHE / NOKTA VE ÇİZGİLER Jésus Pérez	146
KING CRAB ATTACK KRAL YENGEÇLERİN SALDIRISI Grégoire Sivan	94	BLOODY CRUMBLE / KANLI ÇÖKÜŞ Eric Perisse	82	HANG OVER / AKŞAMDAN KALMA Rolf Brönnimann	147
SHADOWS IN THE WIND RÜZGÂRDAKİ GÖLGELER Julia Guillén Creagh	53	ŞONSUZ DÖNÜŞ / ETERNAL RETURN Özgür Özcan	184	AVE / AVE Raphael Gschwind	148
EVERGREEN / HER DEM YEŞİL Ching-Yu Yang	160	ALTER EGO / İKİNCİ KİŞİLİK Cédric Prevost	77	FC MURMELI / KÖSTEBEK SPOR KULUBÜ Jochen Ehmann, Dustin Rees	149
ONLAR BİRBİRLERİNİ SEVDİLER AMA... A SO CALLED LOVE STORY! Ceylan Özgün Özçelik	139	DONA GRAÇA / DONA GRAÇA Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda	157	THE COUNTERPART / EMSAL Laszlo Nemes	35
		ANOTHER NIGHT ON EARTH DÜNYADA BAŞKA BİR GECE Farid Bentoumi	97	LOST WORLD / KAYIP DÜNYA Gyula Nemes	204
				İZDÜŞÜMSSEL FANTEZİLER / PROJECTIVE OF FANTASY Burak Koçak	187

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
PATRICK PATRICK CLUB SUICIDE PATRICK PATRICK İNTİHAR KULÜBÜ Cécile Bieler, Hervé Coqueret	90	THE GRAFFITI OF MR TUPAIA BAY TUPAIA'NİN DUVAR YAZISI Christopher Dudman	31	DIPLOMA / DIPLOMA Yaelle Kayam	70
TAMİRCİ CİRAĞI / REPAIRMAN APPRENTICE Cahit Çeçen	123	WAR PARTY / SAVAŞ BÖLÜĞÜ Tearepa Kahi	32	THE KEY ISSUE / ANAHTAR SORUNU Guillaume Cotillard	109
LIKE FATHER LIKE SON OĞLAN BABAYA ÇEKERMİŞ Martin Rath	46	THAT AXE CAREFUL WITH / O BALTAYA DİKKAT ET Jason Stutter	33	ESPERANTO / ESPERANTO Enis Manaz	122
ROTATE / DÖNMEK David Spáh	110	MARIA AND OSMEY / MARIA VE OSMEY Diego Arredondo	190	LOVE CHILD / AŞK ÇOCUĞU Daniel Wirtberg	58
AÇIK RÜYA / LUCID DREAMING Gürkan Atakan	186	INTERFERENCE / INTERFERENCE Zoe D'Amaro	191	BONFIRE / ŞENLİK ATEŞİ Melissa Anastasi	75
PINK CLOUD / PEMBE BULUT Ghodsieh	156	FAMOUS LAST WORDS / ÜNLÜ SON SÖZLER Avril Evans	192	PARALLELLER / PARALLELS Gökhan Bulut	182
501 / 501 Jesper Maintz	40	OLD PETER / YAŞLI PETER Ivan Golovnev	193	NICE / NICE Maud Alpi	89
		ON THE SQUARE / MEYDAN'DA Vanja Juranic	194	LISTEN TO ME! / DUYUN BENİ! Elena Rogova	155
		MISS DEMOCRACY / BAYAN DEMOKRASİ Virginia Romero	195		
		COMING OF AGE / RÜŞTÜNE VARİŞ Judy Kibinge	196		

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
THE OTHER WORLD / ÖTEKİ DÜNYA Romain Delange	104	WIND CHIMES / RÜZGAR ÇANLARI Orr Schulman	68	HUMILITY / TEVAZU Binh Le	43
WHISTLING UNDER WATER SU ALTINDA ISLIK ÇALMAK Hooshmand Varaei	64	SELF DEFENSE / SAVUNMA Thomas Gayraud	93	GÜNEŞİN KARANLIĞI / DARKNESS OF THE SUN Ayşegül Yadigar	124
ŞUBAT - DÜNYA SARSILDIKTAN 17 YIL KADAR ŞONRA / FEBRUARY - AROUND 17 YEARS LATER THAN THE WORLD WAS SHAKEN Nazım Güveloğlu	125	STARFUCKS COFFEE / STARFUCKS COFFEE Özgür Ulaş Erdem	121	THE STREETLIGHT / SOKAK LAMBASI Loïc Fontimpe	116
LADY MUHTAR / LADY MUHTAR Didem Sahin	206	KING CRAB ATTACK KRAL YENGEÇLERİN SALDIRISI Grégoire Sivan	94	BLOODY CRUMBLE / KANLI ÇÖKÜŞ Eric Perisse	82
AMPUTEE / SAKAT Annkatrin Hausmann	162	SHADOWS IN THE WIND RÜZGÂRDAKİ GÖLGELER Julia Guillén Creagh	53	SONSUZ DÖNÜŞ / ETERNAL RETURN Özgür Özcan	184
WEAPON OF MURDER / CİNAYET SİLAHI Jean-Luc Bertrand	86	EVERGREEN / HER DEM YEŞİL Ching-Yu Yang	160	ALTER EGO / İKİNCİ KİŞİLİK Cédric Prevost	77
		ONLAR BİRBİRLERİNİ SEVDİLER AMA... A SO CALLED LOVE STORY! Ceylan Özgün Özçelik	139	DONA GRAÇA / DONA GRAÇA Ana Santos, Maria Neves, Sofia Miranda	157
				ANOTHER NIGHT ON EARTH DÜNYADA BAŞKA BİR GECE Farid Bentoumi	97

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 19:00	Sayfa No
NATURE CLASSES / DOĞA DERSLERİ Alexis Van Stratum	78	EPISODE / NÖBET Agata Gorzadek	143	AYAZ / FROST Onur Yiğit	137
OKTAN BİR AŞK HİKAYESİ / LOVE STINGS Gizem Elçi	131	JOURNEY / YOLCULUK Dariusz Glazer	24	THE FOX'S BAY / FOX KÖRFEZİ Grégoire Colin	92
THE ALTRUISTS / ÖZGECİLER Koen Dejaegher	59	THE GRAVE-DIGGERS / MEZAR KAZICILARI Bartek Cierlica	25	SOBE / IT Deniz Ceyhan	119
JADE / JADE Daniel Elliott	47	WHAT IT IS LIKE TO BE MY MOTHER BENİM ANNEM OLMAK Norah McGettigan	26	THE WATER WAS DARK AND IT WENT FOREVER DOWN / SU KARANLIKTI VE DERİNLİĞİ SONSUZDU	63
THE FIRST CONCERT / İLK KONSER Stefanie Borges	45	MAZAL / MAZAL Roy Sher	38	ÖZGÜRLÜĞE MAHKUM CONVICTED TO FREEDOM Nurullah Dinçer	205
TOLYA / TOLYA Rodeon Brodsky	69			LOST DAYS OFFICE / KAYIP GÜNLER BÜROSU Jean-François Fontanel	84
BEN / ME Can Alkanlar	183				

ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / GOETHE INSTITUT SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No
TOUR / TUR Balázs Simonyi	34	PATRICK PATRICK CLUB SUICIDE / PATRICK PATRICK İNTİHAR KULÜBÜ Cécile Bieler, Hervé Coqueret	90
FACE / YÜZ Ferenc Cakó	153	TAMİRCİ ÇİRAĞI / REPAIRMAN APPRENTICE Cahit Çeçen	123
THE DINNER / AKŞAM YEMEĞİ Karchi Perlmann	36	LIKE FATHER LIKE SON OĞLAN BABAYA ÇEKERMİŞ Martin Rath	46
DRIVING ÉLODIE / ÉLODIE'YLE YOLCULUK Lars Henning	66	ROTATE / DÖNMEK David Spáh	110
		AÇIK RÜYA / LUCID DREAMING Gürkan Atakan	186
		PINK CLOUD / PEMBE BULUT Ghodsieh	156
		501 / 501 Jesper Maintz	40

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ SİNEMA SALONU / INSTITUT FRANÇAIS SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No	Saat/Hours 20:00
THE ADOLESCENCE / ERGENLİK Dmytro Sukholytky-Sobchuk	108	THE OTHER WORLD / ÖTEKİ DÜNYA Romain Delange	104	FESTİVAL KAPANIŞ VE ULUSAL YARIŞMA ÖDÜL TÖRENİ FESTIVAL CLOSING AND NATIONAL COMPETITION AWARD CEREMONY
WHO'S AFRAID OF THE WATER SPRITE KİM KORKAR SU PERİSİ'NDEN? Will McGregor	50	WHISTLING UNDER WATER SU ALTINDA ISLIK ÇALMAK Hooshmand Varaei	64	
SONRASIZLAR / RE ENDLESS Eray Dinç	126	ŞUBAT - DÜNYA SARSILDIKTAN 17 YIL KADAR SONRA / FEBRUARY - AROUND 17 YEARS LATER THAN THE WORLD WAS SHAKEN Nazım Güveloğlu	125	
GOOD NIGHT / İYİ GECELER Valéry Rosier	83	LADY MUHTAR / LADY MUHTAR Didem Sahin	206	
ZZIP! / ZZIP! Eren Arık	176	AMPUTE / SAKAT Annkatrin Hausmann	162	
DANSE MACABRE / ÜRKÜTÜCÜ DANS Pedro Pires	181	WEAPON OF MURDER / CİNAYET SİLAHI Jean-Luc Bertrand	86	
YELLOW BIRD / SARI KUŞ Rodolphe Pauly	167			
LOOPLOOP / DÖNEDÖNE Patrick Bergeron	180			

PERA MÜZESİ SİNEMA SALONU / PERA MUSEUM SALON

Saat/Hours 14:00	Sayfa No	Saat/Hours 17:00	Sayfa No
NATURE CLASSES / DOĞA DERSLERİ Alexis Van Stratum	78	ARIA DIVA / ARIA DIVA Agnieszka Smoczynska	21
OKTAN BİR AŞK HİKAYESİ / LOVE STINGS Gizem Elçi	131	ECHO / YANKI Magnus Von Horn	22
THE ALTRUISTS / ÖZGECİLER Koen Dejaegher	59	ESTERHAZY / ESTERHAZY Izabela Plucinska	144
JADE / JADE Daniel Elliott	47	EVERYTHING / HER ŞEY Gilles Renard	23
THE FIRST CONCERT / İLK KONSER Stefanie Borges	45		
TOLYA / TOLYA Rodeon Brodsky	69		
BEN / ME Can Alkanlar	183		

DİZİN

INDEX

Film Index

501	40	FAMOUS LAST WORDS	192
(BURIED) OVER THE ROOFS	62	FC MURMELI	149
21h11	96	FEBRUARY - AROUND 17 YEARS LATER THAN THE WORLD	
5 DAYS OF SEPTEMBER	20	WAS SHAKEN	125
		FEMININ-MASCULIN	202
A HEALTHY COLOUR	98	FLAT LOVE	52
A SO CALLED LOVE STORY!	139	FLOATING	111
A WHORE AND A CHICK	8	FOR MATHILDE	164
ABOUT FISH AND REVOLUTION	28	FORGET ME NOT	128
ALTER EGO	77	FOSSIL MEMORY	165
ALWAYS SUMMER	107	FROST	137
AMPUTE	162		
ANANAKE - GREAT METROPOL	16	GIRAFFES DON'T GO TO HEAVEN	145
ANNIE LLOYD	207	GOOD NIGHT	83
ANOTHER NIGHT ON EARTH	97		
ARIA DIVA	21	HANG OVER	147
AVE	148	HEART OF THE EARTH	87
		HOME	73
		HUMILITY	43
BARBIE GIRLS	91		
BASIL & NETTLES	51	IMPASSE	29
BECAUSE THERE ARE THINGS THAT CAN'T BE FORGOTTEN	37	IN OUR BLOOD	95
BLACK	136	IN THE ROPE	103
BLACK WHITE	135	INTERFERENZE	191
BLOODY CRUMBLE	82	IT	119
BONFIRE	75	IT IS SNOWING IN MARRAKESH	27
CALANGO LENGU	158	JADE	47
CHANG JUAN	105	JOURNEY	24
COACH	170	JUST A PITCH	13
COMING OF AGE	196		
CONVICTED TO FREEDOM	205	KING CRAB ATTACK	94
COWBOYS AREN'T AFRAID TO DIE	142	KINSHASA 2.0	198
		LADY MUKHTAR	206
DANSE MACABRE	181		
DARK VOICES	185	LASTTIME	17
DARKNESS OF THE SUN	124	LETTIN' GO	159
DEAR CHILD JESUS	39	LIGHTBORNE	19
DEATH OF THE FISHERMAN	120	LIKE FATHER LIKE SON	46
DILEMMA	117	LISTEN TO ME!	155
DIPLOMA	70	LOOPLOOP	180
DON'T SHOOT	197	LOST	174
DONA GRAÇA	157	LOST DAYS OFFICE	84
DREAMS FROM THE WOODS	168	LOST PARADISE	11
DRIVING ÉLODIE	66	LOST WORLD	204
		LOVE APPLES	56
ECHO	22	LOVE CHILD	58
EIKO	72	LOVE IS AN ADDICTION	14
EPISODE	143	LOVE STINGS	131
ESPERANTO	122	LUCID DREAMING	186
ESTERHAZY	144		
ETERNAL RETURN	184	MALFUNCTION	175
EVERGREEN	160	MARIA AND OSMEY	190
EVERYTHING	23	MARKER	81
EXCELLENT TENANTS!	99	MARY WANDERS THROUGH THE THORN	169
		MAZAL	38
FACE	153		

Film Index

ME	183	THE DINNER	36
MINITRIP	79	THE DISHONOURABLE WOMAN	127
MIRACLE FISH	42	THE FIRST CONCERT	45
MISS DEMOCRACY	195	THE FOX'S BAY	92
MY BODY MY WEAPON	201	THE FRAME	133
MY NAME IS DOMINIC	115	THE GRAFFITI OF MR TUPAIA	31
MY NAME IS SEBY	18	THE GRAVE-DIGGERS	25
		THE KEY ISSUE	109
NATURE CLASSES	78	THE LESSON	203
NEBRASKA	54	THE LONG WAY HOME	49
NÉGROPOLITAIN	106	THE MOUSE WITH A MOUTH	154
NICE	89	THE OTHER WOMAN	112
NOTEBOOK	150	THE OTHER WORLD	104
		THE PAINTER OF SKIES	161
OLD PETER	193	THE PORNO MAKER	67
ON THE QUIET	80	THE QUOTA	85
ON THE SQUARE	194	THE SCHNEIDER DISEASE	60
OPPOSITE	188	THE STREETLIGHT	116
		THE VILLAGE	132
PARALLELS	182	THE WATER WAS DARK AND IT WENT FOREVER DOWN	63
PATRICK PATRICK CLUB SUICIDE	90	THE WILLIAMS	12
PINK CLOUD	156	THEAD IN THE HAEVAN	130
PROJECTIVE OF FANTASY	187	THREE BLIND MEN	199
PUNKT & STRICHE	146	TIME OFF	48
		TOLYA	69
RE ENDLESS	126	TOMMASINA	61
RECYCLE DIARY	118	TOUR	34
REEF	151	TRUE BEAUTY THIS NIGHT	55
REPAIRMAN APPRENTICE	123		
ROTATE	110	UNDER BLUE SKIES	166
SALOMON'S SECRET	9	VOL	172
SAND	30		
SCUSE US	100	WACHT OUT OR I WILL SAY	15
SELF DEFENSE	93	WAR PARTY	32
SHADOWS IN THE WIND	53	WAVE THEORY	171
SHOES	134	WEAPON OF MURDER	86
SHOOTING ESTAR	114	WET PIPES ON A HAPPY SUNDAY	173
SO CLOSE	163	WHAT IF...	101
SO LONG	129	WHIPLASHED	152
STARFUCKS COFFEE	121	WHISTLING UNDER WATER	64
STOP PIRACY	57	WHO'S AFRAID OF THE WATER SPRITE?	50
SUMMER HOUSE	138	WIND CHIMES	68
		WINDSCHIEF SPACE IN BETWEEN	74
TAKE NOTE	113	WINTER'S BEGINNING	71
TELEVEGA	76		
THAT AXE CAREFUL WITH	33	YELLOW BIRD	167
THE ADOLESCENCE	108	YOU CANNOT HIDE FROM ALLAH	200
THE ALTRUISTS	59		
THE ATTACK OF THE ROBOTS FROM NEBULA-5	65	ZZIP!	176
THE BED BY THE WINDOW	10		
THE BEST PLACE	88		
THE CHEF'S LETTER	44		
THE COUNTERPART	35		
THE CUTE HAT	41		
THE DARKNESS	177		

Film Dizini

21.11	96	DUYUN BENİ!	155
501	40	DÜNYADA BAŞKA BİR GECE DÜNYANIN KALBI	97 87
AÇIK RÜYA	186		
ADIM SEBY	18	EIKO	72
AFFEDERSİNİZ	100	ÉLODIE'YLE YOLCULUK	66
AĞZI OLAN FARE	154	EMSAL	35
AKIŞINA BIRAKMAK	111	ENGELLİ PARK YERİ	102
AKŞAM YEMEĞİ	36	ERGENLİK	108
AKŞAMDAN KALMA	147	ESPERANTO	122
ALLAHTAN SAKLANAMAZSIN	200	ESTERHAZY	144
ANAHTAR SORUNU	109	EV	73
ANANAKE - MÜKEMMEL METROPOL	16	EVE UZUN BİR YOLCULUK	49
ANNIE LLOYD	207	EYLÜLDE 5 GÜN	20
ARIA DIVA	21		
AŞK BİR BAĞIMLILIKTIR	14	FESLEĞEN VE ISIRGAN	51
AŞK ÇOCUĞU	58	FOSİL HAFIZA	165
AŞK ELMALARI	56	FOX KÖRFEZİ	92
ATEŞ ETME	197	FUNDALIKTAN GEÇİYOR MARY	169
AVE	148	FUTBOL KOÇU	170
AYAK-KABI	134		
AYAZ	137	GEÇİŞ	19
AYKIRI DOĞRULAR	74	GERÇEK GÜZELLİK BU AKŞAM GERİ DÖNÜŞÜM GÜNÜLÜĞÜ	55 118
BALIK VE DEVRİM HAKKINDA	28	GİZLİCE	80
BALIKÇININ ÖLÜMÜ	120	GÖKTAŞI	114
BARBIE KIZLARI	91	GÖKYÜZÜ RESSAMI	161
BAY TUPAIA'NIN DUVAR YAZISI	31	GÜNEŞİN KARANLIĞI	124
BAYAN DEMOKRASİ	195		
BEN	183	HER DEM YEŞİL	160
BENİM ADIM DOMINIC	115	HER ŞEY	23
BENİM ANNEM OLMAK	26	HOŞÇA KAL	129
BİR FAHİŞE VE BİR CIVCIV	8		
CALANGO LENGU	158	İDEAL YER	88
CENNETTE DE ÖLÜM VAR	130	İKİ BOYUTLU AŞK	52
CHANG JUAN	105	İKİLEM	117
CİNAYET SİLAHI	86	İKİNCİ KİŞİLİK	77
ÇATILAR ÜZERİNDE (GÖMÜLÜ)	62	İLK KONSER	45
ÇERÇEVE	133	INTERFERENZE	191
ÇOCUK VE İSA	39	İPİN UCUNDA	103
ÇOK YAKIN	163	İŞARET	81
ÇÜNKÜ BAZI ŞEYLER VAR Kİ HiÇ UNUTULAMAZ	37	İYİ GECELER	83
		İZDÜŞÜMSEL FANTEZİLER	187
DAİMA YAZ	107	JADE	47
DALGA TEORİSİ	171		
DARBE	152	KANIMIZDA VAR	95
DERS	203	KANLI ÇÖKÜŞ	82
DİKKAT!	113	KARANLIK	177
DİPLOMA	70	KARANLIK SESLER	185
DİŞİ-ERKEK	202	KARŞI	188
DİZÜSTÜ BİLGİSAYAR	150	KAYALIK	151
DOĞA DERSLERİ	78	KAYIP	174
DONA GRAÇA	157	KAYIP CENNET	11
DÖNEDÖNE	180	KAYIP DÜNYA	204
DÖNMEK	110	KAYIP GÜNLER BÜROSU	84

Film Dizini

KİM KORKAR SU PERİSİ'NDEN?	50	SAĞLIKLI BİR RENK	98
KINSHASA 2.0	198	SAKAT	162
KIŞ BAŞLIYOR	71	SALOMON'UN SIRRI	9
KORSANLIĞA SON VERİN	57	SARI KUŞ	167
KOTA	85	SAVAŞ BÖLÜĞÜ	32
KOVBOYLAR ÖLMekten KORKMAZ	142	SAVUNMA	93
KÖRDÜĞÜM	29	SCHNEIDER HASTALIĞI	60
KÖSTEBEK SPOR KULUBÜ	149	SEVİMLİ ŞAPKA	41
KÖY	132	SİYAH	136
KRAL YENGEÇLERİN SALDIRISI	94	SİYAH BEYAZ	135
KUM	30	SOBE	119
		SOKAK LAMBASI	116
LADY MUHTAR	206	SON KEZ	17
		SONRASIZLAR	126
MALFUNCTION	175	SONSUZ DÖNÜŞ	184
MARAKEŞ'E KAR YAĞIYOR	27	SÖYLERİM BAK!	15
MARIA VE OSMEY	190	STARFUCKS COFFEE	121
MATHILDE İÇİN	164	SU ALTINDA ISLIK ÇALMAK	64
MAVİ GÖKLER ALTINDA	166	SU KARANLIKTİ VE DERİNLİĞİ SONSUZDU	63
MAZAL	38	ŞEF'İN MEKTUBU	44
MEYDAN'DA	194	ŞENLİK ATEŞİ	75
MEZAR KAZICILARI	25	ŞUBAT - DÜNYA SARSILDIKTAN 17 YIL KADAR SONRA	125
MINITRIP	79		
MOLA	48	TAMİRCİ ÇIRAĞI	123
MUCİZE BALIK	42	TELEVEGA	76
MUTLU BİR PAZAR GÜNÜNDE ISLAK BORULAR	173	TEVAZU	43
MÜKEMMEL KİRAÇILAR!	99	TOLYA	69
		TOMMASINA	61
NAMUSSUZ	127	TUR	34
NEBRASKA	54		
NEBULA 5'TEN GELEN ROBOTLARIN SALDIRISI	65	UFAK BİR GÖZ BOYAMA	13
NÉGROPOLITAIN	106	UNUTMA	128
NICE	89	ÜÇ KÖR ADAM	199
NOKTA VE ÇİZGİLER	146	ÜNLÜ SON SÖZLER	192
NÖBET	143	ÜRKÜTÜCÜ DANS	181
O BALTAYA DİKKAT ET	33	VAZGEÇİŞ	159
OĞLAN BABAYA ÇEKERMİŞ	46	VOL	172
OKTAN BİR AŞK HİKAYESİ	131	VÜCUDUM SİLAHIM	201
ONLAR BİRBİRLERİNİ SEVDİLER AMA...	139		
ORMANDAN HAYALLER	168	WHAT IT IS LIKE TO BE MY MOTHER	26
ÖTEKİ DÜNYA	104	WILLIAMS AİLESİ	12
ÖTEKİ KADIN	112		
ÖZGECİLER	59	YA EĞER...	101
ÖZGÜRLÜĞE MAHKUM	205	YANKI	22
		YAŞLI PETER	193
PARALELLER	182	YAZLIK	138
PATRICK PATRICK İNTİHAR KULÜBÜ	90	YOLCULUK	24
PEMBE BULUT	156	YÜZ	153
PENCERE KENARINDAKİ YATAK	10		
PORNO YAPIMCISI	67	ZÜRAFALAR CENNETE GİTMEZ	145
		ZZIP!	176
RÜŞTÜNE VARİŞ	196		
RÜZGAR ÇANLARI	68		
RÜZGÂRDAKİ GÖLGELER	53		

Yönetmenler Dizini / Index of Directors

Achilleas Kyriakidis	54	Daniel Elliott	47
Agata Gorzadek	143	Daniel Wirtberg	58
Agnieszka Smoczynska	21	Dariusz Glazer	24
Alban Mench	12	David Charhon	9
Alex Lora	62	David Spáh	110
Alexis Van Stratum	78	Deniz Ceyhan	119
Alfredo Mazzara	16	Deniz Tarsus	171
Ali Kasap	56	Didem Sahin	206
Alla Churikova	164	Didier Philippe	76
Ana Santos	157	Diego Arredondo	190
Anamaria Chioveanu	49	Dmytro Sukholytky-Sobchuk	108
Andrea Costantini	17	Dustin Rees	149
Andrea Kiss	154		
Andrea Rovetta	14	Eduardo Chaperó-Jackson	19
Andrés Sanz	52	Efe Conker	118
Anne-Laure Daffis	142	Elena Rogova	155
Anne-Laure Totaro	165	Elite Zexer	113
Annkatriin Hausmann	162	Enis Manaz	122
Arda Karabayram	120	Eray Dinç	117
Arnaud Bigeard	96	Eray Dinç	126
Arnaud Demuyneck	165	Eray Dinç	185
Arnaud Demuyneck	166	Eray Mert	138
Arnoud Rijken	152	Erda Baykara	174
Artem Sukharev	170	Eren Arık	176
Artus de Penguem	99	Eric Guirado	71
Avril Evans	192	Eric Perisse	82
Ayce Kartal	175	Éric Raynaud	13
Ayşegül Yadigar	124	Eric Steegstra	151
		Evelien Lohbeck	150
Balázs Simonyi	34		
Bartek Cierlica	25	Farid Bentoumi	97
Baysan Yüksel	173	Ferenc Cakó	153
Beatriz M. Sanchis	203	Fernando Miller	158
Binh Le	43	Fran Araújo	20
Blandine Lenoir	98	Francesco Filippi	73
Bram Schouw	29	Frauke Striegnitz	169
Brigitte Sy	88		
Burak Koçak	187	Gabriele Galanti	18
		Gary Pierre-Victor	106
Cahit Çeçen	123	Ghodsieh	156
Can Alkanlar	183	Gilles Renerd	23
Cecelia Condit	207	Giuseppe Marco Albano	41
Cécile Bieler	90	Gizem Elçi	131
Cecilia Marreiros Marum	166	Gökhan Bulut	182
Cédric Prevost	77	Gökhan Okur	171
Ceylan Özgün Özçelik	139	Grégoire Colin	92
Chad Chenouga	100	Grégoire Sivan	94
Chema Garcia Ibarra	65	Guillaume Cotillard	109
Ching-Yu Yang	160	Guillaume Senez	95
Christoph Kuschnig	72	Gürkan Atakan	186
Christopher Dudman	31	Gyula Nemes	204
Claudia Clemente	112		
Claudine Natkin	105	Henri Liebman	101
Clément Michel	8	Hervé Coqueret	90
		Hicham Alhayat	27
		Hooshmand Varaei	64

Yönetmenler Dizini / Index of Directors

Hüseyin Bulut	172	Mihal Brezis	11
Ivan Golovnev	193	Miranda Edmonds	63
Izabela Plucinska	144	Mustafa Dok	132
Jason Stutter	33	Nazım Güveloğlu	125
Javier Chillón	60	Nazlı Yeninci	134
Jean Michel Roux	87	Neslihan Siligür	136
Jean-François Fontanel	84	Nicolas Silhol	115
Jean-Luc Bertrand	86	Nikita Ratnikov	170
Jean-Michel Vovk	79	Norah McGettigan	26
Jesper Maintz	40	Nurullah Dinçer	205
Jésus Pérez	146		
Jesus Perez-Miranda	39	Oded Binnun	11
Jochen Ehmann	149	Onur Yiğit	137
Johannes Nyholm	168	Orr Schulman	68
John Timms	145	Özgür Erman	173
Joost van Ginkel	30	Özgür Özcan	184
Jorge Morais Valle	161	Özgür Ulaş Erdem	121
Judy Kibinge	196		
Julia Guillén Creagh	53	Pascal Jaubert	85
Juliet Porter	111	Patrick Bergeron	180
		Pedro Pires	181
Kanu Behl	199	Pelin Aytemiz	128
Karchi Perlmann	36	Peter Besson	55
Kavita Joshi	201	Petr Lom	200
Kemal Tezcan	135	Philip Delaquais	145
Khrob Edmonds	63	Philippe Lellouche	102
Koen Dejaegher	59	Phisan Sangjan	67
Lars Henning	66	Raphael Gschwind	148
Laszlo Nemes	35	Rémi Durin	163
Léo Marchand	142	Rodeon Brodsky	69
Leyla Everaers	51	Rodolphe Pauly	167
Lilí Cabrera	114	Rolf Brönnimann	147
Loïc Fontimpe	116	Romain Delange	104
Lucas Figueroa	37	Roman Kantor	48
Lucilla Blankenberg	197	Roy Sher	38
Luke Doolan	42		
		Sadaf Foroughi	202
Magnus Von Horn	22	Savaş Baykal	130
Malika Whitaker	159	Sedat Aslan	127
Manuel Burke	20	Serdar Taç	129
Marc Alepee	103	Sofia Miranda	157
Marco Gianfreda	15	Stefanie Borges	45
Margherita Spampinato	61	Susanna Wallin	81
Margien Rogaar	28	Sybil H. Mair	44
Maria Neves	157		
Marko Crnogorski	57	Taryart Datsathean	67
Martin Rath	46	Tearepa Kahi	32
Maud Alpi	89	Teboho Edkins	198
Maximilian Leo	74	Thomas Gayrard	93
Mehmet Akif Yiyen	177		
Mehmet Göksu	188	Valerio Veneras	114
Melissa Anastasi	75	Valéry Rosier	83
Michaël Barocas	10	Vanessa Lepinard	80
Michael Ruf	107	Vanja Juranic	194

Yönetmenler Dizini / Index of Directors

Vinciane Millereau	91
Virginia Romero	195
Will McGregor	50
Yaelle Kayam	70
Yenal Orman	133
Zoe D'Amaro	191

